

COTE

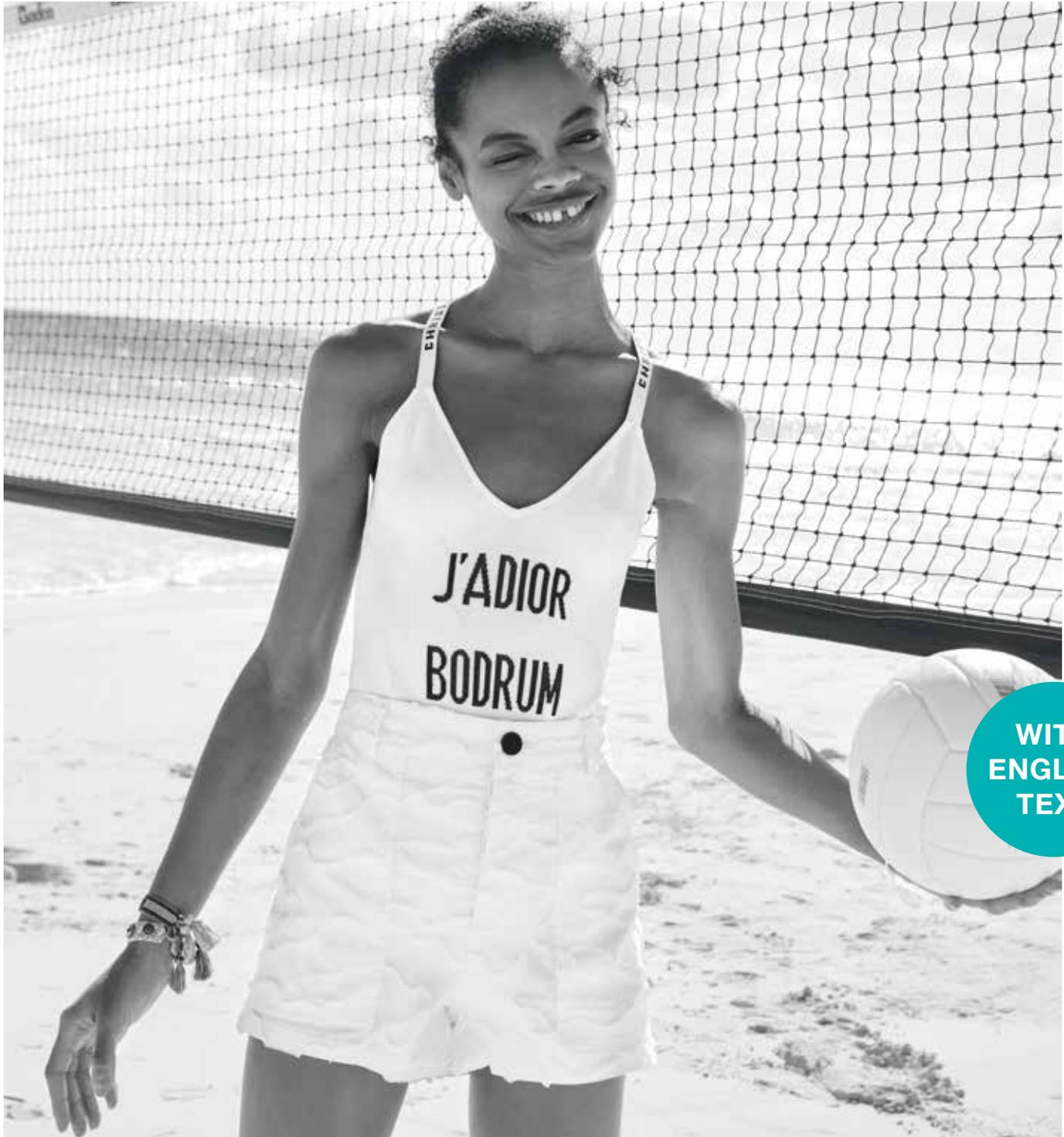
MAGAZINE ZÜRICH

AUSGABE 28

SUMMER 2020

CHF 8.50

PERSONALITIES BEBEL GILBERTO – ROSALIA **PORTFOLIO** CHRISTO – MATHIAS KISS
FASHION WHITE, WHITE, BABY! **SUMMER VIBES** ACCESSOIRES – SCHMUCK – UHREN



WITH
ENGLISH
TEXT

28



9

Extremely Addictive
THE SUNNY ISSUE

GRAFF
THREADS





*Domaine de Châteauevieux
Restaurant & Hotel*



*Café
des Négociants*



*Le Patio
Beef & Lobster*



*Chez Philippe
Steak House*



*Denise's
Art of Burger*



*Monsieur Bouillon
Chicken & Eggs*

Philippe Chevrier
The taste of Geneva

WWW.PHILIPPE-CHEVRIER.COM

PHILIPPE CHEVRIER AND HIS FORMIDABLE LOCATIONS IN GENEVA

It is in the Domaine de Châteauevieux, the one and only Two-Michelin-starred restaurant in Geneva, that Philippe Chevrier built up his reputation. Since 30 years, he developed his cuisine showcasing the excellence of some of the best produce, without compromising quality and upholding the greatest respect for each ingredient.

Food lovers can now, enjoy the signature of Philippe Chevrier through all his restaurants in Geneva.

«Cooking is not only a job, but also a way of life, creativity and a link between people.»

Stay tuned, a new restaurant will open in September!



Ein neuer Sommer

Keine andere Jahreszeit ist mit so vielen Sehnsüchten verbunden wie der Sommer. Schon Wochen und Monate davor träumen wir uns in die Sonne, in die Ferien, und wir malen uns aus, wie wir die grosse Freiheit geniessen werden. In der Zeit von «new normal» sind nun Flexibilität und Wachheit gefragt. Die möglicherweise festgefahrene Denkweise muss gelockert und neu programmiert werden wenn die sommerliche Aus- und Traumzeit unter anderen, neuen Voraussetzungen stattfindet. Gewöhnungsbedürftig? Sicher, die meisten von uns haben nie nur annähernd Vergleichbares erlebt. Unmöglich? Eher nein. Zuhause oder zumindest im Land bleiben ist nicht wirklich eine Hexerei wenn man auf einem privilegierten Kontinent wie Europa und an einem privilegierten Ort wie in der Schweiz lebt. Ferien machen ohne tausende von Kilometern hinter sich zu bringen ist keine Bürde sondern vielleicht einfach eine neue Erfahrung. Immer bei allem Respekt und bei vollem Bewusstsein, dass jedes Tun oder Lassen Folgen für Menschen, Berufsbranchen und Wirtschaftszweige hat.

Wir haben diese Ausgabe von COTE MAGAZINE so zusammengestellt, dass sie unter den gegebenen Umständen möglichst viel Sommerstimmung verbreitet. Das Heft soll zu Entdeckungsreisen einladen. Wann waren Sie zuletzt im Jura? In den Rubriken Update und City finden Sie die Infos in sommerlich leichten Appetizern, im Salon und im Portfolio lernen sie initiative Persönlichkeiten kennen, die sich von Ungewohntem und Schwierigem nicht abschrecken lassen, ihren Träumen zu folgen.

Einen inspirierenden Sommer wünschen Ihnen Marianne Eschbach (Chefredaktorin) und das Team von COTE Zürich, Genf & Lugano.

A New Summer

No other season is associated with so many longings as summer. Weeks and months before, we dream of the sun, of vacation, and we imagine how we will enjoy the great freedom. In the time of «new normal» flexibility and alertness are now required. The possibly stuck way of thinking has to be loosened and reprogrammed if the summer off and dream time take place under different, new conditions. Something to get used to? Sure, most of us have never lived anything like this. Impossible? Rather no. Staying at home or at least staying in the country does not really need witchcraft if you live on a privileged continent like Europe and in a privileged place like Switzerland. Taking a vacation without having to travel thousands of kilometers is not a burden, but maybe just a new experience. Always with all due respect and with full awareness that every act or omission has consequences for people, professional and economic sectors.

We have put together this edition of COTE MAGAZINE in order to spread as much summer mood as possible under the given circumstances. The issue is supposed to invite you to voyages of discovery. When was the last time you were in the Jura? A lot is happening in Switzerland and in neighboring Europe, especially in art and culture. The shutdown has released creative energies. In the Update and City sections you will find the information in light summer appetizers, in the Salon and in the Portfolio you will get to know initiative personalities who are not deterred by the unusual and difficult, but who follow their dreams and make them a reality.

Marianne Eschbach (Editor-in-Chief) and the team COTE Zürich, Geneva & Lugano wish you an inspiring summer.



Kalyta
SNOWFLAKE



126

Was für eine Aussicht! Stilvolle Sommerdomizile in der Schweiz.



093

Ganz in Weiss: Sommermode und Haute Couture.



062

Bebel Gilberto: neues Album, neuer Sound.

RUBRIKEN

Editorial	006
Inhalt	008
Impressum	012
Bonjour de Genève! Tipps unserer Redaktionskollegen	014

UPDATE

Fashion & Accessoires White Summer	018
Perfume Summer Dreams	022
Lifestyle Dior grüsst vom Mittelmeer	024
Lifestyle Mit Chanel in St. Tropez	025
Lookbook Amalfi & Athen	026
Living Keramikfliesen ganz modern	027
Interior Old School Elegance im Suvretta House	028
Living Möbel fürs Outdoor-Wohnzimmer	029
Escape Neue Hotels im Tessin	030
Treasures Black & White	032
Beauty Trends Die Looks der Haute Couture	034
Fashion Book Hüte von Dior	036
Nachruf Schaufensterpoetin Leïla Menchari	037
Kultur Christian Louboutin im Museum	038
Fashion Betty Catroux' Kleiderschrank	040
Books Gespräche mit Alaïa. Eine Geschichte über «Chanel No 5»	041
Treasures Armbänder wagen Farbe	042
Lifestyle Das handgefertigte Luxus-E-Bike	043
Escape Design-Hauptstadt Helsinki	044

SALON

Katrin Theodoli Erfolgreich im Bootsbau	048
Didier Guillon Leidenschaft für Kunst	054
Bebel Gilberto Neuer Sound, neues Album	062
Rosalía Mit Latin-Klängen zum Grammy	068



COVER
 Foto Pamela Hanson
 Fashion Dior Dioriviera 2020
 Model Aaliyah Hydes / Why Not
 Model Management
 Styling Jessica Diehl
 Hair Shingo Shibata
 Make-up Jen Myles
 Special Thanks Dior



AUSSTELLUNG ZEITGENÖSSISCHER KUNST

Venetian LOVE

VOM 18. MAI 2020
 BIS 31. JANUAR 2021

Die Ausstellung ist nach Vereinbarung geöffnet
 10 bis 18 Uhr / Montag bis Sonntag
 Reservierung: +39 041 805 000 2

ARISTIDE NAJEAN
 DIDIER GUILLON
 SILVANO RUBINO

In exklusiver
 Partnerschaft mit



PALAZZO BONVICINI
 Calle Agnello - 2161/A
 Santa Croce - 30135 Venedig

- Zwischen Ponte dell'Agnello und Ca' Bonvicini -

www.fondationvalmont.com

Fotos: Dior, PD / zVg



FASHION

Utility Chic Ein Tag am Meer	072
Sommermode All White!	076
Haute Couture Kostbares Weiss	093
Modehandwerk Chanel Métiers d'Art	098

COTE PROMOTION

La Réserve Welcome to the Lake!	184
Elite Rent-a-Car Swiss Escapes	194



Life is a beach: Neue Sonnencremes schützen die Haut und das Meer.



116

Mathias Kiss: Goldene Hand für Kunst.

PORTFOLIO

Christo und Jeanne-Claude Der Beginn einer Paar-Karriere	104
Mathias Kiss Der Künstler als Handwerker	116
Interior Sommerfrische in der Schweiz	126

TREASURES

Haute Joaillerie Wie gemacht für Pool und Sonne	140
Uhren Sommerzeit am Handgelenk	146
Cartier Arnaud Carrez über die Zukunft von Luxus-Uhren & -Schmuck	152

VANITY

Beauty-Gadgets Schön zu Hause	161
Sonnepflege Die Leichtigkeit des Seins	164
Beauty News Kleine Eitelkeiten	168

ESCAPE

Jura Traumhafte Landschaft	172
Ajoie Ein Spa in mittelalterlichen Mauern	180
Checklist Reisetipps mit Yannick Aellen	182

COTE & THE CITY

Agenda Aktuelles aus Kultur und Kunst	190
Fotografie Lee Miller Einzelausstellung in Zürich	192
Shopping Neue Luxusadressen	196
Stores Fashion & Interior	198
Design Küchen von Zaha Hadid und Norbert Wangen	199
Restaurants Italienisch, Japanisch und mit Aussicht	200

RSVP

Chanel Métiers d'Art VIP Dinner in La Coupole, Paris	204
Mode Suisse 17 im Landesmuseum, Zürich	206
MiuMiu Women's Tales in New York	208
Baur au Lac Open Air Cinema in Zürich	209

ABO ANGEBOT

First comes, first serves	210
COTE MAGAZINE x Verso Skincare Stockholm	

Fotos: Mathias Kiss «Golden Snakes», Palais de Tokyo 2016, Clarins PD / zVg



www.baxter.it





HERAUSGEBER

Olivier Cerdan / o.cerdan@cote-magazine.ch

CHEFREDAKTION & CREATIVE DIRECTION
Marianne Eschbach / zurich@cote-magazine.ch

ART DIRECTION & LAYOUT
Aysun Ergez / visuelledesignstudio.com

REDAKTION
Hervé Borne, Jacob Decasa, Victoria Javet,
Raphaël Klemm, Marie Konalian,
Flora Bornstein, Sacha Prost, Caroline Schwartz
lareddaction@cote-magazine.ch

MIT BEITRÄGEN VON
Ursula Borer, Andrea Lucia Brun,
Paul Goldberger, Beatrice Hirt,
Olivier Rohrbach, Lena Stäheli

ÜBERSETZUNGEN
COTE Translators

GRAFISCHES KONZEPT
Studio Sturzenegger

COTE ONLINE GENÈVE
Caroline Schwartz (Leitung),
Virginie Vivès

COMMERCIAL DIRECTION
Laurence Chalvet / l.chalvet@cote-magazine.ch

EVENT & ADVERTISING MANAGER
Stéphanie Fantoni / s.fantoni@cote-magazine.ch

VERKAUF
Linda Cohen / l.cohen@cote-magazine.ch
Gea Aprile / gea@cote-magazine.ch
Stefan Hostettler / hostettler@1to1media.ch

COTE EVENTS
Catherine Leopold-Metzger / clm@metleo.ch
«Les Vendanges de Genève®»
«Le Noël des Dégustations®»
«Zürcher Spring Tastings®»

PARTNERSCHAFTEN / HOTELS
Virginie Vivès / v.vives@cote-magazine.ch

ASSISTENTIN DES HERAUSGEBERS
Virginie Vivès / v.vives@cote-magazine.ch

ABONNEMENTS
www.cote-magazine.ch/abonnement



@cotemagazineswitzerland

www.cote-magazine.ch

LES ÉDITIONS COTE MAGAZINE SUISSE

Siège social : Rue Eugène Marziano, 37. CH 1227 Genève / Tél. +41 22 736 56 56 / Fax. +41 22 736 37 38 / www.cote-magazine.ch

COTE MAGAZINE GENEVE
Französisch / Englisch
Acht Ausgaben jährlich

COTE MAGAZINE LUGANO
Italienisch / Englisch
Zwei Ausgaben jährlich

COTE MAGAZINE ZÜRICH
Deutsch / Englisch
Vier Ausgaben jährlich

Die Reproduktion auch auszugsweise der im Cote Magazine publizierten Artikel und Illustrationen ist verboten.

Vertriebspartnerschaft mit CANONICA und den VIP-Salon-Lounges des Flughafens Genf – Salon Skyview und Salon Swissport.
Les Éditions COTE unterhalten eine exklusive Vertriebspartnerschaft mit der Genfer Organisation «Fondation pour Genève».
COTE Magazine ist die offizielle Zeitschrift von Les Clés d'Or.

COTE Broadcast-Magazin «Inflight» auf allen Swiss Airlines-Flügen
in der First und Business Class.



ERHEBUNG 01.04.2019 BIS 31.03.2020

Zürich
18325 (20 000 Druckauflage)
Genève
19751 (24 000 Druckauflage)
Lugano
(16 000 Druckauflage)
Schweiz
(60 000 Druckauflage)

Media Analyse Führungskräfte / Top Leaders

CHOISIE PAR LES MEILLEURS





Bonjour de Genève!

Essen, Kultur, Einkaufen, Geniessen: Was läuft gerade an den anderen COTE-Destinationen in der Schweiz? Unsere Redaktionskollegen vor Ort berichten über neue Adressen, Must-sees und Events.
Text: COTE Editors

Geneva calling!

Food, culture, shopping, fun: what is happening in other COTE destinations in Switzerland? Our own correspondents report on the latest places to see and be seen, and other events.
Text: COTE Editors

ART IN THE OPEN AIR

Die Organisatoren präsentieren diesen Sommer die zweite Ausgabe der Sculpture Garden Biennale. Die Ausstellung im Freien bildet eine Route um das Seeufer und wird 2020 um mehr als 30 grossformatige Skulpturen erweitert. Rund zehn junge Künstler und Studenten der Ecole cantonale d'art de Lausanne (ECAL) sind Teil der Auswahl, zu der junge Schweizer Kreative wie Gina Fischli und Timothee Calame sowie etablierte nationale und internationale Künstler gehören wie Olivier Mosset, Isa Genzken, Markus Oehlen, Valentin Carron und Trix & Robert Haussmann.

The organizers present the second edition of the Sculpture Garden biennale. The outdoor exhibition, will form a route around the lakeshore and will expand to include more than 30 large-format sculptures in 2020. Around ten young artists and students from the Ecole cantonale d'art de Lausanne (ECAL) are part of the selection, which includes young Swiss creators such as Gina Fischli and Timothee Calame as well as established national and international artists such as Olivier Mosset, Isa Genzken, Markus Oehlen, Valentin Carron, and Trix & Robert Haussmann.

www.sculpturegarden.ch (bis 30. September 2020)



Fotos: Julien Grémaud, Baptiste Janin, MUDAC, PD



A LIVING ROOM IN GENEVA

Die Lage, nur einen Steinwurf vom Genfer Bahnhof entfernt, ist einer der praktischen Faktoren. Aber wenn es um Design und Komfort geht, bietet die kürzlich renovierte neue Lounge des «f6» Designhotels einen stilvollen Rahmen, um einen Drink zu geniessen, E-Mails zu lesen oder um sich mit Freunden zu verabreden. Der Raum dient als stilvolles Wohnzimmer für Hotelgäste und Passanten und fügt diesem gemütlichen Designhotel mit seinen eleganten Zimmern und erschwinglichen Preisen ein weiteres schickes Element hinzu.

Its location, just a short walk from Geneva's main train station, is one of the main factors for convenience. But when it comes to design and comfort, the recently renovated new lounge brings a stylish setting for enjoying a drink, catching up on emails, or socializing with friends. The space serves as a fabulous living room for both hotel guests and passersby. While stylish rooms and affordable rates have always made «f6» a great place to stay, the new lounge adds an element of chic to this cozy design hotel.

Design Hotel f6, Rue Ferrier 6, Genève, +41 22 901 66 66, www.hotel-f6.ch

GENEVA IN NUMBERS

Coordinates 46°12'N 6°09'E
Density 12 000/km²
Population 198 979
Roman Catholics 66 491 (37.4%)
Protestant Reformists 24 105 (13.5%)
Muslims 8 698 (4.89%)
Jewish 2 601 (1.46%)
Biggest Political Party PS (23.8 %)
Mayor Rémy Pagani
Town's landmark Jet d'Eau



THE FINAL COUNTDOWN

Im Jahr 2022 zieht das MUDAC an seine neue Adresse Plateforme 10 beim Bahnhof Lausanne. Die 20jährige Gastfreundschaft im Haus Gaudard feiert die Designinstitution mit «Extraordinaire!», einer reichen Auswahl von aussergewöhnlichen Gegenständen aus der Sammlung. Das Kuratorium entführt die Besucher in eine Traumwelt aus Theaterpappe und versammelt Gegenstände ausserhalb jeglicher Norm, u.a. die schillernden Seifenblasen «Lucid Love» der Verhoeven Twins.

In 2022, the MUDAC will move to its new address Plateforme 10 at Lausanne train station. The design institution is celebrating 20 years of hospitality in the Gaudard house with «Extraordinaire!», a rich selection of exceptional items from the collection. The board of trustees takes visitors into a dream world made of cardboard and gathers objects outside of any standard, including the dazzling soap bubbles «Lucid Love» by the Verhoeven Twins.

Place de la Cathédrale 6, Lausanne, www.mudac.ch, (verlängert bis 31. August 2020)



ELIE DUCOMMUN (1833 – 1906)

Der Journalist, Genfer Staatskanzler, Gründungsmitglied der Schweizerischen Volksbank, wurde 1902 mit dem Friedensnobelpreis ausgezeichnet. The journalist, Chancellor of Geneva, founding member of the Swiss Volksbank, head of the international permanent peace office, was awarded the Nobel Peace Prize in 1902.



CREATIVITY AND CRAFT

Zu Beginn des 18. Jahrhunderts beherbergte die Fussgängerbrücke Pont de la Machine eine Hydraulikanlage. Im 19. Jahrhundert wurde daraus Genfs erste Elektrozentrale. In den letzten Jahren war das historische Gebäude von 1843 als Ausstellungsraum genutzt. Jetzt sind die FHH Fondation de la Haute Horlogerie und die Fondation Michelangelo eingezogen. Die Adresse nennt sich neu «Arcade des Arts» und soll dem Uhren- und Kunsthandwerk Präsentationsraum und Unterstützung bieten.

At the beginning of the 18th century the Pont de la Machine pedestrian bridge housed a hydraulic system. In the 19th century, it became Geneva's first electrical station. In recent years, the historic building from 1843 has been used as an exhibition space. The FHH Fondation de la Haute Horlogerie and the Michelangelo Foundation have recently moved in. The address is now called the «Arcade des Arts» and is intended to provide presentation space for watchmaking and handicrafts.

www.hautehorlogerie.org; www.michelangelofoundation.org



MARTIN FREI
Co-founder of URWERK
Artist and Chief designer



FELIX BAUMGARTNER
Co-founder of URWERK
Master watchmaker



"I think the duration of an hour should be a period of play. It should be celebration for that one specific hour in life and so you should have something on your watch, something exciting, thrilling and engaging to represent it."



THE UR-100

UR-100 SpaceTime Iron with orbital hour satellites
WWW.URWERK.COM

URWERK[®]
BY BAUMGARTNER + FREI

COTE
M A G A Z I N E

UPDATE

FASHION, DESIGN, BOOKS & BEAUTY: NEUES AUS DER WELT DES LIFESTYLES



Foto: Louis Vuitton Home / zVg

Look 054 by Louis Vuitton Homme Spring / Summer 2020

Dreaming of a White Summer ...

Weiss hat uns als trendige Nichtfarbe bereits durch den vergangenen Winter begleitet. Doch wir haben den frischen Look noch lange nicht satt. Ganz im Gegenteil: Im Sommer tragen wir fließende, strahlend helle Stoffe in Kombination mit coolen Accessoires in Naturtönen.

As a trendy non-colour, white has accompanied us through the past winter. But we are not fed up with the fresh look. On the contrary: in summer we wear loose, bright fabrics in combination with cool accessories in natural tones.

Lena Stäheli (redaktion) PD / zVg (fotos)



Look 18 by Isabel Marant, Spring / Summer 2020



HERMES
Strohhat für einen kühlen Kopf.
Straw hat for a cool head.



LA PERLA
Badeanzug aus drapiertem
Lycra mit Bügeln und
Pailletten-Stickerei
Draped lycra swimsuit with under-
wire and sequin embroidery.



DR. BARBARA STURM
Gesichtsmaske für einen
strahlenden Teint.
Facial mask for a radiant
complexion.

GIANVITO ROSSI
Flache Sandalen zum Schnüren
als bequeme Alternative zu Heels.
Flat sandals with laces as a com-
fortable alternative to heels.



LINCK
Schweizer Handwerks-
kunst, Vase aus weiss
glänzender Keramik.
Swiss craftsmanship,
vase made of white
shiny ceramic



NANA FINK
Beweglicher Ring
«Sophistiquée» aus Rosé-
gold mit weisser Koralle
und Opal. Kann auch als
Medaillon getragen werden.
Movable ring «Sophistiquée»
in rose gold with white coral
and opal. Can also be
worn as a medallion.



PRADA
Bucket Bag aus Leder
mit Holzgriff.
Leather bucket bag with
wooden handle.



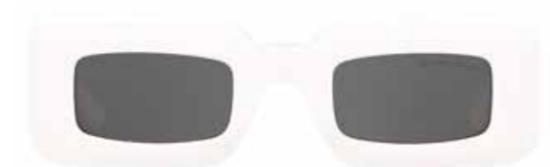
PRADA
Muschelarmband
Shell bracelet



NANUSHKA
Jumpsuit über
www.mytheresa.com.
Jumpsuit via
www.mytheresa.com.



BOTTEGA VENETA
Mule aus geflochtenem Leder.
Braided leather mule.



MICHAEL KORS
Sonnenbrille mit breitem Rahmen.
Wide frame sunglasses.



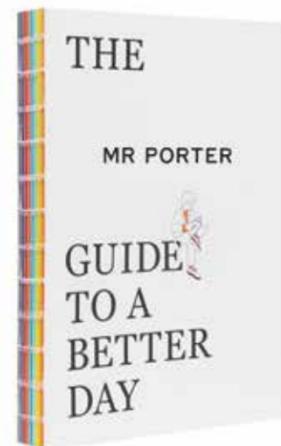
BANG & OLUFSON
Audiosystem in einem zeitgenössischen Design
Audio system in a contemporary design.



VIU
Sehbrille «The Swift».
«The Swift» glasses.



POLAROID ORIGINAL
Kamera.
Camera.



THE MR PORTER PAPERBACK
ein Guide für bessere Tage, über misterporter.com.
a guide for better days, via misterporter.com.



JO MALONE
Wood Sage & Sea Salt Cologne.
«Wood Sage & Sea Salt» Cologne.



PRADA
«Linea Rossa» Shirt mit Zipper.
«Linea Rossa» shirt with zipper.

DE BONNE FACTURE
Leinenshorts, über misterporter.com.
Linen shorts, via misterporter.com.



GUCCI
Kurzärmeliges T-Shirt mit Print.
Short-sleeved t-shirt with print.

RIMOVA
der Klassiker in Chromstahl, bei Jelmoli erhältlich.
The classic in chrome steel, available @jelmoli.ch.



VICTORINOX
Schweizer Sackmesser, «Spirit Special Edition 2020».
Swiss Army Knife, «Spirit Special Edition 2020».



VEJA
Nachhaltig produzierte Sneakers.
Sustainably produced sneakers.



Die Key-Farbe für den Sommer ist weiss. Monochrome Looks laden ein, mit Materialien und Stoffen zu spielen. Ob Technostoff für Coolness oder Baumwolle und Seide für eine Prise Eleganz. Kühles Weiss schmeichelt dem Teint nach dem Sonnenbad und lässt einen wie ein Star aussehen.

The key color for summer is white. Monochrome looks invite you to play with materials. Whether techno fabric for coolness or cotton and silk for a dash of elegance. Cool white flatters the complexion after sunbathing and makes you look like a star.



Look 057 by Louis Vuitton Homme, Spring / Summer 2020.



ROSENKAVALIER

Anlässlich seiner Pariser Ausstellung «La Rose du Louvre» durfte der Glas-Künstler Jean-Michel Othoniel einer neuen Rose im Inventar der botanischen Sammlung des Louvre seinen Namen geben. Daraus ist die Zusammenarbeit mit dem Dufthaus Diptyque entstanden.

On the occasion of his Parisian exhibition «La Rose du Louvre», glass artist Jean-Michel Othoniel gave a name to a new rose in the inventory of the Louvre botanical collection. This resulted in the collaboration with the Diptyque fragrance company.

DIPTYQUE
Pfeffrige Rose, madagassischer schwarzer Pfeffer, Ambrette-Samen, Vetiver, Akigala-Holz und Patchouli: «Othoniel Rosa» ist das Ergebnis der fruchtbaren Zusammenarbeit des Künstlers Jean-Michel Othoniel mit der Parfumeurin Louise Turner von Givaudan für das Haus Diptyque. Peppery rose, Malagasy black pepper, ambrette seeds, vetiver, Akigala wood and patchouli: «Othoniel Rosa» is the result of the fruitful collaboration between artist Jean-Michel Othoniel and perfumer Louise Turner from Givaudan for Diptyque.



CHABAUD
Seit 2002 bezirzt Sophie Chabaud mit ihren Parfums Duft-Liebhaber. «Vert d'Eau» fängt die Sehnsucht nach dem Mittelmeer mit Zitronenschalen, Mandarinenorange, Pfirsich-Nuancen, weissen, Blüten Feigenblättern, Moschus und Zedern ein. Sophie Chabaud has been enchanting fragrance lovers with her perfumes since 2002. «Vert d'Eau» captures the longing for the Mediterranean with lemon peel, tangerine orange, peach nuances, white flowers, fig leaves, musk and cedar.



CARNER BARCELONA
Für den Duft «Besos» liess sich Parfumerin Shyamala Maisondieu von einem sinnlichen Kuss inspirieren. Herausgekommen ist eine verführerische Kombination von schwarzem Pfeffer, Mandarine, Jasmin und Vanille. For the fragrance «Besos», perfumer Shyamala Maisondieu was inspired by a sensual kiss. The result is a seductive combination of black pepper, tangerine, jasmine and vanilla.



STORIE VENEZIANE BY VALMONT
Für die neue Parfümlinie von Valmont hat Mitinhaberin und Kreativ-Chefin Sophie Guillon ganz auf ihr weibliches Gespür und ihr Know-how gesetzt. «Blooming Ballet» ist ein femininer und sinnlicher Duft mit Roseknospen, prickelnder Freesie und pudrigem weissem Moschus. For Valmont's new perfume line, co-owner and creative director Sophie Guillon relied entirely on her feminine intuition and expertise. «Blooming Ballet» is a feminine and sensual fragrance with rose buds, sparkling freesia and powdery white musk.

Summer Dreams

Wer jetzt nicht an seine Sehnsuchtsorte reisen kann, stillt sein Verlangen olfaktorisch mit sinnlichen Parfums.

Those who cannot travel to their places of longing now olfactively satisfy their desires with sensual perfumes.

Ursula Borer (redaktion) zVg (fotos)



Dior grüsst vom Meer: Beach Volley, Strandspaziergang im Marinière-Look, Spritztour mit der Vespa, einkaufen in der Pop-Up-Boutique, z.B. auf Mykonos.
Dior greets you from the sea: beach volley, a walk in the marinière look, a jaunt with the Vespa, shopping in the pop-up boutique, e.g. in Mykonos.

Life is a Beach

Die Mode schläft auch in den dösigsten Sommermonaten nicht. Grosse Marken folgen ihren Kunden ans Meer, im Gepäck alles, was man braucht, um die Zeit entspannt aber stilvoll zu meistern.

Fashion does not sleep even in the dozy summer months. Big brands follow their customers to the sea, carrying everything they need to master their time in a relaxed but stylish way.

Marianne Eschbach (redaktion) Pamela Hanson, George Messaritakis, Dior PD (fotos)

Dior schlägt die Zelte an begehrten Destinationen rund ums Mittelmeer auf. Es sind veritable temporäre Boutiquen in Sehnsuchtsorten wie Capri, Forte dei Marmi, Porto Cervo, Ibiza, Mykonos und Bodrum. Die Espadrilles zu Hause vergessen oder nicht genug T-Shirts eingepackt? Kein Problem, das Projekt «Dioriviera» hält Nachschub vor Ort bereit mit der Capsule-Kollektion «Dior around the World». Es gibt u.a. gestreifte Matrosen-Tops und bunte Bayadère-Streifen auf Dekor-Teilen und Taschen wie der «Book Tote», der «Saddle Bag» und der «Diorcamp». Der Höhepunkt ist aber die «Vespa 946 Christian Dior». Mit dem passenden Helm, der mit dem «Dior Oblique»-Motiv von 1967 bedruckt ist, braust man gut geschützt durch den sonnendurchfluteten Eskapismus dieses besonderen Sommers.

Dior opens the tents at popular destinations around the Mediterranean. Of course, they are not camping homes, but veritable temporary boutiques in places of longing such as Capri, Forte dei Marmi, Porto Cervo, Ibiza, Mykonos and Bodrum. Forgot your espadrilles at home or not packed enough T-shirts? No problem, the «Dioriviera» project has supplies on site with the capsule collection «Dior around the World». The Roman artist Pietro Ruffo contributed his very own interpretation of Toile-de-Jouy prints, otherwise there are striped sailor tops and colorful Bayadère stripes on decorative items and bags such as the «Book Tote», the «Saddle Bag» and the «Diorcamp». The highlight, however, is the «Vespa 946 Christian Dior». With the right helmet, which is printed with the «Dior Oblique» motif from 1967, you rush well protected through to the sun-drenched escapism of this special summer.

Postkarte aus dem Süden

Ein Stadthaus mit schattigem Park und erfrischendem Pool laden ein, die Seele baumeln zu lassen. Das Weinglas mit kühlem Rosé beschlägt sich und vielleicht gönnt man sich ja noch ein modisches Souvenir.

A town house with a shady park and a refreshing pool invite you to unwind. The wine glass with cool rosé fogs up and maybe you treat yourself to a fashion souvenir.

Marianne Eschbach (redaktion) Brice Braastad, Olivier Saillant, Chanel PD / zVg (fotos)



Chillen mit Chanel: Villa in St. Tropez mit Park, Pool und Boutique, Dorfidyll in Porquerolles, Rosé von der «Domaine de l'Île», ein Fischerboot verlässt den Hafen von Porquerolles.
Chill with Chanel: Villa in St. Tropez with park, pool and boutique, village idyll in Porquerolles, rosé from the «Domaine de l'Île», a fishing boat leaves the port of Porquerolles.

Was aussieht und sich anfühlt wie Ferienidylle pur, ist das sommerliche Setting von Chanel. Seit zehn Jahren bereits bezieht das Modehaus in den Sommermonaten eine vergängliche, traumschöne Boutique in der Villa «La Mistrale» in St. Tropez. Entspannt vom Pool aus betrachtet, wirkt das saisonale Angebot an Mode, Strandbekleidung, Schmuck und Uhren ganz besonders begehrt. Mode sehnt sich nach dem guten Leben und darauf stösst man in diesem Sommer bei Chanel mit eigenem Wein an. Im letzten Jahr hat das Haus auf der nahen Insel Porquerolles vor Hyères das bekannte Weingut «Domaine de l'Île» erworben. Die felsigen Schiefer- und Tonböden ergeben einen eleganten Weisswein und einen komplexen Rosé, beide geprägt vom sonnigen marinen Klima und der salzigen Meeresluft.

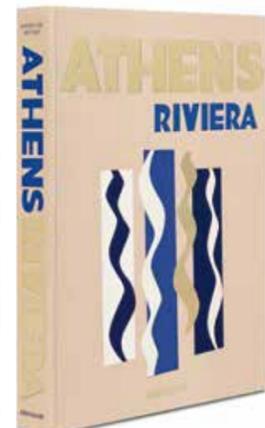
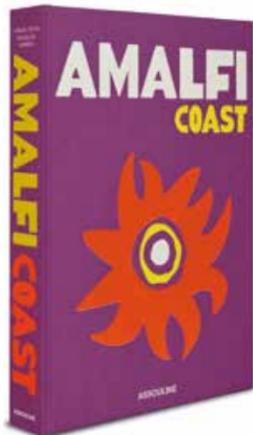
What looks and feels like pure holiday idyll is Chanel's summer setting. For the past ten years, the fashion house has been moving into an ephemeral, dreamlike boutique in the villa «La Mistrale» in St. Tropez in the summer months. Relaxed when viewed from the pool, the seasonal range of fashion, beachwear, jewellery and watches looks particularly desirable. Fashion longs for the good life and this is what you can toast with at Chanel this summer with their own wine. Last year the house acquired the well-known «Domaine de l'Île» winery on the nearby island of Porquerolles in front of Hyères. The Grenache, Syrah, Cinsault, Mourvèdre, Tibouren and Rolle grapes are grown on the rocky slate and clay soils. They result in an elegant white wine and a complex rosé, both characterized by the sunny marine climate and the salty sea air.

For the Senses

Eine charmante Lektüre und visuelle Einstimmung auf den Sommer über die schönsten Orte am Mittelmeer.

A charming read and visual attunement to summer about the most beautiful places in the Mediterranean.

Lena Stäheli (copy) Courtesy Villa San Giacomo, Amin Jaffer, ELIA / MIET / Photography by Dimitri Papadimos, © Lizy Manola, Assouline / zVg (fotos)



Dass die Autoren des Buches «Amalfi Coast» ihre Wurzeln in der Modebranche haben, wird schnell klar. Bereits im ersten Satz erfährt man, dass sie bei der Designkone Valentino gearbeitet haben und sich daraus eine tiefe Freundschaft entwickelt hat. So kam es, dass sie während diversen Besuchen in Valentinos Residenz die Amalfi-Küste kennen und lieben lernten. Während der gesamten Lektüre begleiten bezaubernde Details durch das Coffee Table Book. Auch historisch kommt die Westküste Italiens nicht zu kurz. Anhand von Illustrationen werden Städtchen wie beispielsweise Ravello oder Pariano vorgestellt. Ein Buch über Lebenslust und Fernweh oder wie es so schön heisst: «La Dolce Vita». Das Buch «Athens Riviera» widmet sich dem mystischen Charme der Stadt und legt dabei einen Fokus auf die Küste am ägäischen Meer. Dabei werden die Kultur und Mentalität der Griechen vorgestellt und das damit verbundene, einzigartige Gespür für Kulinarik und Geselligkeit.

It is obvious to the reader that the authors of the book «Amalfi Coast» have their roots in the fashion industry. In the first line you learn that they worked for the design icon Valentino and that a deep friendship developed from it. So it happened that during various visits to Valentino's residence they got to know and love the Amalfi Coast. The most beautiful towns such as Ravello or Pariano are presented using illustrations. A book about lust for life and wanderlust, or as the saying goes: «La Dolce Vita». The book «Athens Riviera» is dedicated to the mystical charm of the city and focuses on the coast of the Aegean Sea. The culture and mentality of the Greeks are introduced and the associated, unique feeling for culinary and socializing. Athens shows itself as a symbiosis of a centuries-old history and an exciting, hip spirit where the art scene and the night life flourish.

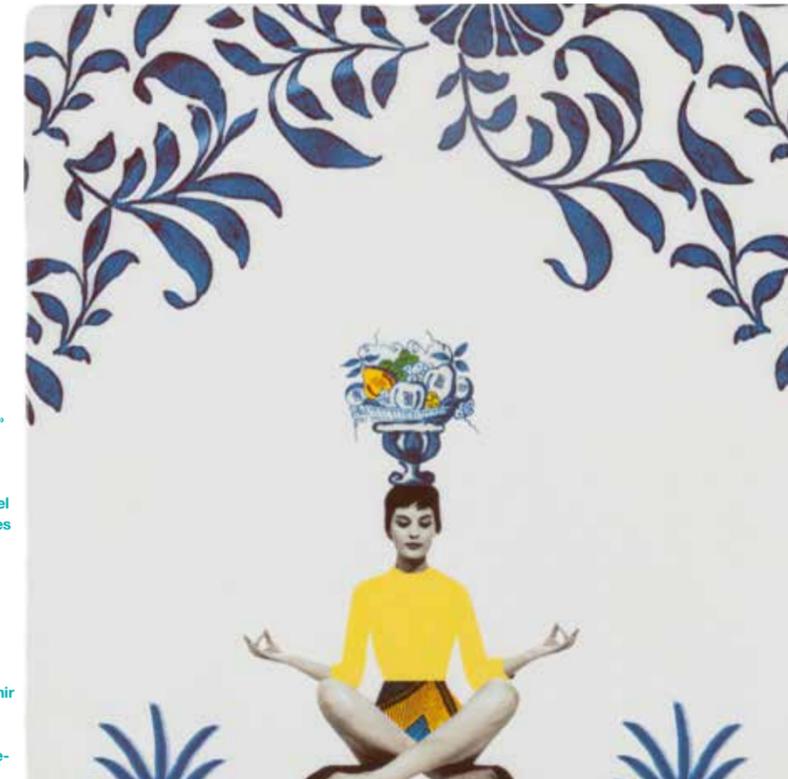
«Amalfi Coast», by Carlos Souza and Charlene Shorto, 296 p., over 200 illustrations.
«Athens Riviera», by Stéphanie Artarit, 280 p., over 200 illustrations.
www.assouline.com

Entrückte Schönheit

In Lissabon zieren die Keramikfliesen Metro-Stationen, in Granada maurische Paläste und in Delft noble Küchen. Eine Tradition mit Zukunft. Heute fasziniert ihre moderne Übersetzung die ganze Welt

Ceramic tiles adorn Metro stations in Lisbon, Moorish palaces in Granada and posh kitchens in Delft. A tradition with a future. Today their modern interpretation fascinates the whole world.

Beatrice Hirt (text) / zVg (fotos)



1 «A Moment of Silence» von Marga van Oers für Storytiles

2 «Envelope» von Samuel und Caitlin Dowe-Sandes für Pophamdesign

3 «Buisson en bleu» von Agnes Emer für Emery & Cie

4 «Creative TRC10», Zement Kachel von Samir Mazer für Ateliers Zelij

Alle Fliesen sind handgemacht im eigenen Land.



Der gebürtige Marokkaner Samir Mazer, aktuell einer der renommiertesten Künstler der Branche, versteht seine teils reliefartigen Neuinterpretationen als Brückenschlag zwischen zwei Kulturen: dem traditionellen Kunsthandwerk und dem modernen Design. Gepflegt wird der respektvolle Umgang mit einem jahrhundertalten Erbe, der bei allen wichtigen Manufakturen zu erkennen ist, meistens über die Beibehaltung einer Farbe oder eines Motivs. Denn neben diesen Elementen bleibt genug Spielraum für die kreativen Vorlieben der zeitgenössischen Künstler: Bei «Storytiles» in Amsterdam etwa wird die Tradition weitergeführt, mit den Zeichnungen auf den Keramikfliesen Geschichten zu erzählen – heute allerdings mit einem Augenzwinkern.

Moroccan-born Samir Mazer, currently one of the most renowned artists in the industry, sees his partly relief-like reinterpretations as a bridge between two cultures as there are traditional handicrafts and modern design. The respectful handling of a centuries-old heritage, which can be seen in all important manufacturers, is usually cultivated by maintaining a color or a motif. In addition to these elements, there is enough scope for the creative preferences of contemporary artists: At «Storytiles» in Amsterdam, for example, the tradition of telling stories with the drawings on the ceramic tiles is continued – but today with a wink.



Das Suvretta House in seiner imponierenden Dimension mit Sicht auf den Lej da Champfèr und den Silvaplannersee.



Die aufgefrischte Lobby mit dem eigens angefertigten immensen Teppich.



Stilvoll klassisch: die elegante Bar.



Neu, aber nicht modisch: eines der renovierten Zimmer.

Old School Elegance

Das Suvretta House zeigt, wie schön stilvolles Altern sein kann. Nach einem sanften Lifting erscheint das Grandhotel noch anmutiger und auch ein kleines bisschen verjüngt.

Suvretta House shows how beautifully stylish aging can be. After a gentle lift, the grand hotel appears even more graceful and also a little bit younger.

Beatrice Hirt (text) Suvretta / zVg (fotos)

Der Innenarchitektin kam für die Umsetzung dieser anspruchsvollen Aufgabe die Verbundenheit des Hauses mit England zugute: Um die Lobby und die Bar in ein neues Licht zu rücken, liess sie dort eigens für das Suvretta traditionelle Stoffe für die Sitzmöbel weben, die dann in alter Manier inhouse neu tapeziert wurden – wie schon kürzlich für die vierzehn renovierten Zimmer. Zu den Höhepunkten des neuen Auftritts gehört, trotz aller Zurückhaltung, der immense Teppich, der die Gäste in der Halle empfängt und das Bild abrundet. Schöner ist nur noch die Natur selbst, der Blick auf die Seenlandschaft, die schon beim Frühstück auf der ausladenden Terrasse genossen werden kann. Dieses Jahr erstmals bis in den lauen Herbst hinein.

Sommer & Herbst Saison bis 18. Oktober 2020

For the implementation of this demanding task, the interior designer benefited from the solidarity of the house with England: in order to put the lobby and the bar in a new light, she had traditional fabrics for the seating furniture specially woven for the Suvretta, which then in-house style have been re-papered - as was the case recently for the fourteen renovated rooms. Despite all the restraint, one of the highlights of the new appearance is the immense carpet that welcomes the guests in the hall and rounds off the picture. Only nature itself is more beautiful, the view of the lake landscape, which can already be enjoyed at breakfast on the expansive terrace. This year for the first time until the mild autumn.

Suvretta House, Via Chasellas 1, 7500 St. Moritz; www.suvrettahouse.ch



1



2



3

- 1. «Fenc-e Nature» Sofa von Philippe Starck für Cassina
- 2. «Mbrace» Sessel von Sebastian Herkner und Mae Engelgeer für Dedon
- 3. «DNA Teak» Chaiselongue von Gandi Blasco
- 4. «Tramae» Hocker von unPIZZO für B&B Italia



4

Luxury Garden Setting

Die renommierte Möbelmesse IMM machte es Anfang Jahr deutlich: Das exklusive Outdoor-Wohnzimmer hat sich etabliert – und schreibt damit ein neues Kapitel Designgeschichte.

The renowned furniture fair IMM made it clear at the beginning of this year: The exclusive outdoor living room has established itself - and is thus writing a new chapter in design history.

Beatrice Hirt (text) zVg / PD (fotos)

Möglich machte diese Entwicklung ein Innovationsschub bei den Techno-Materialien. Möbelproduzent Cassina, der erstmals eine komplette Outdoor-Kollektion zeigte, verwendet für seine wetterfesten Polster beispielsweise ein luftgefülltes Polyestergewebe und Schaumstoff. So werden sie nicht nur überraschend bequem, sondern bleiben überdies bei jeder Witterung in Form. Diese technischen Perspektiven führten auch zu Neuauflagen von Ikonen des Modernismus, die sich nun überarbeitet im Garten wiederfinden – umgeben von wasserabstossenden Teppichen und Stehleuchten. Mit ihrer hochwertigen Verarbeitung und ihren dezenten Farben bringen sie eine neue Eleganz in die Natur. Und vielleicht sogar einen neuen Lebensstil.

This development was made possible by an innovation boost in techno materials. Furniture manufacturer Cassina, who first showed a complete outdoor collection, uses an air-filled polyester fabric and foam for its weatherproof upholstery. This not only makes them surprisingly comfortable, but also keeps them in shape whatever the weather. These technical perspectives also led to new editions of icons of modernism, which can now be found revised in the garden – surrounded by water-repellent carpets and floor lamps. With their high-quality workmanship and their subtle colors, they bring a new elegance to nature. And maybe even a new lifestyle.



Elegante Patina mitten im Weinberg: Das «Relais Castello Morcote».
Elegant patina in the middle of the vineyard: the «Relais Castello Morcote».

Trio Ticinese

Private Atmosphäre, spektakulärer Panoramablick und urbane Hipness: Das Sottoceneri lockt mit drei neuen Hoteladressen in die Gegend von Lugano.

Private atmosphere, spectacular panoramic views and urban hipness:
The Sottoceneri entices with three new hotel addresses to the Lugano area.

Olivier Rohrbach (text) PD / zVg (fotos)

In Vico Morcote hebt ein Designhotel im Look eines privaten Gästehauses das Tessiner-Hotelerlebnis für Liebhaber von Stil und Natur auf neue Höhen. In Lugano bietet eine Oase im Jacht-Design einen atemberaubenden Panoramablick und ein drittes lang erwartetes neues Stadt-Hotel konnte ebenfalls endlich seine Türen für die Gäste öffnen.

EIN TRAUM IM WEINBERG

«Sie kommen nicht hierher, um zu übernachten, sondern um in einem Traum aufzuwachen», heisst es im Relais Castello di Morcote mit 12 Zimmern, das 2019 eröffnet hat. Das sind nicht nur Worte. Das Ambiente im umgebauten Patrizierhaus aus dem 17. Jahrhundert ist tatsächlich wunderbar entspannend. Das Tessin sei mit dem Wallis zwar die sonnigste Region der Schweiz, aber auch «der Landesteil, in dem bisher ein cooles Design-Hotel fehlte», bemerkt Gaby Gianini. Die dynamische Inhaberin des benachbarten 172 Hektar grossen Weingutes Castello Morcote, das sich seit vier Generationen im Familienbesitz befindet, und das sie 2009 von ihrem Grossvater geerbt hat, kümmert sich auch um das charmante Boutique-Hotel. Das Relais mit seinen gekonnt patinierten Wänden, könnte den Seiten einer eleganten Interior-Zeitschrift entspringen »

In Vico Morcote, a design hotel with the look of a private guest house takes the Ticino hotel experience to new heights for lovers of style and nature. In Lugano, an oasis in the yacht design offers a breathtaking panoramic view and a third long-awaited new city hotel was finally able to open its doors to guests.

A DREAM IN THE VINEYARD

«They don't come here to stay the night, but to wake up in a dream», says the 12-room «Relais Castello di Morcote», which opened in 2019. These are not just words. The atmosphere in the converted patrician house from the 17th century is actually wonderfully relaxing. With the Valais, Ticino is the sunniest region in Switzerland, but also «the part of the country where a cool design hotel was previously missing», notes Gaby Gianini. The dynamic owner of the neighboring 172 hectare Castello Morcote vineyard, which has been family-owned for four generations and which she inherited from her grandfather in 2009, also takes care of the charming boutique hotel. The relais with its skillfully patinated walls could have sprung from the pages of an elegant interior magazine. It is located in the village of Vico Morcote with around 300 inhabitants, which looks as picturesque as a film set, on the hill of Morcote, which in turn was chosen by the RTS television station as the «most »



Urbanes Design in Lugano: Das «Flamel» im «Dante». Spektakuläre Aussicht im «The View».
Urban design in Lugano: The «Flamel» in the «Dante». Spectacular view in «The View».

» sein. Es befindet sich im Dörfchen Vico Morcote mit etwa 300 Einwohnern, das so pittoresk wie eine Filmkulisse aussieht, auf dem Hügel von Morcote, das wiederum vom RTS Fernsehsender zum «schönsten Dorf der Schweiz» gekürt wurde. Nicht nur die Zimmer, sondern auch die öffentlichen Bereiche sind sehr gelungen. Man kann sich kaum entscheiden, wo man zum Herunterfahren Platz nehmen soll, auf der schattigen Terrasse oder in der intimen Lounge. Ein weiterer Entscheid, der ansteht lautet Espresso oder Merlot? Die Adresse befindet sich 25 Minuten von Lugano entfernt. Sie bietet einen spektakulären Blick auf den Lago di Lugano und die Tessiner Berge und ist ein idealer Ausgangspunkt für gemütliche Spaziergänge und Wanderungen sowie kleine Einkaufstouren: FoxTown ist nur 20 Autominuten entfernt.

ZIMMER MIT AUSSICHT

Urban aber genauso hochstehend, verbreitet «The View» in Lugano Paradiso mit seiner schicken Architektur im Jacht-Stil eine Atmosphäre, die an Monte Carlo erinnert. Das Haus bietet seinen Gästen intelligente Elektro-Bikes und Elektro-Smarts an, um die Region zu erkunden. Wer lieber im Spa faulenz und vom Pool aus den Panoramablick geniessen mag, ist genauso an der richtigen Adresse. Das Hotel macht seinem Namen alle Ehre.

DESIGN UND BIOLOGISCHE LEBENSELIXIERE

Die Gesundheitskrise hat die lang erwartete Eröffnung des «Dante» im Herzen der Innenstadt von Lugano verzögert. In diesem Sommer öffnet das Haus nach einem langen Facelifting endlich wieder und zeigt sich in einen ultramodernen Look, der einen erfrischenden Kontrast zur lokalen Hotelszene bietet. Eines der zentralen Elemente nach der Renovierung ist das «Flamel», das dem französischen Alchemisten Nicolas Flamel huldigt. Das «Flamel» ist sowohl Bistrot als auch Bar und ziemlich sicher der zukünftige Place to be für den Aperitif in Lugano. Serviert werden «Zaubertränke», die im hauseigenen Labor sorgfältig hergestellt und destilliert werden. «

» beautiful village in Switzerland». Not only the rooms, but also the public areas are very cozy. You can hardly decide where to sit down to relax, on the shaded terrace or in the intimate lounge. Another decision that is coming up is Espresso or Merlot? The address is 25 minutes from Lugano. It offers a spectacular view of Lake Lugano and the Ticino mountains and is an ideal starting point for leisurely walks and hikes as well as short shopping trips: FoxTown is only a 20-minute drive away.

ROOM WITH A VIEW

Urban but equally high-class, «The View» in Lugano Paradiso with its chic yacht-style architecture spreads an atmosphere reminiscent of Monte Carlo. The house offers its guests intelligent electric bikes and electric Smart cars to explore the region. Those who prefer to laze around in the spa and enjoy the panoramic view from the pool are in the right place. The hotel lives up to its name.

DESIGN AND BIOLOGICAL ELIXIRS OF LIFE

The health crisis has delayed the long-awaited opening of the «Dante» in the heart of downtown Lugano. After a long facelift, the house finally opens again this summer and shows itself in an ultra-modern look that offers a refreshing contrast to the local hotel scene. One of the central elements after the renovation is the «Flamel», which pays homage to the French alchemist Nicolas Flamel. The «Flamel» is both a bistro and a bar and is almost certainly the future place to be for the aperitif in Lugano. «Magic potions» are served, which have been carefully prepared and distilled in the in-house laboratory. They are served by passionate bartenders and are made from raw materials and organic products from nearby farms. The same goes for the dishes, that can even come from one of the hotel's terraces, which has been converted into a mini vegetable garden. «

www.relaiscastellodimorcote.ch
www.theviewlugano.com
www.luganodante.com
www.ticino.ch



CHANEL

Vor 20 Jahren revolutionierte das Couturehaus die Welt der Uhrmacherkunst mit der «J12», dem ersten Zeitmesser aus Keramik, der zur Ikone werden sollte. Zum Geburtstag gibt es ganz besondere neue Modelle wie die «J12 Paradoxe» (38 mm) mit Manufakturwerk mit Automatikaufzug, deren schwarzweisser Look in einem komplexen Verfahren gefertigt wird. 20 years ago, the couture house revolutionized the world of watchmaking with the «J12», the first ceramic timepiece that was to become an icon. For the birthday, there are very special new models such as the «J12 Paradoxe» (38 mm) with a self-winding automatic movement, whose black and white look is achieved in a complex production process.

HENRY & HODU
Die New Yorker Schmuckdesignerin Yunjo Lee (sie zeichnet auch für Kollektionen von Bucherer verantwortlich) präsentiert ihr eigenes Label und ihre erste eigene Kollektion: Ring «Vermeer» aus Roségold und Onyx mit einer weissen Südseeperle.
The New York jewellery designer Yunjo Lee (she is also responsible for some Bucherer collections) presents her own label and her first own line auf baubles: «Vermeer» ring made of rose gold and onyx with a white South Sea pearl.



ZENITH

Die Manufaktur, die zwei der berühmtesten und besten Uhrwerke der Branche entwickelt hat, fokussiert in diesem Jahr auf die Frauen: Die «Defy Midnight» (36 mm) aus Edelstahl, wird vom legendären Elite-Automatikwerk angetrieben. Erhältlich in diversen Ausführungen, z.B. mit diamantbesetzter Lünette, und Permuttzifferblatt, mit 3 austauschbaren Armbändern.
The manufacturer, which has developed two of the most famous and best movements in the industry, is focusing on women this year: the stainless steel «Defy Midnight» (36 mm) is powered by the legendary Elite automatic calibre. Available in various designs, e.g. with diamond-set bezel and mother-of-pearl dial, with 3 interchangeable bracelets.



LOUIS ERARD
Die Uhrenmarke aus Le Noirmont präsentiert mit der «Excellence Régulateur Édition Limitée» (40 mm) ein Schmuckstück aus Edelstahl mit Permuttzifferblatt und 76 Diamanten, in dem sich die Komplikation des Regulators mit Gangreserve verbirgt. Im Inneren tickt ein mechanisches Peseux-Uhrwerk mit Handaufzug, Alligatorleder-Armband.
With the «Excellence Régulateur Édition Limitée» (40 mm), the watch brand from Le Noirmont presents a piece of jewellery made of stainless steel with a mother-of-pearl dial and 76 diamonds, which hides the complication of the regulator with a power reserve. A mechanical Peseux movement with manual winding ticks inside. Alligator leather strap.



VAN CLEEF & ARPELS

In diesem Jahr haben sich fünf neue Tiersujets zur traditionsreichen «Lucky Animals»-Menagerie gesellt, darunter der Clip «Panda» aus Weissgold mit Perlmutter und Onyx, eine neue Materialkombination in der Schmuckreihe. Die humorvolle Kollektion wurde 1954 lanciert, in der Absicht zugänglicheren Tagesschmuck anzubieten. Die Motive von damals sind heute gesuchte Sammlerstücke.
This year, five new animal motifs have joined the traditional «Lucky Animals» menagerie, including the «Panda» clip made of white gold with mother of pearl and onyx, a new material combination in this jewellery range. The humorous collection was launched in 1954 with the intention of offering more accessible day jewellery. The motifs from back then are sought-after collectibles today.



Light and Shadow

Die kontrastreiche Verbindung von strahlendem Licht und Abkühlung spendendem Schatten trifft in diesem Sommer den richtigen Ton. Das Gute am aktuellen Trend im Uhren- und Schmuckbereich: Diese Klassiker werden die Saison garantiert überdauern.

The high-contrast combination of bright light and cooling strikes the right note this summer. The good thing about the current trend in the watch and jewellery sector: These classics are guaranteed to outlast the season.

Marianne Eschbach (redaktion) zVg (fotos)

Looks of the Season

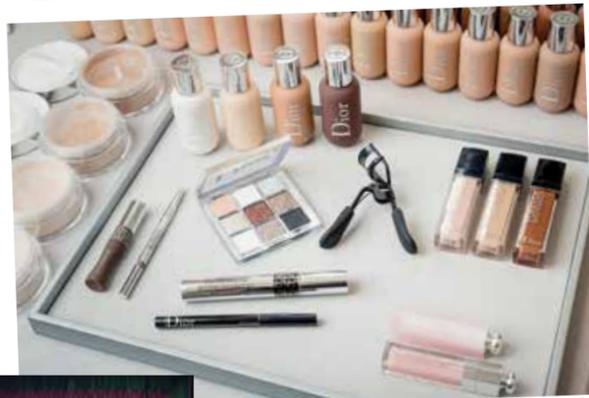
«What, if Women Ruled the World?», die engagierte Frage der amerikanischen feministischen Künstlerin Judy Chicago stand im Zentrum der Inspiration der Haute Couture Show von Dior.

Chanel's haute couture show for spring and summer was already characterized by monastic isolation in the beginning 2020 - almost like a premonition of the impending lockdown.

Ursula Borer (redaktion) Vincent Lappartient for Christian Dior Parfums, PD / zVg (fotos)

THE LOOK

Passend zum Thema wählte Creative and Image Director for Dior Make-up Peter Philips einen natürlichen Look mit einem glamourösen Akzent: Er applizierte einen sehr graphischen Eyeliner entlang des oberen und unteren Lids und trennte ihn im äusseren Augenwinkel mit einem goldenen Pinselstrich, so dass er wie zwei kleine Flügel aussieht. Eyeliner «Diorshow on Stage Liner 091 Matte Black», goldener Lidschatten aus «Dior Backstage Custom Eye Palette 001 Universal Neutral», Augenbrauen «Diorshow Brow Styler» und «Diorshow Pump „n“ Brow», Teint «Dior Backstage Face & Body Primer» und «Dior Backstage Face & Body Foundation».



SUBJECT STUDIES

With each collection, designer Maria Grazia Chiuri studies a special subject and develops it in her own way. In doing so, she opens up the thoughts of others and develops the decor and the spirit of her shows together with writers, researchers and artists.

DIOR HAUTE COUTURE

Feminismus und Weiblichkeit schliessen sich bei Dior nicht aus. Maria Grazia Chiuri stellt die fundamentale Verbindung zwischen Mode und Körper ins Zentrum ihrer Kollektion. Sie gestaltet sie als Manifest. Dieses Mal für Göttinnen im Peplum, dem gerafften Frauenkleid der Antike, das die Designerin für modern ausserhalb der Zeit hält (Foto: Look 73). Feminism and femininity are not mutually exclusive at Dior. Maria Grazia Chiuri puts the fundamental connection between fashion and body at the center of her collection. She designs it as a manifesto. This time for goddesses in the Peplum, the ruched women's dress of antiquity, which the designer believes to be modern outside of time (Foto: Look 73).

-JUDY CHICAGO® is a registered trademark and all her works, including the banners in The Female Divine, are protected by US and international copyright laws. All rights reserved-



THE LOOK

Chanel Global Crative Make up and Color Designer Lucia Pica chose a subtle makeup that emphasizes light and shadow: eyebrow pencil «Stylo Sourcils Waterproof», Kajal «Noir et Blanc de Chanel StyloYeux Waterproof Blanc Graphique», «Les 4 Couleurs Elemental» eye shadows, «Baume Essentiel Sculpting golden-light» highlighter, «Rouge Allure Ink N° 176 Warm Beige» lipstick, «Le Vernis N° 735 Daydream» nail polish.

KINDHEITSERINNERUNGEN

Nach dem Tod ihrer Mutter verbrachte Gabrielle Chanel ab dem 11. Lebensjahr ihr Leben im Kloster von Aubazine. Dort erlernte sie das Handwerk der Schneiderin. Bis zum Schluss fand manin ihren Entwürfen Anlehnungen an die strenge, schwarz-weiße Uniform ihrer Kindheit.



CHANEL HAUTE COUTURE

Enthaltsamkeit, Strenge und innere Einkehr gehören zu den Tugenden eines klösterlichen Lebens. Davon liess sich Designerin Virgine Viard für die Frühling/Sommer-Haute-Couture-Show nach ihrer Pilgerreise in das Kloster von Aubazine inspirieren. Herausgekommen ist eine ehrliche Kollektion – geprägt von Weiss, Einfachheit und Sauberkeit. (Foto: Look 058)

Abstinence, rigor and contemplation are virtues of a monastic life. This inspired designer Virgine Viard for the spring / summer haute couture show after her pilgrimage to the Aubazine monastery. The result is an honest collection - characterized by white, simplicity and cleanliness. (Photo: Look 058)

Chapeau!

Die Ausstellung in Christian Diors Heimatort Granville in der Normandie musste aus naheliegenden Gründen verschoben werden. Von der aktuellen Situation unbeeinträchtigt erfreut das Buch über die zauberhaften Hüte des Hauses Dior umso mehr.

The planned exhibition in Christian Dior's home town of Granville in Normandy had to be postponed for obvious reasons. Unaffected by the current situation, the book about the magical hats of the House of Dior delights all the more.

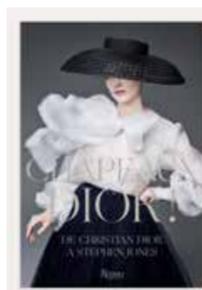
Marianne Eschbach (redaktion) Solve Sundsbo Dior / zVg (fotos)



Blumenkappen aus den Jahren 1965 und 1970, inspiriert vom berühmten «Anemonen-Glorienschein» von Dior-Designer Marc Bohan von 1964. Rechts: Diors heutiger Hut-Virtuose Stephen Jones.

Flower caps from 1965 and 1970, inspired by the famous «Halo of Anemones» from Dior designer Marc Bohan from 1964. Right: Dior's milliner virtuoso Stephen Jones.

Eine Dame geht nicht ohne Hut aus dem Haus! wurde früher gemahnt. Die Damen, die ihre Kopfbedeckung bei Christian Dior erwerben konnten, mussten bestimmt nicht zum Tragen ermahnt werden. Hüte waren fester Bestandteil aller 22 Kollektionen die der Couturier in seinem Haus in den Jahren 1947 bis 1957 entwarf. Und sie gehören seit den Tagen des Modeschöpfers zu den Kollektionen seiner Nachfolger bis zu Maria-Grazia Chiuri, die seit 2016 als Kreativdirektorin die Mode bei Dior verantwortet. Die eigentliche Kreation der Dior-Hüte liegt seit 25 Jahren allerdings in den Händen des virtuos britischen Modisten Stephen Jones. Er hätte die Ausstellung in Granville kuratieren sollen. Seine schöpferische Kraft floss indes vorerst in einen Bildband, für den Schätze aus dem Archiv und heutige Kreationen zusammengetragen wurden. Entstanden ist ein elegantes Statement von Raffinesse und Weiblichkeit.



«Chapeaux Dior! De Christian Dior à Stephen Jones», 240 Seiten, 200 Bilder, www.rizzoliusa.com

A lady doesn't leave the house without a hat! girls and women were warned back in the days. The women who were able to buy their headgear from Christian Dior certainly didn't have to be told to wear them. Hats were an integral part of all 22 collections that the couturier designed in his house from 1947 to 1957. And since the days of the fashion designer, they have been part of the collections of his successors up to Maria-Grazia Chiuri, who has been responsible for fashion at Dior since 2016 as the house's creative director. The actual creation of the Dior hats has been in the hands of the virtuoso British milliner Stephen Jones for 25 years. He should have curated the exhibition in Granville. For the time being, his creative power went into a look book for which treasures from the archive and today's creations were compiled. The result is an elegant statement of sophistication and femininity.



Das grosse Schaufenster am Faubourg St. Honoré als futuristische Pferdebox im silbernen Glanz, inszeniert von Leïla Menchari im Frühling 2011 (oben links). In ihrer Heimat Tunesien besass Leïla Menchari ein Haus mit einem wunderbaren Garten. Hermès verewigte ihn im Carré «Le Jardin de Leïla» (oben rechts). Eine freie Frau, grosszügig, entschieden modern und stetig auf der Suche nach Schönheit: Leïla Menchari (1927 bis 2020) (unten links). Ägypten war das Thema im Jahr 2005. Leïla Menchari inszenierte Tempelruinen und vergrabene Schätze im Wüstensand mitten in Paris (unten rechts).



Eine Magierin hinter Glas

Man nannte sie «La Reine Mage» – die Königin der Magierinnen. Die ausgebildete Kunstmalerin Leïla Menchari verzauberte mit ihrer Schaufensterpoesie für Hermès die Welt.

She was called «La Reine Mage» - the queen of the magicians. The trained painter Leïla Menchari enchanted the world with her window poetry for Hermès

Marianne Eschbach (text) Carole Belâiche, Quentin Bertoux, Guillaume de Laubier Hermès / zVg (fotos)

Leïla Menchari gehörte zu den begnadeten Gestaltern, welche die Schaufensterdekoration zur Kunstform entwickelten und diese bis ins Heute lebendig erhielten. Die gebürtige Tunesierin stiess 1961 zum Dekorations-Team bei Hermès, wo sie während mehr als einem halben Jahrhundert die Vitрины am Faubourg St. Honoré in Paris mit märchenhaften Szenarien schmückte. Vor drei Jahren richtete das Haus eine grosse Retrospektive ihres Schaffens im Grand Palais aus. Nun ist Leïla Menchari, die grosse Geschichtenerzählerin, die nach Pierre-Alexis Dumas «die Welt durch das Prisma der Farben betrachtete» im Frühling im Alter von 93 Jahren verstorben. Der Himmel schillert seither noch magischer.

Leïla Menchari was one of the most gifted designers who developed window dressing into an art form and kept it alive to this day. Born in Tunisia, she joined the decoration team at Hermès in 1961, where she decorated the showcases at Faubourg St. Honoré in Paris with fairytale scenes for more than half a century. Three years ago, the house hosted a large retrospective of her work in the Grand Palais. Now Leïla Menchari, the great storyteller who, according to Pierre-Alexis Dumas, «viewed the world through the prism of colors», passed away this Spring at the age of 93. Heaven has been shimmering magically ever since.



Entwurf für die «Love»-Ballerinas – Louboutin liess sich von der berühmten Fotoaufnahme der einsamen Prinzessin Diana vor dem Taj Mahal inspirieren.
Design for the «Love» ballerinas – Louboutin was inspired by the famous photo of lonely Princess Diana in front of the Taj Mahal.

In the Shoe Heaven

Am Anfang waren himmelhohe Absätze, dann kam die rote Sohle dazu und ein Schuhgott war geboren. Paris zeigt jetzt die grösste jemals konzipierte Ausstellung über das Werk und die Vorstellungswelt Christian Louboutins.

In the beginning there were sky-high heels, then the red sole was added and a shoe god was born. Paris is now showing the largest exhibition ever conceived of Christian Louboutin's work and imagination.

Marianne Eschbach (text) Marc Domage, Philippe Garcia, Jean-Vicent Simonet Christian Louboutin (1) / zVg (fotos)

Das Museum im 12. Arrondissement ist kein Zufall: Christian Louboutin wuchs in diesem Pariser Stadtteil auf und das Palais de la Porte Dorée, ein Juwel des Art Déco, war einer der Orte, die ihm Inspiration für seine ersten Schuhmodelle lieferten; die schillernden Fische im Aquarium zum Beispiel für den «Maquereau»-Schuh, ein Frühwerk. Überhaupt waren es die damals üblichen Verbotstafeln für das Tragen von dünnen Absätzen in den Museen, die den jungen Kreativen auf die Laufbahn des Schuhdesigners führten. «Pigalle», ein Schuhmodell mit Absatz so hoch wie der Eiffelturm, ist das direkte Resultat. Es ist aus der Kollektion nicht wegzudenken und wird jede Saison neu aufgelegt.

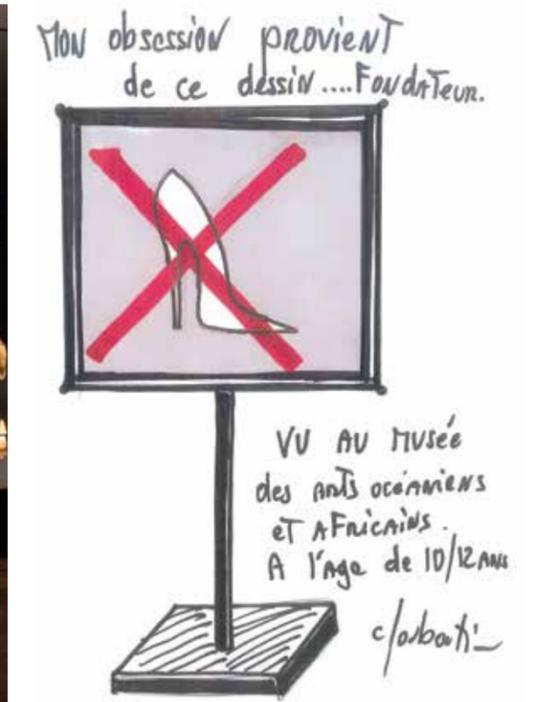
Die Ausstellung «Exhibition(niste)» beschränkt sich aber nicht darauf, umwerfende Schuhmodelle zu zeigen. Sie führt durch das gesamte Louboutin-Universum und leuchtet die Welt des Designers in vielen Facetten aus: Louboutin zeigt seine Verbundenheit mit den Handwerkskünsten, seine Kooperationen mit internationalen Künstlern und Kreativen wie Tänzerin Blanca Li und Filmemacher David Lynch. Und auch ein imaginäres Museum im Museum mit den persönlichen Inspirationsobjekten des Designers fehlt nicht.

The museum in the 12th arrondissement is no coincidence: Christian Louboutin grew up in this Parisian district and the Palais de la Porte Dorée, a jewel of Art Déco, was one of the places that gave him inspiration for his first shoe models; the dazzling fish in the aquarium, for example, for the «Maquereau» shoe, an early work. In general, it was the prohibition boards for wearing thin heels in museums, which were common at the time, that led the young creative Christian to the career of the shoe designer. «Pigalle», a shoe model with a heel as high as the Eiffel Tower, is the direct result. It is an integral part of the collection and is reissued every season. The show «Exhibition(niste)» is not limited to showing stunning shoe models. It leads through the entire Louboutin universe and illuminates the world of the designer in many facets: Louboutin shows his connection with the craft arts, his cooperation with international artists and creatives such as dancer Blanca Li and filmmaker David Lynch. And there is also an imaginary museum in the museum with the personal inspiration objects of the designer.

«Christian Louboutin – L'Exhibition(niste)»
Palais de la Porte Dorée, Paris, (bis 3. Januar 2021)



In den Ateliers, Christian Louboutin im Palais de la Porte Dorée, Der Klassiker «Pigalle» (v.l.n.r.)
In the studios, Christian Louboutin in the Palais de la Porte Dorée, The classic «Pigalle» (from left to right)



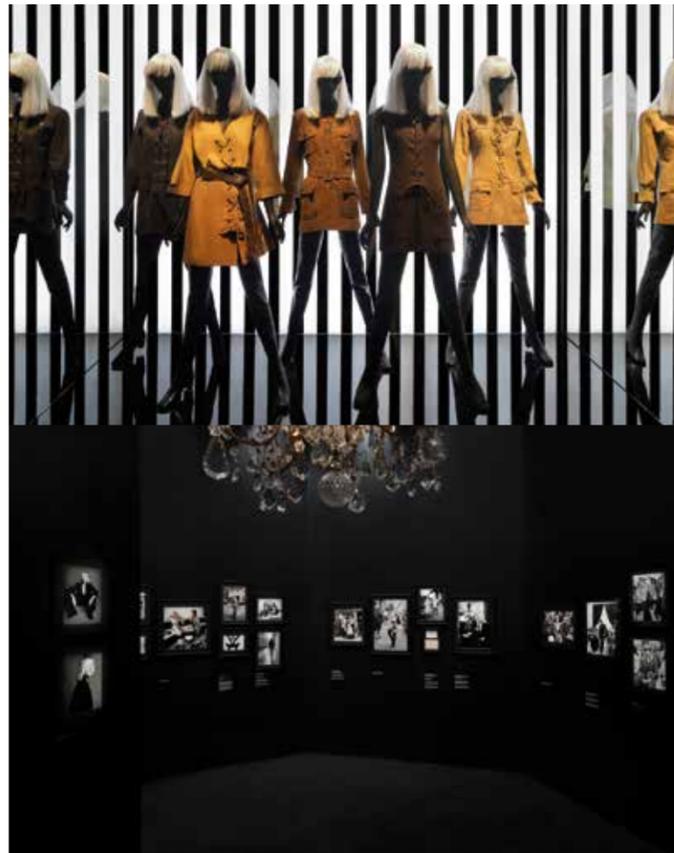
Jedem Bein das Ton-in-Ton verlängerte «Nude»-Modell, mit der Verbotstafel fing alles an.
The tone-on-tone leg extending model «Nude», it all started with the prohibition board.

A Lifelong Relationship

Mehr als 40 Jahre lang war Betty Catroux Yves Saint Laurents engste Vertraute. Das Museum des 2008 verstorbenen Modeschöpfers zeigt über 300 Kreationen aus ihrem spektakulären Kleiderschrank.

For more than 40 years, Betty Catroux was Yves Saint Laurent's closest confidante. The Museum of the designer who passed away in 2008 shows over 300 creations from her spectacular wardrobes.

Marianne Eschbach (redaktion) Saint Laurent / zVg (fotos)

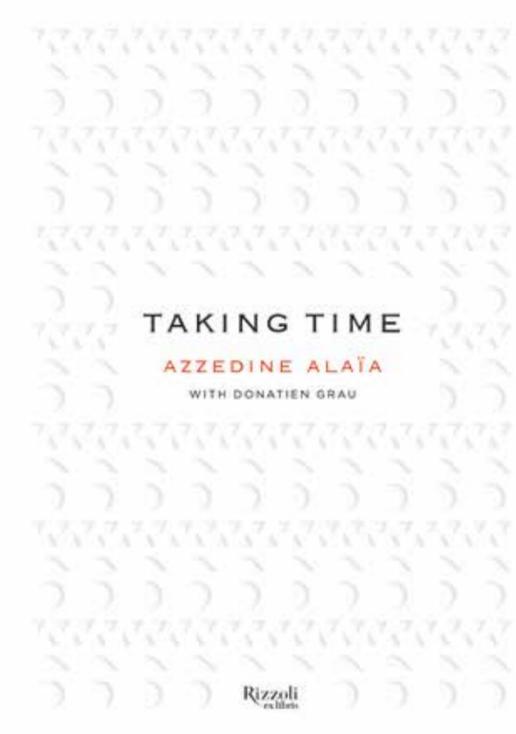


Kuratiert wurde die Ausstellung vom heutigen Saint-Laurent-Designer Anthony Vaccarello. «Sie lebt und sie atmet Saint Laurent», sagt Vaccarello über die heute 75-Jährige. Yves Saint Laurent war von Catroux' Erscheinung fasziniert und verliebte sich in ihren androgynen Look, war er doch bestrebt perfekte Kleider für Frauen zu kreieren, auf der Basis männlicher Garderobe: «Sie ist perfekt in meinen Kleidern. Genau das, was ich mag. Lang, lang, lang ...» Der Designer bezeichnete sie als sein weibliches Doppel. Und Betty Catroux sagt über sich selbst «Ich war schon immer fasziniert von dem, was männlich ist. Ich habe immer Jeans getragen, eine Männerjacke ... Ich fühle mich in einer verführerischen Position, wenn ich Jungenkleidung trage.»

Auf den Leib geschneidert: Keine trug Yves Saint Laurents Kreationen wie die berühmte «Saharienne», ein Mix aus Safarijacke und Minikleid so gut wie Betty Catroux (75). Videoinstallation in der Ausstellung. Betty Catroux und Saint-Laurent-Designer Anthony Vaccarello.

The exhibition was curated by today's Saint Laurent designer Anthony Vaccarello. «She lives and she breathes Saint Laurent», says Vaccarello of the 75-year-old. Yves Saint Laurent was fascinated by Catroux's appearance and fell in love with her androgynous look, since he was keen to create perfect clothes for women, based on a male wardrobe: «She is perfect in my clothes. Just what I like. Long, long long ...» The designer described her as his female double. And Betty Catroux says about herself: «I've always been captivated by what's masculine. Always wore jeans, a man's jacket... I feel in a seductive position when dressed in boy's clothes.»

«Betty Catroux – Yves Saint Laurent – Feminine Singular», Musée Yves Saint Laurent Paris, (bis am 11. Oktober 2020), www.museeyslparis.com



«Der Duft der Imperien», Karl Schlögel, 224 Seiten, www.hanser-literaturverlage.de
«Taking Time», «Prendre le Temps», Donatien Grau, mit einem Vorwort von Naomi Campbell, 240 Seiten, www.actes-sud.fr / www.rizzoliusa.com

In-depth Summer Reading

Die weltbekannte Duftnote von «Chanel N°5» öffnet eine Tür in die Erzählung der Geschichte Europas im 20. Jahrhundert. Während das Buch «Taking Time» dazu inspiriert, Smartphone und Computer beiseitezulegen und einzutauchen in unbekannte Welten.

The world-famous scent of «Chanel N° 5» opens a door to the story of the history of Europe in the 20th century. While the book «Taking Time» inspires to put smartphones and computers aside and immerse oneself in unknown worlds.

Lena Stäheli (text) PD / zVg (fotos)

Eine Reise nach Osteuropa rollt nicht nur die russische Geschichte auf, sondern auch den Werdegang des bekanntesten Duftes aller Zeiten – «Chanel N°5». Im Buch «Der Duft der Imperien» erzählt der Historiker Karl Schlögel über Kunst und Kultur und wie der Duft, der zum 300. Kronjubiläum der Romanows kreiert wurde, seinen Weg nach Frankreich und zu Coco Chanel fand. Eine Sommerlektüre über die russische Revolution mit Hintergrundwissen über den Zusammenhang zwischen dem sowjetischen Duft «Rotes Moskau» und «Chanel N°5». Der Couturier Azzedine Alaïa (1935 - 2017) unterhält sich im Buch «Taking Time» mit dem Kunstkritiker Donatien Grau und der Elite aus Mode, Kunst, Musik und Film und diskutiert ehrlich und mit Tiefsinn über die Welt des 21. Jahrhunderts und den Druck, den unbegrenzte Möglichkeiten und moderne Technologien verursachen. Vor allem der Strudel der Mode wird kritisch betrachtet.

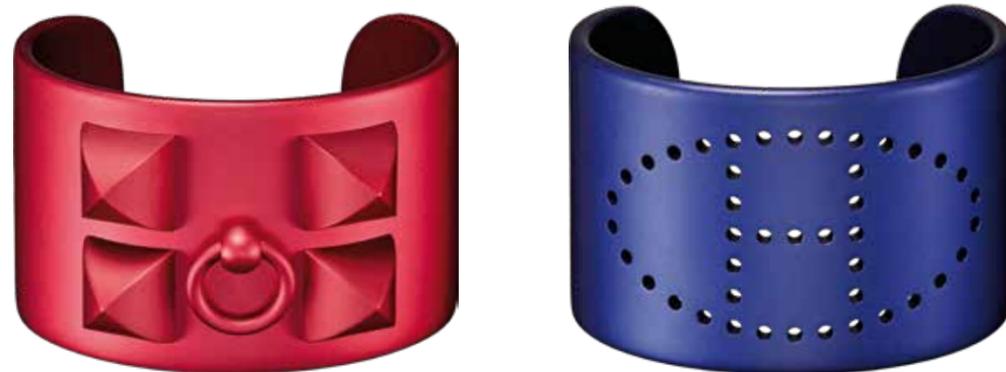
A trip to Eastern Europe not only reveals Russian history, but also the career of the most famous fragrance of all time - «Chanel N°5». In the book «Der Duft der Imperien» historian Karl Schlögel tells about art and culture and how the fragrance, which was created for the 300th anniversary of the Romanov reign, found its way to France and Coco Chanel. A summer reading about the Russian Revolution with captivating background knowledge about the connection between the Soviet scent «Red Moscow» and «Chanel N°5». In the book «Taking Time», the couturier Azzedine Alaïa (1935 - 2017) talks honestly and profoundly to the art critic Donatien Grau and the elite of fashion, art, music and film and discusses the world of the 21st century and the pressure that unlimited possibilities and modern technologies create. Above all, the whirlwind of fashion is viewed critically. In a time of change, these exciting thoughts question our time in general.



– TIFFANY & CO. –

Zum 50. Geburtstag gibt es den «Bone Cuff»-Manschettenarmreif mit der ergonomisch sinnlichen Form für das rechte und das linke Handgelenk als Spezialedition in leuchtenden Farben. Die Designerin Elsa Peretti hat ihn 1970 entworfen. Neu aus Kupfer mit speziellem Finish in Rot, Blau und Grün erhältlich.

For its 50th birthday the «Bone Cuff» bracelet with the ergonomically sensual shape for the right and left wrist is available as a special edition in bright colors. The designer Elsa Peretti designed it in 1970. Now new in copper with a special finish in red, blue and green.



– HERMÈS –

Die Manschettenarmreifen «Collier de Chien» und «Evelyn» haben eine bunte «Sunset»-Veredelung bekommen. Ein spezielles Oxidationsverfahren verschmilzt die Farben wie «Rouge H» und «Bleu Egée» mit dem Aluminium und macht sie besonders resistent gegen Schmutz und Kratzer (auch in «Jaune Soleil» und «Orange Tropicque» erhältlich).

The «Collier de Chien» and «Evelyn» cuff bracelets have been given a colorful «Sunset» finish. A special oxidation process fuses the colours such as «Rouge H» and «Bleu Egée» with the aluminium and makes them particularly resistant to dirt and scratches (also available in «Jaune Soleil» and «Orange Tropicque»).

Colour Me Beautiful

Ikoniche Designs soll man nicht verändern. Was, wenn aber Lust auf einen neuen Look aufkommt? Ganz einfach, Farbe wagen!

You shouldn't change iconic designs. But what if you fancy a new look? It's easy, dare some paint!

Marianne Eschbach (redaktion) PD / zVg (fotos)

Schnell wie der Wind

Dieses Gefährt erinnert an die wilden Cafe Racer. Bloss, es ist nachhaltig und umweltverträglich: Es ist ein glamouröses teils handgefertigtes E-Bike.

This vehicle is reminiscent of the wild Cafe Racer. Just, it's sustainable and environmentally friendly: it's a glamorous partly handmade e-bike.

Jacob Decasa (text) M.A.D Gallery, PD / zVg (fotos)



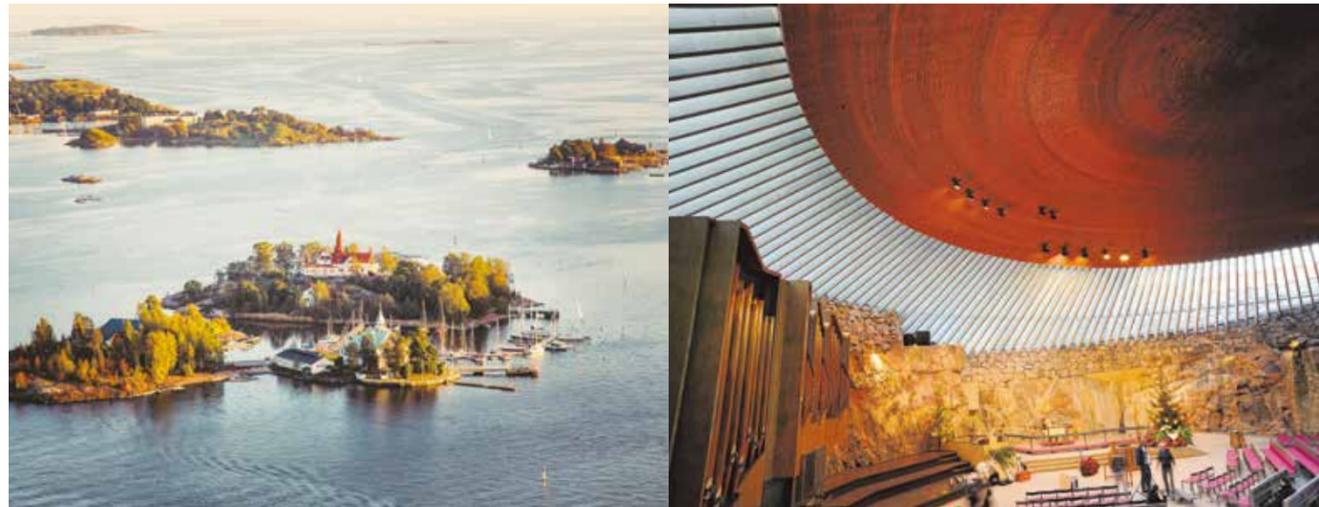
Jaromir (oben) und Bartek (unten), die beiden Tüftler, die dem E-Bike Stil, Klasse und Sexappeal einhauchen.

Jaromir (top) and Bartek (bottom), the two inventors who breathe style, class and sex appeal into e-bikes.

Dieses Zweirad verbindet minimalistische Merkmale mit dem Retro-Stil der 1930er Jahre und adelt die Geisteshaltung des Besitzers, der beim Vorbeirasen garantiert für Furore sorgt. Handgefertigte Akzente aus Jatoba-Holz betonen den visuellen Reiz mit satten, warmen Tönen. Das kunstvolle Konzept-Bike wurde von zwei polnischen Herren namens Bartek und Jaromir, entworfen. «Das Design von Avionics ist Fahrzeugen und Flugzeugen aus vergangenen Zeiten entlehnt, während die Technologie darin ganz aus dem 21. Jahrhundert ist», erklärt Jaromir, «es ist die absolute Verschmelzung von Natur und Technik, die mit Elektrizität betrieben wird.» Die «Avionics VM» wurde exklusiv für die M.A.D.Gallery in Genf entwickelt und ist auf 52 nummerierte Elektrofahräder beschränkt, die jeweils mit einem Echtheitszertifikat geliefert werden. Die Avionics VM verfügt über einen massiven 5000-Watt-Elektromotor mit einer Höchstgeschwindigkeit von knapp 60 km pro Stunde, kann eine Reichweite von ca. 120 km zurücklegen und wird in zwei bis drei Stunden über eine Haushaltssteckdose aufgeladen. Zusätzlich gibt es einen USB-Ladeanschluss.

Blending minimalistic features into a retro style reminiscent of the 1930s, these two-wheelers boast an unparalleled spirit sure to turn heads as they speed by. Accents handcrafted from Jatoba wood enhance its visual allure with rich, warm tones. This artful conception has been designed by two Polish gentlemen, Bartek and Jaromir. «The design of Avionics references vehicles and planes from yesteryear, while its interior technology showcases the twenty-first century», explains Jaromir, «it's the absolute fusion of nature and engineering powered by electricity.» Created exclusively for the M.A.D.Gallery in Geneva, the Avionics VM is limited to 52 electric bikes, numbered, each arriving with a certificate of authenticity. The Avionics VM has a massive 5000-watt electric motor with a top speed of almost 60 km per hour, can travel an estimated range of approx. 120 km and be filled up in two to three hours via a domestic plug socket. Additionally, there is a USB charging port.

www.madgallery.ch



Noch mehr Lebensqualität auf den Inseln vor der Hauptstadt. Ort der Kontemplation für alle Religionen: Die Kamppi-Kapelle.

Hauptstadt mit viel Natur und Design

Design, Natur und Kultur in Hülle und Fülle: Kein Wunder, gilt Helsinki als die Hauptstadt des «glücklichsten Landes der Welt».

Design, nature and culture in abundance: no wonder, people look at Helsinki as the capital of the «Happiest Country in the World».

Olivier Rohrbach (text) PD / zVg (fotos)

Helsinki ist eine grüne Metropole, in der Design Teil der umgebenden Landschaft ist; Es wird richtiggehend von ihr absorbiert. Bereits 2012 wurde Helsinki mit dem Prädikat als Designhauptstadt ausgezeichnet. Das ist nicht aus der Luft gegriffen. Finnisches Design zeichnet sich durch seine funktionale Seite, seine Widerstandsfähigkeit und seine schlanken Formen aus. Finnland hat viele weltberühmte Designer hervorgebracht: Alvar Aalto, Eero Aarnio, Eero Saarinen sind die grossen Klassiker. Neben den Designer-Persönlichkeiten tragen auch starke Marken die gestalterische Begabung hinaus in die Welt: Aarikka, Artek, Iittala und Marimekko. Trotz der überwiegenden Präsenz der grossen Meister des finnischen Designs scheint auch die nächste Generation gesichert zu sein: Das zeigt der Erfolg junger Textildesigner wie Maija Louekari und Aino-Maija Metsola oder Lassi Alestalo.

Neben Design und Natur haben die Finnen zwei weitere Leidenschaften: die Sauna und den Kaffee! Von den 5,5 Millionen Einwohnern des Landes haben 2 Millionen eine eigene Sauna. Finnland ist neben Italien wahrscheinlich das Land, in dem die besten Arabicas der Welt verkostet werden, und die Nation, in der pro Kopf die grösste Anzahl Tassen des exquisiten Getränks konsumiert wird. Helsinki ist eine jener Orte, welche regelmässig in den Top 10 der «lebenswertesten Städte» des Lifestyle-Magazins Monocle aufgelistet sind. Kompakt, ultra organisiert, trotz seiner 1,4 Millionen Einwohner, lohnt sich ein Besuch von mindestens zwei Tagen. Aber Vorsicht vor der kulturellen Überdosis: Die Stadt ist voller Museen und beeindruckender Meisterwerke des Designs, wie die spektakuläre Oodi-Bibliothek. »

Helsinki is a green metropolis where design has long been part of the surrounding landscape; It is really absorbed by it. As early as 2012, Helsinki was awarded the title of Design Capital and that is not out of thin air. Finnish design is characterized by its functional side, its resilience and its slim forms. Finland has produced many world-famous designers: Alvar Aalto, Eero Aarnio, Eero Saarinen are the great classics. In addition to the designer personalities, strong brands also carry the creative talent into the world: like Aarikka, Artek, Iittala and Marimekko. Despite the overwhelming presence of the great masters of Finnish design, the next generation is at the start, as the success of young textile designers like Maija Louekari and Aino-Maija Metsola or Lassi Alestalo shows.

In addition to design and nature, the Finns have two other passions: the sauna and the coffee! Of the 5.5 million inhabitants of the country, 2 million have their own sauna and spend their Saturday evening there! Finland, along with Italy, is probably the country where the world's best arabica is tasted and the nation where the greatest number of cups of this exquisite brew is consumed per capita. Coffee, sauna, nature and design are the key words to this philanthropic capital. Helsinki is also one of those cities that are regularly listed in the top 10 «Most Livable Cities» by lifestyle magazine Monocle. Compact, ultra organized, despite its 1.4 million inhabitants, a visit of at least two days or on a weekend is worthwhile. But be aware of the cultural overdose: the city is full of museums and impressive design masterpieces like the Oodi library. After all, the Finnish capital is also the starting point for discovering an entire region: in two hours by boat you are in Tallinn, Estonia, a little longer, namely 14 hours it takes to Saint Petersburg.

www.myhelsinki.fi/en, www.designtourhelsinki.com »



Wie ein futuristisches Schiff: die Oodi-Bibliothek. Blick über Helsinki. Stelldichein für finnisches Design: Concept Store Artek.

Guide Helsinki

DESIGN UND SHOPPING

Ein Stelldichein mit den Kollektionen von Alvar Aalto, den neuesten finnischen Designs und obendrauf eine Auswahl internationaler Designer: Ein Besuch in diesem Mono-Markengeschäft mit exquisiten Concept-Store-Akzenten ist ein absolutes Muss. www.artek.fi

Design, Mode, Schönheit, Gastronomie ... Mehr als 300 nordische Labels sind in diesem kreativen Geschäft vertreten, in dem man auch sein eigenes Parfüm kreieren kann. www.worldofre.com

Ivana Helsinki ist eine einflussreiche Modedesignerin in Finnland und in ihrem Geschäft treffen Neuheiten, Vintage-Kollektionen und ein Café zusammen. www.ivanahelsinki.com

Marimekko-Textilien zeichnen sich durch Drucke in leuchtenden Farben und ein farbenfrohes Design aus. Unter den jüngsten Kreationen dieses 1951 gegründeten Hauses mögen wir die Kollektion «Ketonmarja» mit der von Aino-Maija Metsola entworfenen Zaubervaldatmosphäre. www.marimekko.com

Ein herausragendes Kaufhaus im Herzen der Innenstadt, in dem man das Beste aus lokalen und internationalen Design- und Wohnkollektionen findet, plus ein tolles neues Café im Erdgeschoss. Stockmann wurde 1862 gegründet, hat keinen Staub angesetzt und sich mit viel Flair neu erfunden. Beispielhaft! www.stockmann.com

«Ein Zuhause, das sich wie Sonntag anfühlt» lautet das Leitmotiv der Marke A.S. Helsingö. Design, qualitativ hochstehende Materialien, Luxus, der nicht prahlt, dafür eine Augenweide ist! www.helsingo.com

Iittala, den Herausgeber vieler Design-Klassiker von Alvar Aalto und seiner Kollektionen aus farbigem und transparentem Glas vorzustellen ist fast überflüssig. www.iittala.com »

DESIGN AND SHOPPING

A meeting with the collections of Alvar Aalto, the latest Finnish designs and on top of that a selection of international designers: A visit to this mono brand store with exquisite concept store accents is an absolute must. www.artek.fi

Design, fashion, beauty, gastronomy ... More than 300 Nordic labels are represented in this creative shop, where you can also concoct your own perfume. www.worldofre.com

Ivana Helsinki is an influential fashion designer in Finland and her store brings together novelties, vintage collections and a café. www.ivanahelsinki.com

Marimekko textiles are characterized by prints in bright colours and a colourful design. Among the most recent creations of this house, founded in 1951, we like the «Ketonmarja» collection with the magic forest atmosphere designed by Aino-Maija Metsola. www.marimekko.com

An outstanding department store in the heart of the city center, where you can find the best of local and international design and living collections, plus a great new café on the ground floor. Stockmann was founded in 1862, is not dusty and has reinvented itself with a lot of flair. Exemplary! www.stockmann.com

«A home that feels like Sunday» is the motto of the A.S. Helsingö. Minimalist design, high quality materials, luxury that doesn't show off, but is a feast for the eyes! www.helsingo.com

Introducing Iittala, the editor of many design classics by Alvar Aalto and his collections of coloured and transparent glass, is almost unnecessary. www.iittala.com »

Lapland-Küche im Kulta Kitchen & Bar des Designhotels Bulevardi. Lapland cuisine in the Kulta Kitchen & Bar of the design hotel Bulevardi.



HOTELS

Lapland im Herzen von Helsinki? Im gemütlichen Hotel «Bulevardi», in dem alle Suiten eine Sauna mit Panoramablick auf die Stadt bieten, bekommt man einen Vorgeschmack. Besondere Erwähnung verdient das von den Aromen Lapplands inspirierte Frühstück, zu dem verschiedene Superfood-Pulver serviert werden. Eine makellose Erfahrung in einer der schönsten Strassen des Designviertels.

www.laplandhotels.com

Das «St. George» ist das trendige Boutique-Hotel in Helsinki. Es ist so beliebt, dass einige Einheimische sogar das Wochenende dort verbringen, zwecks Tapetenwechsel und um sich verwöhnen zu lassen.

www.stgeorgehelsinki.com

Das Hotel «Haven» liegt gegenüber dem Hafen und nur wenige Minuten vom Stadtzentrum entfernt und ist nach wie vor eine stilvolle und klassische Adresse in Helsinki. www.hotelhaven.fi

DESIGN UND SIGHTSEEING

Leben auf einer Insel in der Nähe des Stadtzentrums: Das ist der Traum vieler Stadt-Nomaden und er wird in Suomenlinna wahr, einer Insel, die 15 Minuten mit der Fähre vom Zentrum Helsinkis entfernt liegt. Früher ein schwedischer und russischer Marinestützpunkt, ist es heute ein Magnet für Hipster und trendige Familien, die Ruhe suchen. So sehr, dass «eine Wohnung in Suomenlinna zu bekommen wie ein Lottogewinn ist», erklärt die lokale Bloggerin und Fotografin Dorit Salutskij, die auf dieser Insel lebt, die heute als UNESCO-Weltkulturerbe anerkannt ist. www.suomenlinna.fi/en/

Design, eine Terrasse von über 1600 m2 und ein herrliches Restaurant: Willkommen in «Loyly», der schicksten Sauna in Helsinki. Eine stilvolle XXL-Sauna, die von der Begeisterung der Finnen für das Saunen zeugt. www.loylyhelsinki.fi

Die neue Bibliothek wurde im Dezember 2018 eingeweiht und ein Besuch lohnt sich nicht nur der Bücher wegen. Seit ihrer Eröffnung haben mehr als 3,2 Millionen Menschen diese architektonische Perle entdeckt. www.oodihelsinki.fi/en

In dieser futuristischen Holzkapelle, die im Rahmen des Projekts World Capital Of Design errichtet wurde, sind alle Religionen willkommen. Es ist ein einzigartiger Ort der Kontemplation, wie wir ihn gerne öfter sehen würden.

www.myhelsinki.fi/en/see-and-do/sights/kamppi-chapel

www.myhelsinki.fi/en
www.designtourshelsinki.com «

HOTELS

Lapland in the heart of Helsinki? Get a foretaste in the cozy Hotel Bulevardi, where all suites offer a sauna with a panoramic view of the city. Worthy of special mention is the breakfast inspired by the flavors of Lapland, with which various superfood powders are served. A flawless experience in one of the most beautiful streets in the design district. www.laplandhotels.com

The «St. George» is the trendy boutique hotel in Helsinki. It is so popular that some locals even spend the weekend there for a change of air and for being pampered.. www.stgeorgehelsinki.com

The Hotel «Haven» is located opposite the harbor and just a few minutes from the city center and is still a stylish and classic address in Helsinki. www.hotelhaven.fi

DESIGN AND SIGHTSEEING

Life on an island near the city center: that is the dream of many city nomads and it comes true in Suomenlinna, an island that is 15 minutes by ferry from the center of Helsinki. Formerly a Swedish and Russian naval base, it is now a magnet for hipsters and trendy families looking for peace and quiet. So much so that «getting an apartment in Suomenlinna is like winning the lottery», explains local blogger and photographer Dorit Salutskij, who lives on this island, which is now recognized as a UNESCO World Heritage Site. www.suomenlinna.fi/en/

Design, a terrace of over 1600 m2 and a wonderful restaurant: Welcome to «Loyly», the most stylish sauna in Helsinki. An elegant XXL sauna that testifies to the Finnish enthusiasm for saunas. www.loylyhelsinki.fi

The new library was inaugurated in December 2018 and a visit is not only worthwhile because of the books. Since its opening, more than 3.2 million people have discovered this architectural gem. www.oodihelsinki.fi/en

All religions are welcome in this futuristic wooden chapel, which was built as part of the World Capital Of Design project. It is a unique place of contemplation as we would like to see it more often. www.myhelsinki.fi/en/see-and-do/sights/kamppi-chapel «

COTE SALON

LET'S TALK ABOUT EVERYTHING: BEGEGNUNGEN, GESPRÄCHE, PORTRÄTS



Foto: PD / zVg

Bebel Gilberto über die Herausforderungen als Künstlerin in Corona-Zeiten (S. 062). Ihr neues Album kommt Ende August.



Jährlich werden nur fünf neue Magnum gebaut, zunehmend kleinere Boote.

Only five new magnums are built every year, increasingly smaller boats.

On the **WAVE** *of Success*

Die Zürcherin Katrin Theodoli baut in Miami die elegantesten, teuersten und schnellsten Boote der Welt. König Juan Carlos hat eines, Lenny Kravitz hat eines und die US Navy hat gleich mehrere.

Zurich-born Katrin Theodoli builds the world's most elegant, expensive and fastest boats in Miami. King Juan Carlos has one, Lenny Kravitz has one, and the US Navy has several.

Beatrice Hirt (interview) zVg (fotos)

*«Ich schätze
Freund-
lichkeit,
Empathie,
Sinn für
Humor und
eine positive
Lebensein-
stellung.»*

Katrin Theodoli

*«I appreciate
kindness,
empathy,
a sense of humor
and a positive
outlook on life.»*

Katrin Theodoli

Das hätte ihr keiner aus der Branche zugetraut: Die Inhaberin der «Magnum Marine»-Werft überflügelte mit ihren erstklassigen Powerbooten die gesamten männerdominierten Reedereien und ist heute die weltweite Nummer Eins in der vergleichbaren Kategorie. Zweimal wurde sie schon zur amerikanischen «Business Woman of the Year» erkoren und noch immer hat es keiner geschafft, der smarten Lady das Wasser zu reichen. Denn sie weiss genau, wovon sie spricht: Mit der Übernahme des Unternehmens nach dem frühen Tod ihres Mannes wollte sie jede Magnum von Grund auf verstehen, ihre Stärken und Schwächen erkennen können. Dafür lernte sie erst mal, diese Hochleistungsyachten selber zu steuern – alleine nachts auf dem Meer! «Go for it! Never be afraid!», ist heute noch ihr Credo.

KLEINERE, UMWELTFREUNDLICHERE BOOTE
Mit dieser Erfahrung erkannte Theodoli schnell die Wichtigkeit der Forschung bei der Entwicklung ihrer extrem hochseetauglichen Boote und beschäftigte fortan fast nur noch Experten in ihrem Team in Miami. Das sprach sich schnell herum und führte zu innovativen Kooperationen mit Universitäten und Motorherstellern, wie aktuell mit der Firma Caterpillar. «Kleinere, umweltfreundliche Magnum mit Aussenbordmotoren bauen wir bereits seit längerem», erklärt Katrin Theodoli, «doch wir hoffen, bis in zwei Jahren die erste, komplett neue High-Performance-Yacht mit einem zuverlässigen Hybrid System vorstellen zu können.»

EINZELN AUF BESTELLUNG HERGESTELLT
So schafft es Magnum Marine immer wieder, die höchsten Ansprüche ihrer Kundschaft zu toppen, von der US-Navy, deren Magnum zu High-Tech Patrouillen-Booten ausgebaut werden, über die Royals bis zu den Pop-Stars, denen besonders die ganz persönliche Handschrift ihres Luxusbootes wichtig ist. Denn jede Magnum wird einzeln auf Bestellung hergestellt und nach individuellen Kundenwünschen ausgebaut – und das in nur sechs Monaten! Für den Innenausbau bringen die privaten Auftraggeber meist ihr eigenes Design-Team mit. Bei Lenny Kravitz war es der Modedesigner Roberto Cavalli. Das Boot des Musikers hat nun einen Boden aus Kuhfell. «Ziemlich extravaganter», findet sogar Theodoli, «doch wir erfüllen alle Wünsche – solange es kein Marmorboden ist!» »

Nobody in the industry would have expected her to do so: the owner of the «Magnum Marine» shipyard outperformed the entire male-dominated shipping company with her first-class power boats and is now number one worldwide in the comparable category. She has twice been selected as the American «Business Woman of the Year» and still no one has managed to rival the smart lady. Because she knows exactly what she is talking about: With the takeover of the company after the early death of her husband, she wanted to understand every Magnum from the ground up, to be able to recognize its strengths and weaknesses. For this, she first learned to control these high-performance yachts herself - alone at night at sea! «Go for it! Never be afraid!», Is still her creed.

SMALLER, ENVIRONMENTALLY FRIENDLIER BOATS
With this experience, Theodoli quickly recognized the importance of research in the development of their extremely ocean-going boats and from then on almost only employed experts in her team in Miami. Word got around quickly and led to innovative collaborations with universities and engine manufacturers, such as the Caterpillar company. «We have been building smaller, environmentally friendly magnums with outboard motors for a long time», explains Katrin Theodoli, «but we hope to be able to present the first, completely new high-performance yacht with a reliable hybrid system in two years.»

INDIVIDUALLY MADE TO ORDER
This is how Magnum Marine always manages to top the highest demands of its customers, from the US Navy, whose Magnum are upgraded to high-tech patrol boats, to the Royals to the pop stars, who particularly like the very personal signature for their luxury boats. Because every Magnum is individually made to order and expanded according to individual customer requirements - in just six months! The private clients usually bring their own design team for the interior. At Lenny Kravitz it was the fashion designer Roberto Cavalli. The musician's boat now has a cow skin floor. «Quite extravagant», even Theodoli thinks, «but we fulfill all wishes - as long as it's not a marble floor!» »



Katrin Theodoli genießt das Leben, liebt das Meer, Reisen, Menschen und nicht zu vergessen ihrer vier Hunde.
Katrin Theodoli enjoys life, loves the sea, traveling, people and not forgetting her four dogs.



Ihr Beachhaus, in dem Theodoli das Zusammensein mit der Familie genießt
Her beach house, where Theodoli enjoys being with the family



Das Mittelmeer weist die höchste Magnumdichte auf. The Mediterranean has the highest magnum density.

» PERFEKTION UND SICHERHEIT

«Ich liebe es, schöne Objekte zu kreieren – exzellente Rennmaschinen, die superschnell und äusserst sicher sind», schwärmt Katrin Theodoli. Für sie gibt es nur «The Best and The Rest». Dafür nimmt sie sogar in Kauf, ihr Produktionsteam oft mühevoll zu überzeugen, dass jedes Detail perfekt sein muss; es gebe nur wenige Werften, unterstreicht sie stolz, in denen Produktion noch für Perfektion stehe. Angeborene Schweizer Genauigkeit? «Vielleicht», gesteht Katrin Theodoli schmunzelnd, «aber mir geht es darum, Verantwortung tragen, denn wenn ein Kunde, wie kürzlich in Sardinien geschehen, nachts auf dem Rückweg die Bucht falsch einschätzt, in die er einlaufen soll und dann wegen einer unerwarteten Sandbank mit dem Boot hundert Meter durch die Luft fliegt, ist die Qualität lebensrettend; niemand kam übrigens zu Schaden, einzig die Schiffschraube war verbeult. Amazing!»

DEN PIRATEN AUSWEICHEN

Immer wieder illustriert die Werftchefin ihre Erfahrungen mit kleinen Anekdoten, unkompliziert und begeistert, so dass man eher eine Gastgeberin als eine erfolgreiche CEO vor sich wähnt. Entsprechend gibt sie sich auch mit ihren Kunden, die sie auf der ganzen Welt besucht. Nicht nur, um ihre Leidenschaft zu teilen, sondern auch, ganz Profi, um neugierig Erfahrungen auszutauschen. «So wissen wir dann beispielsweise genau, welche Distanz und Geschwindigkeit nötig ist, um den Piraten zu entgehen, wenn wir südlich von Indonesien nach Australien fahren; oder was es alles an spezieller Technik an Bord braucht, um die Meerenge von Magellan zu passieren, und natürlich, um welche Zeit ich in St. Tropez losfahren muss, um beim Sonnenuntergang in Viareggio zum «Magnum Rendez-Vous Event» einzulaufen», erzählt Theodoli.

ZUM REISEN KONSTRUIERT

Doch obwohl das Mittelmeer das spirituelle Zuhause der Magnum ist – Conte Filippo Theodoli, der Katrins verstorbener Ehemann, war gebürtiger Italiener – sind die Boote auf der ganzen Welt gefragt. «Die Hochleistungs-Patrouillenboote sogar noch mehr als je zuvor», verrät sie. Vor allem in Ländern, die lange Küsten haben, aber in der Konstruktion von Schnellbooten noch wenig erfahren sind, wie etwa China. Diese Perspektive kommt der weltoffenen Geschäftsfrau und ihrem Sohn Giovanni, der auch bei Magnum Marine involviert ist, sehr entgegen, denn Beide lieben es, Neuland zu entdecken – was bei ihnen die Menschen, ihre Geschichte und ihre Kultur einschliesst. «All das fasziniert mich. Deshalb macht es mir so Freude, Magnums zu bauen – jede wird konstruiert, um zu reisen und die Welt zu entdecken!»

«Tue es!
Hab niemals
Angst!»

Katrin Theodoli

«Go for it! Never
be afraid!»

Katrin Theodoli

» PERFEKTION AND SECURITY

«I love creating beautiful objects - excellent racing machines that are super fast and extremely safe», enthuses Katrin Theodoli. For her there is only «The Best and The Rest». In return, she even takes the trouble to convince her production team that every detail has to be perfect. There are only a few shipyards, she proudly underlines, in which production still stands for perfection. Inborn Swiss accuracy? «Maybe», Katrin Theodoli admits with a smile, «but it's about taking responsibility, because when a customer, as happened recently in Sardinia, misjudges the bay on the way back at night, which he is supposed to enter, and then because of an unexpected sandbank is catapulted one hundred meters through the air, the quality is life-saving. By the way, nobody was harmed, only the propeller was dented. Amazing!»

TO ESCAPE THE PIRATES

Again and again the shipyard boss illustrates her experiences with small anecdotes, uncomplicated and enthusiastic, so that one thinks more of a hostess than a successful CEO. Accordingly, she also spends time with her customers, who she visits all over the world. Not only to share their passion, but also, very professional, to exchange curious experiences. «So we know, for example, exactly what distance and speed is necessary to escape the pirates when we drive south from Indonesia to Australia; or what all the special technology on board is required to cross the Strait of Magellan, and of course what time I have to set off in St. Tropez to arrive at the «Magnum Rendez-Vous Event» in Viareggio at sunset Theodoli tells.

DESIGNED TO TRAVEL

But although the Mediterranean is the spiritual home of the Magnum - Conte Filippo Theodoli, Katrin's late husband, was born in Italy - boats are in demand all over the world. «The high-performance patrol boats even more than ever before», she reveals. Especially from countries that have long coastlines, but are still inexperienced in the construction of speed boats, such as China. This perspective suits the cosmopolitan businesswoman and her son Giovanni, who is also involved in Magnum Marine, because both love to discover new territory - which includes people, their history and their culture. «All of this fascinates me. That's why I enjoy building magnums - each one is designed to travel and discover the world!»

www.magnummarine.com



Didier Guillon: «Das Mäzenatentum ist ein fundamentaler Wert jedes Unternehmens.».
Didier Guillon: «Patronage is a fundamental value of every company.».

A PASSION FOR ART

Seit jungen Jahren schlägt Didier Guillons Herz für die Kunst. Das hat sich nicht geändert als er die Schweizer Kosmetikmarke Valmont kaufte und zusammen mit seiner Frau daraus die Valmont-Gruppe aufbaute. Der Unternehmer aus der Romandie lebt sein Firmenmotto «Kunst trifft Schönheit» in vielen Facetten.

Didier Guillons' heart beats for art since a young age. That did not change when he bought the Swiss cosmetic brand Valmont and, together with his wife, built the Valmont group out of it. The entrepreneur from French-speaking Switzerland lives his company motto «Art Meets Beauty» in many facets.

Marianne Eschbach (interview) Valmont, Francesco Allegretto (photos)



Janusköpfe im Palazzo Bonvicini: «Janus» 2019, Didier Guillon, 3D printing in polyamid, 80x58x59 cm.
Janus heads in the Palazzo Bonvicini: «Janus» 2019, Didier Guillon, 3D printing in polyamide, 80x58x59 cm.



Ausstellung im Palazzo Bonvicini: (v.l.) «Abel» 2018, «L'isola de morti», 2017, «Crepuscolo l'offerta», 2017, alle von Silvano Rubino.
Exhibition at Palazzo Bonvicini: (from left) «Abel» 2018, «L'isola de morti», 2017, «Crepuscolo l'offerta», 2017, all by Silvano Rubino.

COTE MAGAZINE: MONSIEUR GUILLON, IHR UNTERNEHMEN STELLT LUXUS-KOSMETIK HER UND BESITZT GLEICHZEITIG EINE KUNST-STIFTUNG. WIE KOMMT DAS UND WELCHE PLÄNE HABEN SIE?

Didier Guillon: Ich fand immer schon, dass es nicht genügt, einfach Produkte zu verkaufen. Das Darum herum ist genauso wichtig. Das geht bis zum gläsernen Topf, in dem wir das Produkt verkaufen und zum Handwerker, der das Glas hergestellt hat und zur Stadt, in welcher der Handwerker das Glas produziert hat. Wir müssen Menschlichkeit ausdrücken und Gefühle ansprechen in allem, was wir machen.

DAS IST IM GESCHÄFTSLEBEN NICHT EINFACH ...

Wir profitieren da vom Vorteil als Familienunternehmen. Wir sind zwei Entscheidungsträger, meine Frau Sophie und ich. Wir definieren zusammen unsere Strategie. Sie funktioniert, weil wir da sind und weil wir auch morgen noch da sein werden und dann hoffentlich unsere Kinder das Geschäft weiterführen werden. Wir sind unabhängig von externen Managern, die nach wenigen Jahren wieder gehen.

WIE TEILEN SIE DIE ARBEIT AUF?

Die Produkte-Entwicklung ist Sophies Job. Ich kreierte die Emotionen darum herum und ich kümmere mich um unser Kunst-Engagement. Valmont ist seit 30 Jahren im Bereich der Kunst aktiv.

WIE HAT DAS ANGEFANGEN?

Das Interesse für Kunst muss einem im Blut liegen. Meine Familie, meine Vorfahren waren im Bereich der Kunst tätig. Einer meiner Urgrossväter war ein grosser Kunsthändler, der zu Beginn des 20. Jahrhunderts von Wien nach Paris ausgewandert ist. Meine Grossväter waren Bildhauer oder Sonntagsmaler. Mein Vater war ein fantastischer Coach und hat mir die Augen geöffnet.

WIE SIND SIE ZUR KOSMETIK GEKOMMEN?

Indirekt. Ich selbst war zuerst in der Pharmabranche tätig. Als ich die Beauty-Sparte der Klinik Valmont vor 30 Jahren gekauft habe, haben wir als erstes ein Booklet kreiert mit dem Titel «When Art meets Beauty».

SIE HABEN IHRE PFLEGEPRODUKTE GLEICH IN DEN KONTEXT ZUR KUNST GESTELLT?

Ja, ich finde, es macht sehr viel Sinn so zu kommunizieren. Models funktionieren nur eine bestimmte Zeit lang, dann muss man sie austauschen. Dieses Prinzip habe ich nie verstanden. Mit Kunst können wir uns von anderen Marken unterscheiden. Und wo immer wir einen Valmont-Shop eröffnen, muss Platz sein für Kunst. Die Objekte reisen dann auch zu unseren Geschäften rund um die Welt. »

«Kunst altert nicht.»

Didier Guillon

«Art does not age.»

Didier Guillon

COTE MAGAZINE: MR. GUILLON, YOUR COMPANY PRODUCES LUXURY COSMETICS AND AT THE SAME TIME HAS AN ART FOUNDATION. HOW DOES THAT COME AND WHAT ARE YOUR PLANS?

Didier Guillon: I always thought that simply selling products was not enough. What's around is just as important. This goes up to the glass pot in which we sell the product and the artisan who made the glass and the city where the artisan produced the glass. We have to express humanity and express feelings in everything we do.

IT'S NOT ALWAYS EASY IN BUSINESS ...

We benefit from the advantage as a family company. We are two decision makers, my wife Sophie and me. We define our strategy together. It works because we are there and because we will still be there tomorrow and then hopefully our children will continue to run the business. We are independent of external managers who leave after a few years.

HOW DO YOU DIVIDE UP THE WORK?

Product development is Sophie's job. I create the emotions around it and I take care of our art engagement. Valmont has been active in the arts for 30 years.

HOW DID IT START?

An interest in art must be in your blood. That is the case with me. My family, my ancestors worked in the field of art. One of my great-grandfathers was a big art dealer who emigrated from Vienna to Paris at the beginning of the 20th century. My grandfathers were sculptors or simply Sunday painters. I owe my passion for art to my father. As a child he always took me to exhibitions. And not to classical but to contemporary and modern art. We didn't go to the Louvre but to a retrospective by Francis Bacon, for example. My father was a fantastic coach and opened my eyes.

DID YOU GET INTO COSMETICS THROUGH THE ART TRADE?

Indirectly. I first worked in the pharmaceutical industry. When I bought the beauty division of the Valmont Clinic 30 years ago, the first thing we did was create a booklet called «When Art meets Beauty».

DID YOU PUT YOUR SKINCARE PRODUCTS RIGHT IN THE CONTEXT OF ART?

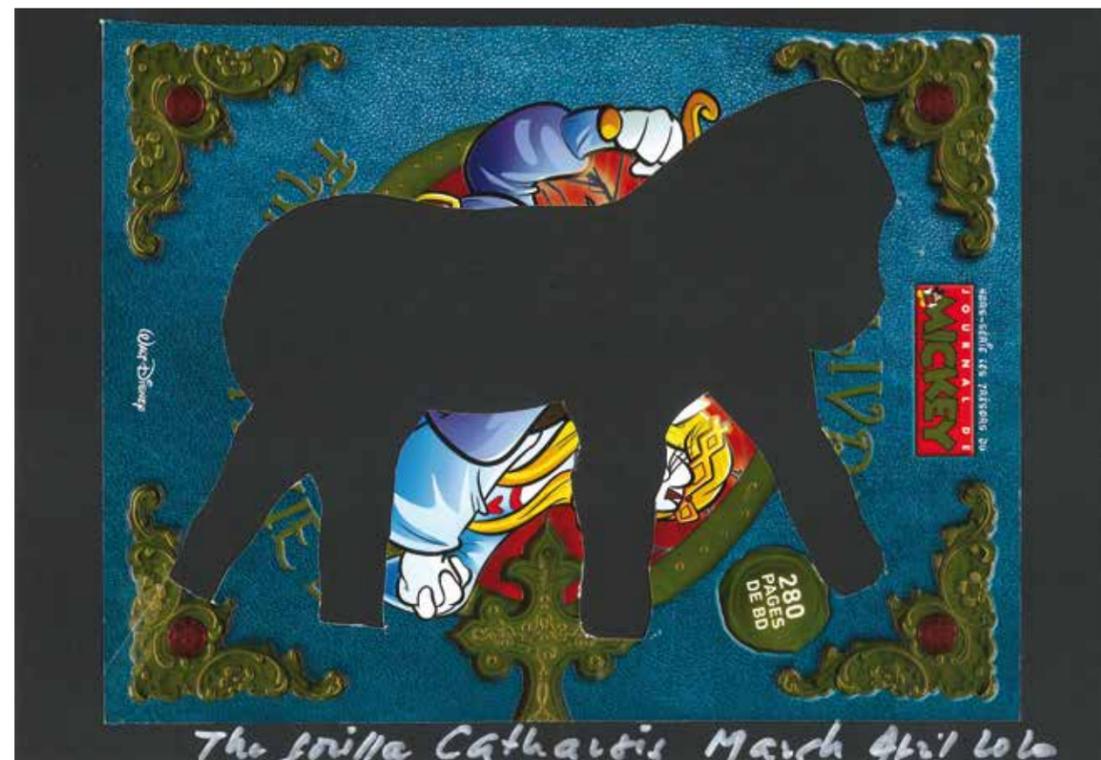
Yes, I think it makes a lot of sense to communicate like this. Models only work for a certain time, then you have to replace them. I never understood this principle. With art, we can differentiate ourselves from other brands. Art doesn't age. And wherever we open a Valmont shop, there has to be room for art. The objects then travel to our shops around the world. »



Kunst-Leuchter aus Muranoglas: «Hirondelles», 2008, Aristide Najean, Six-light blown Murano glass chandelier, 130x100x125 cm. Artistic chandelier made of Murano glass: «Hirondelles», 2008, Aristide Najean, Six-light blown Murano glass chandelier, 130x100x125 cm.



Ivo der mächtige Gorilla aus dem Berliner Zoo verewigt in Kunst von Didier Guillon für seine Tochter Valentine.
Ivo the mighty gorilla from the Berlin Zoo immortalized in art by Didier Guillon for his daughter Valentine.



Der Kosmetik-Chef ist selbst Künstler: «Gorilla Catharsis» 2020, Didier Guillon, media mix, painting, collage, 21x29 cm.
The cosmetics boss is an artist himself: „Gorilla Catharsis“ 2020, Didier Guillon, media mix, painting, collage, 21x29 cm.

» WAS BRINGT IHNEN DIE KUNST PERSÖNLICH?

Kunst ist ein Vermittler. Man kann ein Werk mögen oder nicht, aber man schlägt sich deshalb nicht gleich die Köpfe ein. Kunst provoziert eine friedliche Auseinandersetzung. Sie ist deshalb sehr wichtig in der Erziehung der Kinder.

EINES DER KUNSTWERKE IM UNIVERSUM DER VALMONT GRUPPE SOLL DIREKT VON EINER IHRER TÖCHTER ANGEREGT WORDEN SEIN. STIMMT DAS?

Ja, das ist wahr. Meine Tochter Valentine war fasziniert von Ivo, einem mächtigen Gorilla im Zoo von Berlin. Sie wollte ihn aus dem Zoo befreien. Ich habe nach einem Weg gesucht, ihren Wunsch zu erfüllen. Also habe ich Ivo im kubistischen Stil für sie gezeichnet. Daraus ist später eine ganze Serie von Bildern geworden und es sind dann auch Ivo-Skulpturen dazu gekommen.

WIE AKTIV SIND SIE SELBST ALS KÜNSTLER?

Ich entwerfe in erster Linie die Designs für die Prototypen der Verpackungen unserer Produkte und die Inneneinrichtung unserer Geschäfte. Wir haben Teams, die das dann umsetzen. Und ich mache tatsächlich auch etwas Kunst.

WELCHE ART KUNST MACHEN SIE?

Meine Ausstellungen haben immer ein Thema, das ich und die eingeladenen Künstler auf unsere eigene Art zeitgemäss und modern interpretieren. Im Moment faszinieren mich Märchen. Die letzte Ausstellung hatte das Thema «Hänsel und Gretel». Dazu habe ich einen Wald aus einer Art Totem-Pfählen kreiert. Ich habe zwei freundete Künstler eingeladen, sich ebenfalls vom Thema des Suchens und des Verlorenseins inspirieren zu lassen. Mein katalanischer Freund Isao hat eine Installation aus Cupcakes gezeigt, die ihn an seine Kindheit erinnern. Und Silvano Rubino, ein Venezianer hat zusammen mit seiner Tochter einen sehr schönen Film gedreht, in dem es um ein Labyrinth im eigenen Zimmer geht.

WANN PLANEN SIE DIE NÄCHSTE AUSSTELLUNG?

Sie ist bereits fertig! Wir konnten es kaum erwarten, bis wir die Türen in unserem Palazzo in Venedig wieder öffnen durften. Ich liebe Venedig und hatte das Glück, in einem Palazzo drei Etagen kaufen zu können. Die neue Ausstellung heisst «Venetian Love». Ich zeige u.a. meine Installation aus doppelköpfigen venezianischen Masken. Und einen wunderbaren Muranoglas-Leuchter von Aristide Najean.

MIT WIEVIELEN KÜNSTLERN ARBEITEN SIE?

Es sind ungefähr zehn. Darunter sind Namen wie Judi Harvest und Quentin Garel. Mit zu vielen zusammen würde es nicht funktionieren. Aber ich finde die Synergien, die innerhalb von Künstlergruppen entstehen spannend. Künstler befruchten und stimulieren sich gegenseitig. Der »

» WHAT DOES ART BRING YOU PERSONALLY?

Art is a mediator. You may like a work or you may not, but that doesn't mean you just hit your heads. Art provokes a peaceful discussion. Art is therefore very important in the upbringing of children.

ONE OF THE WORKS OF ART IN THE UNIVERSE OF THE VALMONT GROUP IS SAID TO HAVE BEEN INSPIRED DIRECTLY BY ONE OF YOUR DAUGHTERS. IS THAT CORRECT?

Yes that is true. My daughter Valentine was fascinated by Ivo, a powerful gorilla in the Berlin Zoo. She wanted to free him from the zoo. I was looking for a way to fulfill her wish. So I drew Ivo for her in a cubist style. This later turned into a whole series of pictures and Ivo sculptures were added. Ivo left the zoo as a work of art and travels the world with Valmont.

HOW ACTIVE ARE YOU AS AN ARTIST YOURSELF?

I primarily design the prototypes for the packaging of our products and the interior of our stores. Of course we have teams that will implement that. And I actually do some art. It gives me great pleasure to set up exhibitions to which I invite other artists.

WHAT KIND OF ART DO YOU DO?

My exhibitions always have a theme that I and the invited artists interpret in a contemporary and modern way in our own way. At the moment I am fascinated by fairy tales. The last exhibition had the theme «Hänsel and Gretel». For this I created a forest from a kind of totem piles. I have invited two artist friends to be inspired by the topic of searching and being lost. My Catalan friend Isao showed an installation made of cupcakes that remind him of his childhood. And Silvano Rubino, a Venetian, made a very nice film with his daughter, which is about a labyrinth in her own room.

WHEN ARE YOU PLANNING THE NEXT EXHIBITION?

It is already finished! We couldn't wait until we were allowed to re-open the doors in our Palazzo in Venice. I love Venice and was lucky enough to be able to buy three floors in a palazzo. The new exhibition is called «Venetian Love». I show i.a. my installation of double-headed Venetian masks. And a wonderful Murano glass chandelier by Aristide Najean.

HOW MANY ARTISTS DO YOU WORK WITH?

It's about ten. Among them are names like Judi Harvest and Quentin Garel. It wouldn't work with too many together. But I find the synergies that arise within artist groups exciting. Artists stimulate each other. The cornerstone for the success of modern art was laid in Paris. Picasso, Dalí, Braque, Miró, everyone was there and by their meeting a wonderful »

«Ich habe Künstlerfreunde, die absolut nicht im Wohlstand leben. Ich unterstütze sie mit Aufträgen für die Valmont Fondation.»
Didier Guillon

» Grundstein für den Erfolg der modernen Kunst wurde in Paris gelegt. Picasso, Dali, Braque, Mirò, alle waren da und durch ihr Zusammentreffen hat sich eine wunderbare Energie entwickelt. Nach dem Krieg kamen die Amerikaner und Immigranten aus Osteuropa wie Pollock und Rothko. Die Künstler kannten sich unter einander, haben sich gegenseitig auch gestützt, um zu überleben. Viele lebten ja in der Misere. Auch ich habe Künstlerfreunde, die absolut nicht im Wohlstand leben. Ich unterstütze sie mit Aufträgen für die Valmont Fondation. Unsere Sammlung besteht aus etwa 350 Kunstwerken.

SEHEN SIE SICH ALS MÄZEN?

Mäzenatentum hat für mich eine sehr breite Bedeutung. Wir unterstützen venezianische Spitäler und auch lokale Künstler wie zum Beispiel den Muranoglaskünstler Aristide Najean. Seine Frau und Tochter leben in Château d'Oex in der Waadt, wo er kürzlich eine Galerie eröffnet hat. Er arbeitet in Venedig und da ist es im Moment eine Katastrophe. Die Glasmacher haben keine Aufträge, kein Geld und keine Sozialversicherung. Wir haben Aristide einen fantastischen Leuchter abgekauft. Der wird bald in unserer neuen Boutique in Paris hängen.

WOHER KOMMT IHRE FASZINATION FÜR VENEDIG?

Ich kenne nur sehr wenige Leute, die Venedig nicht lieben. Die Stadt ist fragil, auf Pfählen gebaut und droht zu versinken. Immer wieder trotz sie aber dem Hochwasser. Venedig bietet natürlich auch viele Geschichten und hat diese unglaublich romantische Dimension. Ich selbst habe Venedig mit meiner Frau kennengelernt. Begegnungen mit Venezianern haben mich vollends für die Stadt eingenommen. Sie sind charmant, gut erzogen und gebildet. Es waren Einheimische, die uns Murano gezeigt haben. Dort entstand die Idee für unsere Parfums, deren Flakon eine von mir entworfene und von Casanova inspirierte Muranoglasmaske schmückt.

WAR ES IMMER IHR TRAUM, EIN MUSEUM IN VENEDIG ZU ERÖFFNEN?

Ich mag den Begriff Museum nicht. Ich ziehe die Bezeichnung Ausstellung vor. Für mich sagt er aus, dass die Dinge im Fluss sind während ein Museum sehr statisch ist. Ich hatte die Idee einer Residenz im Kopf. Ähnlich der Hotels anderer Luxusmarken. Valmont ist natürlich viel kleiner als Armani oder Bulgari. Deshalb machen wir kleine, feine Residenzen, die man mieten kann. Die erste ist in Verbier, eine entsteht im Palazzo Bonvicini in Venedig, eine andere ist bereits fertig auf der griechischen Insel Hydra. Ich kaufe diese Häuser für die Familie, für die Künstler, damit sie ausstellen können, für alle. Weil man dort gleichzeitig bei Valmont Kosmetik zu Gast ist, sieht das Hospitality Management immer auch eine Schönheitspflege vor. «

«I have artist friends who absolutely do not live in prosperity. I support them with orders for the Valmont Foundation.»

Didier Guillon

» energy developed. After the war, Americans and immigrants from Eastern Europe such as Pollock and Rothko came. The artists knew each other and supported each other to survive. Many lived in misery. I also have artist friends who absolutely do not live in prosperity. I support them with orders for the Valmont Foundation. Our collection consists of approximately 350 works of art.

DO YOU SEE YOURSELF AS A PATRON?

Patronage is a fundamental value of every company. An entrepreneur who does not sooner or later see himself called to give back something of what he earned to society has not understood. Sponsorship has a very broad meaning for me. We support Venetian hospitals and also local artists such as the Murano glass artist Aristide Najean. His wife and daughter live in Château d'Oex in Vaud, where he recently opened a gallery. He works in Venice and there is a catastrophe there at the moment. The glassmakers have no orders, no money and no social security. We bought a fantastic chandelier from Aristide. It will soon hang in our new boutique in Paris.

WHERE DOES YOUR FASCINATION WITH VENICE COME FROM?

I know very few people who don't love Venice. Venice shows me the vulnerability of humanity. The city is fragile, built on piles and in danger of sinking. Again and again it defies the flood. Venice of course also offers many stories and has this incredibly romantic dimension. I myself got to know Venice with my wife. Encounters with Venetians completely won me over for the city. They are charming, well-mannered and educated. It was the locals who showed us Murano. This is where the idea for our perfumes came from, the bottle of which adorns a Murano glass mask designed by me and inspired by Casanova.

HAS IT ALWAYS BEEN YOUR DREAM TO OPEN A MUSEUM IN VENICE?

I don't like the term museum. I prefer the term exhibition. For me it says that things are in flux while a museum is very static. I had the idea of a residence in my head. Similar to the hotels of other luxury brands. Valmont is of course much smaller than Armani or Bulgari. That is why we make small, fine residences that you can rent. The first is in Verbier, one is being built in the Palazzo Bonvicini in Venice, another is already finished on the Greek island of Hydra. I buy these houses for the family, for the artists so that they can exhibit, for everyone. Because you are visiting Valmont Cosmetics at the same time, hospitality management always provides for beauty care. «



Der Palazzo Bonvicini mit der Fondation Valmont für zeitgenössische Kunst versteckt sich in einem Seitenkanal bei Rialto. The Palazzo Bonvicini with the Fondation Valmont for contemporary art is hidden in a side canal at Rialto.

THE HISTORY OF VALMONT

Die Klinik Valmont wurde 1905 vom Neurologen Henri-Auguste Widmer oberhalb von Montreux eröffnet als Sanatorium für Patienten mit Verdauungsproblemen, Nahrungsmittelallergien und Nervenschwäche. Es war die goldene Epoche der Kliniken in der Schweiz. Persönlichkeiten mit Rang und Namen gingen in der Klinik Valmont zur Kur: Rainer Maria Rilke, Alberto Santos Dumont, Pierre Auguste Renoir, Edgar Degas, Giovanni Giacometti, die belgische Königsfamilie, Léon Blum, Coco Chanel, Zelda Fitzgerald, Georges Simenon, Charlie Chaplin, Ingrid Bergman, um nur einige zu nennen. Ab den 1970er Jahren begannen Kliniken am Genfersee in den Bereich der ästhetischen und verjüngenden Behandlungen zu expandieren und in der Folge Kosmetiklinien zu lancieren. Ein amerikanischer Marketingexperte hatte ein Auge auf Valmont geworfen und 1985 brachte die Klinik ihre eigene Kosmetik auf den Markt. Nach fünf Jahren ging dem Unternehmen das Geld aus. Ein französisches Pharmaunternehmen liebäugelte mit dem Kauf und schickte seinen Mitarbeiter Didier Guillon zur Due Diligence Prüfung in die Schweiz. Dieser übernahm zuerst die Leitung des Unternehmens und kaufte schliesslich vor 30 Jahren Valmont-Kosmetik. Die Klinik Valmont ist heute spezialisiert auf die Behandlung orthopäischer und neurologischer Erkrankungen gehört zur Genolier Gruppe und zum Swiss Medical Network. Die Valmont Group mit der Kosmetik, den eigenen Retail-Boutiquen La Maison Valmont, dem Parfumbrand «Storie Veneziane» und der Fondation Valmont für Kunstförderung ist in gut 50 Ländern aktiv und im Besitz von Sophie und Didier Guillon.

The Valmont Clinic was opened in 1905 by the neurologist Henri-Auguste Widmer above Montreux as a sanatorium for patients with digestive problems, food allergies and nervous weakness. It was the golden age of clinics in Switzerland. Personalities with rank and name went to the spa in the Valmont Clinic: Rainer Maria Rilke, Alberto Santos Dumont, Pierre Auguste Renoir, Edgar Degas, Giovanni Giacometti, the Belgian royal family, Léon Blum, Coco Chanel, Zelda Fitzgerald, Georges Simenon, Charlie Chaplin, Ingrid Bergman, to name a few. From the 1970s, clinics on Lake Geneva began to expand in the area of aesthetic and rejuvenating treatments and subsequently launched cosmetic lines. An American marketing expert had an eye on Valmont and in 1985 the clinic launched its own cosmetics. After five years, the company ran out of money. A French pharmaceutical company flirted with the purchase and sent its employee Didier Guillon to Switzerland for due diligence. The latter first took over the management of the company and finally bought Valmont cosmetics 30 years ago. The Valmont Clinic specializes today in the treatment of orthopedic and neurological diseases and is part of the Genolier Group and the Swiss Medical Network. The Valmont Group with its cosmetics, its own retail boutiques La Maison Valmont, the perfume brand «Storie Veneziane» and the Fondation Valmont for the promotion of art are active in over 50 countries and are owned by Sophie and Didier Guillon.

www.lamaisonvalmont.com



Bebel Gilberto und ihr Produzent, der amerikanische Musiker Thomas Bartlett.

The Girl From Impanema

Olivier Rohrbach (interview) PD © Georges Gachot Film / zVg (fotos)

Sie ist die Tochter des Bossa-Nova-Erfinders João Gilberto, der im Juli 2019 verstorben ist. Bebel Gilberto kehrt nach sechs Jahren Abwesenheit mit einem achten Studioalbum von lasziver und magnetischer Schönheit zurück. Es heisst «Agora».

She is the daughter of Bossa Nova inventor João Gilberto, who passed away in July 2019. Bebel Gilberto returns after an absence of six years with an eighth studio album of lascivious and magnetic beauty. It's called «Agora».

BEBEL, ICH HABE IRGENDWO GELESEN, WIE SIE DIE QUARANTÄNE ZU HAUSE IN RIO VERBRACHTEN: GEHEN SIE IMMER NOCH «AN DEN STRAND» AUF IHREM TERRASSEN-ESSTISCH?

Bebel Gilberto: Meinen Esstisch zu meinem eigenen Strand zu machen, ist so amüsant und effektiv, wie ich es nie gedacht hätte. Ich genieße die Nachmittagssonne, die ziemlich stark ist, obwohl bei uns in Brasilien bereits der Herbst begonnen hat. Meine Bräune ist wirklich sehr, sehr gut, das muss ich sagen.

UM BEIM THEMA ZU BLEIBEN: BRASILIEN IST VON COVID-19 ZIEMLICH BETROFFEN. NEHMEN SIE STELLUNG DAZU? ENGAGIEREN SIE SICH, UM BEDÜRFTIGEN ZU HELFEN?

Ich denke, zu spenden ist das Wichtigste und wenn Sie eine Stimme haben, müssen Sie aufstehen. Leider haben wir im Moment einen verrückten Präsidenten und es ist »

BEBEL, I READ SOMEWHERE HOW YOU SPENT THE QUARANTINE AT HOME IN RIO: ARE YOU STILL GOING «TO THE BEACH» ON YOUR PATIO DINING TABLE?

Bebel Gilberto: Making my dining table my own beach is as fun and effective as I never thought it would be. I enjoy the afternoon sun, which is pretty strong, although autumn has already started here in Brazil. My tan is really, really good, I have to say that.

TO STAY WITH THE TOPIC: BRAZIL IS QUITE AFFECTED BY COVID-19. DO YOU TAKE A POSITION AS A FAMOUS PERSON? ARE YOU COMMITTED TO HELPING THE NEEDY?

I think donating is the most important thing and if you have a voice you have to get up. Unfortunately we have a crazy president at the moment and it is quite difficult to deal with. I have done everything possible to improve communication and information about COVID-19 and the terrible effects in »



» ziemlich schwierig dagegen anzugehen. Ich habe alles getan, um die Kommunikation und Information über COVID-19 und die schrecklichen Auswirkungen in Brasilien zu verbessern. Es ist entscheidend, dass jeder darüber Bescheid weiss, wie sich dieses Virus verbreitet. Es ist ein schrecklicher Moment, aber ich freue mich auch, meiner Familie und meinen Freunden hier in Rio nahe zu sein zu können.

DIE VERÖFFENTLICHUNG IHRES NEUEN ALBUMS WAR FÜR MAI VORGEGEHEN UND IST NUN AUF ENDE AUGUST VERSCHOBEN, WÄHREND IHRE GEPLANTE TOUR ABGESAGT IST. WIE GEHEN SIE ALS KÜNSTLERIN MIT DIESER SITUATION UM?
Diese Entscheidungen zu treffen war ein herausfordernder Moment, aber ich konzentriere mich darauf, die Gründe zu verstehen, warum dies alles passiert ist. Diese Krise betrifft alle, also denke ich nicht an mich selbst, sondern an uns alle, weil wir alle im selben Boot sitzen. Wir müssen versuchen, unsere Spiritualität zu verbessern und so viel wie möglich allen zu helfen, die nicht die Fähigkeit haben, ruhig zu bleiben und gefasst damit umzugehen.

«AGORA» BEDEUTET AUF PORTUGIESISCH «JETZT». SIE HABEN DIESEN TITEL WAHRSCHEINLICH NICHT ZUFÄLLIG GEWÄHLT? Richtig. Die meisten Leute, die mich kennen, wissen, wie sehr ich im Moment lebe und die Dinge immer jetzt erledigen möchte.

SONGS WIE «TÃO BOM» («SO GUT») ODER «DEIXA» («VERLASSEN») HABEN EINEN RETRO-LOUNGE-SOUND »

» Brazil. It is crucial that everyone knows how this virus spreads so quickly here. It's a terrible moment, but I'm also happy to be close to my family and friends here in Rio..

THE RELEASE OF YOUR NEW ALBUM WAS SCHEDULED FOR MAY AND HAS NOW BEEN POSTPONED TO THE END OF AUGUST WHILE YOUR PLANNED TOUR HAS BEEN CANCELED. HOW DO YOU AS AN ARTIST DEAL WITH THIS SITUATION?

Making these decisions was a challenging moment, but I'm concentrating on understanding the reasons why all of this happened. This crisis affects everyone, so I'm not thinking about myself, but about all of us because we're all in the same boat. We must try to improve our spirituality and help as much as possible to all who do not have the ability to remain calm and to deal with it calmly.

«AGORA» MEANS «NOW» IN PORTUGUESE. YOU PROBABLY DIDN'T CHOOSE THIS TITLE ACCIDENTALLY? Correct. Most people who know me know how much I live at the moment and always want to do things now.

SONGS LIKE «TÃO BOM» («THIS GOOD») OR «DEIXA» («LEFT ALONE») HAVE A RETRO LOUNGE SOUND LIKE IN THE SIXTIES WITH BEAUTIFUL AND SOMEHOW DISSOLVING VIBES. WHERE DOES THE INSPIRATION FOR THIS NEW SOUND COME FROM? »

» WIE IN DEN SECHZIGERN MIT SCHÖNEN UND SICHAUFLÖSENDE VIBES. WOHER KOMMT DIE INSPIRATION FÜR DIESEN NEUEN SOUND?

Wir haben eine Art Bild zusammengefügt, das uns in die Stimmung eines alten Filmes versetzt hat. Thomas Bartlett, der das Album produziert hat, ist dafür verantwortlich. Er hat einen so guten Geschmack und weiss genau, was ich mag. Wir haben ein wunderschönes Album erstellt und es freut mich, zu hören, dass Sie die Farben und Emotionen gesehen haben, die man durch die Musik fühlen kann.

DAS NEUE ALBUM IST SEHR KRAFTVOLL UND SCHEINT MIT SEINER EXPERIMENTELLEN SEITE AN FRÜHERE ERFOLGE WIE IHREM ALBUM VON 2015 MIT DEN SINGLES «AGANJU» UND «MOMENTO» ANZUKNÜPFEN ...

Danke, dass Sie das sagen. Ich liebe alle meine Alben. Sie halten jeweils einen anderen Moment in der Zeit und in meinem Leben fest.

WO WURDE DAS ALBUM AUFGENOMMEN UND NEHMEN SIE ALLES AUF EINMAL AUF ODER GESCHIEHT DAS SCHRITT FÜR SCHRITT?

Das Album wurde in New York aufgenommen und es dauerte zweieinhalb Jahre, bis es fertig war. Da die Lancierung nun auf Grund der Situation auf August verschoben ist, handelt es sich im Grunde genommen um einen dreijährigen Prozess und damit eine lange Zeit.

SEIT IHREM LETZTEN ALBUM SIND SECHS JAHRE VERGANGEN. DIE MUSIK HAT SICH SEITHER VERÄNDERT UND SIE IST DIGITALER GEWORDEN. DENKEN SIE, DASS PLATTFORMEN WIE SPOTIFY EINE GELEGENHEIT SIND, KÜNSTLER ZU ENTDECKEN, ODER FINDEN SIE, DASS DIESER IMMENSE «INHALT FÜR ALLE» ES DEN KÜNSTLERN IM GEGENTEIL SCHWERER MACHT?

Ich liebe Musik-Streaming-Plattformen und die neue Art, auf Musik zuzugreifen zu können, insbesondere weil man so viele Aufnahmen entdecken kann. Sei es vom Lieblingskünstler oder von jemanden, von dessen Existenz man bisher nichts wusste. Ich bin eine grosse ZuhörerIn und verlasse mich für alle Musik, die ich jeden Tag höre, auf die Plattformen. Ich finde es positiv, dass Künstler so die Möglichkeit haben, eine Single zu veröffentlichen, anstatt sich verpflichten zu müssen, ein ganzes Album zu produzieren. Zudem haben die Fans die Möglichkeit, einen einzelnen Song anzuhören und kein ganzes Album kaufen zu müssen, wenn sie dies nicht möchten.

IN DEM SEHR BERÜHRENDE FILM «WO BIST DU, JOÃO GILBERTO?» DES SCHWEIZERISCH-FRANZÖSISCHEN PRODUZENTEN GEORGES GACHOT SEHEN WIR DIE GESCHICHTE EINES MANNES, DER FAST UNSICHTBAR IST. GLAUBEN SIE, DER FILM HILFT, IHREN VATER NÄHER KENNENZULERNEN UND DIE CODES DES BOSSA NOVA ZU VERSTEHEN? »

» We put together a kind of picture that put us in the mood of an old film. Thomas Bartlett, who produced the album, is responsible for it. He has such a good taste and knows exactly what I like. We have created a beautiful album and I am happy to hear that you have seen the colours and emotions that can be felt through the music.

THE NEW ALBUM IS VERY POWERFUL AND WITH ITS EXPERIMENTAL SIDE IT SEEMS TO BUILD ON PREVIOUS SUCCESSES LIKE YOUR 2015 ALBUM WITH THE SINGLES «AGANJU» AND «MOMENTO»... Thank you for saying that. I love all of my albums. They each hold a different moment in time and in my life.

WHERE WAS THE ALBUM RECORDED AND DO YOU RECORD IT ALL AT ONCE OR DOES IT HAPPEN STEP BY STEP?

The album was recorded in New York and it took two and a half years to finish. Since the launch has now been postponed to August due to the situation, it is basically a three-year process and therefore a long time.

IT'S BEEN SIX YEARS SINCE YOUR LAST ALBUM. THE MUSIC HAS CHANGED SINCE THEN AND IT HAS BECOME MORE DIGITAL. DO YOU THINK PLATFORMS LIKE SPOTIFY ARE AN OPPORTUNITY TO DISCOVER ARTISTS, OR DO YOU THINK THAT THIS IMMENSE «CONTENT FOR EVERYONE» MAKES IT MORE DIFFICULT FOR ARTISTS?

I love music streaming platforms and the new way to access music, especially because you can discover so many recordings. Be it from the favorite artist or from someone whose existence was previously unknown. I am a big listener and I rely on the platforms for all the music I listen to every day. I find it positive that artists have the opportunity to publish a single instead of having to commit to producing an entire album. Fans can also listen to a single song and not have to buy an entire album if they don't want to.

IN THE VERY TOUCHING FILM «WHERE ARE YOU, JOÃO GILBERTO?» FROM SWISS-FRENCH PRODUCER GEORGES GACHOT, WE SEE THE STORY OF A MAN WHO IS ALMOST INVISIBLE. DO YOU THINK THE FILM HELPS YOU GET TO KNOW YOUR FATHER BETTER AND UNDERSTAND THE CODES OF THE BOSSA NOVA?

This film focuses more on my father's personality than on Bossa Nova. In any case, it is a privilege if people are still interested in my father, make films about him, talk about everything he did, about his music, his legacy and the movement he launched 60 years ago.

WHAT IS ON YOUR PERSONAL PLAYLIST THESE DAYS?

I've heard a lot about my own music lately, I'm honestly crazy about my new album. I also listen to a lot of Brazilian music. It always depends on the day. It can be Prince, it can be Chico Buarque, it can be Elysian Fields ... «

«Durch diese Musik kann man Farben und Emotionen fühlen.»
Bebel Gilberto

«You can feel colours and emotions through this music.»
Bebel Gilberto

Dieser Film konzentriert sich mehr auf die Persönlichkeit meines Vaters als auf Bossa Nova. In jedem Fall ist es ein Privileg, wenn sich die Leute immer noch für meinen Vater interessieren, Filme über ihn machen, über alles sprechen, was er getan hat, über seine Musik, sein Erbe und die Bewegung, die er vor 60 Jahren ins Leben gerufen hat.

WAS STEHT HEUTZUTAGE AUF IHRER PERSÖNLICHEN PLAYLIST?

Ich habe in letzter Zeit viel von meiner eigenen Musik gehört, ich bin ehrlich gesagt verrückt nach meinem neuen Album. Ich höre auch viel brasilianische Musik und einige meiner alten Klassiker. Das hängt immer vom jeweiligen Tag ab. Es kann Prince sein, es kann Chico Buarque sein, es kann Elysian Fields sein...

WAS IST DER BESTE ORT, UM «AGORA» ZU HÖREN?

Ich empfehle es in jeder Situation. Ich denke, «Agora» ist perfekt zum Aufwärmen für eine Party, es ist perfekt zum Mittagessen, zum Abendessen, wenn Sie in der Quarantäne alleine Ihr Haus putzen, beim Kochen und natürlich zu Sex. Mit «Agora» fühlt sich alles gut an. «

«Wo bist Du, João Gilberto?»

Die Stadt Rio und insbesondere das Viertel Ipanema bilden die Kulisse für diesen wunderbaren Dokumentarfilm nach dem Buch «Hobalala» von Marc Fischer. Der deutsche Journalist und Schriftsteller nahm sich 2011 das Leben, eine Woche vor der Veröffentlichung seines Buches über João Gilberto. Der weltberühmte brasilianische Musiker war die letzten 30 Jahre seines Lebens kaum mehr öffentlich zu sehen. Regie führte der in Zürich lebende schweizerisch-französische Produzent Georges Gachot. Der Film verwebt zwei Geschichten: Einerseits heftet er sich an die Fersen Marc Fischers und seiner Ermittlungen in Rio, begleitet von Zitaten aus dessen Buch «Hobalala». Gleichzeitig kreiert der talentierte Filmemacher, Pianist und Musikwissenschaftler durch einen doppelten Erzählstrang seine eigene Geschichte, weil auch er herausfinden will, wo João Gilberto ist. Die Nachforschung in den Tropen beschert ihm besonders bewegende Begegnungen, z.B. mit Miucha Gilberto Bebel's Mutter, die im Dezember 2018 starb, sechs Monate vor João Gilberto. Oder mit Rachel, einer engagierten brasilianischen Übersetzerin, die Marc Fischer bei seinen Recherchen in Rio unterstützte. «Where Are You, João Gilberto?» wurde 2019 in Locarno uraufgeführt. Der poetische Dokumentarfilm mit einer sehr postkartenhaften Fotografie war besonders erfolgreich in Japan, wo Bossa-Nova ausserordentlich beliebt ist. Dem im gesamten Film sichtbaren Erzähler als auch dem Produzenten Georges Gachot ist hier ein berührender Film gelungen, in dem die mit Liebe und Sachverstand gefilmte Stadt Rio den Eindruck erweckt, man befinde sich selbst vor Ort.



«Wo bist Du, João Gilberto?» von Georges Gachot. Verfügbar als DVD auf Cede.ch und als Streaming auf kino-on-demand.ch

«Where Are You, João Gilberto?»

The city of Rio and especially the Ipanema district form the backdrop for this wonderful documentary based on the book «Hobalala» by Marc Fischer. The German journalist and writer committed suicide in 2011, a week before the publication of his book on João Gilberto. The world-famous Brazilian musician has hardly been seen in public for the last 30 years of his life. It was directed by the Swiss-French producer Georges Gachot, who lives in Zurich. The film interweaves two stories: On the one hand, it clings to Marc Fischer's heels and his investigations in Rio, accompanied by quotations from his book «Hobalala». At the same time, the talented filmmaker, pianist and musicologist creates his own story through a double narrative, because he too wants to find out where João Gilberto is. His research in the tropics gives him particularly moving encounters, e.g. with Miucha Gilberto Bebel's mother, who died in December 2018, six months before João Gilberto. Or with Rachel, a dedicated Brazilian translator who supported Marc Fischer in his research in Rio. «Where are You, João Gilberto?» was premiered in Locarno in 2019. The poetic documentary with a very postcard-like photograph was particularly successful in Japan, where Bossa-Nova is extremely popular. The narrator visible throughout the film as well as the producer Georges Gachot have succeeded in creating a touching film in which the city of Rio, filmed with love and expertise, gives the impression that you are on the spot yourself.



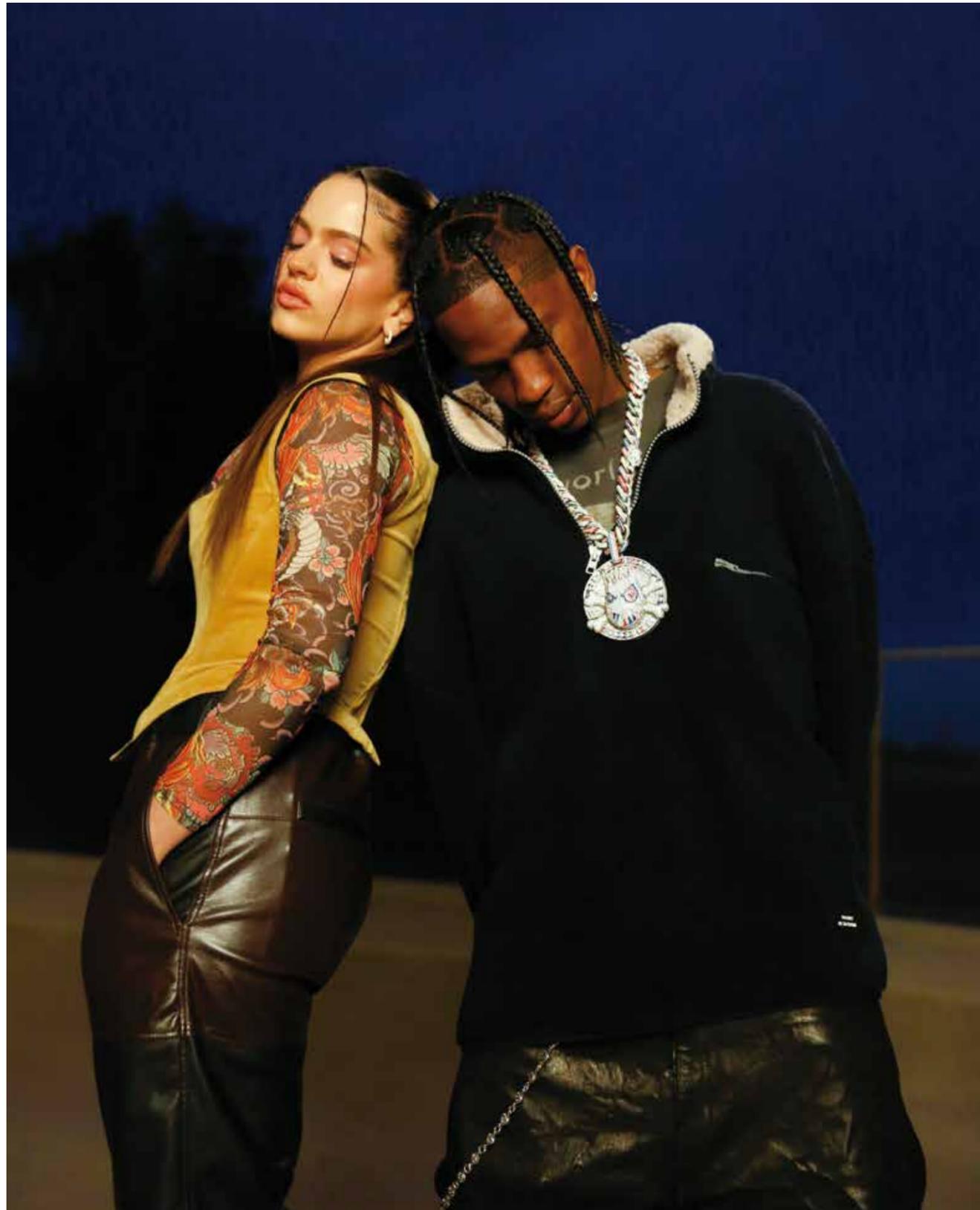
(rechte Seite)
1 – 8 Auf der Suche nach einer Legende: Stills aus dem Film «Wo bist Du, João Gilberto?» des in Zürich lebenden schweizerisch-französischen Produzenten Georges Gachot.



(right side)
1 – 8 Searching for a legend: Stills from the film «Where are you, João Gilberto?» of the Swiss-French producer Georges Gachot, who lives in Zurich.

Bebel Gilberto «Agora» (PIAS/Musikvertrieb) www.bebelgilberto.com





LA CHICA GLOBAL

Nichts scheint diese schöne katalanische Frau aufzuhalten. Millionen von Fans auf der ganzen Welt verfolgen jede von Rosalias Gesten.

Nothing seems to stop this beautiful Catalan woman. Millions of fans around the world follow each of Rosalia's gestures.

Olivier Rohrbach (text) Phil Fisk / zVg (foto)

Da ist dieser Druck, die meiste Zeit kreativ oder beschäftigt sein zu müssen, möglichst viele Aktivitäten und Fortschritte zu demonstrieren. Ich versuche, dem zu entfliehen», gesteht Rosalia. Sie versuche deshalb, Dinge zu tun, die ihr helfen würden, geistig gesund zu bleiben und wenn dazu Musik gehöre, dann wäre das grossartig, ergänzt der junge spanische Shootingstar. Aber auch bei ihr gäbe es Tage, an denen sie es nur schaffe, sich eine Show anzusehen und dazu ein Paket Biscuits zu essen. Da gäbe es nichts zu beschönigen.

Rosalia trat im Jahr 2016 erstmals in Erscheinung. Sie hat nicht um eine besondere Erlaubnis für einen beneidenswerten Platz. Ihre Art R&B-, Flamenco- und Latin-Klänge zu mischen ist einzigartig. In etwas mehr als drei Jahren Karriere weist Rosalia bereits mehr als 12 Millionen Abonnenten auf Instagram aus, während ihre Tracks die Zähler von YouTube pulverisieren. So z.B. geschehen bei ihrem Duett mit J. Balvin, das fast 1,5 Millionen Views anzeigt. Ihr Fan-Strip ist ein Traum für alle Gästelisten. Alicia Key spricht von ihr als der «spanischen Sensation, welche die Welt aufweckt.» Dazu gehören aber auch Kosmetik-Milliardärin Kylie Jenner, Rapper Travis Scott, mit dem sie diesen Sommer eine Single veröffentlichte.

Bei den 62. Grammy-Awards gewann sie zwei Preise in den Kategorien «Best Latin Rock, Urban or Alternative Album» und «Best New Artist Award». Das ist eine ziemlich grossartige Premiere für eine Künstlerin, die ausschliesslich auf Spanisch singt. «Die Grammys-Erfahrung war eine grosse Sache für mich», schwärmt Rosalia. «Mein ganzes Leben lang habe ich zugeschaut, wie die Künstler, die ich am meisten bewundere, auf dieser Bühne auftreten. Und plötzlich singe ich selbst da oben Flamenco und tanze. Ich bin so dankbar dafür, ich fühle mich so umarmt. Ich kann noch nicht glauben, was da los war.» Mit 27 Jahren hat die rebellische Katalanin mit einer der auffälligsten Maniküren im Popgeschäft noch lange nicht zu Ende gesprochen.

There is this pressure to be creative or busy most of the time, to demonstrate as many activities and progress as possible. I'm trying to get away from it», admits Rosalia. So she tries to do things that would help her stay sane and if it includes music, that would be great, adds the young Spanish shooting star. But even with her there would be days when she could only watch a show and eat a box of biscuits. There would be nothing to gloss over.

Rosalia first appeared in 2016. She didn't look for a special permit to get a place in the pop business. First of all an enviable place. Her way of mixing R&B, Flamenco and Latin sounds is unique. In just over three years of her career, Rosalia already has more than 12 million subscribers on Instagram, while her tracks pulverize YouTube's counters. So e.g. happened in her duet with J. Balvin, which shows almost 1.5 million views. Her fan strip is a dream for all guest lists. Alicia Key speaks of her as the «Spanish sensation that wakes up the world.» This also includes Cosmetic-Mogul Kylie Jenner and rapper Travis Scott, with whom she released a single this summer.

At the 62nd Grammy Awards, she won two awards in the categories «Best Latin Rock, Urban or Alternative Album» and «Best New Artist Award». It's a pretty great premiere for an artist who sings exclusively in Spanish. «The Grammys experience was a big deal for me», enthuses Rosalia. «All my life I have watched the artists I admire the most performing on this stage. And suddenly I sing flamenco up there myself and dance. I'm so thankful for it, I feel so hugged. I still can't believe what was going on.» At the age of 27, the rebellious Catalan with one of the most striking manicures in the pop business didn't finish speaking.

«All my life I have watched the artists I admire the most performing on this stage. And suddenly I sing up there myself.»

Rosalia

Rosalia & Travis Scott «TKT»
(Sony Music) [instagram.com/rosalia.vt](https://www.instagram.com/rosalia.vt)

CLINIQUE
LA PRAIRIE

SWITZERLAND



UNLOCK THE SECRET OF LIVING

The secret of how to live a longer, healthier and fuller life is a mystery to many. But not to us. Our exclusive clientele comes to Clinique La Prairie to experience a pioneering fusion of science and holistic wellness, combined with luxury Swiss hospitality. Discover our Wellness, Longevity and Medical Programs and step into a different future.

We are the custodians of the secret of living.

cliniquelaprairie.com



Clinique La Prairie - Rue du Lac 142 | 1815 Clarens-Montreux | Switzerland | +41 21 989 34 81 | info@laprairie.ch

COTE MAGAZINE FASHION

MUSTS FOR A STYLISH SEASON: ALL WHITE, BEACH LOOKS, CHANEL MÉTIERS D'ART



Foto: Valentino / zVg

Look 001 by Valentino Spring / Summer 2020

Ein Tag am Meer

Was wir nach dem Lockdown wollen: Ferien an der Küste.
Ob auf dem Surfbrett oder im Boot – Hauptsache Meer.

What we want after the lockdown: Holidays on the coast.
Whether on the surfboard or on the boat – the main thing is the sea.

Ursula Borer (redaktion) PD / zVg (fotos)



TUDOR

Taucheruhr «Black Bay Fifty Eight» (39 mm) in Navy Blue im Look der 50er-Jahre mit Automatikwerk, Jacquard-Armband, wasserdicht bis 200m.
Diver's watch «Black Bay Fifty Eight» (39 mm) in navy blue in the look of the 50s with automatic movement, jacquard strap, water resistant to 200m.



ASSOULINE
Das Buch «St. Tropez
Soleil» von Simon Liberati ist
eine Hommage
an das Jet-Set-Domizil
an der Côte d'Azur.
www.assouline.com
The book «St. Tropez
Soleil» by Simon Liberati
is a tribute to the jet set domicile
on the Côte d'Azur.



CAPE HORN

Die Daunenjacke «Sur»
wiegt nur 100 Gramm und ist
ideal für Weltenbummler.
The «Sur» down jacket
weighs only 100 grams and is
ideal for globetrotters.

KAVAT

Die «Axamo»-Sandale ist auf
Eco-Performance-Leder gefertigt.
The «Axamo» sandal is made of
eco-performance leather.



SOESTRENE GRENE

Die Trinkflasche verhindert
unnötigen Pet-Verschleiss.
The drinking bottle prevents
unnecessary pet wear.



KA/NOA

Das Hemd «Conrad»
verströmt eine entspannte
Eleganz auf See und an Land.
The «Conrad» shirt exudes
a relaxed elegance at
sea and on land.



NEUBAU

Nachhaltig produzierte
Sonnenbrille «Côte du Soleil
Alain» aus natural3D, das zu
100 Prozent aus Rizinusöl
gewonnen wird.
Sustainably produced
sunglasses «Côte du Soleil
Alain» made of natural3D,
which is made from
100 percent castor oil.



NEUHMÜHLE

Die Net-Shorts «Maggia» wurden aus
regenerierten Fischernetzen und Nylon-
Resten in der Schweiz gefertigt.
The «Maggia» net shorts were made
in Switzerland from regenerated fishing
nets and nylon residues.



ROECKL

Die «Bottle Bag» Reisetasche in Marineblau
besteht aus nachhaltigem Canvas der aus
recyklierten Pet-Flaschen gemacht wurde.
«Bottle Bag» travel bag in navy blue
consists of sustainable canvas made from
recycled PET bottles.



TASCHEN
Das Buch «Surfing» von Jim Heimann widmet sich dem Thema Wellenreiten von 1778 (!) bis 2015 bildgewaltig. www.taschen.com
Jim Heimann's book «Surfing» is dedicated to the subject from 1778 (sic!) to 2015. www.taschen.com

LAPIMA
Das Modell «Ana» passt zu Diven an Land, wie zu Wasser. www.tasoni.ch
The «Ana» model is suitable for divas on land and water.



COS
Das puristische Pique-Bikini wurde aus recykliertem Nylon gefertigt.
The puristic pique bikini is made from recycled nylon.



ESSENTIAL ANTWERP
Das «Vadid Colour Denim Jumpsuit» kann man chic oder leger kombinieren, durch die City.
The «Vadid Color Denim Jumpsuit» can be combined chic or casual.



THOMAS SABO
Die Creolen-Anker sind aus echtem Sterling-Silber.
The hoop anchors are made of real sterling silver.

LEVI'S
Die «Wellthread»-Kollektion wurde aus umweltfreundlichem Hanf in Fairtrade-Arbeit gefertigt.
The «Wellthread» collection was made from environmentally friendly hemp in fair trade work. line is ultralight, wind and water repellent.



NANA NANA
Ideal am Meer: Die Umhängetasche «A4» ist aus wasserabweisendem PVC gemacht.
Ideal at the sea: The shoulder bag «A4» is made of water-repellent PVC.



HERMÈS
«Beachball»-Set deluxe aus bedrucktem Buchenholz.
«Beachball» set deluxe made of printed beech wood.

White, White, Baby!

Als «Nichtfarbe» und «unbunt» beschreibt die offizielle Definition Weiss. Das klingt ziemlich unglamourös. Die Designer und Couturiers kümmern es nicht; sie zelebrieren Sommermode ganz in Weiss. Frisch, elegant und an Chic kaum zu überbieten.

The official definition describes white as «non-color» and «achromatic». That sounds pretty unglamorous. The designers and couturiers don't care; they celebrate summer fashion all in white. Fresh, elegant and hard to beat in chic.

Marianne Eschbach (redaktion), Jean-François José (Hermès), PD / zVg (fotos)



VALENTINO White Shirt x Couture

Vor gut 40 Jahren hatte Valentino Garavani eine komplett weisse Kollektion kreiert. Sein Nachfolger Pierpaolo Piccioli eröffnete die aktuelle Saison mit perfekten weissen Looks aus Baumwollpopeline, die in ihrer Raffinesse natürlich weit entfernt sind vom simplen Hemd, das als Ausgangspunkt diente. More than 40 years ago, Valentino Garavani created a completely white collection. His successor Pierpaolo Piccioli opened the current season with perfect white looks made of cotton poplin, which in their sophistication are of course far from the simple shirt that served as the starting point.



DAWEI
Shades of White

Dawei Sun stammt aus Chinas Norden und wurde in Paris zum Modedesigner ausgebildet. Er hat bei renommierten Häusern gearbeitet und vor ein paar Saisons sein eigenes Label lanciert. Diesen Sommer geht es auf eine Zeitreise in die Zukunft des alten Ägyptens mit Kleidern aus papier-ähnlichen Textilien.

Dawei Sun comes from the north of China and was trained as a fashion designer in Paris. He worked for well-known fashion houses and launched his own label a few seasons ago. This summer it is a journey through time into the future of ancient Egypt with clothes made of paper-like textiles.



DRIES VAN
NOTEN
Federschmuck
und Geometrie

Belgien trifft in dieser Saison auf Südfrankreich in der Kollektion, die der Belgier Dries van Noten zusammen mit seinem aus Arles stammenden Berufskollegen Christian Lacroix realisiert hat. Ein paar weiße und schwarze Kreationen scheinen wie dazu da, den opulenten und leuchtenden Farbenreigen dieser Modekooperation zu beruhigen.

This season, Belgium meets South of France in the collection that the Belgian Dries van Noten realized together with his colleague Christian Lacroix from Arles. A couple of white and black creations seem to be there to calm the opulent and bright range of colours of this fashion cooperation.



ALEXANDER MCQUEEN *Handcraft*

Zu den Live-Klängen des London Contemporary Orchestra unter der Leitung von Isobel Waller-Bridge schickte Designerin Sarah Burton handgewebtes Leinen, handbestickte Stoffe und handgefertigte Spitzen über den Laufsteg. In Schwarz und ganz viel Weiss.

Designer Sarah Burton sent hand-woven linen, hand-embroidered fabrics and handmade lace to the live sounds of the London Contemporary Orchestra, conducted by Isobel Waller-Bridge, across the catwalk. In black and a lot of white.

FASHION / All White



BURBERRY *Von Sport bis Chic*

Vom coolen Anzug übers Rugby-Shirt zum Spitzenkleid, Riccardo Tisci, Chief Creative Officer bei Burberry spielt mit viktorianischen Elementen und mit Streetwear, gerne auch in Weiss.

From a cool suit to a rugby shirt to a lace dress, Riccardo Tisci, Chief Creative Officer at Burberry, plays with Victorian elements and streetwear, gladly in white.



HERMÈS
Edel-Weiss

Feinstes Leder und edle Stoffe wirken in Weiss frisch und leicht. Nadège Vanhee-Cybulskis hat die Looks mit Cargo-Hosen, kurzen tops und geräumigen Mänteln auf der robusten Schürze der Handwerker in den hauseigenen Ateliers aufgebaut.

The finest leather and fine fabrics look fresh and light in white. Nadège Vanhee-Cybulskis built the looks with cargo pants, short tops and spacious coats on the sturdy apron of the artisans in the in-house studios.



LOUIS VUITTON
Blanc de Blancs

Die Designer Nicolas Ghesquière (Damenmode) und Virgil Abloh (Herrenkollektion) liessen Weiss viel Platz in ihren von der Belle Epoque aus der Sicht des 21. Jahrhunderts und von der Natur in einer digital übersättigten Welt inspirierten Kollektionen.

The designers Nicolas Ghesquière (women's fashion) and Virgil Abloh (men's collection) left plenty of space to white in their collections, inspired by the Belle Epoque from the perspective of the 21st century and by nature in a digitally saturated world respectively.





CELINE
The Spirit of the 70s

Hedi Slimane setzte auf Blue Jeans und das glamouröse Modegefühl der 70er Jahre, dem er mit einer strahlend weissen Jeans, einer romantischen weissen Bauernbluse und einem aufwändigen weissen Häkelkleid eine strahlende Note verlieh. Hedi Slimane focused on blue jeans and the glamorous feeling of fashion of the 70s, to which he gave a radiant note with bright white jeans, a romantic white peasant blouse and an elaborate white crochet dress.



CHLOÉ
Black and White

Seit Natacha Ramsay-Levi das Design verantwortet zeigt das romantische Label seine moderne Seite, ohne auf feminine Blusen und charakteristisches Plissé zu verzichten. Diesen Sommer auch in eleganten schwarz-weissen Kombinationen. Since Natacha Ramsay-Levi has been responsible for the design, the romantic label has shown its modern side without foregoing feminine blouses and characteristic pleats. This summer also in elegant black and white combinations.





MIU MIU
Weis(s)heit

Weiss gibt Miuccia Prada's von der Recycling-Mode der Nachkriegszeit und dem italienischen Neorealismus inspirierten Looks eine frische Note.

White gives Miuccia Prada's looks inspired by post-war recycling fashion and Italian neorealism inspired looks a fresh note.



PRADA
Weiss-Zeit

Miuccia Prada schlägt einen italienischen Sommer in Anlehnung an die 60er Jahre vor. Luftige weisse Mousseline-Kleider machen Lust auf Badeorte und Meer. Wenn man sie in der Realität nicht genießen kann, so darf man sich wenigstens kleiden, als ob man hinfahren würde. Miuccia Prada proposes an Italian summer based on the 1960s. Airy white mousseline dresses evoke seaside resorts and the ocean. If you cannot enjoy them in reality, you can at least dress as if you were going there.



SAINT LAURENT
The White Shirt

Weiss kommt in Anthony Vaccarellos glamouröser Kollektion für Nachtschwärmer nur Spurenweise vor: als weisses Hemd und weisses Shirt unter schwarzen Jacken. Schlicht, klassisch, effektiv.

White only appears in traces in Anthony Vaccarello's glamorous collection for night owls: as a white blouse and white shirt under black jackets. Simple, classic, effective.



STELLA MCCARTNEY
Nachhaltiges Weiss

Die bisher ökologischste Kollektion der engagierten Designerin ist ausschliesslich aus nachhaltigen Materialien gefertigt.

Sie verzichtet dabei nicht auf delikates Weiss.

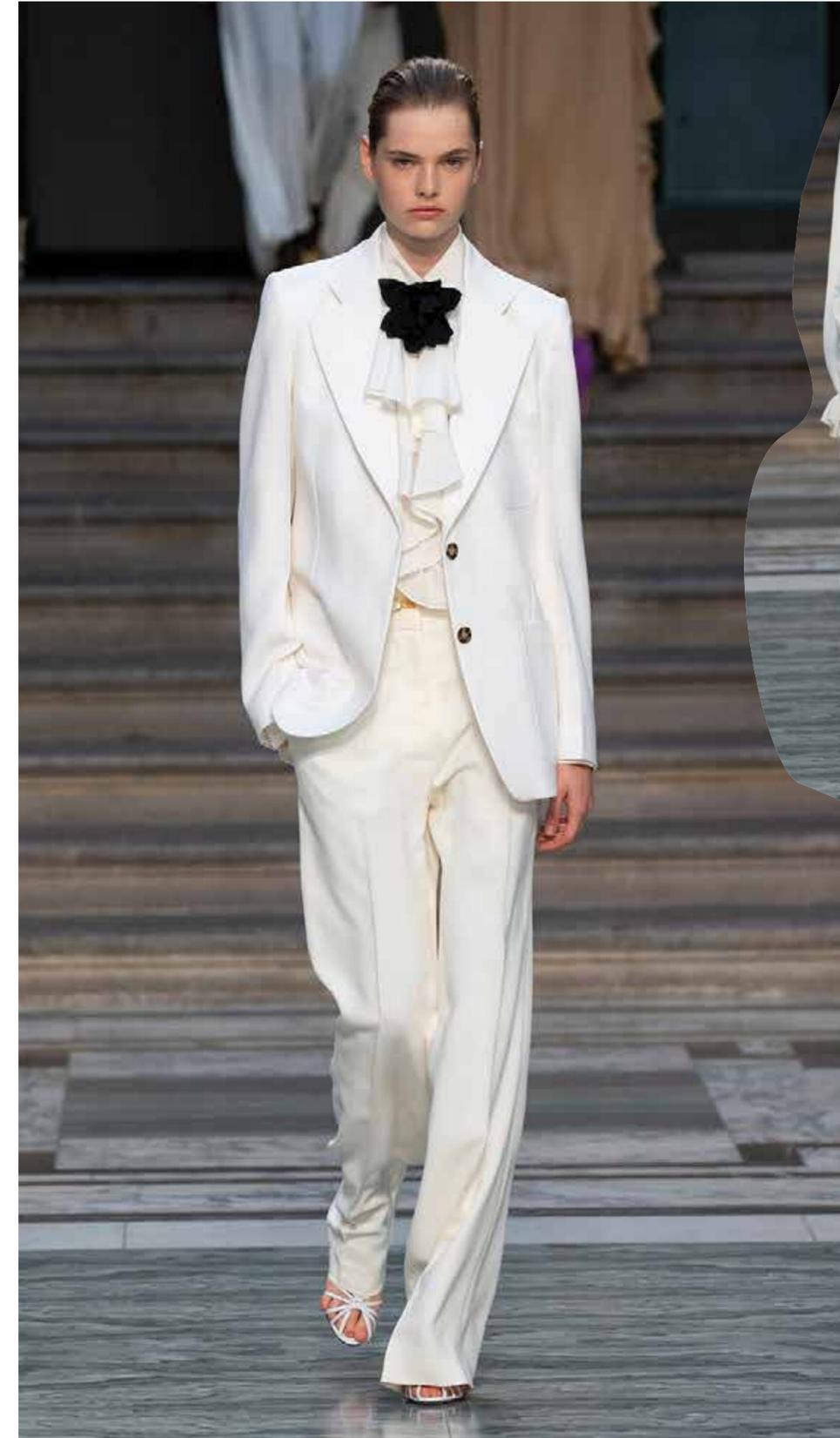
The committed designer's most ecological collection to date is made exclusively from sustainable materials. She does not do without delicate white.





*AKRIS
Weiss mit
Silberschimmer*

Die durchscheinenden, fast weissen Pastelltöne des Malers Antonio Calderaro inspirierten Albert Kriemler zur neuen Kollektion. Silbereffekte in den Stoffen verstärken bei Akris den lichten und luftigen Effekt.
The translucent, almost white pastel shades of the painter Antonio Calderaro inspired Albert Kriemler for the new collection. Silver effects in the fabrics reinforce the light and airy effect at Akris.



*VICTORIA
BECKHAM
Perfektes Weiss*

Ein perfekter weisser Anzug und ein perfektes weisses Kleid – die Keypieces für Sommer-Events sind gesichert, die Gelegenheiten sie zu tragen werden kommen!
A perfect white suit and a perfect white dress - the keypieces for summer events are assured, the opportunities to wear them will come!

KOSTBARES WEISS

Die Leichtigkeit des Seins:
Chanel Haute Couture
Looks 44, 43, 42
The lightness of being:
Chanel Haute Couture
Looks 44, 43, 42

Weiss ist die allgegenwärtige Farbe der Saison. Der kühle, frische Ton ist delikat, und passt deshalb besonders gut zur hohen Schneiderkunst, wo er Spitze, Tüll und Stickereien ätherisch und kostbar wirken lässt.

White is the ubiquitous color of the season. The cool, fresh tone is delicate, and therefore goes particularly well with high tailoring, where it makes lace, tulle and embroidery appear ethereal and precious.

Marianne Eschbach (redaktion) Olivier Saillant, Chanel, Inès Manai, Dior, PD / zVg (fotos)

CHANEL HAUTE COUTURE Ein Klostergarten und vom Habit inspirierte Kreationen im Grand Palais



Kann man den Habit von Klosterfrauen jung und chic aussehen lassen? Chanel zumindest kann es. Und dies muss nicht erstaunen: War doch Coco Chanel's Leben und Schaffen von ihrer Jugend in der Klosterschule inspiriert. Die spätere Modeschöpferin wuchs im Waisenhaus der Abtei von Aubazine in Zentralfrankreich auf. Bodenmosaiken, Buntglasfenster, der strenge Habit in Schwarz und Weiss der Klosterfrauen prägten ihre Arbeit. Bei Chanel's Designerin Virginie Viard macht die Strenge einer anmutigen Leichtigkeit Platz. Can you make the habit of nuns look young and chic? At least Chanel can. And this should not come as a surprise: Coco Chanel's life and work was inspired by her youth in the convent school. The later fashion designer grew up in the orphanage of Aubazine Abbey in central France. Floor mosaics, stained glass windows, the strict habit in black and white of the nuns shaped her work. At Chanel's designer Virginie Viard, the rigor gives way to a graceful lightness.

1 Im Pariser Grand Palais wurde ein perfekter symmetrischer Klostergarten als Kulisse für das Haute Couture Defilee angelegt.

2 Chanel Designerin Virginie Viard nimmt den Schlussapplaus entgegen.

3 Look 37: Model Kaia Gerber in einem knielangen Bustierkleid mit bedeckten Schultern.

4 Wenn Klosterschülerinnen defilieren; das Finale der Show.

5 Look 34: Eine Kreation aus Spitze, Stickereien und applizierten Pailletten.



Dior Haute Couture
Key-Look 14, meisterhaft
drapiert und gerafft.
Dior Haute Couture Key-Look
14, masterfully draped and
gathered.

*DIOR
HAUTE COUTURE
Ein Tempel für weibliches
Empowerment, erdosen von einer
feministischen Künstlerin*



«JUDY CHICAGO® is a registered trademark and all her works, including the banners in The Female Divine, are protected by US and international copyright laws. All rights reserved.»

Seit Maria Grazia Chiuri die Kreation bei Dior leitet, fließen feministische Statements in die Kollektionen ein. Dieses Mal war es «The Female Divine», die göttliche Weiblichkeit, ein Thema mit dem sich die amerikanische Künstlerin Judy Chicago auseinandersetzt. «What if Women Ruled the World?» fragte diese in einer monumentalen Installation im Garten des Musée Rodin. Maria Grazia Chiuri lotete die komplexe Beziehung von Feminismus und Femininität anhand des «Peplos», des Frauengewandes der Antike aus.

Since Maria Grazia Chiuri has headed the creation at Dior, feminist statements have flowed into the collections. This time it was «The Female Divine», a topic that the American artist Judy Chicago deals with. «What if Women Ruled the World?» she asked in a monumental installation in the garden of the Rodin Museum. Maria Grazia Chiuri explored the complex relationship between feminism and femininity using the «peplos», the garment of women from antiquity.



1 Look 23: Asymmetrisch drapiertes Abendkleid wie für eine Göttin der Antike. 2 Die Showlocation in Form einer liegenden Göttin, entworfen von Judy Chicago. 3 Look 44 Der «Peplos» oder «Péplum», zeitlos modern seit der Antike. 4 Look 20: Gegürtetes Wickelkleid mit Plissée. 5 Look 16: Drapierungen auch für ein Tageskostüm und die «Bar»-Jacke. 6 Komplizenschaft: Dior-Designerin Maria Grazia Chiuri mit der amerikanischen Künstlerin Judy Chicago.

1



DRESS BY JULIE DE LIBRAN
Die ehemalige Designerin von Sonia Rykiel zeigte erneut in ihrem Privathaus in St. Germain.

Bei Julie de Libran ist Haute Couture sozusagen der Alltag. Die Modeschöpferin fertigt ausnahmslos nach Mass und in nummerierten und limitierten Editionen. Julie de Librans Credo ist es, Archivstoffe, Restbestände und Überproduktionen zu verwenden, um der Materialverschwendung entgegenzuwirken. Die exklusiven Couture-Textilien stammen aus italienischer und schweizerischer Produktion und werden in Paris verarbeitet.

At Julie de Libran, haute couture is everyday life, so to speak. Without exception, the fashion designer makes her dresses to measure and in numbered and limited editions. Julie de Libran's credo is to use archival materials, remainders and overproductions to counter the waste of materials. The exclusive couture textiles come from Italian and Swiss production and are processed in Paris.

1 Look 24: Abendensemble «Louise» bestehend aus Top und Jupe, gefertigt aus Seidenmousseline und glänzenden Fransen mit Pailletten.

2 Look 18: Dinner- und Tanz-Kleid «Eve» aus Seidenmousseline mit 3D-Perlenstickerei.

3 Julie de Libran, selbstständige Designerin mit nachhaltigen Ansprüchen an die Mode.



4



JEAN-PAUL GAULTIER
Die letzte Kollektion ging als Revue-Spektakel im Pariser Théâtre du Châtelet über die Bühne.

Nach 50 Jahren Modekarriere ist zwar noch nicht genug, aber der Designer zeigte das letzte Mal im gewohnten Rahmen der Defilees. Die Gaultier-Geschichte wird mit einem neuen Konzept und von Gastdesignern weitergeführt werden, beginnend mit Chitose Abe von Sacai. Vorerst feierte der Designer aber mit Models, Musen, Weggefährten und VIP-Gästen und einer grandiosen Show seiner legendären und aufbereiteten Haute-Couture-Looks.

After 50 years of fashion career there is still not the very finale, but the designer showed for the last time in the usual framework of the defilees. The Gaultier story will continue with a new concept and guest designers, starting with Chitose Abe from Sacai. For the time being, however, the designer celebrated with models, muses, companions and VIP guests and a grandiose show of his legendary and upcycled haute couture looks.

1 Topmodel Gigi Hadid im Matrosen-Look.

2 Topmodel Karlie Kloss in rauschender Robe.

3 The best is yet to come! Freunde und Fans feiern Jean-Paul Gaultier.

4 Muse, Model und langjährige Weggefährtin Farida Khelfa im feminin-maskulinen Look.



Gruppenbild mit Models und Designerin (erste Reihe, Mitte). Die berühmte cremefarbene und verspiegelte Treppe im Chanel-Stammsitz an der Rue Cambon 31 in Paris wurde für die «Métiers d'Art»-Präsentation im Grand Palais nachgebaut.

A Glimpse of Autumn

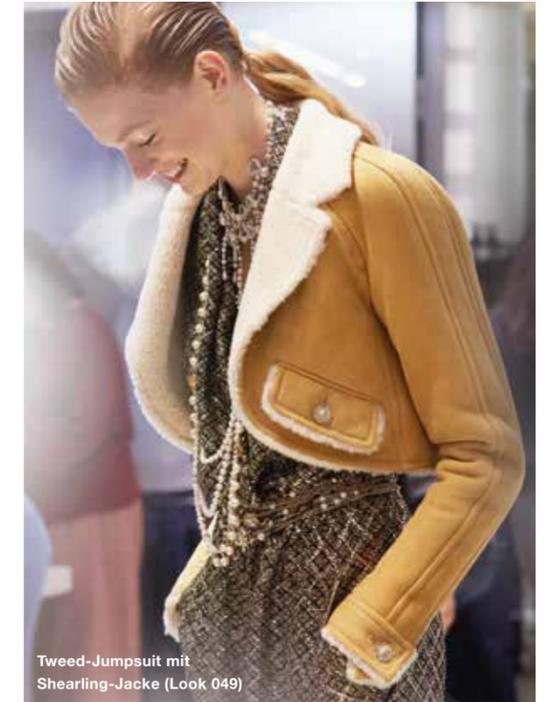
Von der Saison her gesehen ist sie eine Art Vorbote der Herbstmode mitten im Sommer, punkto Raffinesse und Kostbarkeit nimmt sie es mit der Haute Couture auf: Die Kollektion «Métiers d'Art» von Chanel ist abvor allem eines, eine Vitrine für herausragendes Modehandwerk.

In terms of the season, it is a kind of harbinger of autumn fashion in the middle of summer; in terms of sophistication and preciousness, it takes on haute couture: But the «Métiers d'Art» collection from Chanel is one thing above all, a showcase for outstanding fashion craftsmanship.

Marianne Eschbach (text) Benoît Peverelli, Olivier Saillant, Chanel / zVg (fotos)



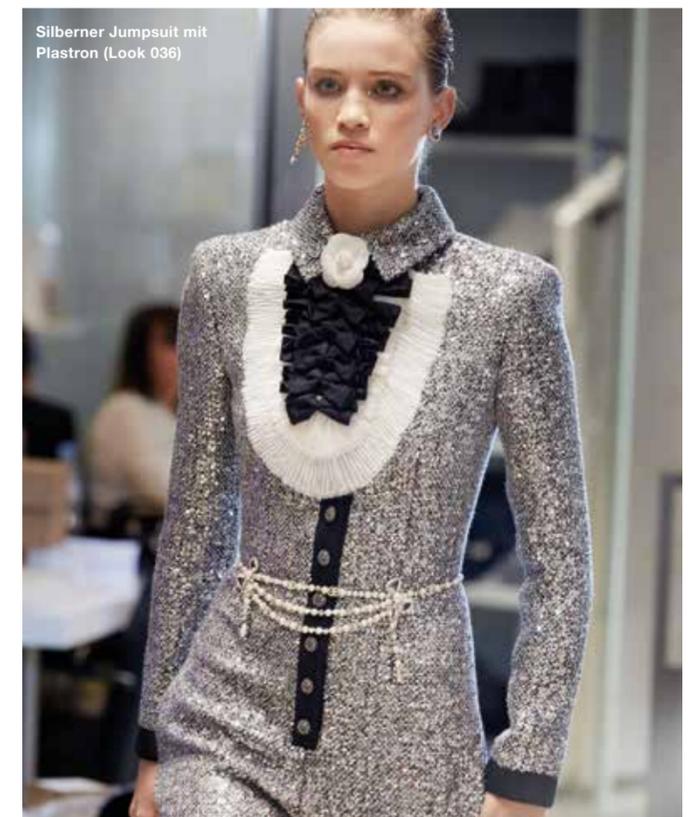
Chanel-Jacke mit Perlenstickerei (Look 064)



Tweed-Jumpsuit mit Shearling-Jacke (Look 049)



Hosenanzug in Fuchsia (Look 034)



Silberner Jumpsuit mit Plastron (Look 036)



Looks 060, 061, 062 (v.l.) aus weissem Satin, wie sie Coco Chanel in den 30er-Jahren trug. Logo-Sweater mit langem Rock (Look 063).



Bluse mit Plissé-Kragen aus dem Look 037 (links). Kamelien-Jacke von Blumenmeister Lemarié (Look 071, oben).



Chanel Métiers d'Art. Goldene Spitze wie in den 30er-Jahren (Look 055, oben), Tie-and-Dye (Look 026, Mitte), mit luxuriöser Stickerei von Lesage (Look 053, unten). Chanel Métiers d'Art. Golden lace like in the 1930s (look 055, top), tie-and-dye (look 026, middle), with luxurious embroidery by Lesage (look 053, bottom).

Chanel's Dialog mit dem Pariser Mode-Kunsthandwerk geht auf die 1950er-Jahre und Coco Chanel selbst zurück. 1985 begann das Unternehmen Zulieferbetriebe aufzukaufen, um deren Existenz zu sichern und die für die eigenen Kollektionen benötigten hochstehenden Fertigkeiten in den Bereichen wie Stickereien, Spitzen aber auch in der Herstellung von Schuhen vor dem Aussterben zu bewahren. Das Engagement des Hauses dauert seit über 30 Jahren an und macht 2020 einen weiteren Schritt in Richtung Zukunft: Später in diesem Jahr werden die Métiers in den eigens dafür errichteten Komplex 19M im 19. Pariser Arrondissement einziehen. Name und Adresse des Projektes sind kein Zufall. Der Zahl 19 kommt im Haus eine besondere Bedeutung zu – man denke an den Geburtstag Gabrielle Chanel am 19. August sowie an das ebenso bezifferte Parfum. Das M steht für Mains (Hände), Mode, Métiers, Maisons und Manufakturen.

Lemarié, seit 1880 der Spezialist für Federn und Blumen hat für die neue Kollektion ganze Bouquets an Kamelien gefertigt, die unter anderem dicht an dicht auf eine weiße Jacke appliziert wurden. Dem Stickerei-Meister Lesage, gegründet 1924, wurde ein Bustierkleid mit Mantel anvertraut, das er komplett mit Perlen, glitzernden Weizenähren und Stoffbändern bestickte, während auf den Werkbänken von Schuster Massaro die goldenen Lederpumps mit schwarzer Schleife entstanden. Manche der Looks waren eine direkte Verbeugung vor Coco Chanel. Zum Beispiel ein langes weisses Satinkleid und ein die Knie umspielendes Ensemble aus goldener Spitze, einst festgehalten von Cecil Beaton auf berühmten Fotos der Modeschöpferin von 1937. Oder ein paar Tie-and-Dye-Looks, die inspiriert waren vom Innenfutter eines Chanel-Tweedkostüms aus den 60er-Jahren.

Auch wenn Chanel seine Wurzeln ehrt und Virginie Viards neue «Métiers d'Art»-Kollektion auf der ikonischen Eleganz des Hauses fusst, so vergisst die Chanel-Designerin nicht, immer den aktuellen Kontext zu betrachten, der nichts mit der Art zu leben vor vielen Jahrzehnten zu tun hat. Vor jeder Kollektion stellt sie sich die Frage, welche Bedürfnisse Frauen heute haben und wie sie Mode tragen möchten. Das reiche Erbe zeitgemäss zu interpretieren ist das Erfolgsgeheimnis des Hauses.

Chanel's dialogue with Parisian fashion arts and crafts goes back to the 1950s and Coco Chanel herself. In 1985 the company started buying up suppliers to ensure their survival and to protect the high-quality skills required for its own collections in areas such as embroidery, lace and the manufacture of shoes from extinction. The company's commitment has been going on for over 30 years and will take another step towards the future in 2020: later this year, the Métiers will move into the purpose-built complex 19M in the 19th arrondissement of Paris. The name and address of the project are no coincidence. The number 19 has a special meaning in the house - think of Gabrielle Chanel's birthday on August 19 and the numbered perfume. The M stands for Mains (hands), Mode, (fashion), Métiers, Maisons and Manufactories.

Lemarié, the specialist for feathers and flowers since 1880, has made whole bouquets of camellias for the new collection, which have been applied close to each other on a white jacket. The embroidery master Lesage, founded in 1924, was entrusted with a bustier dress with a coat, which he embroidered entirely with pearls, glittering wheat ears and fabric ribbons, while the golden leather pumps with a black bow were made on the workbenches of shoemaker Massaro. Some of the looks were a direct bow to Coco Chanel. For example, a long white satin dress and a knee-length ensemble of gold lace, once captured by Cecil Beaton in famous photos he took of the fashion designer in 1937. Or a few tie-and-dye looks that were inspired by the lining of a Chanel tweed costume of the 60s.

Even if Chanel honours its roots and Virginie Viard's new «Métiers d'Art» collection is based on the iconic elegance of the house, the Chanel designer does not forget to always look at the current context, which has nothing to do with the lifestyle from many decades ago. Before each collection, she asks what needs women have today and how they want to wear fashion. Interpreting the rich heritage in a contemporary way is the house's secret of success.

RICHARD MILLE



CALIBRE RM 07-01

BOUTIQUE RICHARD MILLE
SUISSE

Rue du Rhône 78
1204 Genève - Tél. +41 22 810 85 73

www.richardmille.com

COTE PORTFOLIO

PHOTOGRAPHY, ART, DESIGN & CULTURE: EINE REISE IN FASZINIERENDE BILDWELTEN



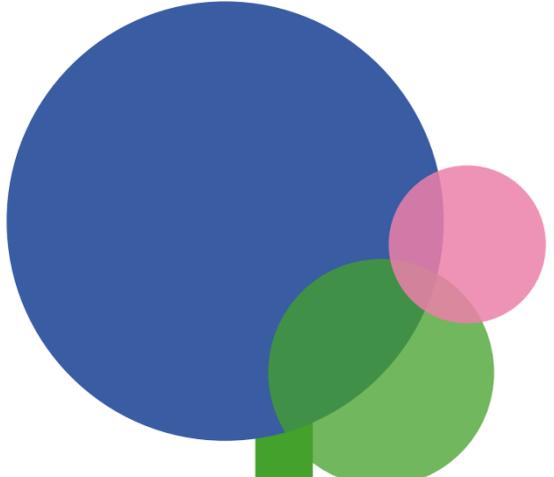
Foto: Martin Guggisberg, Maison Bergdorf, Urbausarchitektur / zVg

Schweizer Feriendomizile: aussen traditionell, innen individuell und unkonventionell.



Surrounded Islands, Biscayne Bay, Greater Miami, Florida, 1980 - 1983. Pink woven polypropylene fabric floating around 11 islands. 603870 m2

© Christo



christo

From Bulgaria and Casablanca to Paris

Sie waren ein symbiotisches Künstlerpaar: Christo und Jeanne-Claude forderten die Welt zur Auseinandersetzung mit der Vergänglichkeit auf via Verpackung. Eine aus Anlass von Christos Tod Ende Mai überarbeitete analytische Biographie befasst sich mit sämtlichen ihrer Projekte. COTE MAGAZINE veröffentlicht daraus den Rückblick auf die Anfänge zweier spannender Leben und einer aussergewöhnlichen Paar-Karriere.

They were a symbiotic pair of artists: Christo and Jeanne-Claude asked the world to deal with transience via packaging. An analytical biography revised on the occasion of Christo's death in late May deals with all of their projects. COTE MAGAZINE publishes a review of the beginnings of an exceptional couple's life and career.

Paul Goldberger (text) Christoph Volz, TASCHEN / zVg (fotos)



Christo and Jeanne-Claude, The Pont Neuf Wrapped, Paris 1975 - 1985. 40876 m2 woven polyamid fabric, 13076 m of rope.

© Christo

Christo und Jeanne-Claude – Christo Vladimirov Javacheff und Jeanne-Claude Marie Denat de Guillebon – sind beide am 13. Juni 1935 geboren. Doch die Parallele beim Start ins Leben betraf nur das Datum; ihre Lebensumstände waren in den Anfangsjahren höchst unterschiedlich, und erst mit 23 Jahren lernten sie einander kennen. Christo kam im bulgarischen Gabrowo als Sohn eines Chemiefabrikanten und seiner kultivierten, kunstliebenden Frau zur Welt, und seine Kindheit war eine seltsame Mischung aus bürgerlicher Stabilität und politischer Instabilität, denn er erlebte mit, wie in seinem Heimatland, das im Zweiten Weltkrieg auf der Seite der Deutschen stand, auf die Gefahren des Krieges die kommunistische Unterdrückung der Nachkriegszeit folgte. Während des Krieges wurden er und seine Brüder mehrmals aus Sicherheitsgründen für eine gewisse Zeit in ein kleines Dorf in den Bergen geschickt. Nach dem Krieg eignete sich die neue kommunistische Regierung die Chemiefabrik an, die Christos Vater gehörte, der Vater wurde eingesperrt, und mit dem Wohlstand, in dem die Familie bis dahin gelebt hatte, war es plötzlich vorbei. Christo erfuhr so etwas wie eine kultivierte Erziehung in immer unkultivierteren Umständen, denn seine Eltern und sein Land erlebten einen Niedergang.

DIE WELT - KEIN BESONDERS SICHERER ORT
Jeanne-Claude verbrachte ihre ersten Lebensjahre in Casablanca, ebenfalls in einem instabilen Umfeld. Wenn Christo und Jeanne-Claude mehr als den Geburtstag miteinander teilten, dann war es die Kindheitserfahrung, dass die Welt kein besonders sicherer Ort war. Jeanne-Claudes Mutter war mit ihrem Vater nicht verheiratet, sondern ging mehrere andere Ehen ein, zuletzt mit Jacques de Guillebon, einem hochdekorierten französischen General, der Jeanne-Claude adoptierte. Ihre Mutter engagierte sich heldenhaft in der Résistance; sie verhalf französischen Bürgern zur Flucht und verband diese Tätigkeit mit ihren eigenen romantischen Affären. Jeanne-Claude wurde hier- und dorthin geschickt und war während des Krieges mehrmals bei der Familie ihres Vaters untergebracht, die das Vichy-Regime unterstützte, mit dem ihre Mutter nichts zu tun haben wollte. Für Jeanne-Claude waren die Kriegsjahre eine Zeit der Umwälzungen, wenn nicht des Terrors, doch nach dem Krieg kehrten Stabilität und sogar Annehmlichkeiten in ihr Leben ein, durch die Eheschließung ihrer Mutter mit de Guillebon, der eine Reihe militärischer und diplomatischer Ämter durchlief und sich mit seiner Familie zunächst in Bern und dann in Tunesien niederliess. Als die Familie 1956 nach Paris zog, war Jeanne-Claude eine 19-Jährige mit einer gewissen Zügellosigkeit und einem eigenen Kopf, hellwach, impulsiv und rastlos. »

Als Jeanne-Claude einmal ihre Schuhe nicht finden konnte, gestand er ihr, dass er auch sie verhüllt hatte.

Christo and Jeanne-Claude – Christo Vladimirov Javacheff and Jeanne-Claude Marie Denat de Guillebon – were both born on June 13, 1935. Their parallel beginning was only in date; almost everything else about the circumstances of their early lives was different, and they did not meet until they were 23. Christo was born in Gabrovo, Bulgaria, the son of a chemical factory owner and a cultivated, art-loving mother. His childhood was a curious combination of bourgeois stability and political instability, as he saw his country, which sided with the Germans during World War II, move from wartime danger to postwar Communist oppression. For several periods during the war, he and his brothers were sent for safety to a tiny hamlet in the mountains. After the war, the chemical factory owned by Christo's father was seized by the new Communist government, his father was arrested, and the family's prosperity abruptly ended. Christo had what might be called a cultured upbringing in increasingly less cultured circumstances, as the fortunes of both his parents and his country declined.

THE WORLD – NOT A PARTICULARLY SECURE PLACE

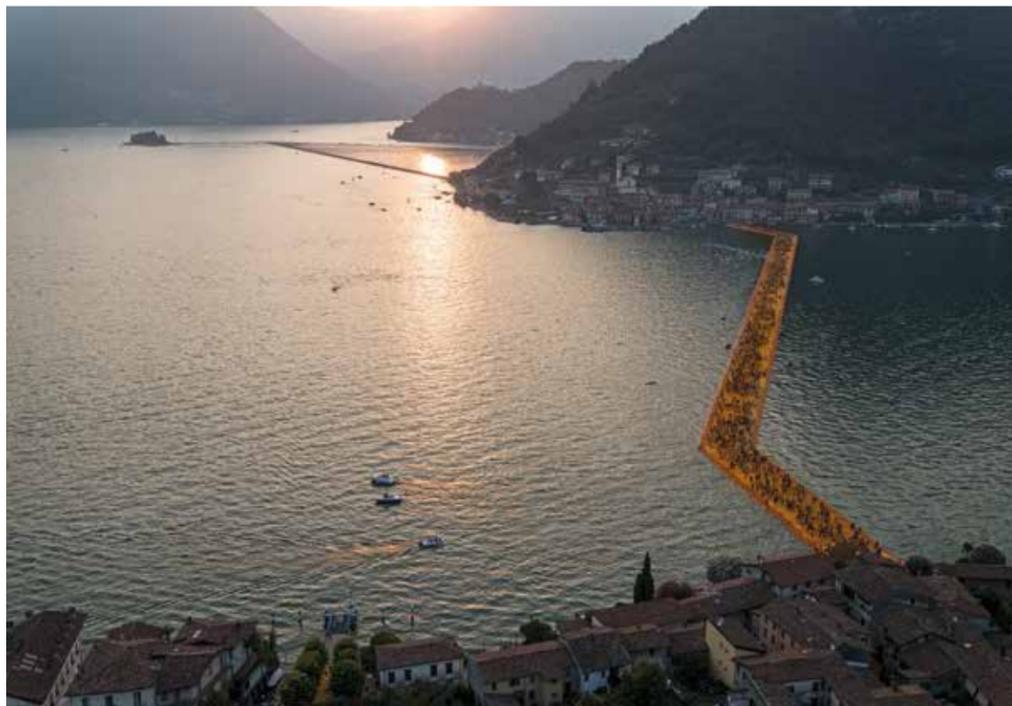
Jeanne-Claude's early years were spent in Casablanca, and they were no more stable: if Christo and Jeanne-Claude shared anything besides a birthday, it was a sense in childhood that the world was not a particularly secure place. Jeanne-Claude's mother was not wed to her father, but she would later enter into several marriages, ultimately to a distinguished French general, Jacques de Guillebon, who would adopt her daughter. Her mother worked heroically for the French Resistance, intertwining her efforts to help French citizens escape with her own romantic dramas. Jeanne-Claude was moved about constantly, and for several periods during the war was placed with the family of her father, supporters of the Vichy government from whom her mother was estranged. The war years were a period of upheaval, not to say terror, for Jeanne-Claude, but her life became stable, even comfortable, after the war. Her mother married de Guillebon, who would take up a series of military and diplomatic posts, and settle his family in Bern, and then Tunisia. By the time the family moved to Paris, in 1956, Jeanne-Claude was a headstrong, somewhat self-indulgent, 19 year old, bright, impulsive, and restless.

WORKING ON PUBLIC PROJECTS WITH A SOCIAL BENEFIT

Christo emerged from his adolescence as a serious, if shy, art student. He studied at the Academy of Fine Arts in Sofia, Bulgaria, where he was understandably disappointed by the banality of the Marxist-Leninist curriculum. His mother had fostered in him an interest in modernism, but there were no opportunities in his education for him to further it. Art in Bulgaria in the early 1950s existed in another universe from art in Paris or New York, and it was perhaps even more »



Christo and Jeanne-Claude, *Wrapped Trees*, Fondation Beyeler and Berower Park, Riehen, Switzerland, 1997 - 1998. 178 trees, 53283 m2 of woven polyester fabric, 23 km of rope.



Christo, *The Floating Piers*, Lake Iseo, Italy, 2014 - 2016. 100000 m2 of yellow fabric, 220000 high-density polyethylene cubes, creating a 3 km long walkway.

© Christo

» ARBEITEN AN ÖFFENTLICHEN PROJEKTEN MIT SOZIALEM NUTZEN

Aus Christo war mit dem Erwachsenwerden ein ernsthafter, leicht schüchterer Kunststudent geworden. Er schrieb sich an der Akademie der schönen Künste in Sofia ein und war verständlicherweise enttäuscht von den platten marxistisch-leninistischen Lehrinhalten. Seine Mutter hatte schon in früher Kindheit bei ihm ein Interesse für die Moderne geweckt, doch seine Ausbildung bot ihm keine Möglichkeit, dieses zu vertiefen. Anfang der 1950er-Jahre war die Kunst in Bulgarien in einem anderen Universum angesiedelt als die Kunst in Paris oder New York. Auch von der modernistischen Bewegung des russischen Konstruktivismus früherer Zeiten war man als Künstler in Bulgarien abgeschnitten, weil diese von den stalinistischen Regimen in Bulgarien und in Russland verdammt wurde. Christos Umgang mit der herrschenden konventionellen Kunstauffassung bestand weder im Rebellieren noch in der Aneignung, sondern im Erlernen der Methoden, und sei es aus Selbstschutz. Er zeigte eine besondere Begabung für das traditionelle Porträt – ein Talent, das sich in den nächsten Jahren als hilfreich erweisen sollte –, doch wie alle Kunststudenten war er genötigt, viel Zeit mit der Arbeit an öffentlichen Projekten zu verbringen, die als gesellschaftlich nützlich erachtet wurden. Einmal war er zur Teilnahme an einem Projekt zur Verschönerung der Aussicht abgeordnet, die sich den Fahrgästen im Orientexpress bot; dabei wurden Bauern Ratschläge erteilt, wie sich mit landwirtschaftlichen Gerätschaften, Heuhaufen und Erzeugnissen aus der Agrarwirtschaft so etwas wie Potemkinsche Dörfer des Wohlstands schaffen liessen, mit denen man Fremde bei der Durchfahrt durch Bulgarien beeindrucken konnte. In manchen Fällen wurden alte Geräte unter Planen verborgen. Christo erkannte, dass sich durch die Manipulation von Raum, Objekten und Perspektiven grosser Einfluss auf die allgemeine Wahrnehmung nehmen liess, und zwar in der gewaltigen Grössenordnung eines allumfassenden Gesamtanblicks ebenso wie im Kleinen bei einem einzelnen Gegenstand.

GEHIRNWÄSCHE UND KUNST NACH DIKTAT

Im Herbst 1956 verliess Christo die Akademie in Bulgarien und erhielt, ohne dass er konkrete Zukunftspläne gehabt hätte, die Ausreiseerlaubnis für einen kurzen Verwandtenbesuch in Prag, einer Stadt, die zwar ebenfalls kommunistisch regiert war, dem europäischen Westen und der künstlerischen Freiheit aber mit grösserer Offenheit gegenüberstand. Hier erlebte er zu seiner Überraschung die Ansätze einer anderen Welt. «Ich fühle mich wie neugeboren», schrieb er nach einer Begegnung mit Emil Burian, dem Leiter eines Avantgardetheaters, an seinen Bruder in Bulgarien. «[Burian] war in Frankreich und ist mit Picasso und vielen französischen Künstlern, Schauspielern und »

Jeanne-Claude was at a loss to locate her shoes, and Christo admitted that he had taken them and wrapped them.

» disconnected from the fertile modernist movement of Russian Constructivism earlier in the century, which the Stalinist government of Bulgaria, like that of Russia, disowned. Christo's solution to the conventional view of art that prevailed was neither to rebel against it nor to adopt it as his own, but to learn its methods, if only for self-protection. He became particularly skillful at traditional portraiture – a talent that would serve him well in the next few years. But like all art students in Bulgaria, he was required to spend much of his time working on public projects that were deemed to have a social benefit. In one case, he was ordered to participate in a project to improve the view from the tracks of the Orient Express, giving advice about how to place equipment, bales of hay, and farm produce to create a kind of Potemkin village of prosperity to impress foreigners passing through the country. In some instances, old equipment was wrapped in tarpaulins to conceal it. Christo saw that space, objects, and views could be manipulated in a way that could significantly affect public perception, and that this could be done both on the monumental, civic scale of a great vista, and on the intimate scale of a single, small object.

BRAINWASHING, AND ART MADE AS THEY DICTATE

In the fall of 1956, Christo left the academy in Bulgaria. With no clear plan for his future, he obtained permission to leave the country for a brief visit to relatives in Prague, a city that, while Communist, was far more open to Western Europe and to artistic freedom. There, to his surprise, he found the beginnings of another world. «I feel reborn», he wrote to his brother in Bulgaria, after meeting Emil Burian, the avant-garde theater director. «[Burian] has been to France and is a friend of Picasso and a number of French artists, actors, and musicians. For him, art is discovery, innovation, a profound mission to find the most contemporary, novel expression ... Back home, it is a real catastrophe. For four years – suppression, brainwashing, and art made as they dictate. Those four years do not compare to the last month here.»

IN VIENNA AS A PENNILESS REFUGEE

But Prague in 1956 was losing its ability to echo Western freedom: Russian armies were moving to bring the country into line with the rest of the communist satellites, and many Czechs were fleeing to Vienna. Christo made an abrupt decision to join the flight. Instead of returning to Bulgaria, he decided to escape across the Austrian border, hidden with other defectors in a freight car, surrounded by stacks of cardboard boxes containing medical supplies. He arrived in Vienna in January 1957, as a penniless refugee, his possessions and artwork left behind. He had only one possible contact, an old friend of his father's, who the family had not seen for decades. Christo went to the man's old address. Luckily, he still lived there, and he and his wife took Christo in and helped him enroll in the Vienna Academy of Fine Arts and find part-time work. Christo turned in his Bulgarian »

» Musikern befreundet. Für ihn ist Kunst Entdeckung, Erneuerung, eine tiefe Verpflichtung, den aktuellsten, neuesten Ausdruck zu finden... Zu Hause ist es eine echte Katastrophe. Vier Jahre lang – Unterdrückung, Gehirnwäsche und Kunst nach Diktat. Diese vier Jahre lassen sich mit dem letzten Monat hier nicht vergleichen.»

IN WIEN ALS MITTELLOSER FLÜCHTLING

Doch 1956 verlor Prag die Fähigkeit, ein Resonanzboden der Freiheit des Westens zu sein. Es drohte der Einmarsch russischer Truppen, wenn das Land nicht mit den anderen kommunistischen Satellitenstaaten auf Linie ging, und viele Tschechen flohen nach Wien. Christo fasste den spontanen Entschluss, sich der Flucht anzuschließen. Statt nach Bulgarien zurückzukehren, liess er sich, zwischen Kartonstapeln mit medizinischen Geräten versteckt, mit anderen Fluchtwilligen in einem Kühlwagen über die österreichische Grenze bringen. Im Januar 1957 traf er als völlig mittellose(r) Flüchtling in Wien ein, all seinen Besitz und seine Kunstwerke hatte er zurückgelassen. Es gab dort für ihn nur eine mögliche Kontaktperson, einen alten Freund seines Vaters, den die Familie seit Jahrzehnten nicht gesehen hatte. Christo ging zu der alten Adresse des Mannes, der dort glücklicherweise noch lebte. Er und seine Frau nahmen Christo auf und unterstützten ihn bei der Immatrikulation an der Akademie der bildenden Künste in Wien und bei der Suche nach einer Teilzeitbeschäftigung. Christo reichte seinen bulgarischen Pass ein und stellte bei der österreichischen Regierung einen Antrag auf Asyl. Eine Zeit lang waren sein Studentenausweis und die Flüchtlingskarte der Regierung seine einzigen persönlichen Dokumente.

DER GENIUS DER MODERNEN ARCHITEKTUR

Christo blieb fast das ganze Jahr 1957 über in Wien und lernte nach und nach die westliche Kunstproduktion kennen. Im April nahm er mit einer Gruppe von Akademiestudenten an einem Ausflug nach Florenz teil und schrieb an seinen Bruder in Bulgarien: «Ich habe mich verliebt, bin völlig verrückt nach diesem Paradies und seinen herrlich temperamentvollen Bewohnern», und ihm von den Uffizien und dem Palazzo Pitti vorschwärmte. Erstaunlicher war ein anderes Gefühl, das er bei sich beobachtete, das der «Ehrfurcht angesichts der schönen modernen Gebäude, Strassen und anderen Hervorbringungen ganz normaler italienischer Maurer und Arbeiter. Hier ist das Moderne nicht langweilig. Es ist eine andere Richtung als in Amerika. Wir leben im 20. Jahrhundert, und der Genius moderner Architektur führt eine grossartige neue Tradition vor.»

IN GENÈVE FAND CHRISTO SEINE EIGENE KÜNSTLERISCHE STIMME

Christo blieb bis Oktober 1957 in Wien und fuhr dann nach Genf zu einem alten Freund aus Bulgarien, der »

«Christo zeigte, dass ein Künstler mit den denkbar bescheidensten Materialien und der einfachsten Aussage Geheimnis und erstaunliche Schönheit erschaffen kann.»

David Bourdon

» passport and requested asylum from the Austrian government. For a period, his student identification card and his government refugee card were the only documentation he had.

THE GENIUS OF MODERN ARCHITECTURE

Christo would remain in Vienna for most of 1957, broadening his understanding of the art that was being produced in the West. In April, he joined a group of students from the Academy of Fine Arts on a tour of Florence, and, again, his world seemed to expand by several orders of magnitude. It was not surprising that, as Christo wrote to his brother in Bulgaria, «I fell in love, completely went mad, in this paradise with its marvelously temperamental people», and that he adored visiting the Uffizi Gallery and the Pitti Palace. More striking was his observation that he felt reverence before the beautiful modern buildings, roads, and other creations of the most ordinary Italian bricklayers and workers. «Here the modern is not boring. It is a different direction, as in America. We live in the 20th century and the genius of modern architecture demonstrates a great new tradition.»

IN GENEVA, CHRISTO FOUND HIS OWN ARTISTIC VOICE

Christo stayed in Vienna until October 1957, when he traveled to Geneva to join an old friend from Bulgaria, who had also defected and was now a medical student. Christo supported himself as a portrait artist, producing technically proficient but conservative likenesses. His own artistic interests clearly lay elsewhere. As if to underscore this, he signed his commissioned portraits as Javacheff, and the occasional pieces of abstract art he produced for himself as Christo. In Geneva, Christo began, cautiously, to find his own artistic voice amid the commercial work that remained his mainstay. He had been crumpling old envelopes and coating them with glue and resin, then adding other layers of paper, string, canvas, or pieces of old newspaper to create collage-like abstract compositions. One day, he decided to take an old paint can and treat it the same way, wrapping it with resin-soaked canvas, tying it with twine, and then coating it with a combination of glue, varnish, and dark paint. It was the first wrapped object, though it was not created as more than a casual, onetime experiment. Christo did not, at first, see it as the beginning of a career in which the transformation of everyday objects and places would be the central theme. But he was struck by the visual power of the wrapped paint can, and the gradual recognition that he had begun to create his own artistic language, turning a common, everyday object into something dark, mysterious, and powerfully abstract.

SWISS CONSERVATISM WAS THE PREVAILING CULTURAL MODE

In Geneva, Christo had found a degree of freedom. But Swiss conservatism, nevertheless, was the prevailing cultural »



Christo and Jeanne-Claude at The Gates, Central Park, New York City 1979 - 2005

» sich ebenfalls abgesetzt hatte und jetzt Medizin studierte. Er hielt sich als Porträtist über Wasser, schuf technisch ausgereifte, aber konservative Bildnisse. Seine eigenen künstlerischen Interessen lagen natürlich auf anderem Gebiet, und als wollte er das unterstreichen, signierte er seine Auftragsporträts mit «Javacheff» und die gelegentlichen Werke abstrakter Kunst, die er für sich selbst schuf, mit «Christo». In Genf begann Christo zwischen all den kommerziellen Arbeiten, die seine Hauptstütze blieben, tastend seine eigene künstlerische Stimme zu entdecken. Er zerknüllte alte Umschläge, strich sie mit Leim und Harz ein, fügte weitere Schichten von Papier, Bindfaden, Leinwand oder Stücke alter Zeitungen hinzu und schuf so collageartige abstrakte Kompositionen. Eines Tages entschloss er sich, eine alte Farbdose auf dieselbe Weise zu behandeln. Er hüllte sie in harzgetränkte Leinwand, verschürte sie mit einem Bindfaden und überzog sie dann mit einer Mischung aus Leim, Firnis und dunkler Farbe. Es war das erste verhüllte Objekt, auch wenn es nur als zufälliges, einmaliges Experiment entstanden war. Zunächst erkannte Christo darin nicht den Beginn einer künstlerischen Laufbahn, in der die Umgestaltung alltäglicher Objekte und Orte das zentrale Thema sein sollte. Aber er war verblüfft über die visuelle Kraft dieser verhüllten Farbdose, und allmählich erkannte er, dass er dabei war, seine eigene künstlerische Sprache zu schaffen, indem er ganz normale, alltägliche Objekte in etwas Dunkles, Geheimnisvolles und kraftvoll Abstraktes verwandelte. »

© Christo

«Christo demonstrated that an artist can elicit mystery and astonishing beauty from the most ungainly materials.»

David Bourdon

» mode, and the place could carry a strongwilled artist with modernist leanings only so far. After a few months, and several extensions of his original, 30-day visa, invariably negotiated after he had let each 30-day period expire, it became clear that Christo could not extend his time in Switzerland even if he had wanted to. He made plans to move on to Paris. On March 1, 1958, Christo left Geneva with a third-class train ticket, money he had saved to support himself for several weeks, and letters of reference to several wealthy French families, whom he hoped would commission portraits from him. But he was getting more skillful at planning ahead: He had convinced some diplomats from the United Nations he met in Geneva to rent him an empty maid's room in a luxurious apartment building off the Avenue Marceau on the Right Bank. Christo began his life in Paris living in a chambre de bonne, a seventh-floor walkup tucked under the mansard roof; soon he was able to rent one in another building to use as a studio.

NOT JUST THE ART TO PAY THE RENT

It is no surprise that Christo took quickly to Paris. At last, he was in a city in which significant contemporary art was being produced. That Paris in 1958 had lost much of its artistic energy to New York was beside the point. Compared to Paris, Prague, Vienna, and Geneva had merely been stepping-stones away from Bulgaria, but Paris was a plausible destination. Christo continued to produce small, wrapped objects in the series he had come to call Inventory, »

» DER SCHWEIZER KONSERVATISMUS WAR DER VORHERRSCHENDE KULTURELLE MODUS Nach ein paar Monaten und mehreren Verlängerungen seines 30-Tage-Visums (die er immer zu spät, erst nach Ablauf der 30-Tage-Frist, beantragte) stellte sich heraus, dass Christo nicht länger in der Schweiz bleiben konnte, selbst wenn er gewollt hätte. Daraufhin entschloss er sich, nach Paris zu gehen. Am 1. März 1958 verliess Christo Genf mit einer Zugfahrkarte dritter Klasse, etwas Geld, das er gespart hatte, um einige Wochen davon leben zu können, und Empfehlungsschreiben für mehrere wohlhabende französische Familien, von denen er sich weitere Porträt-Aufträge erhoffte. Doch was die vorausschauende Planung anging, hatte er dazugelernt: Er hatte Diplomaten der Vereinten Nationen, die er aus Genf kannte, dazu bewogen, ihm ein leeres Dienstmädchenzimmer in einem Gebäude mit Luxuswohnungen nahe der Avenue Marceau am rechten Seine-Ufer zu vermieten. Christo startete sein Leben in Paris als Bewohner einer chambre de bonne unter dem Mansardendach im siebten Stock ohne Fahrstuhl; bald konnte er ein weiteres Zimmer in einem anderen Gebäude mieten, das er als Atelier nutzte.

NICHT NUR DIE KUNST, UM DIE MIETE ZU BEZAHLEN

Es ist nicht verwunderlich, dass Christo sich schnell in Paris einlebte: Schliesslich war er in einer Stadt, die bedeutende zeitgenössische Kunst hervorbrachte. Dass Paris 1958 bereits viel von seiner künstlerischen Energie an New York verloren hatte, war nicht so wichtig. Prag, Wien und Genf waren nur ein Sprungbrett heraus aus Bulgarien, Paris aber war ein einleuchtendes Ziel. In der Serie, die er nun Inventory nannte, stellte er weiterhin kleine verpackte Objekte her, und er lernte die Protagonisten der europäischen und amerikanischen Avantgarde kennen, darunter Karlheinz Stockhausen, John Cage, Joseph Beuys und Nam June Paik. Was in seinen Augen echte und nicht nur für den Lebensunterhalt produzierte Kunst aus seiner Hand war, fand in dieser Stadt freundliche Aufnahme. Und dann erhielt er von einer gesellschaftlich hochstehenden Dame namens Précilda de Guillebon den Auftrag, einige Mitglieder der Familie, darunter ihre Tochter Jeanne-Claude, zu porträtieren. Mit 23 Jahren gehörte Jeanne-Claude de Guillebon bereits zur gehobenen Gesellschaft; wie ihre Mutter hatte sie die Schwierigkeiten ihrer jungen Jahre durch fieberhafte gesellschaftliche Aktivitäten überspielt, die ihr ganzes Leben bestimmten. Précilda de Guillebon hatte an Christo einen Narren gefressen, und über kurz oder lang war er mit anderen Dingen beschäftigt als dem blossen Porträtieren; man hatte ihm einen Raum im Domizil der Familie, dem Pavillon Boncourt, einem Stadtpalais aus dem 18. Jahrhundert, zur Verfügung gestellt, damit er dort einige Arbeiten lagern konnte, und er war, »

Verpackung hat auch etwas mit dauerhafter Konservierung zu tun, wie bei den ägyptischen Mumien.

» and he began to meet some established members of the European and American avant-garde: Karlheinz Stockhausen, John Cage, Joseph Beuys, and Nam June Paik, among others. He was in a city that was hospitable to what he considered his real art, not just the art he produced to pay the rent. Then he received a request from a socially prominent woman named Précilda de Guillebon to produce a series of portraits of her family – including her daughter, Jeanne-Claude. At 23, Jeanne-Claude de Guillebon was something of a socialite; like her mother, she had papered over the difficulties of her early years with a life that seemed defined more by frenetic social activity than anything else. Précilda de Guillebon took a fancy to Christo. Before long, he was doing more than producing portraits; he had been given a room in their home in the Pavillon Boncourt, an 18th-century palace, to store some of this work, and with Précilda's encouragement, had become something of a brother figure to Jeanne-Claude and her sister, Joyce. The relationship did not immediately become a romance. Christo taught Jeanne-Claude about art and aesthetics, worlds to which, for all the sophistication of her upbringing, she had had little exposure. The artist first became involved with Joyce. Later, when Jeanne-Claude was engaged to a man she ended up briefly being married to, she and Christo began their relationship. Her marriage ended in part, she later said, because she realized that she preferred Christo to her husband. It was fortunate that when Jeanne-Claude turned out to be pregnant, the father was not her husband, Philippe Planchon, but Christo. It did not please her parents, however, who considered their relationship a betrayal. They were particularly offended that Christo, whom they had treated like a son, had not treated Jeanne-Claude like a sister. They ordered Jeanne-Claude out of her apartment, which they had paid for. She and their infant son, Cyril, moved in with Christo.

A NICE YOUNG MAN SPENDING HIS TIME CARRYING A BARREL

Christo continued to produce pieces in the Inventory series, and they grew larger in scale. He became fascinated with steel drums, or barrels, used for oil, largely because they were big, inexpensive, and unbreakable, and he began to treat them with the same combination of varnish, paint, and other materials with which he had covered smaller objects. He would get used barrels, one by one, carry each one on the Métro to his studio, then in a maid's room on Rue de Saint-Senoch, carry it up seven flights of stairs, work on it, and eventually carry the completed barrel down to bring it to a basement storage area that Jeanne-Claude's parents had offered him on the Avenue Raymond-Poincaré. Then he would repeat the process with another barrel. Later, the building concierge would say of Christo that she thought him a nice young man, but was concerned that he appeared to be spending most of his time carrying a barrel up and down the stairs. »

» ganz im Sinne Précildas, für Jeanne-Claude und ihre Schwester Joyce fast so etwas wie ein Bruder geworden. Die Beziehung war anfangs rein platonisch: Christo gab Jeanne-Claude Unterricht in Kunst und Ästhetik, eine Welt, mit der sie trotz ihrer kultivierten Erziehung bis dahin wenig zu tun gehabt hatte. Der Künstler liess sich zunächst mit Joyce ein; erst später, als Jeanne-Claude mit einem Mann verlobt war, mit dem sie schliesslich auch eine kurze Ehe eingehen sollte, begann die Liebesbeziehung zwischen ihr und Christo. Später erklärte sie, ihre Ehe sei auch deshalb auseinandergelassen, weil ihr klar geworden sei, dass sie Christo mehr liebte als ihren Mann. Glücklicherweise war nicht ihr Ehemann Philippe Planchon, sondern Christo der Vater des Kindes, mit dem sie bald schwanger war. Das gefiel ihren Eltern gar nicht, sie sahen in der Beziehung einen Verrat und waren besonders enttäuscht, weil Christo, den sie wie einen Sohn behandelt hatten, mit Jeanne-Claude nicht wie mit einer Schwester umgegangen war. Jeanne-Claude musste die Wohnung verlassen, die sie ihr bezahlt hatten, und zog mit dem kleinen Cyril zu Christo.

EIN NETTER JUNGER MANN, DER SEINE ZEIT DAMIT VERBRINGT, FÄSSER ZU SCHLEPPEN Dieser schuf für seine Inventory-Serie weiterhin Arbeiten, die zunehmend grössere Ausmasse annahmen. Er war fasziniert von Ölfässern, vor allem weil sie gross, billig und unverwundlich waren, und behandelte sie mit derselben Mischung aus Firnis, Farbe und anderen Materialien, mit denen er kleinere Gegenstände verhüllt hatte. Nach und nach erwarb er gebrauchte Ölfässer und brachte sie eines nach dem anderen mit der Metro in sein damaliges Atelier, ein Dienstmädchenzimmer in der Rue de Saint-Senoch, schleppte sie über sieben Stockwerke die Treppen hoch, bearbeitete sie und trug schliesslich das fertige Fass wieder nach unten, um es in einen Keller-Lagerraum in der Avenue Raymond-Poincaré zu bringen, den Jeanne-Claudes Eltern ihm zur Verfügung gestellt hatten. Danach wiederholte sich dieser Vorgang mit dem nächsten Fass. Später erklärte die Concierge des Hauses einmal, sie habe Christo für einen netten jungen Mann gehalten, sich aber Sorgen gemacht, weil er offenbar die meiste Zeit seines Lebens damit zubachte, ein und dasselbe Fass die Treppe hinauf- und herunterzuschleppen.

HÜLLE MIT EIGENER BEDEUTUNG

Christos Verhüllungskunst entwickelte sich weiter. Von festen Verpackungen, die den Umriss des verpackten Gegenstands spiegelten, ging er zu loseren über, und damit erreichte sein Werk eine völlig neue Stufe: Lose Verhüllungen veränderten die Gestalt des verpackten Gegenstands und konnten selbst etwas Skulpturales an sich haben, mit einer unklaren Beziehung zu dem Gegenstand unter der Verpackung. Die Schnur, mit dem Christo die Verpackung verschnürte, wurde selbst zum »

» ENCLOSURE HAVING ITS OWN ESSENCE

Christo's style of wrapping evolved. From tight wrappings, which mirrored the outline of the wrapped object, he moved to looser ones, which brought his work to another level entirely: Loose wrappings changed the profile of the object being wrapped, and could be a sculptural presence themselves, with an ambiguous relationship to the object beneath the wrapping. The twine Christo used to tie the wrapping became itself an object of design, a series of abstract lines slicing across the object like the lines of the Action painters of the same period. The enclosure increasingly began to have its own essence, still dependent on the object underneath, but not in as complete a way as in the earlier works of the Inventory series, which he also stored in the basement on Avenue Raymond-Poincaré.

A COMMENT ON THE CONSUMER SOCIETY

Christo was now creating not merely texture, but shape. Sometimes you could identify the object beneath the wrapping, sometimes not. The mystery was itself part of the work – what was this thing? Many of the early pieces were titled simply Package, as if to underscore the idea that the wrapping was a cover intended to mask what was underneath. That this was, at least in part, a comment on the consumer society that purchases multiple objects, wraps them elegantly as gifts, then destroys the packaging, and eventually disposes of the objects themselves, seems beyond question. But there are other ways to read the wrapped pieces: as reminders that wrapping has an association with permanent preservation, as in Egyptian mummies; or with concealment, as in sealed envelopes; or with the erotic, as in a striptease. Still, the social commentary – if these associations can be thought of as that – was inevitably subtle. Every piece from that period exists on an aesthetic plane, and is a pure composition, first and foremost. Christo's passion was for objects as physical things as much as conveyors of meaning. He foraged for new objects wherever he could. He took chairs from his landlord on the Ile St. Louis – he had moved from his original maid's room to a room on the island that he rented from Robert Cointreau, of the distillery family – and he wrapped them, and a table. Over the coming years, he would wrap objects with the obsession of a fetishist: magazines, clothes, bicycles, telephones, a night table. Once, Jeanne-Claude was at a loss to locate her shoes, and Christo admitted that he had taken them and wrapped them.

FINANCIAL PRESSURE HEIGHTS PASSIONS

Christo was attempting to earn a living from his real art, as opposed to his portraiture. Money was extremely tight, and Jeanne-Claude's parents, who would eventually accept her relationship with Christo, still disapproved, and provided no help. He was an increasingly visible presence in the Paris art scene, but that rarely translated into public notice, much less income. But financial pressure only seemed to heighten Christo's passions: His ambition grew to large-scale, almost »

Wrapping has an association with permanent preservation, as in Egyptian mummies.

» Gegenstand der Gestaltung, eine Aufeinanderfolge abstrakter Linien, die das Objekt durchschnitten, so wie die Linien der zeitgenössischen Action- Painter. Die Hülle begann zunehmend, eine eigene Qualität anzunehmen. Sie war zwar immer noch abhängig von dem Objekt darunter, aber nicht mehr so vollständig wie bei den früheren Arbeiten der Inventory-Serie, die er ebenfalls im Keller in der Avenue Raymond-Poincaré aufbewahrte.

EIN KOMMENTAR ZUR KONSUMGESELLSCHAFT

Christo schuf nun nicht mehr nur Textur, sondern Gestalt. Manchmal konnte man den Gegenstand unter der Verpackung identifizieren, manchmal nicht. Das Geheimnis war selbst ein Teil des Werks. Viele frühe Arbeiten waren schlicht mit Package, Paket, betitelt, als sollte damit die Idee unterstrichen werden, dass die Verpackung das verhüllen sollte, was sich darunter befand. Ohne Frage handelte es sich dabei zumindest in Teilen um einen Kommentar zur Konsumgesellschaft, die viele Dinge erwirbt und hübsch als Geschenk verpackt, um dann erst die Verpackung zu zerstören und schliesslich den Gegenstand selbst zu entsorgen. Doch es gibt noch andere Deutungen für diese verpackten Stücke: Sie erinnern uns daran, dass Verpackung auch etwas mit dauerhafter Konservierung zu tun hat, wie bei den ägyptischen Mumien, oder mit Geheimhaltung, wie bei versiegelten Umschlägen, oder auch mit Erotik wie beim Striptease. Allerdings war dieser Gesellschaftskommentar, wenn man diese Anspielungen als solchen versteht, naturgemäss nur zart angedeutet. Jedes Stück aus dieser Zeit existiert auf einer ästhetischen Ebene und ist zuallererst und vorrangig eine reine Komposition. Christos Leidenschaft galt den Objekten als physikalischen Gegenständen und nicht nur als Bedeutungsträgern. Wo immer er konnte, stöberte er herum, um neue Objekte aufzutreiben. Er nahm Stühle von seinem Vermieter auf der Île Saint-Louis – er war aus seinem Dienstmädchenzimmer in ein Zimmer auf der Insel umgezogen, das er von Robert Cointreau aus der Likörhersteller-Familie gemietet hatte – und verhüllte sie, ebenso wie einen Tisch. In den Folgejahren sollte er Gegenstände mit der Obsession eines Fetischisten verpacken: Magazine, Kleidung, Fahrräder, Telefone, einen Nachttisch. Als Jeanne-Claude einmal ihre Schuhe nicht finden konnte, gestand er ihr, dass er auch sie verhüllt hatte.

FINANZIELLER DRUCK ERHÖHT DIE LEIDENSCHAFT

Christo versuchte seinen Lebensunterhalt mit seiner «echten» Kunst und nicht mit Porträtmalerei zu verdienen. Das Geld war sehr knapp, und Jeanne-Claudes Eltern boten keine Hilfe an, weil sie damals die Beziehung zu Christo noch missbilligten. In der »

«Er
predigt
die Sterb-
lichkeit
aller
irdischen
Dinge.»

Siegfried Bonk

«He preaches
the mortality
of all earthly
things.»

Siegfried Bonk

» architectural constructions, as he assembled groups of his wrapped and painted barrels into compositions that were like walls. He produced a number of pieces in which one barrel was set horizontally atop a vertical stack of three, a composition that bore a powerful resemblance to an Ionic column. Not the least of the appeal of the barrels was that they could stack easily, and their horizontal ribbing seemed to emphasize a conceptual connection to the columns of a piece of classical architecture – as if Christo were treating classicism itself as another abandoned object that he could rescue and transform. Most of the compositions of multiple barrels were pure abstractions, however, combinations that, like the painted or wrapped surfaces of each barrel, had considerable visual power, but no particular meaning.

SCARCELY DISTINGUISHABLE FROM LONGSHOREMEN'S WORK

In 1961, for his first one-man exhibition, which was at the Galerie Haro Lauhus in Cologne, he wrapped a Renault, two pianos, a teakettle, a typewriter, a stove, and numerous smaller objects. But the centerpiece was a work that Christo and Jeanne-Claude created together, called Docksides Packages, that consisted of numerous barrels and rolls of paper the pair had found stacked beside the Rhine. He paid a crane operator to assist him in rearranging the pieces, and when he had them in a composition he favored, he covered them with tarpaulins. It was his first site-specific work on a large scale, and his first work that would consciously alter a portion of cityscape. The critic David Bourdon, who would come to write frequently and with great passion about Christo's work, saw in Docksides Packages elements that would underlie Christo and Jeanne-Claude's work in the years to come. «Though scarcely distinguishable from longshoremen's work, they had the large scale and formal purity of Egyptian mastabas or Mycenaean stonework», Bourdon wrote. «Christo demonstrated that an artist can elicit mystery and astonishing beauty from the most ungainly materials and by the simplest statement.»

THE MORTALITY OF ALL EARTHLY THINGS

The exhibition was not a financial success. Some pieces were probably sold, but Christo received no money from Lauhus, and when he called the dealer to arrange for the return of his work, the gallerist said the pieces were worthless, and claimed to have destroyed them. It was one of several early experiences that would eventually lead Christo and Jeanne Claude to sell their work privately, and to operate outside the gallery system. Still, the exhibition was noticed. One art critic, Siegfried Bonk, writing an article in a Cologne newspaper, headlined «Time-worn objects hide their second face», said, «Unlike the old master Duchamp, who also removed function from everyday objects, Christo employs no wit or irony. What he leaves us with is a kind of naïve astonishment about the sculptural qualities of everydayness. Neither surreal illusion nor abstract effects are intended by Christo; he preaches the mortality of all earthly things.» «

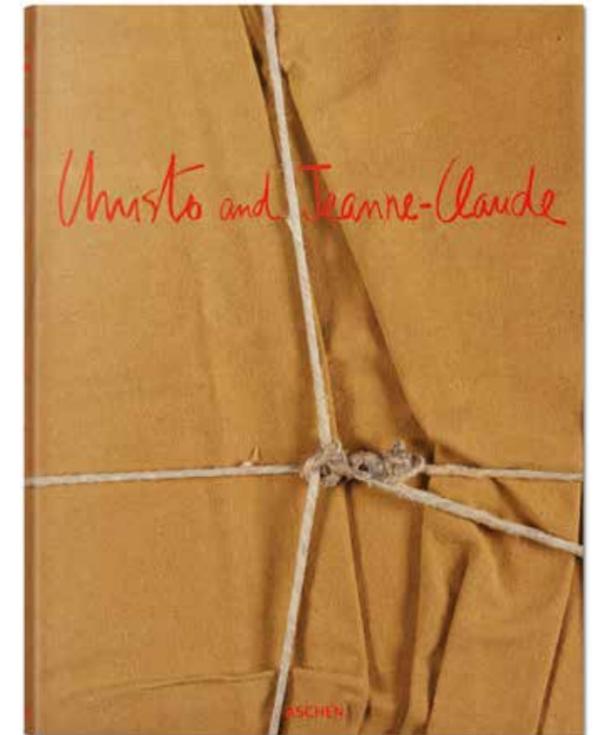
» Pariser Kunstszene war Christo eine Erscheinung, die zunehmend wahrgenommen wurde, doch das zahlte sich noch nicht finanziell aus. Doch anscheinend bestärkten die Geldnöte Christo nur in seiner Passion: Sein Ehrgeiz richtete sich nun auf grossformatige, fast schon architektonische Konstruktionen, indem er seine verpackten und bemalten Fässer so gruppierte, dass sie quasi eine Wand bildeten. Er stellte eine Anzahl von Arbeiten fertig, bei denen ein Fass waagrecht auf einem senkrechten Stapel von drei Fässern lag – eine Komposition, die starke Ähnlichkeit mit einer ionischen Säule aufwies. Die Fässer waren nicht zuletzt deshalb so reizvoll, weil man sie gut stapeln konnte und ihre horizontalen Kanneluren die konzeptionelle Verbindung zu den Säulen klassischer Architektur betonten. Für Christo schien der Klassizismus selbst nur ein weiteres Objekt zu sein, das aufgegeben worden war und das er retten und umgestalten konnte. Die meisten Kompositionen aus mehreren Fässern waren allerdings reine Abstraktionen, Zusammenstellungen von beachtlicher visueller Kraft, aber ohne spezielle Bedeutung und insofern mit den bemalten und verhüllten Oberflächen jedes einzelnen Fasses vergleichbar.

KAUM VON DER ARBEIT DER HAFENARBEITER ZU UNTERSCHIEDEN

Bei seiner ersten Einzelausstellung, die in der Galerie Haro Lauhus in Köln stattfand, verpackte Christo 1961 einen Renault, zwei Klaviere, einen Teekessel, eine Schreibmaschine, ein Heizofen und zahlreiche kleinere Objekte. Doch das Hauptwerk, Docksides Packages, hatten Christo und Jeanne-Claude gemeinsam geschaffen. Es bestand aus zahlreichen Fässern und Papierrollen, die das Paar aufgestapelt am Rhein vorgefunden hatte. Christo und Jeanne-Claude bezahlten einen Kranführer, der ihnen bei der Umgruppierung der Stücke half, und als daraus eine Komposition entstanden war, die ihnen gefiel, verhüllten sie sie mit Planen. Es war Christos erstes ortsspezifisches Werk und zugleich das erste, das einen Teil der Stadtlandschaft bewusst veränderte. Der Kritiker David Bourdon, der später häufig und mit grosser Leidenschaft über Christos Werk schrieb, sah in Docksides Packages Elemente, auf denen Christo und Jeanne-Claudes spätere Arbeiten aufbauen sollten. «Obwohl kaum unterscheidbar von der Arbeit eines Hafendarbeiters, hatten sie das Ausmass und die formale Reinheit ägyptischer Mastabas oder mykenischen Mauerwerks», schrieb Bourdon. «Christo zeigte, dass ein Künstler mit den denkbar bescheidensten Materialien und der einfachsten Aussage Geheimnis und erstaunliche Schönheit erschaffen kann.»

DIE STERBLICHKEIT DER IRDISCHEN ERSCHEINUNGEN

Die Ausstellung war finanziell kein Erfolg. Ein paar Arbeiten wurden verkauft, doch Christo erhielt von »



TASCHEN XXL
«Christo and Jeanne-Claude. Updated Edition.»
Christo and Jeanne-Claude, Wolfgang Volz, Paul Goldberger,
Hardcover, 29,2 x 39 cm, 616 Seiten, CHF 200.–
www.taschen.com

» Lauhus kein Geld, und als er später den Händler telefonisch bat, die Werke für die Rücksendung zusammenzustellen, erklärte der Galerist die Arbeiten für wertlos und behauptete, sie vernichtet zu haben. Das war nur eine von etlichen Erfahrungen in ihrer Frühzeit, die Christo und Jeanne-Claude schliesslich veranlassten, ihr Werk privat zu vermarkten und sich nicht auf das Galeriesystem einzulassen. Allerdings fand die Ausstellung Beachtung. Der für eine Kölner Zeitung tätige Kunstkritiker Siegfried Bonk überschrieb seinen Artikel mit «Abgenütztes verhüllt sein zweites Gesicht» und erklärte: «Im Gegensatz zu Altmeister Duchamp, der entfunktionalisierte Gegenstände obendrein noch durch ausgefallene Titel verfremdete und ironisierte, glänzen bei Christo Witz und Ironie durch Abwesenheit. Was bleibt, ist das naive Staunen über die plastischen Qualitäten des Gewöhnlichen. [...] Weder surreale Illusionen noch abstrahierende Effekte sind offensichtlich von Christo beabsichtigt. Er predigt die Vergänglichkeit der irdischen Erscheinungen.» «



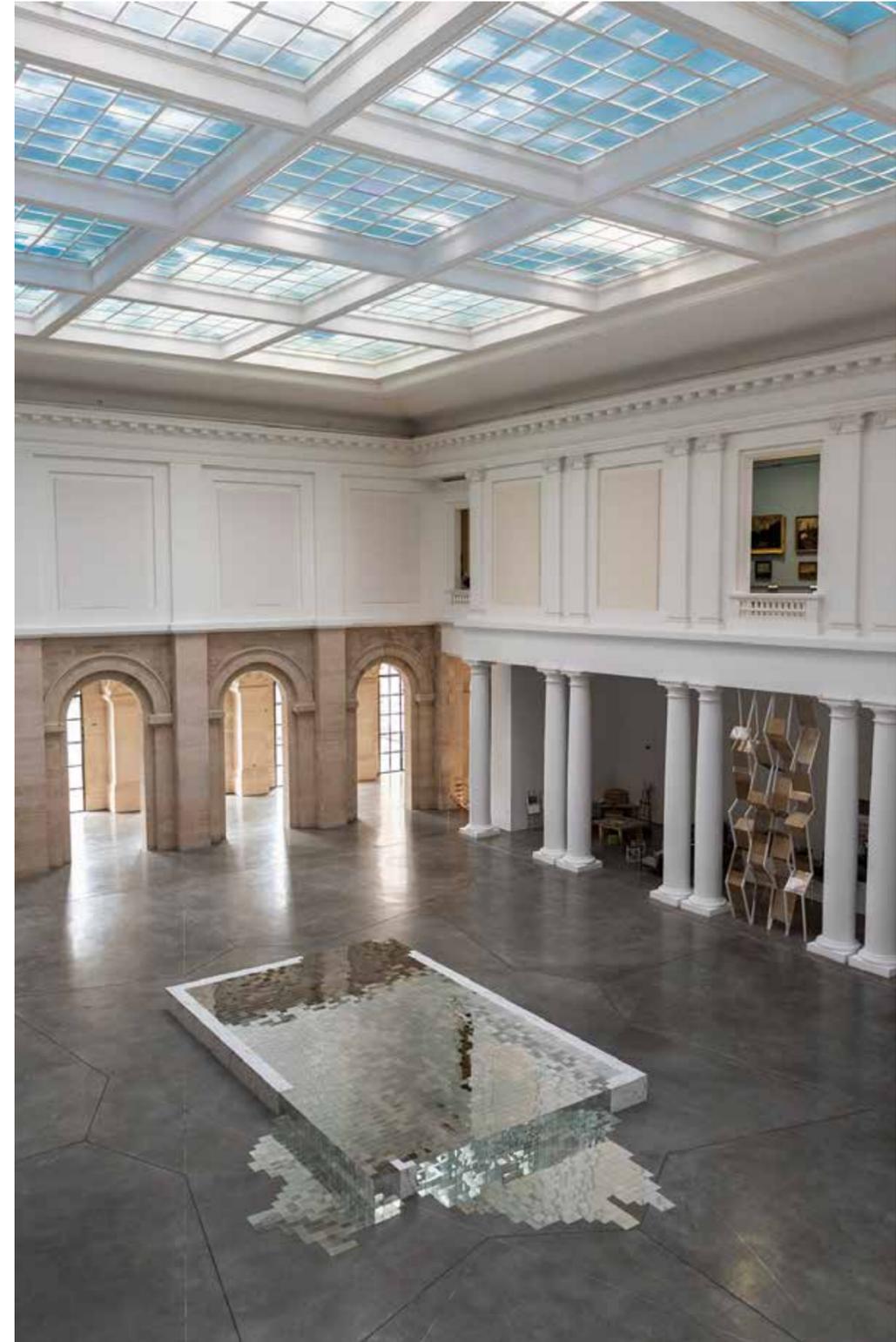
Mathias Kiss, ehemaliger Handwerker, heute Künstler, arbeitet am Klassizismus der Zukunft.
Mathias Kiss, former artisan, artist today, works on the classicism of the future.

THE ARTIST as a Craftsman

Golden schimmernde und spiegelglänzende Oberflächen haben es ihm angetan. Seine Arbeiten sind von renommierten Museen und Luxusmarken gleichermassen begehrt. Der französische Künstler und Designer Mathias Kiss nimmt aktuell an einer Gruppenausstellung in Bellinzona teil und zeigt auch in St. Moritz und Zürich.

Shimmering golden and mirror-like surfaces have impressed him. His works are coveted by renowned museums and luxury brands alike. The French artist and designer Mathias Kiss is currently taking part in a group exhibition in Bellinzona and is also showing in St. Moritz and Zurich.

Marianne Eschbach (interview) David Zagdoun, Alexandre Guirkinger, Gallery Elle / zVg (fotos)



Mathias Kiss' Spiegelinstallation «Besoin d'Air», Lille.
Mathias Kiss' mirror installation «Besoin d'Air», Lille.



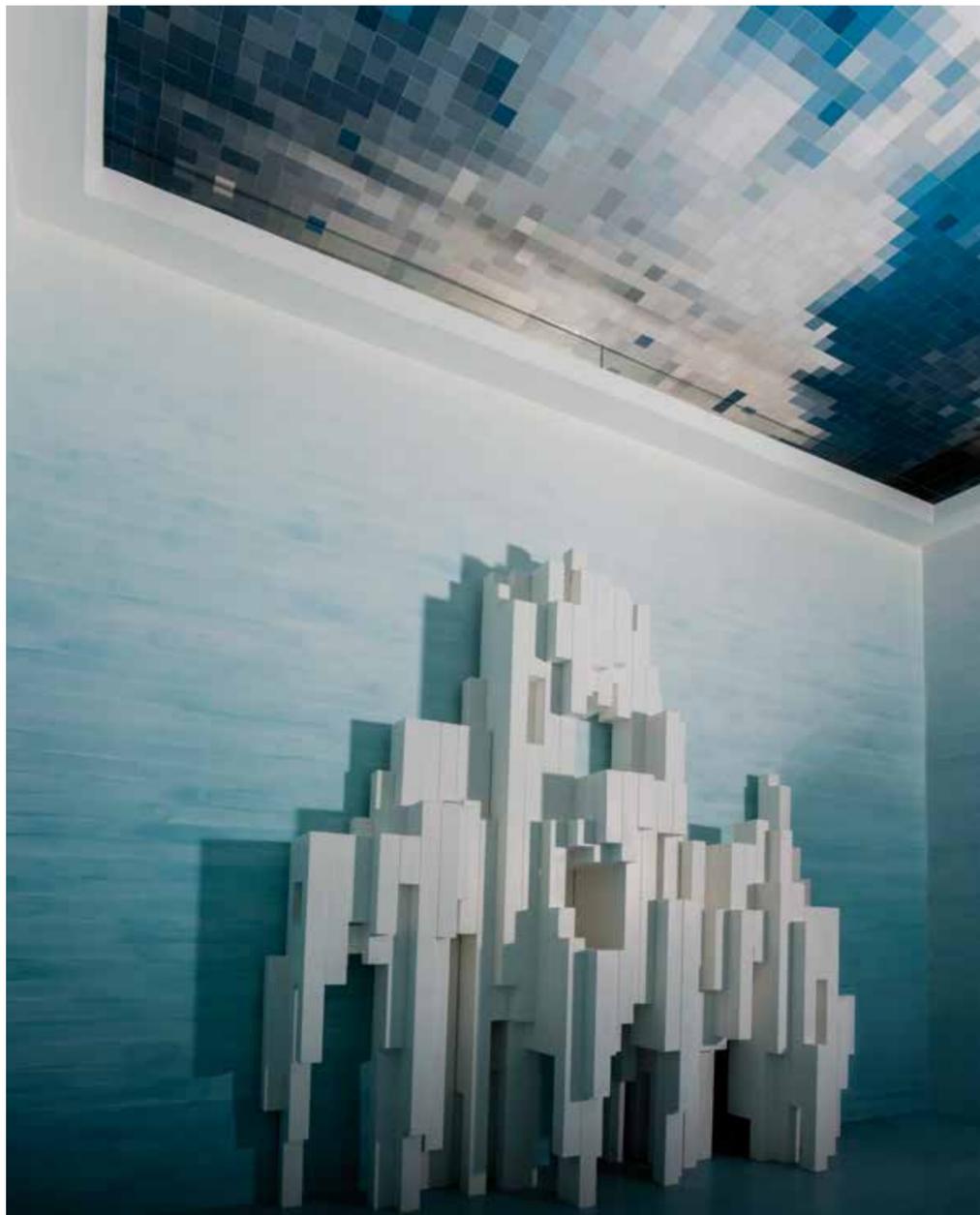
Installation «90 Degrees #3» aus einem Aubusson-Teppich für die Ausstellung «Hortus Conclusus» in Bellinzona.
Installation «90 Degrees #3» from an Aubusson carpet for the exhibition «Hortus Conclusus» in Bellinzona.



Arbeit an einer In-Situ-Installation aus Blattgold auf Beton an der YIA, Brüssel.
Work on an in-situ installation made of gold leaf on concrete at the YIA, Brussels.



Spiegel-Kunst: Mathias Kiss' Werke «Froissé» und «Sun» in der Gallery Elle, Zürich und St. Moritz.
Mirror Art: Mathias Kiss' works «Froissé» and «Sun» in the Gallery Elle, Zurich and St. Moritz.



Für einmal blaue Töne statt Spiegel und Gold: Installation «Underwater» von Mathias Kiss.
For once blue tones instead of mirrors and gold: Installation «Underwater» by Mathias Kiss.

Das Handwerk war Mathias Kiss in die Wiege gelegt: die Mutter Spezialistin für Einrahmungen, der Vater, etwas undefiniert, Erfinder. Zur Kunst fand er durch seinen Freiheitsdrang. Dieser liess ihn die Schranken durchbrechen, in denen er sich als Handwerker gefangen sah. Die familiären Umstände zwingen ihn als 14-Jährigen die Schule zu verlassen und zu arbeiten. Er macht zuerst eine Lehre als Maler und Glaser, und eignet sich später die Expertise als Vergolder an, um in den Teams für die Restauration nationaler Monumente zu arbeiten. Darin beweist Mathias Kiss seine goldene Hand.

COTE MAGAZINE: WESHALB SIND SIE VON SICHEREN STAATLICHEN RENOVATIONS-AUFTRÄGEN IN DIE SCHWIERIGE SELBSTSTÄNDIGKEIT ALS KÜNSTLER GEWECHSELT?

Mathias Kiss: Vielleicht aus Dummheit? Es war in der Tat schwierig. Von uns Handwerkern hat keiner das Baccalauréat. Wir sind alle sehr früh von der Schule weg. Viele kennen Namen wie Le Corbusier nicht. Das Interesse für Kultur oder gar Modekultur ist gering in diesen Kreisen. Ein selbstständiger Künstler zu sein, heisst nicht nur, sein eigenes Geld zu verdienen, Buchhaltung gehört dazu, man muss sich auch um die Kommunikation kümmern. Trotzdem erschien mir die Arbeit als angestellter Restaurateur etwas eintönig. Man arbeitet an wunderschönen Orten, wie dem Louvre, man kann wunderbare Dinge machen, aber man ist eingesperrt und eigentlich nichts weiter als ein Funktionär. Moralisch war es für mich sehr hart. Als ich den Entschluss fasste, eine andere Richtung einzuschlagen, kam ich mir wie ein Verräter vor, der seine Brüder, seine Familie verlässt.

ALS WAS BEZEICHNEN SIE SICH DENN HEUTE?

Ich stelle mir oft selbst die Frage, ob ich denn nun Handwerker oder Künstler bin? Ich bin wohl ein Handwerksgehilfe des 21. Jahrhunderts. Das Wort Künstler hat eine so bedeutungsschwangere Dimension.

VERSUCHEN SIE SICH DA GERADE IN ÜBERTRIEBENER BESCHEIDENHEIT?

Wenn man die Ecole des Beaux Arts absolviert hat, kann man irgendetwas machen und sich Künstler nennen. Man füllt ein Glas zur Hälfte mit Wasser und referiert endlos über die Leere und das Volle ...

SIND SIE ETWAS SARKASTISCH?

Nein, bin einfach zu klassisch für die zeitgenössische Kunst und zu avantgardistisch für meine Handwerkerkollegen. Ich bin irgendwo dazwischen. Es gibt Tage, an denen wünsche ich mir eine andere Karriere. Aber da ich keine Kunstschule absolviert habe, werde ich nie Marcel Duchamp sein. Ich hätte der Anti-Duchamp werden können.

BEREUEEN SIE DAS?

Manchmal vermisse ich die intellektuelle Auseinandersetzung und Nahrung. Duchamp ist mir erst seit wenigen Jahren ein Begriff, meine Handwerkerkollegen wissen gar nicht, wer das ist. Heute bin ich mir aber bewusst, dass dies auch eine Freiheit ist.

WAS INTERESSIERT SIE AN DER KUNST?

Der Landschaftsgestalter André Le Nôtre, hat durch die Bändigung der Natur vor fast 400 Jahren die Barockgärten von Versailles geschaffen. Ich habe oft in Versailles gearbeitet und mich interessieren solche klassischen ästhetischen Konzepte. Ich will sie erhalten aber ich will sie auch weiter entwickeln. Es interessiert mich nicht, einfach Le Nôtre zu kopieren. Ich arbeite am Klassizismus der Zukunft. »

The talent was born to Mathias Kiss: the mother, a specialist in framing, the father, somewhat undefined, inventor. He found art through his thirst for freedom. The family circumstances compelled him to leave school and work as a 14-year-old. He first did an apprenticeship as a painter and glazier, and later acquired his expertise as a gilder to work in the teams for the restoration of national monuments. In it Mathias Kiss shows his golden hand.

COTE MAGAZINE: WHY DID YOU GIVE UP THE SAFE GOVERNMENT RENOVATION ORDERS FOR THE DIFFICULT INDEPENDENCE AS AN ARTIST?

Mathias Kiss: Maybe out of stupidity? It was difficult indeed. None of us craftsmen have the baccalauréat. We all left school very early. Many don't know names like Le Corbusier. There is little interest in culture or even fashion culture in these circles. Being an independent artist doesn't just mean earning your own money, accounting is part of it, you also have to take care of communication. Nevertheless, the work as an employed restorer seemed somewhat monotonous to me. You work in beautiful places like the Louvre, you can do wonderful things, but you are locked up and nothing more than an official. It was morally hard for me. When I decided to take a different direction, I felt like a traitor leaving his brothers and family.

WHAT DO YOU CALL YOURSELF TODAY?

I often ask myself whether I am a craftsman or an artist? I am probably a journeyman of the 21st century. The word artist has such a pretentious dimension.

AREN'T YOU PRACTICING A LITTLE EXAGGERATED MODESTY?

Once you've graduated from the Ecole des Beaux Arts, you can do anything and call yourself an artist. You fill a glass halfway with water and talk endlessly about the emptiness and the full ...

ARE YOU SOMEWHAT SARCASTIC?

No, I'm just too classic for contemporary art and too avantgarde for my artisan colleagues. I am somewhere in between. There are days when I wish for a different career. But since I haven't attended art school, I will never be Marcel Duchamp. I could have been the anti-Duchamp.

DO YOU REGRET THAT?

Sometimes I miss the intellectual argument and nurture. Duchamp has only been known to me for a few years, my fellow craftsmen don't even know who he was. But today I am aware that this is also a kind of freedom.

WHAT ARE YOU INTERESTED IN IN ART?

The landscape designer André Le Nôtre created the baroque gardens of Versailles almost 400 years ago by taming nature. I have often worked in Versailles and I am interested in such classic aesthetic concepts. I want to keep it but I want to develop it further. I am not interested in simply copying Le Nôtre. I am working on the classicism of the future.

WHICH OF YOUR WORKS ARE YOU PARTICULARLY PROUD OF?

Definitely «Froissé», the crumpled mirror. Sometimes I wonder why nobody came up with the idea before. Classicism follows the straight line and the right angle and symmetry. There are rigid rules. But I don't care about such dictations. If someone wants to dictate the number of facets to me, I keep my hands off it. »



Die Herkunft als Restaurator nationaler Monumente kann Mathias Kiss nicht verleugnen.
Installation «Out of Time» in der Maison Auguste Comte, Paris.



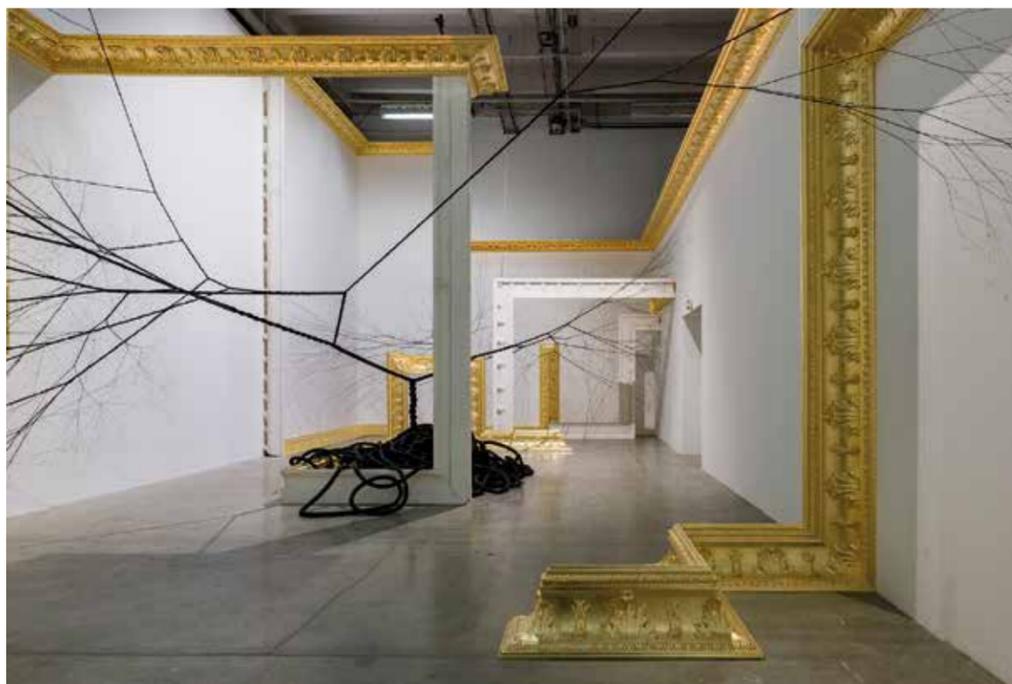
Aus der Zeit gefallen... Detail der Installation «Out of Time» in der Maison Auguste Comte, Paris.
Falling out of time ... Detail of the installation Out of Time» in the Maison Auguste Comte, Paris.



Der ehemalige Vergolder beherrscht sein Handwerk nach wie vor. Installation «Out of Time» in der Maison Auguste Comte, Paris.
The former gilder still masters his craft. Installation «Out of Time» in the Maison Auguste Comte, Paris.



Künstler Mathias Kiss und sein Team. Oder besser: Der Handwerker und seine Gesellen?
Artist Mathias Kiss and his team. Or better: the craftsman and his journeyman?



Frieze einmal anders: Installation «Golden Snake» im Palais de Tokyo, Paris.
Friezes with a difference: Installation «Golden Snake» in the Palais de Tokyo, Paris.

» AUF WELCHES IHRER WERKE SIND SIE BESONDERS STOLZ?

Auf «Froissé», den zerknitterten Spiegel. Manchmal wundere ich mich weshalb, keiner vor mir auf die Idee gekommen ist. Der Klassizismus folgt der geraden Linie und dem rechten Winkel und der Symmetrie. Es gibt starre Regeln. Ich pfeife aber auf solche Diktate. Wenn mir jemand die Anzahl Facetten vorschreiben will, dann lasse ich die Finger davon.

IHRE ARBEITEN HABEN ZUM TEIL STATTLICHE DIMENSIONEN. MACHEN SIE DAS ALLES ALLEINE?

Nein, für die meisten Werke arbeite ich zusammen mit Freelancern, die oft meine alten Handwerker-Kumpel sind.

WOHER KOMMT DIE FASZINATION FÜR DEN GLANZ, FÜR DAS GOLD UND DIE SPIEGEL?

Ganz klar aus meiner beruflichen Vergangenheit. Ich war erst 14 Jahre alt, als ich mit Glas und Spiegeln arbeitete und später dann auch mit Gold. Das hat mich wohl geprägt. Die Technik, die ich als Vergolder für historische Monumente gelernt habe entmystifiziert die Dinge ein wenig. Ich mag Gold nicht mal besonders. Es geht mir darum die Dinge zu verändern und zu verformen. Ich befreie zum Beispiel die Form eines Gegenstandes indem ich ihn zerknülle.

SIE VERGOLDEN AUCH ZIEMLICH GROSSE OBJEKTE. HABEN SIE SPONSOREN?

Nein, gar nicht. Ich zahle immer noch einen Kredit ab für meine Ausstellung im Palais de Tokyo in Paris.

SIE ARBEITEN AUCH FÜR LUXUSHÄUSER IN DER LIGA VON HERMÈS. WAS MACHEN SIE DA GENAU?

Ja, ich mache Auftragsarbeiten. Unter anderen seit 12 Jahren für Hermès und ich danke ihnen für ihre Treue. Solche Aufträge ernähren mich. Bei Hermès geht es jeweils darum, die Räume zu gestalten für die Schuh- und Schmuck-Präsentationen ihres Kreativdirektors Pierre Hardy. Für die Inszenierungen suche ich jedes Mal einen anderen Ort aus. Die Accessoires für den kommenden Herbst habe ich in einen geschlossenen Theatersaal in St. Germain inszeniert.

WIE KAMEN SIE ZUM PROJEKT IM TESSINER MUSEO CIVICO VILLA DEI CEDRI?

Marco Costantini, der Kurator des Mudac in Lausanne hat mich eingeladen. Er verantwortet die Ausstellung «Hortus Conclusus» im Tessin. Ich zeige die Installation «90Degrees # 3», einen Teppich, der in den Tapissierien- und Teppich-Betrieben von Aubusson gewoben und in der Manufaktur von Robert Four produziert wurde.

WO MÖCHTEN SIE IN ZEHN JAHREN MIT IHRER ARBEIT SEIN?

Als Künstler ist man der Gesellschaft immer etwas voraus. Wir sind die Forscher und sehen die Dinge anders und realisieren Neues früher. Die Griechen haben damit angefangen, Schönheit abzubilden. Ich will diese klassischen Mythen auf meine Art weiterentwickeln und in Museen zeigen. Ich möchte meine zeitgemässen klassischen Installationen in alten Mauern präsentieren. Der Grund für meinen diesbezüglichen Ehrgeiz liegt auch darin, dass ich zwar grosse Reportagen in tollen Magazinen bekomme, aber noch keine Kunstzeitschrift über mich berichtet hat. Das ist unglaublich, nicht wahr? «

» SOME OF YOUR WORK HAS IMPRESSIVE DIMENSIONS. DO YOU DO IT ALL BY YOURSELF?

No, for most of the installations I work with my team of freelancers. Often these are my old artisan buddies.

WHERE DOES THE FASCINATION FOR SHINE, GOLD AND MIRRORS COME FROM?

Clearly from my professional past. I was only 14 when I worked with glass and mirrors and later with gold. That probably shaped me. The technique I learned as a gilder for historical monuments demystifies things a little. I don't even like gold very much. It's about changing and deforming things. For example, I free the shape of an object by crumpling it up.

YOU GILD FAIRLY LARGE OBJECTS. DO YOU HAVE SPONSORS?

No not at all. I am still paying off a loan for my exhibition at the Palais de Tokyo in Paris.

YOU ALSO WORK FOR LUXURY BRANDS IN THE HERMÈS LEAGUE. WHAT ARE YOU DOING EXACTLY?

Yes, I do commissioned work. Among others for 12 years for Hermès and I thank them for their loyalty. Such jobs feed me. Hermès is all about designing the rooms for the shoe and jewellery presentations of its creative director Pierre Hardy. He tells me what he's about to imagine and then I get started. I always choose a different location for the productions. I staged the accessories for the coming autumn in a closed and hollowed-out theater hall in St. Germain.

HOW DID YOU GET INVOLVED IN THE PROJECT AT THE TICINO MUSEO CIVICO VILLA DEI CEDRI?

Marco Costantini, the curator of the Mudac in Lausanne invited me. He is also responsible for the «Hortus Conclusus» exhibition in Ticino. I am showing the installation «90Degrees # 3», a carpet that was woven in the well-known tapestry and carpet factories of Aubusson and produced in the Robert Four factory.

WHERE DO YOU WANT TO BE WITH YOUR WORK IN TEN YEARS?

As an artist, you are always somewhat ahead of society. We are the researchers and see things differently and realize new things earlier. The Greeks started to depict beauty. I want to develop these classic myths in my own way and show them in museums. I would like to present my contemporary classic installations in old walls. The reason for my ambition in this regard is also that I get big reports in great magazines, but no art magazine has yet reported on me. It's incredible, isn't it? «

«Hortus conclusus – L'illusione di un paradiso», Museo Villa dei Cedri, Bellinzona, www.villacedri.ch, (bis am 8. November 2020)

«Celebrations I», Galerie Elle, St. Moritz, www.galleryelle.com (während der Sommer- und Wintersaison, bis am 31. März 2021)

«Celebrations II» Galerie Elle, Zürich, www.galleryelle.com (vom 18. September bis am 31. März 2021)

www.mathiaskiss.com

SOMMER FRISCHE

Wie virtuos der Auftritt alter Gebäude über die Ausstattung sein kann, zeigen diese Feriendomizile mit ihrem spannungsreichen Nebeneinander von Historie und Moderne.

With their exciting juxtaposition of history and modernity, these holiday homes show how virtuoso the appearance of old buildings can be in the context with contemporary furnishings.

Beatrice Hirt (text) Catherine Gailloud, Zeljko Gataric, Martin Guggisberg, Urlaubsarchitektur / zVg (fotos)



— MAISON BERGDORF —

Hier möchte man jetzt sein: Ein Chalet mit lauschiger Terrasse und eklektischem Interieur (S. 133).
You want to be here now: A chalet with a cozy terrace and eclectic interior (p. 133)...



— TÜRALIUS —

Das beeindruckende Gebäude mit Turm (Türali) steht seit 1485 im Bündner Bergdorf Valendas.
The impressive building with a tower (Türali) has stood in the Graubünden mountain village of Valendas since 1485.



— TÜRALIUS —

Patina erwünscht: Im Türalihus stehen Schweizer Designklassiker umgeben von Mauern, die jahrhunderte alte Geschichte atmen.
Patina desired: In the Türalihus there are Swiss design classics surrounded by walls that breathe centuries-old history.



— AUX_LOSANGES —
Design trifft auf altes Holz: Die Besitzer des «Aux Losanges» liessen den Londoner Architekten freie Hand beim Innenausbau.
Design meets old wood: The owners of the «Aux Losanges» gave the London architect free rein in the interior.



— AUX_LOSANGES —
Ein Wochenendhaus im bündnerischen Tschierschen mit einzigartiger künstlerischer Identität.
A weekend home in Tschierschen, Graubünden, with a unique artistic identity.

Ein Kommen und Gehen, das ganzjährig Leben ins Dorf bringt.

Im bündnerischen Valendas lebten im 15. Jahrhundert Bürgerfamilien, die als Zuckerbäcker und Söldner zu Reichtum kamen. Von ihrem feudalen Wohnstil zeugt auch das Türalihus, das sein heutiges, barockes Aussehen 1775 erhielt. Ein bauhistorisch wertvolles Gebäude, attestierte die Kommission der «Stiftung Ferien im Baudenkmal», vom Heimatschutz gegründet, und entschied, das Haus zu kaufen und zu restaurieren; was nicht heisst, dass die abgenutzten Flächen neu gestrichen werden sollten, sondern lediglich, dass die vorgefundene Patina zu konservieren war. In dieses «rohe» Setting stellte man dann Schweizer Designklassiker, um mit einem spannungsreichen Gegensatz dem Gebäude wieder neues Leben einzuflössen – was mit Bravour gelang: Seit der Erstvermietung an Feriengäste 2014 erlebt das Türalihaus eine stetig wachsende Auslastung. Dieses grosse Interesse am aktiven Erleben von Baukultur ist auch bei den nachfolgend aufgeführten Häusern im Privatbesitz zu beobachten. Wohl nicht zuletzt, weil sie von ihren Besitzern höchst individuell eingerichtet wurden.

DAS KLEINSTE DETAIL ZÄHLT

Ein Projekt, das in seiner Eigenständigkeit und Prägnanz herausragt, ist das «Aux Losanges» in Tschierschen (Graubünden), vormals ein schlichtes Café mit Gastzimmern, das der heutige Besitzer Armin Zingg aus seiner frühen Jugend kannte und liebte. Doch so romantisch diese Erinnerung ist, so entschieden setzten er und Mitbesitzer Stéphane Lombardi beim Innenausbau auf eine ganz andere Karte: auf das international renommierte Londoner Architekturbüro «Caruso St John», das sie direkt anfragten. «Uns gefiel, dass sie auf jedes kleinste Detail Wert legen und auch künstlerisch unterwegs sind», sagt Armin Zingg, der Lungenspezialist, und verweist auf den Bau der «Damien Hirst Newport Street Gallery». Das spontane Interesse des Büros kommentiert er schmunzelnd damit, dass Engländer schon immer gerne Schweizer Berge hatten. Doch den positiven Entscheid beeinflusste wohl mindestens so sehr, dass die Bauherren den Architekten vollkommene «Carte Blanche» liessen. So entstand ein Wochenendhaus mit einzigartiger, künstlerischer Identität. Aussen lassen nur ein paar aufgemalte, weisse Rhomben beim »

In Valendas, Graubünden, middle-class families lived in the 15th century who came to wealth as confectioners and mercenaries. The «Türalihus», which received its current baroque appearance in 1775, also bears witness to its feudal style of living. The commission of the «Stiftung Ferien im Baudenkmal», founded by the Swiss Patrimony attested that the building is valuable in terms of construction history, and decided to buy and restore the house. This does not mean that the worn areas should be repainted, but only that the patina found had to be preserved. Swiss design classics were then placed in this «raw» setting in order to reinvigorate the building with an exciting contrast - which was brilliant: since the first rental to holiday guests in 2014, the Türalihaus has been experiencing a steadily growing occupancy rate. This great interest in actively experiencing building culture can also be seen in the privately owned houses listed in this report. Last but not least, because their owners have furnished them in a highly individual way.

THE SMALLEST DETAIL COUNTS

A project that stands out in its independence and conciseness is the «Aux Losanges» in Tschierschen (Graubünden), formerly a simple café with guest rooms that the current owner Armin Zingg knew and loved from his early youth. But as romantic as this memory is, he and co-owner Stéphane Lombardi opted for a completely different menu when it came to interior design: They asked the internationally renowned London-based architecture firm «Caruso St John». «We liked that they attach great importance to the smallest detail and are also artistically on the go», says Armin Zingg, a lung specialist, and refers to the construction of the «Damien Hirst Newport Street Gallery». He comments on the spontaneous interest of the office with a smile, saying that the English have always liked the Swiss mountains. But the positive decision has probably been influenced at least so much by the fact that the owners let the architects have a perfect carte blanche. This is how a weekend house with a unique, artistic identity was created. Outside, »



— MAISON BERGDORF —
Eklektischer Stil und Design in unerwartetem Kontext für ein B&B in Interlaken.
Eclectic style and design in an unexpected context for a B&B in Interlaken.



— VILLA FLOR —

Julian Schnabel war hier: Besondere Textilien und Kunstwerke aus der ganzen Welt verleihen dem Gueshouse Villa Flor seinen Charme.
Julian Schnabel was here: Special textiles and works of art from all over the world give the Gueshouse «Villa Flor» its charm.



— VILLA FLOR —

Intuitiv und kunterbunt eingerichtetes historisches Bürgerhaus in S-chanf, Engadin.
Intuitively and colorfully decorated historic town house in S-chanf, Engadin.

*A coming and going
that brings life to the village
all year round.*

» Eingang erahnen, was die Locals, Fremde und Freunde im Innern erwartet, wenn sie die Konzerte und kuratierten Ausstellungen besuchen, oder ausserhalb der Veranstaltungen als Feriengäste übernachten. Ein Kommen und Gehen, das ganzjährig Leben ins Dorf bringt, wie es sich Zingg und Lombardi wünschten.

DESIGN IN UNERWARTETEM KONTEXT

Ganz der eigenen gestalterischen Intuition folgten Ladina Florineth bei der Einrichtung ihrer «Villa Flor», einem Guest-House in S-chanf (Engadin) und die Besitzer des B&B «Maison Berdorf» in Interlaken, Stéphane Houlmann und Mirko Beetschen. Alle drei haben sich dem eklektischen Stil verschrieben. Florineth bezeichnet ihr historisches Bürgerhaus als bewusst kunterbunt eingerichtet: «Jedes der sieben Zimmer hat seine eigene Sprache, ausgedrückt über ganz besondere Textilien und Kunstwerke, die ich auf der ganzen Welt finde». Ein Freund und regelmässiger Gast, der renommierte Künstler Julian Schnabel, trug ebenfalls zwei Bilder bei. Auch die Ausgestaltung des «Maison Bergdorf», einer Villa aus dem letzten Jahrhundert im Chaletstil mit seinen zwei Veranden und der Terrasse ist langsam gewachsen und lebt von Houlmanns und Beetschens Liebe zum Stilbruch: «Es ist immer wieder spannend, wie sich Design in einem unerwarteten Kontext gegenseitig neu belichten kann.»

EIN LICHTDURCHFLUTETES JUWEL

Ein 300jähriger Spycher erlebte vor zehn Jahren auch einen ganz neuen Auftritt, nachdem er in den 1940er-Jahren bereits Balken für Balken von Flüeli an seinem heutigen Standort in Fürigen am Bürgenstock transportiert und wieder aufgebaut wurde. Marco Gander und Tanja Siegwart entfernten nach dem Kauf des kleinen Häuschens grosse Teile der Rückwand, um den spektakulären Blick auf den Vierwaldstättersee freizugeben. Es gewann noch zusätzlich an Reiz, als sie die vier Räume, einer pro Etage, wie ihr eigenes Zuhause mit Designikonen ausstatteten und ohne grosses Konzept zu einem lichtdurchfluteten Juwel machten. Für Gastgeberin Siegwart ganz einfach «eine Herzensangelegenheit». «

» only a few painted, white rhombuses at the entrance give a hint of what the locals, strangers and friends can expect inside when they visit the concerts and curated exhibitions, or spend the night outside the events as holiday guests.

A coming and going that brings life to the village all year round, as Zingg and Lombardi wanted.

DESIGN IN AN UNEXPECTED CONTEXT

Ladina Florineth followed her own creative intuition when she set up her «Villa Flor», a guest house in S-chanf (Engadin) as did the owners of the B&B «Maison Berdorf» in Interlaken, Stéphane Houlmann and Mirko Beetschen. All three are committed to the eclectic style. Florineth describes her historic town house as deliberately motley: «Each of the seven rooms has its own language, expressed through very special textiles and works of art that I find all over the world». A friend and regular guest, the renowned artist Julian Schnabel, also contributed two pictures. The design of the «Maison Bergdorf», a chalet-style villa from the last century with its two verandas and terrace, has slowly grown and lives from Houlmann's and Beetschen's love of change in style: «It is always exciting to see how design shows in a new light when re-exposed unexpectedly in a context to each other.»

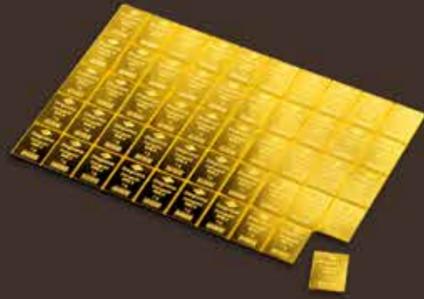
A JEWEL BATHED IN LIGHT

A 300-year-old Spycher (storehouse) also had a completely new look ten years ago, after having been transported beam by beam from Flüeli to be rebuilt at its current location in Fürigen at Bürgenstock in the 1940s. Today's owners Marco Gander and Tanja Siegwart removed the small parts of the back wall to reveal the spectacular view of Lake Lucerne. It became even more appealing when they furnished the four room cabin (one room on each floor) with design icons like in their own home and made it a light-flooded jewel without following a major concept. For hostess Tanja Siegwart it was simply «a matter close to the heart.» «



— IM SPYCHER —

Ein 300 Jahre alter Speicher wird zum lichtdurchfluteten Juwel am Bürgenstock.
A 300-year-old storage facility becomes a light-flooded jewel on the Bürgenstock.



**DEGUSSA:
THE SIMPLEST WAY
TO INVEST IN
PRECIOUS METALS.**

Gold has been the strongest currency for 6000 years and is therefore considered a solid long-term investment. As the largest independent precious-metal trader in Europe outside the banking system, Degussa is able to offer you comprehensive advice in our Swiss branches in Zurich and Geneva. We help you compile your personal investment portfolio with a wide selection of Degussa-branded gold bars that include a security number. We also offer bullion coins as an alternative investment opportunity. In addition, we have collectible coins and high-carat precious-metal gifts. For safe storage, we offer state-of-the-art safe deposit box facilities protecting your assets 24/7.

Further information and online shop at:
DEGUSSA-GOLDHANDEL.CH

**YOU CAN
ALSO VISIT US
ONLINE**

SHOWROOMS:
BLEICHERWEG 41 · 8002 ZÜRICH
PHONE: +41 44 403 41 10
QUAI DU MONT-BLANC 5 · 1201 GENEVA
PHONE: +41 22 908 14 00

Degussa 
GOLD AND SILVER.



ZÜRICH | GENEVA | FRANKFURT | MADRID | LONDON

COTE M A G A Z I N E **TREASURES**

WATCHES & JEWELLERY: UHREN FÜR DIE SOMMERZEIT. MIT JUWELEN AM POOL



Foto: Zenith / zVg

Eine Uhr tickt anders: Blick ins leuchtend violette El-Primo-Uhrwerk der neuen Zenith «Defy 21 Ultraviolet».

La Piscine

Ein türkisblauer Infinity-Pool, klirrende Eiswürfel im Glas, die strahlende Sonne am Himmel ... und jetzt stellen Sie sich das Ganze als kostbare Schmuckstücke vor.

A turquoise-blue infinity pool, clinking ice cubes in the glass, the bright sun in the sky ... and now imagine the whole thing as a precious piece of jewellery.

Marianne Eschbach (redaktion) PD / zVg (fotos)



Chanel

Coco Chanel verwendete als erste, den handgewebenen schottischen Tweed-Stoff aus der Männerbekleidung für Damenmode. Die Juwelierateliers des Hauses setzten jetzt die charakteristische unregelmässige Struktur des Stoffes in Gold und Edelsteinen um. Ring «Tweed d'Été» aus Weiss- und Gelbgold mit weissen und gelben Diamanten und einem grossen gelben Diamant (10.80 ct.) im Kissenschliff im Zentrum, aus der «Tweed de Chanel» Haute Joaillerie Kollektion.



Breguet

Uhr «Reine de Naples Grand-Feu» aus Weissgold mit Diamanten, Zifferblatt aus reinweisser Grand-Feu-Emaille mit himmelblauen Breguet-Ziffern aus Emaille, mechanisches Uhrwerk mit Automatikaufzug, hellblaues Alligatorlederband.
«Reine de Naples Grand-Feu» watch made of white gold with diamonds, dial made of pure white Grand Feu enamel with sky-blue enamel Breguet numerals, mechanical movement with automatic winding, light blue alligator leather strap.



Dior

Ihre Liebe zu Farbsteinen drückt die langjährige Dior-Juwelendesignerin Victoire de Castellane in dieser Kollektion durch wie zufällig hingeworfene Edelsteine aus. Ring «Bleu Cyan» aus Weissgold mit Diamanten und Turmalinen vom Paraiba-Typ. Aus der «Gem Dior» Haute Joaillerie-Kollektion.
The long-time Dior jewel designer Victoire de Castellane expresses her love for colored stones in this collection through gems thrown at random. «Bleu Cyan» ring in white gold with diamonds and tourmalines of the Paraiba type. From the «Gem Dior» Haute Joaillerie collection.



Chopard

Das Genfer Haus setzt sich seit Jahren für die Förderung von nach ethischen Gesichtspunkten gewonnenem Gold ein. Seit 2018 wird in Chopard's Uhren und Schmuck ausschliesslich ethisches Gold verarbeitet. Ring aus zertifiziert ethisch gewonnenem Weiss- und Gelbgold mit einem grossen gelben Diamanten (15.01 ct.) im Tropfenschliff und zwei halbmondförmigen weissen Diamanten. Aus der «Red Carpet Collection 2020».



Rolex

Der Uhrenhersteller verfügt auch über eine ausgewiesene Expertise in der Verarbeitung von Edelsteinen. Uhr «Oyster Perpetual Day-Date 36» (36 mm) aus Gelbgold mit Diamanten, Zifferblatt aus Türkis, President-Armband, mechanisches Uhrwerk mit Selbstaufzugsmechanismus und Antischocksysteem. Wasserdicht bis 100 Meter Tiefe.



Gucci

Vor einem Jahr ist das italienische Modehaus mit seinem Überflieger-Designer Alessandro Michele in der Haute Joaillerie gestartet. Klar, dass die Schmuckstücke wenig konventionell sind. Die Kollektion «Hortus Deliciarum» dreht sich um die mythischen Orte Eden, Arcadia und Xanadu. Extravaganter Ring aus der aus ethisch zertifiziertem Gelbgold und gelben Beryllen.

The Italian fashion house and its high-flyer designer Alessandro Michele launched in the Haute Joaillerie a year ago. It is clear that the pieces of jewellery are not very conventional. The «Hortus Deliciarum» collection revolves around the mythical places of Eden, Arcadia and Xanadu. Extravagant ring made of ethically certified yellow gold and yellow beryls.



Tiffany & Co.

In der neuen Haute-Joaillerie-Kollektion «Extraordinary Tiffany» verarbeitet der New Yorker Juwelier aussergewöhnlich rare Farbedelsteine und Diamanten. Ring aus Platin und Gelbgold mit einem Diamant in fancy yellow (3 ct.) und weissen Diamanten.

In the new «Extraordinary Tiffany» haute joaillerie collection, the New York jeweller uses exceptionally rare coloured gemstones and diamonds. Platinum and yellow gold ring with a fancy yellow (3 ct.) diamond and white diamonds.



Harry Winston

Der New Yorker Juwelier im Besitz der Swatch Group vereint Schweizer Qualitätshurmacherei mit glamouröser Haute-Joaillerie-Fertigung. Uhr «Premier Kaleidoscope Automatic» (36 mm) aus Weissgold mit Diamanten und Perlmutter-Durchbruchmuster in Weiss, Türkis und Grün mit blauen Perlmutter-Cabochons. Perlmutterartiges hellblaues Alligatorband. Mechanisches Uhrwerk mit Automatikaufzug.



Graff

Gelbe Diamanten kommen unter den farbigen Diamanten am zweithäufigsten vor. Die gelbe Farbe entsteht durch die Einlagerung von Stickstoffatomen im Kohlestoffkristallgitter bei der Entstehung des Diamanten. Allerdings: Diamanten in Haute-Joaillerie-Qualität sind rar und ebensolche farbigen Exemplare sind sehr selten. Collier aus Weissgold mit zwei grossen gelben sowie weissen Diamanten. Yellow diamonds are the second most common of colored diamonds. The yellow color arises from the incorporation of nitrogen atoms in the carbon crystal lattice when the diamond is formed. However: diamonds in high-jewellery quality are rare and such colored specimens are very rare. Necklace in white gold with two large yellow as well as white diamonds.



Louis Vuitton

Die jüngste Haute-Joaillerie des Hauses «Riders of the Knights» ist Heldinnen aus dem Mittelalter gewidmet. Es sind Frauen, die entschlossen und unabhängig ihr Schicksal in die Hände nahmen. Die Kollektion ist denn auch von edlen Rüstungsgegenständen inspiriert. Talisman-Anhänger «Les Armoiries» aus ethisch zertifiziertem Weiss- und Gelbgold mit weissen und gelben Diamanten.

The house's youngest haute joaillerie «Riders of the Knights» is dedicated to heroines from the Middle Ages. They are women who took their fate in their hands with determination and independence. The collection is also inspired by fine armaments. Talisman pendant «Les Armoiries» made of ethically certified white and yellow gold with white and yellow diamonds.



Cartier

Die im letzten Jahr lancierte Kollektion mit dem punkigen Touch wartet mit neuen Designs auf. Ring aus Roségold mit türkisfarbenen Amazonit-Kugeln, neue, limitierte Version aus der Kollektion «Clash de Cartier». Gibt es auch als Bracelet und als Ohrmanschette.

The collection with the punky touch launched last year comes up with new designs. Rose gold ring with turquoise amazonite beads, new, limited version from the «Clash de Cartier» collection. There is also a bracet and an ear cuff.



Van Cleef & Arpels

Das Haus von der Place Vendôme widmet sich mit seinen neuen Haute-Joaillerie-Stücken einzelnen aussergewöhnlichen Edelsteinen, sogenannten «Pierres de Caractère». Ring «Soleil de Diamants». Weissgold, ein DIF-Diamant vom Typ 2A im Kissenschliff mit 12,03 Karat, gelbe und weisse Diamanten.



Piaget

Die Kollektion «Wings of Light» verarbeitet aussergewöhnliche Steine zu funkelnden Preziosen. Im Kapitel «Enchanted Flight» geht es um eine imaginäre tropische Landschaft in der sich ein Paradiesvogel niederlässt.

Ring «Diamond Heliconia» aus Weissgold mit einem birnenförmigen Diamanten in leuchtendem Gelb (ca. 1.7 ct.), und 16 Diamanten im Brillantschliff.



Bulgari

Der Römer Juwelier widmet sich in seiner neuen Haute Joaillerie Kollektion dem Barock. «Barocko» setzt aussergewöhnliche Farbsteine in Szene. Majestätisches Collier «Exotic Love» aus Weissgold, mit Diamanten, Onyx und Paraiba-Tourmalinen.

The Roman jeweller is dedicated to the Baroque in his new Haute Joaillerie collection. «Barocko» stages unusual coloured stones. Majestic necklace «Exotic Love» made of white gold, with diamonds, onyx and Paraiba tourmalines.

SOMMERZEIT

Sportlich und dynamisch, exzentrisch und bunt, klassisch und gediegen, mit diesen neuen Uhren ist man für die gedanklichen und realen Reisen dieses speziellen Sommers bestens gerüstet.

Sporty and dynamic, eccentric and colourful, classic and dignified, with these new watches you are well equipped for the mental and real journeys of this special summer.

Marianne Eschbach (redaktion) PD / zVg (fotos)

RAINBOW!

BREITLING

«Superocean Heritage 57 Limited Edition» (42 mm) aus Edelstahl, Lünette mit Keramikring, schwarzes Zifferblatt mit farbigen Superluminova®-Indizes, mechanisches Werk mit Selbstaufzug.

Auf der Suche nach der perfekten Welle: Die Capsule-Kollektion ist inspiriert vom entspannten Lebensstil der Surfer in Südkalifornien in den 1950er- und 1960er-Jahren. Das abgebildete limitierte Modell ist etwas zeitnaher, bei der Beat-Generation und Woodstock angesiedelt.

«Superocean Heritage 57 Limited Edition» (42 mm) made of stainless steel, bezel with ceramic ring, black dial with colored Superluminova® indices, mechanical movement with self-winding.

Looking for the perfect wave: The Capsule collection was inspired by the relaxed lifestyle of surfers in Southern California in the 1950s and 1960s. The limited model shown is a little more timely, located in the Beat generation and Woodstock.



HUBLLOT

«Spirit of Big Bang Rainbow» (42 mm) aus King Gold mit Edelsteinen in Regenbogenfarben im Brillant- und Baguetteschliff, skelettiertes selbstaufziehendes Chronographen-Uhrwerk, Alligatorleder-Armband.

Der Teenager (gegründet 1980) unter den Schweizer Edel-Uhrenmarken inszeniert ein Stück Haute Horlogerie mit innovativem Design und lustvollem hochkarätigem Styling aus Saphiren, Rubinen, Topasen, Tsavoriten und Amethysten.

«Spirit of Big Bang Rainbow» (42 mm) made of King Gold with gemstones in rainbow colors in brilliant and baguette cut, skeletonized self-winding chronograph movement, alligator leather strap.

The teenager (founded in 1980) among the Swiss luxury watch brands stages a piece of haute horlogerie with innovative design and full of relish, high carat styling made of sapphires, rubies, topazes, tsavorites and amethysts.



ZENITH

«Defy 21 Ultraviolet» (44 mm) aus mikrogestrahltem Titan, Automatik-Chronographenwerk El Primero 9004 mit ultravioletttem Finish und 1/100 Sekunden-Anzeige, Armband mit Textiloptik. Von allen wahrnehmbaren Farben des sichtbaren Lichts hat Violett die höchste Frequenz. Früher wegen seiner streng geheimen Herstellung nur den Noblen vorbehalten ist violett die ausgefallene Farbe für Zeniths Hochfrequenz-Uhrwerk.

«Defy 21 Ultraviolet» (44 mm) made of micro-blasted titanium, automatic chronograph movement El Primero 9004 with ultraviolet finish and 1/100 second display, bracelet with textile look. Of all the perceptible colors of visible light, violet has the highest frequency. In the past, because of its top secret manufacture, reserved only for the nobles, violet is the unusual colour for Zenith's high-frequency calibre.

WHITE!

HARRY WINSTON

«Ocean Biretrograde Black & White Automatic» (36 mm) aus Weissgold mit Diamanten im Brillantschliff, weisses Perlen-Perlmutterzifferblatt, mechanisches Werk mit Automatikaufzug, retrograde Anzeige für Sekunden, Tage und Datum, Armband aus permutartigem Alligatorleder, wasserdicht bis 100 Meter. Spezialisiert auf edelsten Schmuck, macht das Haus auch im Bereich der Uhren eine gute Figur durch die Kombination von originellen technischen Features wie den rückläufigen Anzeigen mit luxuriöser Ausführung. Das Modell empfiehlt sich fürs tägliche Tragen genauso wie für formelle Anlässe.

«Ocean Biretrograde Black & White Automatic» (36 mm) made of white gold with brilliant cut diamonds, white pearl-mother-of-pearl dial, mechanical movement with automatic winding, retrograde display for seconds, days and date, bracelet made of pearlescent alligator leather, water-resistant to 100 meters.

Specializing in the finest jewelry, the house also cuts a fine figure in the field of watches by combining original technical features such as the retrograde display with luxurious designs. The model is recommended for everyday wear as well as for formal occasions.



RICHARD MILLE

«RM 61-01 Ultimate Edition Yohan Blake» (50.2 x 42.7 mm) aus Titan, Quartz TPT® und Carbon TPT®, skelettiertes Uhrwerk mit Handaufzug und Anzeige von Stunden, Minuten und Sekunden. Das Haus ist bekannt für technisch aufwändige Konstruktionen und die Verwendung von neuartigen innovativen Materialien. Bei diesem Modell, das dem jamaikanischen Sprinter Yohan Blake gewidmet ist, ist es eine Verbindung von Quartz- und Carbon-Fasern, deren «Dicke» im Mikron-Bereich liegt und die auf einer CNC Maschine im eigenen Haus verarbeitet werden. Die Technologie kommt sonst in der Raumfahrt zur Anwendung.

«RM 61-01 Ultimate Edition Yohan Blake» (50.2 x 42.7 mm) made of titanium, Quartz TPT® and Carbon TPT®, skeletonized movement with manual winding and display of hours, minutes and seconds. The house is known for technically complex constructions and the use of innovative new materials. In this model, which is dedicated to the Jamaican sprinter Yohan Blake, it is a combination of quartz and carbon fibers, whose «thickness» is in the micron range and which are processed in-house on a CNC machine. The technology is otherwise used in space travel.



ULYSSE NARDIN

«Freak x Ice» (43 mm) aus Titan mit mattweisser Beschichtung, Automatikuhwerk mit fliegendem Karussell, perlisiertes weisses Lederarmband mit Kautschukbeschichtung.

Als früherer Hersteller von Marine-Chronometern ist Ulysse Nardin dem Abenteuer treu geblieben und unterstützt Grenzgänger und Entdecker von heute, wie Apnoe-Taucher, Südpol-Forscher, Kitesurfer, Snowboarder, Segler und im Zusammenhang mit der neuen Uhr den Vulkanologen und Filmer Carsten Peters.

«Freak x Ice» (43 mm) made of titanium with a matt white coating, automatic movement with flying carousel, pearlized white leather strap with rubber coating. As a former manufacturer of marine chronometers, Ulysse Nardin has remained true to the adventure and supports today's cross-border commuters and explorers such as apnea divers, South Pole researchers, kitesurfers, snowboarders, sailors and, in connection with the new watch, the volcanologist and filmmaker Carsten Peters.

DIVER!

**BELL & ROSS**

«BR 03-92 Diver Full Lum» (42 mm), Gehäuse und Lünette aus mattschwarzer Keramik, mit Superluminova® lackiertes grün lumineszierendes Zifferblatt, Kautschuk- und Synthetikarmband, wasserdicht bis 300 Meter.

Die Marke beherrscht den Himmel und die Meere mit ihren Piloten- und Taucheruhren. Letztere haben ihre Wasserdichtigkeit schon in einer Tiefe von 11100 Metern bewiesen. Am Tag und auf dem Trockenen ein modisches Mandelgrün, leuchtet das Zifferblatt des neuen Modells nachts und unter Wasser als wahre Lichtexplosion.

«BR 03-92 Diver Full Lum» (42 mm), case and bezel made of matt black ceramic, green luminescent dial coated with Superluminova®, rubber and synthetic strap, water-resistant up to 300 meters.

The brand dominates the sky and the seas with their pilot and diving watches. The latter have already demonstrated their water resistance at a depth of 11100 meters. A fashionable almond green during the day and on dry land, the dial of the new model creates a real explosion of light at night and under water.

**ALPINA**

«Seastrong Diver Gyre Automatic» (44 mm und 36 mm) aus Stahl mit PVD beschichteter Lünette in Schwarz, Automatikuhrwerk, Nato-Armband aus wiederaufbereiteten PET-Flaschen, zusätzliches Armband aus Apfel-Leder, wasserdicht bis 300 Meter. Seit 140 Jahren bekannt als Uhrenmarke für Alpinisten macht sich Alpina auch einen Namen im maritimen Bereich: Zusammen mit dem Start-up Gyre Watch, das Recycling-material liefert und der NGO Surfrider Foundation Europe, setzt sich die Marke für die Ozeane ein.

«Seastrong Diver Gyre Automatic» (44 mm und 36 mm) made of steel with black PVD-coated bezel, automatic movement, NATO strap made from recycled PET bottles, additional strap made of apple leather, water-resistant to 300 meters. Known as a watch brand for alpinists for 140 years, Alpina has also made a name for itself in the maritime sector: together with the start-up Gyre Watch, which supplies recycling material, and the NGO Surfrider Foundation Europe, the brand is committed to the oceans.

**BLANCPAIN**

«Fifty Fathoms Bathyscaphe Mokarran Limited Edition» (43.6 mm) aus satiniertem schwarzer Keramik, speziell für Sportuhren entwickeltes und produziertes Blancpain-Automatikwerk, 5 Tage Gangreserve, Schwungmasse aus Gold mit Hammerhai-Gravur, tropengrünes Zifferblatt und Lünette.

Die Marke präsentierte 1953 die erste moderne Taucheruhr und hat die Disziplin in über 65 Jahren vorangetrieben. Bereits in den frühen 1960er-Jahren verliess sich die US-Navy auf eine Sonderreihe mit Titanboden für ihre Minenräumungsteams. Mit der neuen Sonderedition unterstützt die Marke ein Projekt für den Schutz der Hammerhaie (Sphyrna Mokarran) vor Französisch Polynesien.

«Fifty Fathoms Bathyscaphe Mokarran Limited Edition» (43.6 mm) made of satined black ceramic, Blancpain automatic movement specially developed and produced for sports watches, 5 days power reserve, gold flywheel with hammerhead engraving, tropical green dial and bezel. The brand presented the first modern diving watch in 1953 and has advanced the discipline for over 65 years. As early as the beginning of the 1960s, the US Navy relied on a special series with titanium flooring for their mine clearance teams. With the new special edition the brand gives support to a hammerhead shark (sphyrna mokarran) protection project in French Polynesia.

COOL BLUE!

**BULGARI**

«Octo Finissimo Automatic Satin-Polished Steel 100 m» (40 mm) aus satiniertem Edelstahl, mechanisches Manufaktur-Uhrwerk mit Genfer Streifen Dekor und automatischem Aufzug, Rotor aus Platin, blau lackiertes Zifferblatt mit Sonnenschliff, wasserdicht bis 100 Meter.

Bulgari's Erfolgsmodell vereint Raffinesse und Schlichtheit und hält erst noch sechs Weltrekorde im Design, unter anderem für seine ultraflache Ausführung. Vom Tennisplatz bis zum Vorstandszimmer soll der Zeitmesser laut Hersteller eine gute Figur abgeben.

«Octo Finissimo Automatic Satin-Polished Steel 100 m» (40 mm) made of satined stainless steel, mechanical manufacture movement with Geneva stripes decor and automatic winding, rotor made of platinum, blue lacquered dial with sunburst finish, water-resistant to 100 meters.

Bulgari's successful model combines sophistication and simplicity and still holds six world records in design, among other things for its ultra-flat design. According to the manufacturer, the timepiece should look good from the tennis court to the board room.

CHRONOSWISS

«Regulator Open Gear ReSec» (44 mm) aus Edelstahl mit blauer CVD-Beschichtung, handguillochiertes Zifferblatt, dezentrale Stunde, zentrale Minute und retrograde Sekunde, Automatikuhrwerk mit Sekundenstopp, handgenähtes Hornback-Krokodilleder-Armband.

Die in Luzern ansässige Marke vereint unkonventionelles klassisches Uhrendesign wie die markante Zwiebel-Aufzugskrone und klassische Handwerkskunst mit neusten Technologien.

«Regulator Open Gear ReSec» (44 mm) made of stainless steel with blue CVD coating, hand-guilloche dial, decentralized hour, central minute and retrograde second, automatic movement with second stop, hand-sewn hornback crocodile leather strap.

The Lucerne-based brand combines unconventional classic watch design such as the striking onion winding crown and classic craftsmanship with the latest technologies.

**OFFICINE PANERAI**

«Luminor Marina» (44 mm) aus Edelstahl, mechanisches Manufaktur-Uhrwerk mit automatischem Aufzug, Alligatorleder-Armband, wasserdicht bis 300 Meter.

Das Uhrenmodell, das emblematisch für das Image der Marke steht, wird kontinuierlich geschärft und weiterentwickelt. Der Nachfolger, der legendären Militärtäucheruhr aus den 1950er-Jahren hat ein blau-satiniertes Zifferblatt bekommen und wurde mit leistungsstarker neuer Super-Luminova™ für bessere Leuchtkraft ausgerüstet.

«Luminor Marina» (44 mm) made of stainless steel, mechanical manufacture movement with automatic winding, alligator leather strap, water resistant to 300 meters.

The watch model, which is emblematic of the brand's image, is continuously being sharpened and developed. The successor of the legendary military diver's watch from the 1950s has been given a blue satin dial and has been equipped with powerful new Super-Luminova™ for better luminosity.

YACHT!



OMEGA

«Seamaster Planet Ocean 36th America's Cup Edition» (43.5 mm) aus Edelstahl mit blauer Keramiklunette, Keramikzifferblatt, 5-Minuten-Countdown aus weisser und roter Flüssigkeramik, Automatikuhwerk, Kautschukarmband. Omega segelt hart am Wind: Im letzten Jahr ging die Uhrenmarke eine Segelpartnerschaft mit Ernesto Bertarellis Alinghi ein, und bei der 36. Ausgabe de America's Cup, der ältesten Segelregatta die im März 2021 in Auckland ausgetragen wird, ist Omega als Zeitnehmer und Partner des «Emirates Team New Zealand» mit an Bord.

«Seamaster Planet Ocean 36th America's Cup Edition» (43.5 mm) made of stainless steel with blue ceramic bezel, ceramic dial, 5-minute countdown from white and red liquid ceramic, automatic movement, rubber strap. Omega sails hard on the wind: last year the watch brand entered into a sailing partnership with Ernesto Bertarellis Alinghi, and at the 36th edition of the America's Cup, the oldest sailing regatta that will be held in Auckland in March 2021, Omega is on board as the timekeeper and partner of the «Emirates Team New Zealand».



BREGUET

«Marine Chronographe» (42.3 mm) aus Weissgold, handguillochiertes Zifferblatt in Blau auf Gold, Breguet-Zeiger aus Gold mit «Pomme»-Spitze und Leuchtmasse, mechanisches Uhrwerk mit Automatikaufzug, Armband aus Weissgold.

Als Urvater der modernen Uhrmacherkunst hatte sich Abraham-Louis Breguet Ende des 18. Jahrhunderts den Ruf erarbeitet, zuverlässige Zeitmesser zu konstruieren. 1815 ernannte ihn König Ludwig XVIII zum Uhrmacher der königlichen Marine. 1840 ging ein Breguet-Instrument auf Antarktis-Expedition. Königlich ist ihr Aussehen immer noch, heute machen sich die Marine-Uhren auch gut auf modernen Jachten.

«Marine Chronographe» (42.3 mm) made of white gold, hand-guilloched dial in blue on gold, Breguet hands made of gold with «Pomme» tip and luminous material, mechanical movement with automatic winding, bracelet made of white gold. As the forefather of modern watchmaking, Abraham-Louis Breguet had a reputation for constructing reliable timepieces at the end of the 18th century. In 1815, King Louis XVIII appointed him watchmaker for the Royal Navy. In 1840 a Breguet instrument went on an Antarctic expedition. Its appearance is still regal; today, the marine watches also do well on modern yachts.



IWC SCHAFFHAUSEN

«Portugieser Yacht Club Chronograph» (44.6 mm) aus Edelstahl mit argentéfarbenen Zifferblatt, mechanisches Uhrwerk, Stunden- und Minutenzähler kombiniert in einem Hilfszifferblatt bei 12 Uhr.

Als Florentine Ariosto Jones vor über 150 Jahren die International Watch Company in Schaffhausen gründete und moderne Produktionsmethoden aus seiner Heimat Boston mit Schweizer Handwerkskunst zusammenführte, etablierte er damit die zentrale Fertigung mechanischer Uhren in der Schweiz.

«Portuguese Yacht Club Chronograph» (44.6 mm) made of stainless steel with argenté-colored dial, mechanical movement, hour and minute counter combined in a subdial at 12 o'clock.

When Florentine Ariosto Jones founded the International Watch Company in Schaffhausen over 150 years ago and combined modern production methods from his home country Boston with Swiss craftsmanship, he also established the central production of mechanical watches in Switzerland.

TRAVEL!

VACHERON CONSTANTIN

«Overseas Back to Black Dual Time» (41 mm) aus Edelstahl, schwarz lackiertes Zifferblatt, mechanisches Manufakturuhwerk mit Automatikaufzug und goldener Schwungmasse. Zwei zusätzliche Armbänder mit Wechselsystem.

Mit einem inneren Gehäuse aus Weicheisen ist das Werk vor magnetischen Einwirkungen geschützt, z.B. solchen bei der Sicherheitskontrolle an Flughäfen. Die zweite Zeitzone wird über die Krone eingestellt und kann simultan abgelesen werden. Anzeige für Tag und Nacht bei 9 Uhr. Die Stundenindizes und Zeiger sind aus Gold und mit fluoreszierendem Material beschichtet zur besseren Ablesbarkeit.

«Overseas Back to Black Dual Time» (41 mm) made of stainless steel, black lacquered dial, mechanical manufacture movement with automatic winding and golden flywheel. Two additional bracelets with changing system. With an inner case made of soft iron, the movement is protected against magnetic influences, e.g. security checks at airports. The second time zone is set via the crown and can be read simultaneously. Display for day and night at 9 a.m. The hour markers and hands are made of gold and coated with fluorescent material for better readability.



A. LANGE & SÖHNE

«Lange 1 Zeitzone» (41.9 mm) aus Weissgold, mit neuem Manufakturkaliber mit Handaufzug, ringförmiger Tag-/Nacht Anzeigen, neue Sommerzeit-Anzeige, Alligatorleder-Armband.

Das Modell aus der berühmten Uhrenfamilie wurde vor 15 Jahren erstmals gezeigt. Sie gehört zu den Uhrenklassikern des 20. Jahrhunderts und hat jetzt ein neues Uhrwerk mit neuen Funktionen bekommen. Heimatzeit und zweite Zeitzone werden parallel von zwei Hilfszifferblättern auf dem dezentral angeordneten Zifferblatt abgelesen.

«Lange 1 Zeitzone» (41.9 mm) made of white gold, with new hand-wound manufacture caliber, ring-shaped day / night indicators, new summer time indicator, alligator leather strap.

The model from the famous watch family was first shown 15 years ago. It belongs to the watch classics of the 20th century and has now been given a new movement with new functions. Home time and second time zone are read in parallel from two sub-dials on the decentralized dial.



HERMÈS

«Slim d'Hermès GMT» (39.5 mm) aus Roségold, Zifferblatt mit Azuré- und Sonnenschliff, extraflaches Hermès-Manufakturuhwerk mit GMT-Modul, tiefseeblaues Alligatorleder-Armband. Bei Hermès sind Uhren mehr begehrte Objekte als blosse Zeitmesser. Die Uhrenkreation verfolgt einen originellen aber genauso ernsthaften Weg in der Entwicklung. Das neue Modell zeigt die Stunden, Minuten, das Datum, eine zweite Zeitzone und besitzt Indikatoren für die Uhrzeit im Heimat- und Reiseland.

«Slim d'Hermès GMT» (39.5 mm) made of rose gold, dial with azure and sunburst finish, extra-flat Hermès manufacture movement with GMT module, deep-sea blue alligator leather strap. At Hermès, watches are more desirable objects than mere timepieces. Watch creation follows an original but equally serious path in development. The new model shows the hours, minutes, the date, a second time zone and has indicators for the time in the home and travel country.



«MIT STARKEN WERTEN AUS DER KRISE»

Flaches Wachstum, Turbulenzen um Branchennessen und dann noch eine Pandemie sind Dinge, die kein Business braucht. COTE MAGAZINE sprach mit Arnaud Carrez, internationaler Marketing- und Kommunikations-Direktor von Cartier über die Zukunft von Luxus-Uhren und -Schmuck.

Flat growth, turbulence around trade fairs and then a pandemic are things that no business needs. COTE MAGAZINE talked with Arnaud Carrez, Cartier's international marketing and communications director, about the future of luxury watches and jewellery.

Marianne Eschbach (interview) Cartier / zVg (fotos)

COTE MAGAZINE: DAS JAHR 2020 WIRD IN DIE GESCHICHTE EINGEHEN, AUCH IN DIE UHREN-GESCHICHTE. ZUERST DIE TURBULENZEN UM DIE UHREN-MESSEN UND DANN COVID-19. WIE GEHEN SIE DIE HERAUSFORDERUNGEN AN?

Arnaud Carrez: Das gab es noch nie, dass wirklich alle Sektoren von einer Krise betroffen sind. Niemand hat jemals Ähnliches erlebt. Wir alle haben keine Wahl, wir müssen uns den aussergewöhnlichen Umständen anpassen. Es ist uns zum Glück in Rekordzeit gelungen, die nötigen Massnahmen zu treffen, um den Betrieb herunterzufahren. Viele Boutiquen waren geschlossen, aus Sicherheitsgründen war die Produktion still gelegt und für die Mitarbeitenden ist Home Office installiert worden. Im digitalen Bereich war vieles schon gut vorbereitet seit feststand, dass der Genfer Uhrensalon «Watches & Wonders» (früher SIHH) in einer Online-Version über die Bühne gehen wird.

WAR DAS HAUS IN IRGENDWEISE AUF SO ETWAS VORBEREITET? KONNTE MAN AUF EIN NOTFALLSZENARIO ZURÜCKGREIFEN?

Niemand war auf so etwas vorbereitet. Es gibt keine vergleichbare Situation. Wir sind froh, die Produktion der fürs erste Semester geplanten neuen Uhrenmodelle einigermassen aufrecht erhalten zu können. Im Bereich der Schmuckuhren sind das die «Maillon», dann die neuen Versionen der «Santos», seit über 100 Jahren eine der ikonischen Cartier-Uhren, sowie die «Tank Asymétrique», ebenfalls eine Spezialität unseres Hauses. Deren Produktion hatte schon vor dem Shutdown begonnen.

WIE WERDEN DIE EREIGNISSE DER LETZTEN MONATE DIE UHREN- UND SCHMUCKBRANCHE IN ZUKUNFT BEEINFLUSSEN?

Die Auswirkungen auf die Branche sind unbestreitbar. Wir haben zum Glück emblematische Produkte welche die Leute immer haben wollen. Die Uhrenindustrie war schon vor Corona in einer relativ flachen Phase mit wenig globalem Wachstum. Aber wir haben schon andere Krisen erlebt und wir werden uns auch dieses Mal erholen. Bei Cartier setzen wir ganz stark auf die lokale Kundschaft. Gute und solide Beziehungen ein guter Service und die Kommunikation mit den Kunden beschleunigen die Erholung. Bei Cartier sind wir Pioniere was den Service rund um die Uhren und den Schmuck angeht. Das hilft uns heute.

WIE HOLT MAN DIE RÜCKSTÄNDE AUF?

Man muss den Lancierungsplan überdenken und anpassen. Kampagnen und Markteinführungen verschieben. 2020 ist bei uns das grosse «Pasha»-Jahr, mit »



IKONE DER 80ER-JAHRE
Die «Pasha» war 1932 eine Einzelanfertigung für den Pasha von Marrakech, als gleichzeitig formelle aber auch sportliche und wasserfeste Uhr. Mehr als 50 Jahre später, 1985, wurde sie von Cartier offiziell lanciert. Im September 2020 erlebt die Uhren-Ikone mit der charakteristischen Ketten-Aufzugskrone ihr Comeback.

A single piece of the «Pasha» was made in 1932 for the Pasha of Marrakech, as a formal but also sporty and waterproof watch. Cartier officially launched it more than 50 years later in 1985. In September 2020, the watch icon with the characteristic chain winding crown will make its comeback.

COTE MAGAZINE: 2020 WILL GO DOWN IN HISTORY, INCLUDING WATCH HISTORY. FIRST THE TURBULENCE AROUND THE WATCH FAIRS AND THEN COVID-19. HOW DO YOU TACKLE THE CHALLENGES?

Arnaud Carrez: It has never been the case that all sectors are really affected by a crisis. Nobody has ever seen anything like it. We all have no choice, we have to adapt to the extraordinary circumstances. Fortunately, we managed to take the necessary measures to shut down operations in record time. Many boutiques were closed, production was shut down for security reasons and home office was installed for the employees. In the digital area, a lot has been well prepared since it was clear that the Geneva watch salon «Watches & Wonders» (former SIHH) would go online.

WAS THE HOUSE PREPARED FOR ANYTHING LIKE THAT? WAS IT POSSIBLE TO FALL BACK ON AN EMERGENCY SCENARIO?

Nobody was prepared for this. There is no comparable situation. We are happy to be able to maintain the production of the new watch models planned for the first semester to some extent. In the field of jewellery watches, these are the «Maillon», then the new versions of the «Santos», one of the iconic Cartier watches for over 100 years, as well as the «Tank Asymétrique», another specialty of our company. Their production had started before the shutdown.

HOW WILL THE EVENTS OF THE PAST FEW MONTHS AFFECT THE WATCH AND JEWELLRY INDUSTRY IN THE FUTURE?

The impact on the industry is undeniable. Fortunately, we have emblematic products that people always want. Even before Corona, the watch industry was in a relatively flat phase with little global growth. But we have seen other crises and we will recover this time too. At Cartier, we rely heavily on local customers. Good and solid relationships, good service and communication with customers accelerate recovery. At Cartier, we are pioneers when it comes to watch and jewellery service. That helps us today.

HOW DO YOU CATCH UP THE BACKLOG?

By rethinking and adjusting the launch plan. By postponing campaigns and launches. 2020 is our big «Pasha» year, with new models of the legendary watch that was created in 1932 for the Pasha of Marrakech. It had a great time in the 80s. We wanted to bring it out again in the summer. Now it is September. All in all, things are progressing more slowly but steadily. »



CARTIERS ZEITLOSE UHRENMODELLE

Im Uhrzeigersinn: «Pasha de Cartier» (41 mm) aus Edelstahl mit synthetischem Spinell-Cabochon auf der Krone.

«Santos-Dumont La Demoiselle» (46.6 x 33.9 mm) XL-Modell aus Platin, Rubin-Cabochon auf der Krone, Armband aus Panama-Gewebe (limitiert).

«Pasha de Cartier» (35 mm) aus Roségold mit Diamantbesatz und Saphir-Cabochon auf der Krone.

«Santos-Dumont» (46.6 mm x 33.9 mm) XL-Modell aus Roségold mit Saphir-Cabochon auf der Krone.

Die «Pasha de Cartier»-Modelle sind mit einem mechanischen Manufaktur-Uhrwerk mit Automatikaufzug ausgerüstet, die «Santos-Dumont»-Modelle werden von einem mechanischen Manufaktur-Uhrwerk mit Handaufzug angetrieben.

«Die Leute wollen jetzt starke Werte und dauerhafte Objekte.»

Arnaud Carrez

«People now want strong values and enduring objects.»

Arnaud Carrez



«Pantère de Cartier», Mini-Modell aus Edelstahl, Quarzwerk.
«Pantère de Cartier», mini model made of stainless steel, quartz movement.

» neuen Modellen der legendären Uhr, die 1932 für den Pasha von Marrakech kreiert wurde. Sie hatte in den 80er-Jahren eine grosse Zeit. Wir wollten sie im Sommer neu herausbringen. Jetzt wird es September. Alles in allem geht es langsamer zwar aber stetig wieder vorwärts.

WESHALB DIE «PASHA»?

Die «Pasha» ist emblematisch für die Marke. Sie ist einzigartig und passt gut ins Heute. Sie war in den 80er-Jahren super erfolgreich. Eines ihrer Charaktermerkmale ist die markante Aufzugskrone. Sie ist ein starkes Symbol. Sie war zuerst eine sehr maskuline Uhr, Dann entdeckten sie die Frauen. Dem tragen wir mit der Neulancierung Rechnung. Wir sind überzeugt, dass die Generation der in den 80er- und 90er-Jahren Geborenen sie begehren wird.

BEI DEN CARTIER-UHRENNEUHEITEN DES JAHRES 2020 LIEGT EIN WEITERER FOKUS AUF DER «SANTOS», DIE VOR ZWEI JAHREN NEU LANCIERT WURDE. AUCH DIESES JAHR GIBT ES NEUE VERSIONEN. DAS ÜBER 100JÄHRIGE UHREN-MODELL SCHEINT DEN GESCHMACK DER ZEIT ZU TREFFEN. WIE ERKLÄREN SIE DEN ERFOLG? Die «Santos» ist die älteste Armbanduhr überhaupt und eine lebende Ikone. Seit 1904 ist sie ein weltweiter Erfolg. Die Kollektion ist auf Grund ihrer Geschichte einzigartig. Wir hören nicht auf damit, sie weiter zu erzählen.

DIE «MAILLON» FÜR DAMEN IST EINE NEUE ENTWICKLUNG. WELCHE NICHE WIRD SIE IM ANGEBOT BEI CARTIER BESETZEN?

Sie widerspiegelt die Kreativität unseres Hauses. Mit ihrem diagonal gedrehten Armband ist sie überraschend anders und stilistisch sehr stark. Sie ist eine ganz neue Kreation, steht aber genauso für Cartier wie alle anderen Modelle.

IST ES FÜR EIN HAUS WIE CARTIER EINFACHER, ZURÜCK INS BUSINESS ZU FINDEN ALS FÜR ANDERE MARKEN?

Bei Cartier haben wir das Glück, sehr ikonische und emblematische Kollektionen zu haben. Die «Ballon Bleu», die «Santos», die «Tank» im Uhrenbereich und im Schmuck Linien wie «Love» und «Juste Un Clou». Alle sprechen sie sentimentale Werte an. Emotionen sind wichtig und helfen in der aktuellen Situation. Wir erzielen auch schöne Resultate mit dem Verkauf von Vintage-Stücken aus unserem eigenen Haus. Das Geschäft wurde für uns noch belebt mit dem Kauf der Plattform «Watchfinder», die uns zudem hilft, unsere eigenen Vintage-Kreationen aufzuspüren. »

» WHY THE «PASHA»?

The «Pasha» is emblematic of the brand. It is unique and fits well into today. It was super successful in the 80s. One of its characteristic features is the striking crown. It is a strong symbol. At first it was a very masculine watch, then it was discovered by women. We are taking this into account with the new launch. We are convinced that the generation of those born in the 80s and 90s will covet this watch.

ANOTHER FOCUS OF THE CARTIER WATCH INNOVATIONS OF 2020 IS THE «SANTOS», WHICH WAS RE-LAUNCHED TWO YEARS AGO. THERE ARE NEW VERSIONS THIS YEAR TOO. THE OVER 100 YEAR OLD WATCH MODEL SEEMS TO MEET THE TASTE OF THE TIME. HOW DO YOU EXPLAIN SUCCESS?

The «Santos» is the oldest wristwatch ever and a living icon. It has been a worldwide success since 1904. The collection is unique due to its history. We don't stop telling it.

THE «MAILLON» FOR WOMEN IS A NEW DEVELOPMENT. WHAT NICHE WILL IT OCCUPY IN THE CARTIER RANGE?

It reflects the creativity of our company. With its diagonally twisted bracelet, it is surprisingly different and very strong in style. It is a completely new creation, but it also stands for Cartier like all other models.

IS IT EASIER FOR A HOUSE LIKE CARTIER TO GET BACK INTO BUSINESS THAN FOR OTHER BRANDS?

At Cartier we are lucky to have very iconic and emblematic collections. The «Ballon Bleu», the «Santos», the «Tank» in the watch sector and jewellery lines such as «Love» and «Juste Un Clou». They all address sentimental values. Emotions are important and help in the current situation. People now want strong values and enduring objects. We also get great results with the sale of vintage pieces from our own house. The business was yet stimulated for us with the purchase of the «Watchfinder» platform, which also helps us to track down our own vintage creations.

HOW DO YOU COMMUNICATE TO MOTIVATE POTENTIAL CUSTOMERS TO BUY NOW?

At Cartier, we are well positioned when it comes to customer data. This is how we know their needs. We can meet the needs and maintain contact from a distance. Since the stores reopened, we have again seen a very encouraging number of local customers in our boutiques. In Europe, our focus is now clearly on local customers. There are nice results. »



GUT IN FORM
Sogenannte «Formenuhren» sind eine Spezialität des Hauses Cartier. Die neue «Baigoire», (links, kleines Modell aus Gelbgold mit Quarzwerk) geht auf eine Idee im Jahr 1910 zurück. Die neue «Tank Asymétrique» (rechts, XL-Modell aus Gelbgold, mechanisches Manufaktur-Uhrwerk mit Handaufzug) wurde 1936 erstmals gezeigt.

So-called «form watches» are a specialty of the Cartier house. The new «Baigoire», (left, small model made of yellow gold with a quartz movement) goes back to an idea in 1910. The new «Tank Asymétrique» (right, XL model made of yellow gold, mechanical manufacture movement with manual winding) was first shown in 1936.

» WHAT DO YOU FOCUS ON?

Our strengths in creation and campaigns will continue to work. We don't limit our creativity. Cartier always dares new things in the current context. We will accelerate that. Our «Pasha» campaign will have a new signature, contemporary, with a lot of content and emphasized, tangible values from our history. Now and in the coming months, it's all about sustainability, functionality and skill. This applies not only to products but also to commitments. Our «Cartier Women's Initiative Awards», with which we promote and honor women entrepreneurs, could not go as planned, but we're going to continue and will announce the results soon. Despite the big challenges, 2020 is not a white year. Cartier's philanthropy projects have long been and continue to support disadvantaged people around the world. Our special focus has been on Africa for a while. In this noisy time in which everyone wants to outdo each other with solidarity actions, we practice modesty. We do it and chat less.

INSTEAD OF WATCH SALONS, CARTIER (AND OTHER BRANDS) ARE NOW SHOWING THE WATCH INNOVATIONS IN DIGITAL SALONS. WHAT ARE THE EXPERIENCES WITH THIS NEW FORM OF PRESENTATION?

The Covid 19 crisis accelerated e-commerce where e-commerce already was before. In China, we achieved incredible results on the TMall platform. The «Juste Un Clou» line was completely sold out. In Singapore, »

» WIE KOMMUNIZIEREN SIE, UM DIE POTENZIELLEN KUNDEN JETZT ZUM KAUFEN ZU MOTIVIEREN?

Bei Cartier sind wir gut aufgestellt, was die Daten unserer Kundschaft betrifft. Dadurch kennen wir ihre Bedürfnisse. Wir können den Bedürfnissen nachkommen und den Kontakt auch aus der Distanz aufrecht halten. Seit der Öffnung der Geschäfte verzeichnen wir bereits wieder eine sehr ermutigende Zahl von Kunden vor Ort in unseren Boutiquen. In Europa liegt unser Fokus jetzt ganz klar auf der lokalen Kundschaft. Es zeigen sich da schöne Resultate.

WORAUF LEGEN SIE DEN FOKUS?

Unsere Stärken in der Kreation und in den Kampagnen werden weiterhin funktionieren. Das werden wir noch beschleunigen. Unsere «Pasha»-Kampagne wird eine neue Handschrift tragen, zeitgemäss, mit viel Inhalt und betonten, greifbaren Werten aus unserer Geschichte. Jetzt und in den nächsten Monaten geht es vor allem um Nachhaltigkeit, um Funktionalität und ums Können. Das gilt nicht nur für Produkte sondern auch für Engagements. Unsere «Cartier Women's Initiative Awards», mit denen wir Unternehmerinnen fördern und auszeichnen, konnten zwar nicht wie geplant über die Bühne gehen, aber wir machen da weiter und werden bald die Resultate verkünden. Trotz der grossen Herausforderungen ist 2020 ist kein weisses Jahr. Cartiers Philantropie-Projekte unter- »

» stützen seit Langem und weiterhin Benachteiligte auf der ganzen Welt. Unser besonderer Fokus liegt dabei seit einer Weile auf Afrika. In dieser lärmigen Zeit, in der sich alle mit Solidaritätsaktionen übertrumpfen wollen, üben wir uns in Bescheidenheit. Wir machen und schwatzen weniger.

ANSTELLE VON UHRENSALONS ZEIGEN CARTIER (UND ANDERE HÄUSER) DIE UHRENEUHEITEN JETZT IN DIGITALEN SALONS. WAS SIND DIE ERFahrungen MIT DIESER NEUEN PRÄSENTATIONSFORM?

Die Covid-19-Krise hat den E-Commerce dort beschleunigt, wo der E-Commerce schon war. In China haben wir auf der Plattform TMall unglaubliche Resultate erzielt. Die Linie «Juste Un Clou» war gleich komplett ausverkauft. In Singapur konnten wir mehrere «Santos Dumont»-Modelle verkaufen, ohne dass ein physischer Kontakt stattgefunden hat. Preislich bewegt sich diese Uhr im oberen Mittelfeld.

DIE MODE SUCHT AUSWEGE AUS DEM SYSTEM DER VIELEN PRÄSENTATIONEN UND KOLLEKTIONEN. GIBT ES DA PARALLELEN ZUR UHRENBRANCHE?

Ja und nein. Unser Rhythmus ist nicht so schnell, wie derjenige der Mode. Wir sind sehr wachsam, was Lancierungen und ihre Häufigkeit betrifft. Wir sind von Natur aus dauerhafter und weniger inflationär. Als wir 2017 unser Thema «Panthère» neu lancierten, war das für viele eine überraschende Idee in einem komplizierten Umfeld. Aber es hat sich gelohnt. Wir lancierten nicht eine Neuheit, sondern eine Ikone, die zu uns gehört neu. Für die Industrie war es ein richtiger Schock, für uns hingegen war es eine Sieger-Strategie. Es folgten die «Santos», die «Baignoire» und jetzt die «Pasha». Dass es uns nicht an Kreativität mangelt zeigen wir mit der neuen «Maillon», die ein richtiges Statement ist. Die Mode bewegt sich nicht in der Realität. Die Mode hat extrem kurze Lebenszyklen und leidet an Überproduktion. Alle sprechen zwar schon eine Weile von der Wiederentdeckung der Werte und von weniger Lancierungen, aber keiner wagte es, den Schritt zu tun. Jetzt hat die Krise zugeschlagen und zwingt zum Handeln.

WIE WIRD DIE STRATEGIE DER SALONS UND LANCIERUNGEN IN DER ZUKUNFT AUSSEHEN?

Die Fédération de la Haute Horlogerie FHH heisst mit dem neuen Salon «Watches & Wonders» (ehemals SIHH) im nächsten Jahr neue Urenhäuser willkommen. Das stärkt den Platz Genf. Es ist sehr interessant, zu sehen was 2021 passiert. Ob das 2022 dann auch so sein wird, weiss man noch nicht. «



VERDREHT
Die «Maillon de Cartier» mit schräg hintereinander angeordneten Kettengliedern kommt 2020 als neues Schmuckuhren-Modell auf den Markt. Z.B. aus Gelbgold (o.), aus Weissgold mit Diamanten, Tsavoriten, Lack (u., limitiert), mit Quarzwerk.

The «Maillon de Cartier» with chain links arranged diagonally one behind the other will be launched in 2020 as a new model of jewellery watch. E.g. made of yellow gold (top), white gold with diamonds, tsavorites, lacquer (below, limited), with quartz movement.

» we were able to sell several «Santos Dumont» models without physical contact. The price of this watch is in the upper middle range.

FASHION IS LOOKING FOR WAYS OUT OF THE SYSTEM OF TOO MANY PRESENTATIONS AND COLLECTIONS. ARE THERE ANY PARALLELS TO THE WATCH INDUSTRY?

Yes and no. Our rhythm is not as fast as that of fashion. We are very vigilant about launches and their frequency. We are inherently more enduring and less inflationary. When we launched our «Panthère» theme in 2017, it was a surprising idea for many in a complicated environment. But it was worth it. We did not launch a novelty, but an icon that belongs to us. It was a real shock for the industry, but for us it was a winning strategy. This was followed by the «Santos», the «Baignoire» and now the «Pasha». With the new «Maillon», which is a real statement, we show that we are not lacking in creativity. Fashion doesn't move in reality. Fashion has extremely short life cycles and suffers from overproduction. While everyone has been talking about rediscovering values and fewer launches for a while, no one dared to take the step. The crisis has now struck and calls for action.

WHAT WILL THE STRATEGY OF THE SALONS AND LANCHES LOOK LIKE IN THE FUTURE?

The Fédération de la Haute Horlogerie FHH welcomes new watch houses with the new «Watches & Wonders» salon (formerly SIHH) next year. This strengthens Geneva. It is very interesting to see what will happen in 2021. It is not yet known whether this will be the case in 2022. «

www.cartier.com

ALPEOR®
SWITZERLAND

NEW
SERUM

OR DES ALPES

ET VOTRE PEAU RÉAPPREND
À REMONTER LE TEMPS.



CHERCHEURS DE JEUNESSE
POUR VOTRE PEAU

ALPEOR.COM

COTE MAGAZINE
VANITY

LET'S FEEL GOOD: HIGHTECH GADGETS. BEAUTY MAGICIANS. LITTLE VANITIES



Foto: Chanel / zVg

Bräunungspuder, ahoi! «Poudre Belle Mine Illuminatrice» aus den Sommerlook «Les Beiges Summer of Glow» von Chanel.



Skin's little helpers: Lichttherapie, Mikrodermabrasion...

Schön zu Hause

Innovative Hightech-Tools ergänzen die klassische Kosmetik mit effizienten Methoden. Immer mehr davon kann man jetzt auch zu Hause nutzen.

Innovative high-tech tools complement classic cosmetics with efficient methods. The beauty industry now offers more and more of these for use at home.

Ursula Borer (redaktion) PD / zVg (fotos)

Nicht-invasive Treatments, die bis vor kurzem nur beim Dermatologen oder in Kosmetik-Studios angeboten wurden, finden jetzt den Weg ins Badezimmer. Die Hightech-Gadgets sind für speziell für den Heimgebrauch konzipiert. Darum sind sie logischerweise weniger wirkungsstark wie die Profi-Geräte, für die man eine Ausbildung braucht. Wichtig ist, sich genau an die Anleitung zu halten, damit die Haut sicher keine Schäden nimmt.

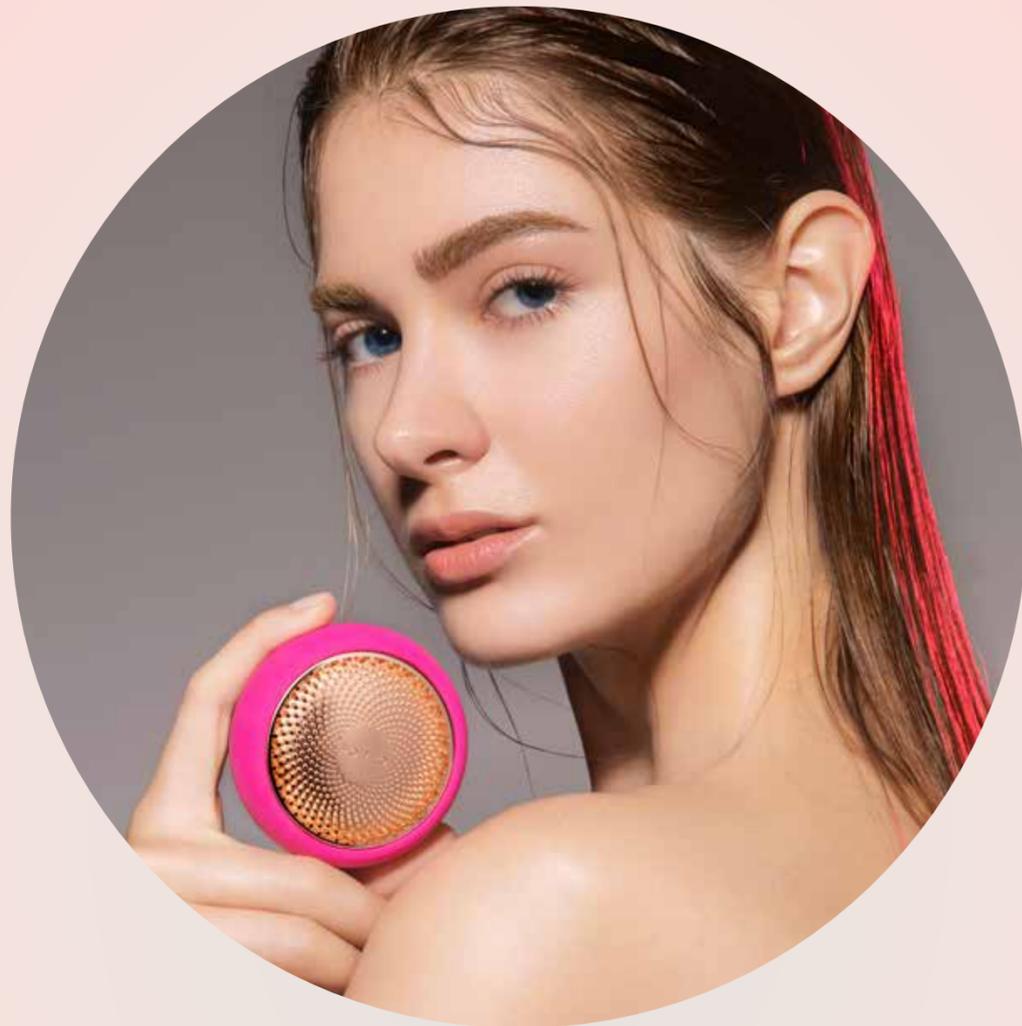
LICHTTHERAPIE MIT HIGHTECH-SCHILD

Lichttherapien sind medizinisch anerkannt und werden bereits seit 35 Jahren in der Schweiz bei Hauterkrankungen, Winterdepressionen und Schlafstörungen eingesetzt. Ausgehend von Nasa-Forschungen hat man herausgefunden, dass jede Wellenlänge eine spezifische kosmetische Wirkung hat. Die Hightech-Maske «Genius Light» von Talika macht sich das zu Nutze und bietet acht gezielte Programme für den Heimgebrauch an: Orange gegen erste Fältchen. Rot gegen Falten. Grün gegen Entzündungen und für einen ebenmäßigen Hautton. Pink mit Detox-Effekt und gegen fettige Haut. Violett gegen Rötungen. Türkis für einen rosigen Teint. Blau für einen strahlenden Teint. Gelb gegen Pigmentflecken. Für eine optimale Wirkung sollte man sie täglich anwenden. Die einzelnen Programme dauern zwischen 1 Minute 45 Sekunden und 4 Minuten. Da das Hightech-Shield wie eine Brille konzipiert ist, kann man problemfrei damit herumlaufen – oder eben die kurze Zeit gleichzeitig nutzen, um innezuhalten, abzuschalten und bewusst tief in den Bauch zu atmen. Auch bei Neutrogena setzt man auf Lichttherapie im Kampf gegen Akne. Dabei soll rotes Licht Entzündungen reduzieren und blaues Licht die Bakterien bekämpfen. »

Non-invasive treatments, which until recently were only offered by dermatologists or in cosmetic studios, are now finding their way into the bathroom. The high-tech gadgets are specially designed for home use. That is why they are logically less effective than the professional devices for which you need training. It is important to follow the instructions exactly so that the skin does not suffer any damage.

LIGHT THERAPY WITH A HIGH-TECH SHIELD

Light therapies are medically recognized and have been used in Switzerland for skin diseases, winter depression and sleep disorders for 35 years. Based on NASA research, it was found that each wavelength has a specific cosmetic effect. The high-tech mask «Genius Light» from Talika takes advantage of this and offers eight targeted programs for home use: Orange against the first wrinkles. Red against wrinkles. Green against inflammation and for an even skin tone. Pink with a detox effect and against oily skin. Purple against redness. Turquoise for a rosy complexion. Blue for a radiant complexion. Yellow against pigment spots. They should be used daily for an optimal effect. The individual programs last between 1 minute 45 seconds and 4 minutes. Since the high-tech shield is designed like glasses, you can walk around with it without any problems - or use the short time to pause, switch off and deliberately breathe deeply into your stomach. Neutrogena also relies on light therapy in the fight against acne. Red light is intended to reduce inflammation and blue light to fight the bacteria. »



Skintech mit Radiofrequenz und Ultraschall...

» ULTRA-SCHALL FÜR DIE COLLAGEN-PRODUKTION

Bei einer kosmetischen Ultraschall-Behandlung weiten sich die Öffnungen der Zellzwischenräume vorübergehend. Dadurch können in dieser Zeit Wirkstoffe tiefer in die Haut eindringen. Über den Schallkopf werden eine Million Schwingungen bzw. Schallwellen von 1 MHz erzeugt. Die Reibung und die Wärme, die dabei entstehen, entspannen die Haut durch einen Massage-Effekt und regen den Blutfluss und den Stoffwechsel an. Dadurch können Schlacken besser abtransportiert werden und die Haut regeneriert sich besser. Zudem wird die Collagen-Produktion angeregt. Zum «Mira Skin»-Starter-Kit gehört ein Hyaluron-Serum, eine Hyaluron-Vliesmaske und ein Ultraschall-Gel, das mit Collagen angereichert ist.

MICRODERMABRASION FÜR FEINERE POREN

Microdermabrasion ist eigentlich nichts anderes als ein mechanisches Peeling bei dem die oberste Hautschicht mit feinsten Mikrokristallen sanft abgetragen wird. Die Mikrozirkulation wird angeregt, das Hautbild verfeinert und die Haut besonders aufnahmefähig für nachfolgende Wirkstoffe gemacht. Sie sorgt für eine feinporige Haut, verringert feine Linien und stimuliert die haut-eigene Kollagen- und Elastin-Produktion. Das Ganze wird zusätzlich durch Saugfunktion verstärkt. Die Anwendung eignet sich besonders bei Grobporigkeit, feinen Narben oder bei Akne. Der «PMD Pro» enthält 6 Drescheiben. Anfänger beginnen mit der weissen Trainings-Scheibe und testen zuerst am Unterarm die Intensität.

RADIOFREQUENZ GEGEN FETTZELLEN

Die eingesetzten Radiowellen erwärmen durch Schwingungen die Wassermoleküle der Hautschichten. Die Wärme führt zu Kollagenneubildung was sich durch Gewebefestigung zeigt. Da auch Fettzellen auf Temperatur reagieren, kann ein beschleunigter Fettabbau nachgewiesen werden. Der Panasonic «Anti-Aging Enhancer» kombiniert Radiofrequenz- und Ultraschall-Therapie in einem handlichen Gerät.

REINIGUNGSBÜRSTE MIT ANTI-AGING-MODUS UND POWER-MASKE

Für eine porentiefe Reinigung sorgt die preisgekrönte Reinigungsbürste von Foreo. Das schwedische Unternehmen gehört wohl zu den am schnellsten wachsenden Skintech-Marken der Welt. Jetzt sind der «Luna Mini 3» und der «UFO 2» auch in der Schweiz erhältlich. Durch die Silikonkuppen werden 8000 transdermale Sonic Pulsationen geleitet, um Schmutz, Öl und Make-up zu entfernen. Für den Anti-Aging-Modus stellt man auf niederfrequente Schwingungen um. Letzterer schleust die Wirkstoffe einer Gesichtsmaske in nur 90 Sekunden mittels Pulsation, Wärme und Kälte in die Haut. «

*Rotes
Licht soll
Entzündungen
reduzieren
und blaues
Licht die
Bakterien
bekämpfen.*

*Red light
is intended
to reduce
inflammation
and blue light
to fight the
bacteria.*

» ULTRA SOUND TO BOOST COLLAGEN PRODUCTION

In the case of cosmetic ultrasound treatment, the openings in the interstices of cells temporarily widen. This allows active ingredients to penetrate deeper into the skin during this time. A million vibrations or sound waves of 1 MHz are generated via the transducer. The friction and warmth that arise relax the skin through a massage effect and stimulate blood flow and metabolism. As a result, residues can be better removed and the skin regenerates better. Collagen production is also encouraged. The «Mira Skin» starter kit includes a hyaluronic serum, a hyaluronic fleece mask and an ultrasound gel that is enriched with collagen.

MICRODERMABRASION FOR REFINED PORES

Microdermabrasion is actually nothing more than a mechanical peel in which the top layer of skin is gently removed with the finest microcrystals. The microcirculation is stimulated, the complexion is refined and the skin is made particularly receptive to the following active ingredients. It ensures fine-pored skin, reduces fine lines and stimulates the skin's own collagen and elastin production. The whole thing is additionally strengthened by the vacuum function. The application is particularly suitable for large pores, fine scars or acne. The «PMD Pro» contains six threshing discs. Beginners start with the white training disc and first test the intensity on the forearm.

RADIO FREQUENCY TO REDUCE FAT CELLS

The radio waves used heat the water molecules of the skin layers through vibrations. The heat leads to new collagen production, that tightens the skin. Since fat cells also react to temperature, there is an evidence for accelerated fat loss. The Panasonic «Anti-Aging Enhancer» combines radio frequency and ultrasound therapy in one handy device.

CLEANING BRUSH WITH ANTI-AGING MODE AND POWER MASK

The award-winning cleaning brush from Foreo ensures deep cleaning. The Swedish company is probably one of the fastest growing skintech brands in the world. The «Luna Mini 3» and «UFO 2» are now also available in Switzerland. 8000 transdermal sonic pulsations are lead through silicone nubs to remove dirt, oil and make-up. For the anti-aging mode, you switch to low-frequency vibrations. The latter infuses the active ingredients of a face mask into the skin in just 90 seconds using pulsation, heat and cold. «

www.foreo.com
www.mira-skin.com
www.neutrogena.de
www.panasonic.com
www.pmdbeauty.com
www.talika.com
www.marionnaud.ch

Die Leichtigkeit des Seins

Sommer ist die Jahreszeit der Leichtigkeit und des Lichts. Beauty-Magier versetzen uns im Nu in die Richtige Stimmung und schützen uns – und die Umwelt.

Summer is the season of lightness and light. Beauty magicians put us in the right mood in no time and protect us and the environment.

Ursula Borer (redaktion) Clarins, PD / zVg (fotos)



Sonnenschutz am besten täglich verwenden und nie ohne Sonnenschutz ins oder aufs Wasser.
It is best to use sunscreen every day and never without in to or on to the water.



CHANEL
Aus dem Spa im
Ritz: Massageöl
«L'Huile Vanille»,
250 ml, CHF 235.-



NARCISO RODRIGUEZ
Mit Tiaré-Blüten und
Salzakkord: «Eau de Parfum
Narciso Ambrée»,
50 ml, CHF 120.-



BULGARI
Mit Mandarine und
Pfirsich: «Eau de Toilette
Omnia Golden Citrine»,
65 ml, CHF 102.-

Licht ist notwendig, damit unser Körper Vitamin D produziert, UV-Strahlen können nicht nur Sonnenbrand entfachen. Sie sind auch massgeblich für eine vorzeitige Hautalterung verantwortlich, können Hautirritationen auslösen und zu Hautkrebs führen. Um den Sommer ohne Reue zu geniessen, schützt man sich jetzt also täglich!

DIE HAUT SCHÜTZEN

Bei Clinique setzt man auf Tagespflege mit integriertem UV-Schutz. Die leichte Gel-Creme «Superdefense SPF 40» schützt aber nicht nur wirksam vor Sonne und Feinstaub. Dank Vitamin C, Kreatin, Carnitin und Koffein wird die Haut mit Energie vollgepumpt. Für Feuchtigkeit sorgen Trehalose und Sigesbeckia-Extrakt. Auch bei Pixi setzt man auf Vitamin C zur Steigerung der Leuchtkraft. Einfach ein paar Tropfen nach der Pflege sanft auf tupfen. Das 3-Phasen-Öl «+C VIT Priming Oil» enthält zudem feuchtigkeitsspendendes Karotten-Öl und Kurkuma. Das beruhigt und wirkt gegen freie Radikale. Der Superfood Kurkuma wird vor allem in der indischen Küche und als Heilmittel verwendet. Seine anti-entzündliche, anti-oxidative und anti-bakterielle Wirkung in der Kosmetik hat Neutrogena dazu veranlasst, die Linie «Curcuma Clear» zu entwickeln, die sich zur Behandlung von Unreinheiten und Irritationen eignet. La Roche-Posay lanciert mit «Anthelios Mineral One 50+» eine Hybrid-Gesichtspflege. Hoher UV-Schutz (Titanium Dioxid) wird kombiniert mit mattierender Deckkraft (mineralische Pigmente) und Pflege (Hyaluronsäure, Glycerin und Vitamin E). Das französische Hautpflege-Label war eines der ersten, das in Zusammenarbeit mit Dermatologen die Beteiligung von UVA-Strahlen bei der Entstehung von Hautirritationen und Hautkrebs nachweisen konnten.

DIE MEERE SCHÜTZEN

Während es natürlich notwendig ist, sich selbst zu schützen, ist es unabdingbar auch die Ozeane zu bewahren. Das weltweite Korallensterben zwingt Kosmetikfirmen den ökologischen Fussabdruck ihrer Formulierungen stetig zu verbessern. Die grosse Herausforderung der Labors ist es, einerseits Wirksamkeit, Verträglichkeit und Kosmetizität von Sonnenschutzprodukten zu maximieren, während sie »

Light is necessary for our body to produce vitamin D, because UV rays can not only ignite sunburn. They are also largely responsible for premature skin aging, can cause skin irritation and lead to skin cancer. To enjoy the summer without remorse, you now protect yourself every day!

PROTECT THE SKIN

Clinique focuses on day care with integrated UV protection. The light gel cream «Superdefense SPF 40» not only provides effective protection against the sun and fine dust. Thanks to vitamin C, creatine, carnitine and caffeine, the skin is pumped full of energy. Trehalose and Sigesbeckia extract provide moisture. Pixi also uses vitamin C to increase its luminosity. Simply gently dab a few drops after care. The 3-phase oil «Priming Oil + C VIT» also contains moisturizing carrot oil and turmeric. This calms and works against free radicals. The superfood turmeric is mainly used in Indian cuisine and as a remedy. Its anti-inflammatory, anti-oxidative and anti-bacterial effects in cosmetics prompted Neutrogena to develop the «Curcuma Clear» line, which is suitable for the treatment of impurities and irritations. With «Anthelios Mineral One 50+», La Roche-Posay is launching a hybrid facial care product. High UV protection (titanium dioxide) is combined with matt opacity (mineral pigments) and care (hyaluronic acid, glycerin and vitamin E). The French skin care label was one of the first to work with dermatologists to demonstrate the involvement of UVA rays in the development of skin irritation and skin cancer.

PROTECT THE SEA

While it is of course necessary to protect yourself, it is also essential to protect the oceans. The global coral extinction is forcing cosmetic companies to constantly improve the ecological footprint of their formulations. The major challenge facing the laboratories is to maximize the effectiveness, tolerance and cosmetics of sun protection products while at the same time minimizing their impact on the environment. It is now mandatory to carry out three fresh water tests for sun protection filters. It is determined whether a product affects the survival of micro-crustaceans, whether it influences the growth of micro-algae and whether »

NAZAN SCHNAPP
Antioxidativ mit
Lindenblüten und Tiaré:
«Lightweight
Treatment Body Lotion»,
100 ml, CHF 138.-



CLARINS
Engagiert gegen Plas-
tikabfälle: «Sonnencreme
Gel-en-Huile Solaire»,
150 ml, CHF 36.-



PIXI
Steigert die Leuchtkraft
mit Karotte und Kurkuma:
«Priming Oil +C VIT»,
30 ml, CHF 40.-



CLINIQUE
Schützt vor Sonne und
Feinstaub: «Multi-Cor-
recting Gel Superdefense
SPF 40», 50ml, CHF 72.-



VICHY
Organische Filter
schützen den
aquatischen
Lebensraum:
«Capital Soleil
Sonnenspray
mit Hyaluron 50+»,
200 ml, CHF 31.-



LA ROCHE-POSAY
Mineralische Pigmente
und Hyaluronsäure für
Schutz und Pflege:
Getönte Sonnencreme
«Anthelios Mineral One»
50+, 30 ml, CHF 28.-



NEUTROGENA
Mit Kurkuma gegen
Irritationen:
«Curcuma Clear
Beruhigendes
Feuchtigkeitsspray»,
125 ml, CHF 8.50



NUXE
Aus sieben
pflanzlichen Ölen:
«Trockenöl Huile
Prodigieuse Florale»,
100 ml, CHF 35.-

» gleichzeitig deren Belastung auf die Umwelt minimieren müssen. Mittlerweile ist es obligatorisch für Sonnenschutz-Filter drei Frischwassertests durchzuführen. Dabei wird ermittelt, ob ein Produkt das Überleben von Mikro-Krebstieren beeinträchtigt, es Einfluss auf das Wachstum von Mikro-Algen hat und ob Fischeier überleben. La Roche-Posay geht noch einen Schritt weiter und macht vier zusätzliche Tests im Salzwasser. Dabei wird getestet, ob das Leuchten von Bakterien, das Wachstum von Mikro-Algen, das Überleben von Seeigel-Larven und die Photosynthese von Zucht-Korallen durch eine Formulierung beeinträchtigt wird. Die so getesteten Sonnenschutzprodukte sind zu 80 Prozent biologisch abbaubar und werden mit einem eigenen Logo gekennzeichnet. Um den aquatischen Lebensraum zu schützen, setzt man bei Vichy auf organische UV-Filter (Mexoryl SX, Mexoryl XL, Ethyl-hexyltraizon, Avobenzon und Octocrylen). Tests haben gezeigt, dass sie keine Korallenbleiche verursachen und die photosynthetische Funktion von symbiotischen Mikroalgen nicht hemmen. Bei Clarins gehört der Schutz der Natur zur DNA der Marke. Neben korallenfreundlichen Formulierungen unterstützen sie die Aktivitäten von «Plastic Odyssey». Es ist das erste Boot, das sich mit Hilfe von aus Plastik gewonnener Energie fortbewegt. Seit drei Jahren ist der Katamaran bereits unterwegs und treibt das Reduzieren und Recyceln von Plastikabfällen voran.

PFLEGE DANACH

Gerade nach einem Bad in der Sonne, braucht auch eine gut geschützte Haut ein Mehr an regenerierender Pflege. Aus Überzeugung setzt die Zürcherin Nazan Schnapp ausschliesslich auf natürliche und vegane Inhaltsstoffe. Die neue «Lightweight Treatment Body Lotion» besitzt dank Lindenblüte, Tiaré, Nachtkerze, Orchidee, Lotus, Jasmin und Magnolie feuchtigkeitsspendende und antioxidative Eigenschaften. Zusätzlich wirken Parakresse und kolloidales Gold gegen Hautalterung und helfen, die Haut zu straffen. Seit 1991 gehört das «Huile Prodigieuse» von Nuxe zu den Favoriten der Beauty-Community. Neben dem aussergewöhnlichen Duft und der seidigen Textur, ist sicher auch die Multifunktionalität des Trockenöls ein Grund für den Erfolg: Man kann es gleichzeitig für Gesicht, Körper, Haare und Nägel verwenden. Jetzt gibt es das Öl aus sieben zu 100 Prozent pflanzlichen Ölen auch in der Variante «Florale» mit Grapefruit-Noten, Orangenblüten, Magnolien und weissem Moschus. Exklusiv für den Chanel-Spa im Ritz in Paris entwickelt, werden die Körperöle von Chanel dort für ganz ganzheitliche Massagen angewendet. Die Öle, wie das «L'Huile de Vanille», kann man nun auch für die Pflege von Körper und Haaren zu Hause nutzen. Es besteht zu 98 Prozent aus Inhaltsstoffen natürlicher Herkunft und enthält mit Vanilla Planifolia den Starwirkstoff der legendären «Sublimage»-Pflege. Das frische Duft-Bouquet aus Lindenblüten, Maiglöckchen, Amber, Vanille und Moschus verströmt eine wohlige Leichtigkeit wie aus Kindertagen.

STIMMUNGSAUFFHELLER

Genau das, wonach wir uns nach Monaten im Lockdown sehnen. Da Gefühle und Erinnerungen vor allem über Düfte aktiviert werden, sorgen unbeschwerter Parfums augenblicklich für gute Laune. Inspiriert vom gelben Edelstein Citrin fängt das neue Eau de Toilette «Omnia Golden Citrine» den Sommer mit Mandarine aus Sizilien, Ylang-Ylang, Benzoe-Harz, weissem Pfirsich, Jasmin Absolu und Zedernholz ein. Für das neue Parfum «Narciso Ambrée» des Modedesigners Narciso Rodriguez hat Aurélien Guichard Vanille, Ambra, Cashmeran, Tiaré-Blüten, Ylang-Ylang, sowie einen Salzkord und Zedernholz verwendet. Aufsprühen und in einen sinnlichen Sommer starten. «

» fish eggs survive. La Roche-Posay goes one step further and does four additional tests in salt water. It tests whether the glow of bacteria, the growth of microalgae, the survival of sea urchin larvae and the photosynthesis of breeding corals are impaired by a formulation. The sun protection products tested in this way are 80 percent biodegradable and are labeled with their own logo. To protect the aquatic habitat, Vichy uses organic UV filters (Mexoryl SX, Mexoryl XL, ethyl-hexyltraizon, avobenzon and octocrylene). Tests have shown that they do not cause coral bleaching and do not inhibit the photosynthetic function of symbiotic microalgae. At Clarins, protecting nature is part of the brand's DNA. In addition to coral-friendly formulations, they support the activities of «Plastic Odyssey». It is the first boat to move using energy derived from plastic. The catamaran has been on its journey for three years and is a driving force to the reduction and the recycling of plastic waste.

CARE AFTERWARDS

Especially after a bath in the sun, well-protected skin needs more regenerative care. Out of conviction, Nazan Schnapp from Zurich relies exclusively on natural and vegan ingredients. Thanks to linden blossom, tiare, evening primrose, orchid, lotus, jasmine and magnolia, the new «Lightweight Treatment Body Lotion» has moisturizing and antioxidant properties. In addition, paracress and colloidal gold work against skin aging and help to tighten the skin. Since 1991, the «Huile Prodigieuse» by Nuxe has been one of the favorites of the beauty community. In addition to the extraordinary fragrance and silky texture, the multifunctionality of the drying oil is certainly one reason for the success: it can be used for the face, body, hair and nails at the same time. Now the oil concocted from seven 100 percent vegetable oils is also available in the «Florale» variant with grapefruit notes, orange blossom, magnolia and white musk. Developed exclusively for the Chanel spa at the Ritz in Paris, Chanel body oils are used there for holistic massages. The oils, such as the «L'Huile de Vanille», can now also be used to care for the body and hair at home. It consists of 98 percent natural ingredients and contains the star active ingredient of the legendary «Sublimage» skincare with Vanilla Planifolia. The fresh fragrance bouquet of linden flowers, lily of the valley, amber, vanilla and musk exudes a cozy lightness as from childhood.

MOOD ENHANCER

Exactly what we yearn after the months in the lockdown. Since feelings and memories are activated primarily through scents, carefree perfumes instantly put you in a good mood. Inspired by the yellow gemstone citrine, the new eau de toilette «Omnia Golden Citrine» captures the summer with tangerine from Sicily, ylang-ylang, benzoin resin, white peach, jasmine absolute and cedarwood. Aurélien Guichard used vanilla, amber, cashmeran, tiaré flowers, ylang-ylang, as well as a salt chord and cedarwood for the new «Narciso Ambrée» perfume by fashion designer Narciso Rodriguez. Spray them on and start into a sensual summer. «



Kleine Eitelkeiten

Jährlich werden tausende neue Kosmetik-Produkte lanciert. Da kann man schnell den Überblick verlieren. Das COTE-Vanity-Team hat die spannendsten Highlights der Saison für Sie herausgepickt.
Text: COTE Editors / Ursula Borer

Little Vanities

Every year, thousands of new cosmetic products are launched. Since you can quickly lose track. The COTE Vanity team picked the most exciting highlights of the season for you.
Text: COTE Editors / Ursula Borer

IM HOLIDAY-MODUS

Nach der Quarantäne lechzen wir nach der Leichtigkeit des Sommers und einem sonnengeküssten Look, der dazu passt. Wer zu Hause bleiben muss, freut sich über die neue «Crème Belle Mine Ensoleillée» von Chanel. Das zarte Creme-Gel mit perligem Bronze-Ton sorgt mit wenigen Handgriffen für ein echtes Ferien-Feeling, ohne sich an der Sonne aufhalten zu müssen.

IN HOLIDAY MODE

After the quarantine, we yearn for the lightness of summer and a sun-kissed look that goes with it. Because traveling is still associated with obstacles, we are happy about the new “Crème Belle Mine Ensoleillée” from Chanel. The delicate cream gel with a pearly bronze tone ensures a real holiday feeling in just a few steps, without having to be in the sun.

Chanel «Crème Belle Mine Ensoleillée», ca. CHF 63.- (30 ml), www.chanel.com



PERFEKTES FINISH

Die Kosmetik von Terry de Gunzburg überzeugt seit der Lancierung vor 20 Jahren durch ihren Innovationsgeist. Eines ihrer Markenzeichen ist, dass Make-up, immer auch eine Pflegekomponente beinhaltet. Für ihre neue Puder-Linie setzt sie dabei auf die Kraft von Hyaluronsäure. So wird die Haut zwar mattiert und optisch geglättet, aber gleichzeitig schützt Hyaluron vor dem Austrocknen. Neben dem Bestseller «Colourless» sorgen acht neue Farbnuancen für ein typgerechtes Finish. So bleibt der Teint auch bei sommerlichen Extrem-Temperaturen schön kühl und frisch.

Since its launch 20 years ago, Terry de Gunzburg's cosmetics have impressed with their innovative spirit. One of their trademarks is that make-up always includes a care component. For her new powder line, she relies on the power of hyaluronic acid. So the skin is matted and optically smoothed, but at the same time hyaluronic acid protects against drying out. In addition to the bestseller «Colourless», eight new colour shades ensure a type-appropriate finish. So the complexion stays nice and cool and fresh even in summer extreme temperatures.

By Terry «Hyaluronic Tinted Hydra Powder», ca. CHF 55.- (10 g), www.byterry.com

GREETINGS FROM KOREA



Für ihre Marke Erborian hat sich Katalin Bereny von koreanischen Beauty-Ritualen inspirieren lassen. Die «Glow Creme» erzielt einen Leuchteffekt und funktioniert wie ein Weichzeichner.

For the Erborian brand, co-founder (and now general manager of Clarins), Katalin Berenyi, was inspired by Korean beauty rituals. The «Glow Creme» achieves a luminous effect and works like a soft focus.

Erborian «Glow Creme», ca. CHF 46.- (45 ml), www.erborian.com



SOS-PFLEGE

Auch im Sommer kann die Haut zu Irritationen neigen, wenn ihr Mikrobiom aus dem Gleichgewicht gerät. Die neue «Primary»-Linie von Valmont hat sich von der Traditionellen chinesischen Medizin (TCM) inspirieren lassen und sie mit modernster wissenschaftlicher Forschung kombiniert. Lactobacillus pentosus steigert die mikrobiotische Vielfalt, Provitamin B5 repariert und schützt, Fructo-Oligo-Saccharide nähren das gesunde Mikrobiom der Haut.

Even in summer, the skin can be prone to irritation if the skin's microbiome – this is the microorganism that colonizes the skin – is out of balance. Valmont's new «Primary» line was inspired by Traditional Chinese Medicine (TCM) and is combined with the latest scientific research. Lactobacillus pentosus increases the microbiotic diversity, provitamin B5 repairs and protects, fructo-oligo-saccharides nourish the skin's healthy microbiome.

Valmont «Primary Pomade», ca. CHF 265.- (50 ml), www.lamaisonvalmont.com



FRAUEN-POWER

Model Cindy Bruna erhebt ihre Stimme nicht mehr nur als Frauen-Aktivistin, sondern neu auch als internationale Botschafterin für L'Oréal Paris.

Model Cindy Bruna no longer only raises her voice as a women's activist, but now also as an international ambassador for L'Oréal Paris. www.loreal.ch

UN'ESTATE ITALIANA

Die Corona-Krise hat Italien hart getroffen. Nichts desto trotz, lassen sich die Italiener ihre Lebensfreude nicht so einfach austreiben. Schönes Beispiel ist die Kollaboration von Acqua di Parma mit dem Brand «La Double J.». Genauso wie die in Mailand lebende Kalifornierin und Vintage-Designerin J.J. Martin, ist die Traditionsmarke bekannt für ein untrügliches Stilgefühl. Zusammen haben sie den Beach-Club am eleganten Strand in Forte dei Marmi für die Sommersaison mit Zelten, Strandtüchern und Kissen umgestaltet. Highlight ist die Capsule-Kollektion der «Blue Mediterraneo»-Linie.

The Corona crisis hit Italy hard. Nevertheless, the Italians are not so easy to drive out their zest for life. A good example is the collaboration between Acqua di Parma and the «La Double J.» brand. Just like Californian and vintage designer J.J. Martin, who lives in Milan, the traditional Italian brand is known for an unmistakable sense of style. Together they redesigned the elegant beach club in Forte dei Marmi for the summer season with tents, beach towels and pillows. The highlight is the capsule collection of the «Blue Mediterraneo» line.



Acqua di Parma «La Double J Capsule Kollektion», je ab ca. CHF 56.-, www.acquadiparma.com

Restaurant, sushi bar & rooftop



HOTEL BEAULAC

Esplanade Léopold-Robert 2 2000 Neuchâtel Switzerland
T +41(0)32 723 11 11 beaulac.ch

COTE MAGAZINE **ESCAPE**

DIE WELT ERLEBEN: HOTELS, KÜCHE UND REISE-LUXUS NEU DEFINIERT

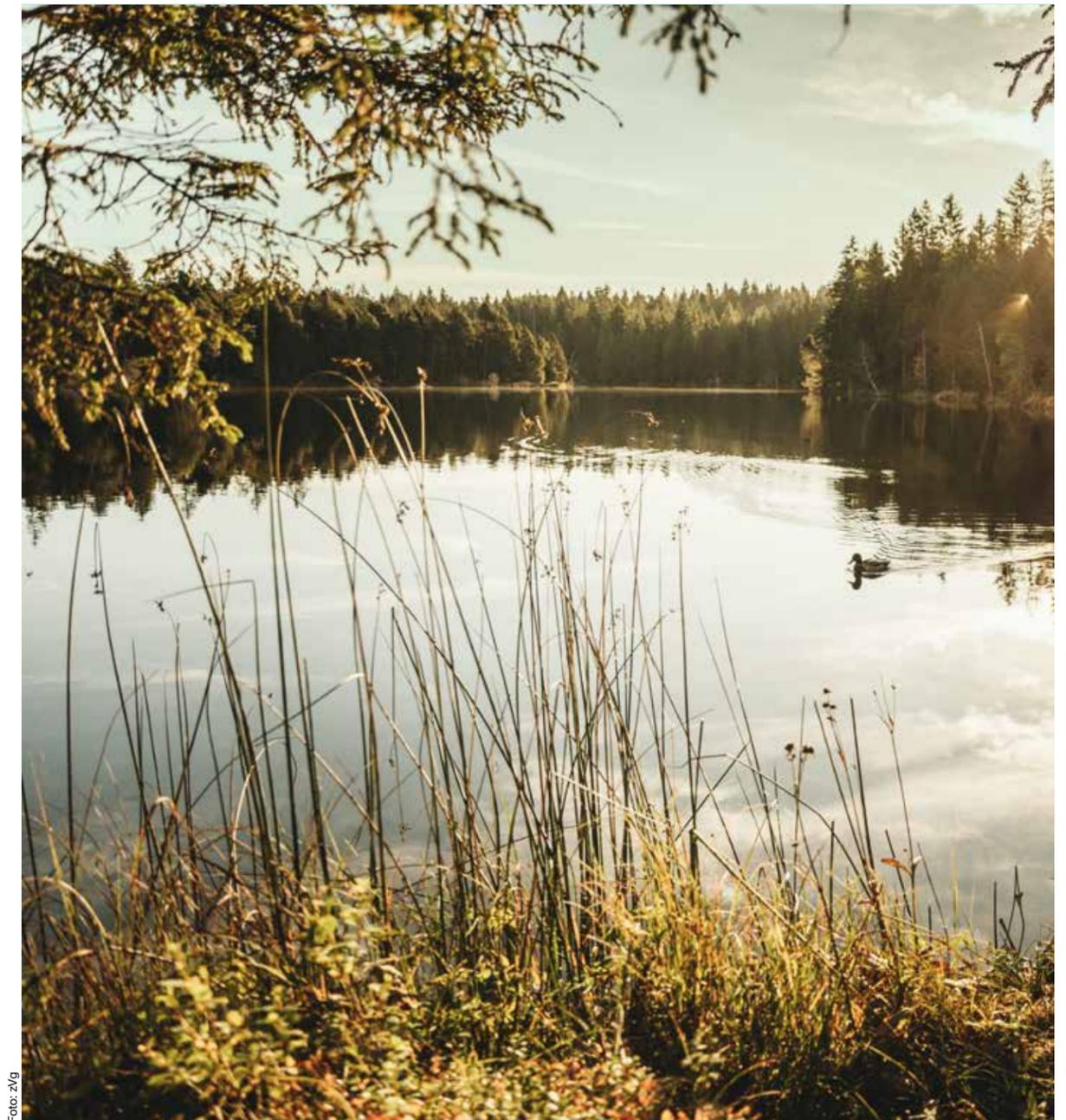


Foto: zVg

Unterwegs im Jura, eine der am meisten unterschätzten Gegenden der Schweiz.

Im Land der Bauern-Uhrmacher

Der Teil des Jura, der sich auf einer Höhe von 1000 m ü.M. zwischen Tannen, Pferden und Kühen entlang des Doubs erstreckt, gilt als eine der schönsten Regionen der Schweiz. Eine Entdeckung für diesen speziellen Sommer 2020.

The part of the Jura that lies at an altitude of 1000 m above sea level, stretching between firs, horses and cows along the Doubs river is considered one of the most beautiful regions in Switzerland. To discover in this special summer 2020.

Olivier Rohrbach (text) Gerri Nitsch, Niclas Schäfer, Giglio Pasqua, Schweiz Tourismus / zVg (fotos)

Der Jura ist die Wiege der einzigen Pferderasse mit Ursprung in der Schweiz - den Freibergern.
The Jura is the cradle of the only horse breed originating in Switzerland - the Freibergers - the Jura



Gratwanderung: Am Felskamm Les Sommètres, zwischen Le Noirmont und Muriaux.
A tightrope walk: on the Les Sommètres ridge, between Le Noirmont and Muriaux.

Im Mittelalter wurden die Franches-Montagnes Montagne du Faucon (dt. «Falken-Berge») genannt, dann Franche Montagne des Bois (dt. «Freiwaldberge») und schliesslich Les Franches-Montagnes (dt. «Freiberge»), deren Plural nicht gerechtfertigt ist. Das raue Klima - 1000 Meter über dem Meeresspiegel - und die langen Winter zwangen die Bauern der Region, zur damaligen Zeit Nebenberufe zur Viehzucht zu finden. Die ersten bekannten Uhrmacher waren Captain Girard, J.-B. Mauvais und E.-J. Froidevaux. Letzterer besass auch die Rosées-Farm in der Gemeinde Bois.

Die zahlreichen Fenster der ehemaligen Bauernhäuser gehen auf die Existenz der Uhrmachertätigkeit zurück. Diese Bauernhöfe zeugen heute von einem weltweit einzigartigen agro-handwerklichen Erbe: Je mehr Fenster sich im Bauernhaus befinden desto erfolgreicher darf man sich den früheren Eigentümer in geschäftlichen Angelegenheiten vorstellen.

EINZIGARTIGE MISCHUNG VON BAUERNSCHAFT UND INDUSTRIE

Der Jura-Bogen beherbergt eine Vielzahl von Bauernuhrmachern, die ihre Produktionen an die Kontore von La Chaux-de-Fonds und Le Locle lieferten. Die Arbeit der Uhrmacherei beginnt hier als Industrie, die der Landwirtschaft angegliedert ist, daher der Name der Bauern- »

In the Middle Ages, the Franches-Montagnes were called Montagne du Faucon («Falcon Mountains»), then Franche Montagne des Bois (Ger. «Freiwaldberge») and finally Les Franches-Montagnes (Ger. «Freiberge»), whose plural is not really justified. The harsh climate - 1000 meters above sea level - and the long winters forced the farmers in the region at that time to find part-time jobs beneath cattle breeding. The first known watchmakers were Captain Girard, J.-B. Mauvais and E.-J. Froidevaux. The latter also owned the Rosées farm in the municipality of Bois.

The numerous windows of the former farmhouses date back to the existence of watchmaking. These farms today bear witness to a globally unique agro-handicraft heritage: the more windows there are in the farmhouse, the more successfully one can imagine the previous owner in business matters.

UNIQUE MIX OF PEASANTRY AND INDUSTRY

The Jura Arch housed a large number of peasant watchmakers who delivered their productions to the offices of La Chaux-de-Fonds and Le Locle. Watchmaking begins here as an industry linked to agriculture, hence the name of the peasant watchmakers given to those who performed these two jobs. Today there are »



Wie ein Spiegel: Der «Etang de la Gruère» im mystischen Nebel und bei strahlendem Sonnenschein.
Like a mirror: the «Etang de la Gruère» in the mystical fog and in bright sunshine.



» uhrmacher. Heute sind nur noch wenige Spuren übrig, welche diese einzigartige Mischung von Bauernschaft und Industrie zurückverfolgen.

Und es gibt ein Museum: Letzteres befindet sich im Untergeschoss des Restaurant-Hotels «Le Paysan Horloger» in Le Boéchet, einem charmanten Weiler zwischen Les Bois und Le Noirmont. Seit acht Jahren und dank des Erfindungsreichtums des Jura-Uhrmachers Jacky Epitals von Rudis Sylva ist es das erste neue Design-Unternehmen in der Region. Hier gibt es kein rustikales Dekor: Die fünf sehr gemütlichen Schlafzimmer sind im minimalistischen Stil mit äusserst bequemen schwedischen Betten eingerichtet. Seit 2018 wird der Restaurant-Bereich von Cédric Gigon verantwortet.

NICHT DURCH RENTABILITÄT KONTAMINIERT

Der aus Creux des Biches stammende, durch Georges Wenger von «Maison Wenger» ausgebildete passionierte Vertreter der Region präsentiert gerne lokale Produkte, «weil das Land hier noch nicht durch Rentabilität kontaminiert ist». Gelbe Karotten vom Doubs, «Ditta»-Kartoffeln, Fleisch direkt von benachbarten Bauernhöfen... Die Region hat so viel zu bieten, dass sie laut dem Koch «fast autark» ist. Cédric Gignons Bestreben ist es, «die Distanz zum Produkt so weit wie möglich zu verringern.» In den Franches-Montagnes gibt es viele Betriebe, die sich auf lokale Produkte spezialisiert haben (siehe Best-of-Guide).

In einer so grünen Region finden auch Golfer ihre idyllische Umgebung. Zwischen Tannen und Trockenmauern erstreckt sich der Golfclub «Les Bois» majestätisch auf 53 Hektaren. Man kann es sich auch im angrenzenden Restaurant gut gehen lassen. Es bietet eine Auswahl an regionalen Produkten an und lädt zum Übernachten ein. Die Umgebung ist ruhig, die Zimmer sind komfortabel und bieten je nach Lage einen schönen Blick auf das Green. Als Wiege der einzigen Pferderasse mit Ursprung in der Schweiz - den Freibergern - bietet der Jura viele Aktivitäten rund um das Pferd und ab zwei Übernachtungen wird der einstündige Ausritt angeboten.

E-BIKE UND DESIGNER-BAUMHÜTTEN

Die Franches-Montagnes scheinen in diesem Jahr auch bei Wohnmobiltouristen sehr beliebt zu sein, da bereits Anfang Juni als dieser Bericht entstand fast 30000 Fahrzeuge durch die Region brummen. Der Campingplatz Saignelégier, der sich zwischen dem regionalen Hauptort und dem Etang de la Gruère befindet, bietet sehr beliebte Baum- und von Designern gestaltete Waldhütten zum Mieten an, sowie eine Jurte und ein Tipi. Abkühlung gibts im Bio-Schwimmbad. Doch nun genug der Naturromantik: Schliesslich hat auch das E-Bike Einzug in die Region gehalten und es erweist sich als ideales Transportmittel in den Franches-Montagnes, um die Pracht der Landschaften, die zeitweise an Kanada oder die nordischen Länder erinnern, gemächlich aber mit Drive zu entdecken. »

Die prächtige Landschaft erinnert zeitweise an Kanada oder an die nordischen Länder.

» only a few traces left that witness to this unique mixture of peasantry and industry.

And there is a museum: the latter is located in the basement of the «Le Paysan Horloger» restaurant hotel in Le Boéchet, a charming hamlet between Les Bois and Le Noirmont. This building was originally a small farm. It has been the first new design company in the region for eight years, thanks to the ingenuity of Rudis Sylva's watchmaker Jacky Epitals. There is no rustic decor here: the five very cozy bedrooms are decorated in a minimalist style with extremely comfortable Swedish beds. Cédric Gigon has been responsible for the restaurant area of this intimate and friendly place since 2018.

NOT CONTAMINATED BY PROFITABILITY

The passionate representative of the region, who comes from Creux des Biches and was trained by Georges Wenger from «Maison Wenger», likes to present local products «because the country is not yet contaminated by profitability». Yellow carrots from the Doubs, «Ditta» potatoes, meat from neighboring farms ... The region has so much to offer that, according to the chef, it is «almost self-sufficient». Cédric Gigon's aim is to «reduce the distance to the product as much as possible.» There are many companies in the Franches-Montagnes that specialize in local products (see Best of Guide).

In such a green region, golfers will also find their idyllic surroundings. Between fir trees and dry stone walls, the «Les Bois» golf club extends majestically to 53 hectares. You can also enjoy yourself in the adjoining restaurant. It offers a nice selection of regional products and invites you to spend the night. The environment is quiet, the rooms are comfortable and, depending on the location, offer a beautiful view of the green. Cradle of the only horse breed originating in Switzerland - the Freiberg - the Jura offers many activities around the horse and from two nights in the region the one-hour ride is offered.

E-BIKES AND DESIGNER TREE HUTS

The Franches-Montagnes also seem to be very popular with motorhome fans this year, since almost 30,000 vehicles were already driving through the region at the beginning of June when this report was created. The Saignelégier campsite, located between the regional capital and the indispensable Etang de la Gruère, offers very popular tree and designer huts for rent, as well as a yurt and a tipi. You can cool off in the organic swimming pool. But enough of the natural romance: Finally, the e-bike has also found its way into the region and it proves to be an ideal means of transport in the Franches-Montagnes to take in the splendor of the landscapes, which at times are reminiscent of Canada or the Nordic countries. »

www.paysan-horloger.ch
www.golflesbois.ch
www.campingsaignelegier.ch
www.j3l.ch



Oben: Wasserfall am Doubs bei Muriaux-Le Theusseret. Unten: Der Doubs bei La Goule.
 Above: Waterfall at the Doubs near Muriaux-Le Theusseret. Below: The Doubs at La Goule.



Best of Franches-Montagnes



Das Dorf Les Breuleux, Jura-Landschaft mit traditionellen Trockenmauern.
The village of Les Breuleux, Jura landscape with traditional dry stone walls.

» LOKALE EINKAUFSMÖGLICHKEITEN

Die «Fromagerie du Noirmont» wurde im April 2019 eröffnet und bietet eine breite Palette an Produkten aus der Region. Sie ist einer von acht Orten in der Schweiz, die die Genehmigung zur Herstellung des berühmten «Tête de Moine» haben. Die Fromagerie von La Chaux d'Abel ist nicht nur familiengeführt, sondern auch ein Muss für ihre einzigartige aromatisierte Käse-Butter, ihren hausgemachten Joghurt oder ihren einzigartigen halbhartem «Chaux d'Abel»-Käse mit mildem Geschmack. In einem stilvoll eingerichteten Ambiente ist das «Aux Couleurs du Terroir» sowohl ein sehr gemütliches Café mit Snacks als auch ein Geschäft mit Bio-Produkten. «Ideen kommen zu mir, wenn ich durch die Natur wandere», sagt Maria-Luisa Wenger von «Doubs de Nature». Ursprünglich war die St. Galler Köchin nach ihrer Ausbildung in die Region gekommen, um Französisch zu lernen. Nicht ahnend, dass sie dort ihren zukünftigen Ehemann treffen und bleiben würde. Heute stellt sie köstliche lokale Produkte her (hausgemachte Konfitüren, Sirupe usw.), bietet therapeutische Spaziergänge auf Deutsch und Französisch an, um sich neu zu finden, Waldtherapien und auch Kurse um die lokale Fauna und Wildpflanzen zu entdecken, gefolgt von Kochkursen mit Pflanzen aus der Region.

fdm.ch, chauxdabel.ch, couleursduterroir.ch, doubdsdenature.ch

LUXUS- ODER LANDGASTRONOMIE?

Wir stellen George Wenger, den berühmten Sterne-Koch, nicht mehr vor. Seit Februar 2019 hält der Franzose Jérémy Desbraux, davor die Nummer zwei in der Küche des Hôtel de Ville in Crissier, die Fackel hoch und hat die Adresse in «Maison Wenger» (2 Michelin Sterne) umgetauft. Auch wenn die Dekoration, insbesondere in den Hotelzimmern, etwas überholt ist, werden die Gerichte in dieser als das beste «Bahnhofbuffet» der Schweiz (es »

» LOCAL SHOPPING

The «Fromagerie du Noirmont» opened in April 2019 and offers a wide range of products from the region. It is one of eight locations in Switzerland that have been approved to produce the famous «Tête de Moine» cheese. The Fromagerie by La Chaux d'Abel is not only family-run, it is also a must for its unique flavored cheese dairy butter, homemade yoghurt or its unique semi-hard «Chaux d'Abel» cheese with a mild taste. In a stylish setting, the «Aux Couleurs du Terroir» is both a very cozy café with snacks and a shop selling organic products. «Ideas come to me when I walk through nature», says Maria-Luisa Wenger from «Doubs de Nature». Basically, the St. Gallen born cook came to the region after her training to learn French. Unsuspecting that she would meet and stay with her future husband there. Today she produces delicious local products (homemade jams, syrups, etc.), offers therapeutic walks in German and French language to discover yourself new, forest therapies and also courses to discover the local fauna and wild plants, followed by cooking classes with plants of the region.

fdm.ch, chauxdabel.ch, couleursduterroir.ch, doubdsdenature.ch

LUXURY OR RURAL GASTRONOMY?

We no longer introduce George Wenger, the famous star chef. Since February 2019, the Frenchman Jérémy Desbraux, previously number two in the kitchen of the Hôtel de Ville in Crissier, has been holding up the torch and has renamed the address «Maison Wenger» (2 Michelin stars). Even if the decoration, especially in the hotel rooms, is a bit out of date, the dishes are elegantly served in this culinary jewellery box, known as the best «Bahnhofbuffet» in Switzerland (it is opposite the train station of Le Noirmont). Just a stone's throw from the Etang de la Gruère, which was one of the most visited places in Switzerland during the shutdown this spring, is the «Auberge de la Couronne», an inn with rustic charm. It »



Unterwegs mit den Jurabahnen – Chemins de Fer du Jura, Wasserfall am Bief de Vautenaivre bei Saignelégier.
On the way with the Jura trains - Chemins de Fer du Jura, waterfall at the Bief de Vautenaivre near Saignelégier.

» befindet sich gegenüber dem Bahnhof von Le Noirmont) bekannten kulinarischen Schmuckschatulle elegant aufgetragen.

Nur einen Steinwurf vom Etang de la Gruère entfernt, der während des Shutdown in diesem Frühling einer der meistbesuchten Orte der Schweiz war, befindet sich mit der «Auberge de la Couronne» ein Gasthaus von rustikalem Charme. Es wurde kürzlich durch ein neues Management verstärkt und bietet raffinierte Küche ohne viel Aufhebens, wie den köstlichen «La-Theurre-Burger» mit Tête-de-Moine. Die «Auberge Mont-Soleil Chez L'Assesseur» spricht diejenigen an, die den Charme des Wilden Westens und des Jura miteinander verbinden möchten und dies erst noch mit einer atemberaubenden Aussicht vom idyllischen Mont-Soleil.

maisonwenger.ch, couronne-latheurre.com, montsoleil.ch

PFERDE UND WELLNESS

Wegen der Corona-Krise wurde der nationale Marché-Concours Pferde-Wettbewerb von Saignelégier auf den 6. bis 8. August 2021 verschoben. Reitfreuden kann man trotzdem geniessen. Die Familie Beurret züchtet seit Generationen Pferde und bietet Anfängern oder erfahrenen Reitern eine grosse Auswahl an Ausflügen hoch zu Ross in die Natur an. Für diejenigen, die es vorziehen, im Wellness-Modus zu entspannen, bietet das Kongresszentrum «Hotel Cristal» in Saignelégier in seinen Wänden ein kleines Spa und einen grossen Innen- und Aussenpool mit Blick auf die Weiden als Bonus. «

marcheconcours.ch, cheval-jura.ch, terroir-juraregion.ch, hotelcristal.ch

The magnificent landscape is reminiscent of Canada or the Nordic countries.

» was recently strengthened by a new management and offers refined cuisine without much fuss, such as the delicious «La Theurre Burger» with Tête-de-Moine cheese. The «Auberge Mont-Soleil Chez L'Assesseur» appeals to those who want to combine the charm of the Wild West and the Jura with a breathtaking view from the idyllic Mont-Soleil.

maisonwenger.ch, couronne-latheurre.com, montsoleil.ch

HORSES AND WELLNESS

Because of the Corona crisis, the national Marché-Concours horse competition from Saignelégier was postponed to August 6-8, 2021. You can still enjoy riding pleasure. The Beurret family has been breeding horses for generations and offers beginners or experienced riders a large selection of excursions on horseback into nature.

For those who prefer to relax in wellness mode, the «Hotel Cristal» congress center in Saignelégier has a small spa and a large indoor and outdoor pool with a view of the meadows as a bonus. «

marcheconcours.ch, cheval-jura.ch, terroir-juraregion.ch, hotelcristal.ch



Wellness-Oase in mittelalterlichen Mauern: Der Ajoie-Spa in Pruntrut.
Wellness oasis in medieval walls: The Ajoie Spa in Pruntrut.

Jurassic Spa

Pruntrut ist die Schweizer Stadt, die Paris am nächsten liegt. Die wenig bekannte, prächtige mittelalterliche Altstadt ist einen Besuch wert. Und weshalb diesen nicht mit einem Spa-Aufenthalt verbinden?

Pruntrut is the Swiss city closest to Paris. The little-known, magnificent medieval old town is worth a visit. And why not combine it with a spa stay?

Olivier Rohrbach (text) Ajoie Spa PD / zVg (fotos)

Am obersten Punkt der mittelalterlichen Altstadt von Pruntrut (franz. Porrentruy) befindet sich das einzige private Spa im Jura. Hier, nur einen Steinwurf vom herrlichen botanischen Garten entfernt und im Herzen des charmanten historischen Zentrums des 7000-Seelen-Ortes haben Tanja und Beat vor zehn Jahren ihre Zelte aufgeschlagen und ein kleines Boutique-Hotel mit intimer Wohlfühl-oase eröffnet. Zwei Suiten mit herrlichem Ausblick auf den Ort und die Landschaft und ein Spa mit Hammam, in dem der Orient auf die Ajoie trifft erwarten entspannungswillige Besucher. In den Zeiten nach der Pandemie fühlt sich das an wie ein Sehnsuchtsort.

Pruntrut, die zweitgrösste Stadt des Jura (nach Delsberg / Delémont) liegt eine Autostunde von Basel, gute zwei Stunden von Paris und zehn Minuten von St. Ursanne entfernt und ist einen Umweg wert. Es ist der Ort, an dem Tanja Ursaleo, die während 20 Jahren als Modekorrespondentin in Paris gearbeitet hat, einst den zukünftigen Vater ihres Kindes traf. Letzterer ist ebenfalls Berner und arbeitet als

At the top of the medieval old town of Pruntrut (Porrentruy in French) is the only private spa in the Jura. Here, just a stone's throw from the beautiful botanical garden and in the heart of the charming historical center of the 7,000-person village, Tanja and Beat pitched their tents ten years ago and opened a small boutique hotel with an intimate oasis of wellbeing. Two suites with a wonderful view of the town and the countryside and a spa with hammam, in which the Orient meets the Ajoie, await visitors who want to relax. In the aftermath of the Pandemic, it feels like a place of longing.

Pruntrut, the second largest city in the Jura (after Delsberg / Delémont) is an hour's drive from Basel, a good two hours from Paris and ten minutes from St. Ursanne and is well worth a detour. It is the place where Tanja Ursaleo, who has worked as a fashion correspondent in Paris for 20 years, once met her child's future father. The latter is also Bernese and works as an architect. One day, Tanja's partner proposed to accompany him to the Porrentruy region, where he had spent the holidays as a child. It was love at first sight.

» Architekt. Eines Tages schlug Tanjas Partner vor, ihn in die Region Porrentruy zu begleiten, in der er in seiner Kindheit jeweils die Ferien verbracht hatte. Es war Liebe auf den ersten Blick. Heute ist die dreisprachige Journalistin, nicht mehr nur in Paris, sondern auch in Porrentruy zu Hause. «Das Leben in Paris ist sehr anregend, aber die Lebensqualität finde ich in Pruntrut.» Heute teilt das Paar sein Leben zwischen Paris und den grünen Wiesen der Ajoie. «Ich wollte etwas Persönliches im Bereich des Lifestyle auf die Beine stellen mit klarer Positionierung für die Kunden», erklärt Tanja. Zur Unterstützung der Behandlungen arbeitet der «Ajoie Spa» mit Produkten der Schweizer Marke «Phyto 5» zusammen. Fünf Düfte sollen zusammen mit ätherischen Ölen das innere Gleichgewicht harmonisieren. Die Produkte werden ebenfalls im Jura hergestellt. «

» Today the trilingual journalist is not only at home in Paris but also in Porrentruy. «Life in Paris is very stimulating, but I find the quality of life in Pruntrut.» Today the couple share their lives between Paris and the green meadows of the Ajoie. «I wanted to create something personal in the lifestyle field with a clear positioning for the customers», explains Tanja. To support the treatments, the «Ajoie Spa» works with products from the Swiss brand «Phyto 5». Five fragrances, together with essential oils, are intended to harmonize the inner balance. The products are also manufactured in the Jura. «

www.ajoiespa.ch, www.juratourisme.ch

Pruntrut - Porrentruy TOP 5

LOKALE PRODUKTE

Im oberen Teil der Stadt, in Mitten von Bäumen mit Damassine-Pflaumen, verfügt «Ô Vergers d'Ajoie» über ein hervorragendes Geschäft mit Café, in dem lokale Produkte verschiedener Hersteller aus der Region angeboten werden, sowie ein Schweizer Obst- und Destillationsmuseum. Mit seinen drei Räumen zeichnet das kleine interaktive Museum den Weg eines Obstbrands, Sirups oder einer Konfitüre von der Blüte in den Obstgärten bis zum Gaumen des Verbrauchers nach.

MUSEUM UND GESCHICHTE

Das schönste Gebäude der Stadt ist ein ehemaliges Krankenhaus. Es beherbergt heute ein Museum, welches die Geschichte des Jura beispielsweise anhand von Sammlungen von Uhrmachern oder Werbepлакaten der damaligen Zeit, aber auch anhand der hervorragenden Apotheke Hôtel-Dieu nachzeichnet, deren Standort bereits 1765 auf den Plänen des Architekten Pierre-François Paris eingezeichnet war.

SCHLOSS UND GÄSTEHAUS

Das Stadtschloss Porrentruy steht majestätisch auf den Hügeln der Stadt und ist ein Muss beim Besuch der zwischen 1380 und 1400 gegründeten Stadt. Ein paar Schritte entfernt befindet sich ein hübsches Gästehaus von zeitlosem Charme mit Garten und Pool.

ESSEN

Eine ideale Adresse für gutes Essen in dieser Region, in der das gastronomische Angebot etwas bescheiden ist befindet sich im Nachbardorf Courgenay und wird insbesondere vom Guide Michelin empfohlen.

COCKTAILS

In einer der mittelalterlichen Gassen des alten Porrentruy, in einer mystisch gestalteten Umgebung, begeistert die Bar mit dem treffenden Namen «Le Secret» Cocktail-Liebhaber.

LOCAL PRODUCTS

In the upper part of the city, in the middle of trees with damask plums, «Ô Vergers d'Ajoie» has an excellent shop with a café, which offers local products from various regional manufacturers, as well as a Swiss fruit and distillation museum. With its three rooms, the small interactive museum traces the path of a fruit brandy, syrup or jam from the blossom in the orchards to the palate of the consumer.

www.Overgersdajoe.ch/de

MUSEUM AND HISTORY

The most beautiful building in the city is a former hospital. It now houses a museum that traces the history of the Jura, for example using collections of watchmakers or advertising posters of the time, but also using the excellent Hôtel-Dieu pharmacy, the location of which was already drawn on the plans of the architect Pierre-François Paris in 1765.

www.mhdp.ch

CASTLE AND GUEST HOUSE

The Porrentruy castle stands majestically on the hills of the city and is a must when visiting the place, which was founded between 1380 and 1400. A few steps away is a pretty guest house of timeless charm with a garden and pool.

www.porrentruy.ch, www.cote-dieu.ch

EAT

An ideal address for good food in this region, where the gastronomic offer is somewhat modest, is in the neighboring village of Courgenay, which is particularly recommended by the Michelin Guide.

www.boeuf-courgenay.ch

COCKTAILS

In one of the medieval alleys of old Porrentruy, in a mystically designed setting, the bar with the aptly name «Le Secret» inspires cocktail lovers.

[instagram.com/le_secret](https://www.instagram.com/le_secret)



Yannick Aellen und Manuel Perovic, die Macher von «Taro Violet»
Yannick Aellen (left) and Manuel Perovic (right), the makers of «Taro Violet».

TRAVEL NOTES WITH YANNICK AELLEN

Yannick Aellen, der Initiator und Produzent von Modenschauen und Modeveranstaltungen wie der «Mode Suisse», ist auch ein Liebhaber guter Musik. Jetzt veröffentlicht er mit dem Projekt «Taro Violet» eine erste EP mit drei Titeln und zwei Remixes.

Yannick Aellen, the initiator and producer of fashion shows and fashion events such as «Mode Suisse», is also a lover of good music. Now he is publishing his first EP with three tracks and two remixes. The project is called «Taro Violet».

Olivier Rohrbach (interview) Bon Wongwannawat / zVg (fotos)

COTE MAGAZINE: WAS BEFINDET SICH IN IHREM HANDGEPÄCK WENN SIE UNTERWEGS SIND?
Yannick Aellen: Wen wundert es: Kopfhörer. Dann Wasser, iPhone, Laptop, Notebook und Stift.

WAS LESEN ODER HÖREN SIE AUF REISEN?

Leider habe ich wie viele die schlechte Angewohnheit, zu viel Zeit mit meinem iPhone zu verbringen, anstatt ein Buch zu lesen. Darauf bin ich nicht besonders stolz. Trotzdem lese ich immer ein paar Seiten und höre natürlich Musik. Musik lässt den Kopf und die Gedanken reisen. »

COTE MAGAZINE: WHAT IS IN YOUR HAND LUGGAGE WHEN YOU ARE TRAVELLING?

Yannick Aellen: It comes as no surprise: headphones. Then water, iPhone, laptop, notebook and pen.

WHAT DO YOU READ AND HEAR WHILE TRAVELLING?

Unfortunately, like many, I have a bad habit of spending too much time on my iPhone instead of reading a book. I'm not particularly proud of that. Nevertheless, I always read a few pages and of course I listen to music. Music makes your head and thoughts travel. »

» **WIE ENTSPANNEN SIE AN BORD?**

Ich mag die Bordunterhaltung auf Langstreckenflügen. Es fühlt sich immer besonders an, drei Filme hintereinander zu schauen, ohne sich dabei schlecht zu fühlen.

WORÜBER ÄRGERN SIE SICH BEIM REISEN?

Über mangelnden Platz in der Economy Class.

IHRE BEVORZUGTE FLUGGESELLSCHAFT?

Ich liebe es, mit Swiss zu fliegen. Auch weil sie uns nach New York bringen, wenn wir «Swiss Touch Presents: Mode Suisse» bei der New York Fashion Week zeigen.

WAS ESSEN SIE AM LIEBSTEN AN BORD?

Käse, Brot und Rotwein.

WOLLEN SIE UNS IHRE DREI BEVORZUGTEN

HOTELS IN DER WELT NENNEN?

Ich kehre regelmässig ins «Waldhaus Flims» zurück, oder genieße Süsskartoffel-Pommes in den «25hours Hotels». Wenn ich mich in London zu Hause fühlen möchte, dann buche ich definitiv das «Town Hall Hotel».

IST REISEN ENTSPANNUNG ODER STRESS?

Ich liebe es, zu reisen! Einschliesslich des Wartens an Flughäfen ... Reisen ist für mich eine enorme Inspiration.

WAS BRINGT SIE JETZT ZUR MUSIK UND ZUR VERÖFFENTLICHUNG DER ERSTEN EP?

Musik war immer mein Hauptmotor - passiv konsumierend oder beim Musizieren. Ich schenke bei den von mir produzierten Modeveranstaltungen und Shows der Musik stets grosse Aufmerksamkeit. Ich habe aber auch immer selbst Musik geschrieben und gemacht. Damit stehe ich ein bisschen weniger im Rampenlicht als bei meiner Arbeit in der Mode, aber die Musik ist immer da.

EIN SONG HEISST TOKYO / RIO. INSPIRIEREN SIE DIESE STÄDTE?

Ich war noch nie in Rio, würde aber gerne hinfahren. In Brasilien war ich bisher nur in Bahia. Tokio hingegen kenne ich und würde gerne erneut hinfliegen. Das Lied handelt von der Zeit, aber auch von zwei verschiedenen Charakteren in einer Liebesbeziehung: Einer ist mehr von Rio angezogen, der andere will nach Tokio, einer von beiden muss nachgeben ...

WELCHE TITEL UND INTERPRETEN STEHEN AUF IHRER PLAYLIST?

Helado Negro, Benjamin Amaru, Pomme, Lie Nings «Tonight», Feu! Chatterton und meine Freunde von Those Wicked Hours und Acoustic Lounge Freaks.

WO WAREN SIE ZULETZT IN DEN FERIEEN?

In meinem geliebten Los Angeles. Fast einen Monat lang habe ich mich dorthin zum Arbeiten zurückgezogen ... kurz vor dem Corona-Lockdown. Ich bin so froh, dass ich das getan habe und ich trage immer noch die wunderbare kalifornische Wintersonne in meinem Herzen. «

«Ich habe Musik immer geliebt, sie war immer mein Hauptmotor – passiv konsumierend oder dann eben beim Musizieren.»

Yannick Aellen



«Taro Violet» EP
www.yannickaellen.com
www.taroviolet.com

» **HOW DO YOU RELAX ON BOARD?**

I like in-flight entertainment on long-haul flights. It always feels special to be able to watch three films in a row without feeling bad.

WHAT ARE YOU ANNOYED WITH

WHEN TRAVELLING?

About lack of space in economy class.

YOUR PREFERRED AIRLINE?

I love flying with Swiss Airlines. Also because they bring us to New York when we show «Swiss Touch Presents: Mode Suisse» at New York Fashion Week.

WHAT DO YOU LIKE TO EAT ON BOARD?

Cheese, bread and red wine.

WOULD YOU LIKE TO NAME YOUR THREE PREFERRED HOTELS IN THE WORLD?

I like to return to the «Waldhaus Flims» regularly or enjoy sweet potato fries in the «25hours Hotels». If I want to feel at home in London, I definitely book the «Town Hall Hotel».

IS TRAVELLING RELAXATION OR STRESS?

I love to travel! Including waiting at airports ... Traveling is an enormous inspiration for me.

WHAT BRINGS YOU TO THE MUSIC AND THE RELEASE OF THE FIRST EP?

I have always loved music, it has always been my main motor - passive consumption or just making music. I always pay great attention to the music at events and fashion shows that I produce. But I always wrote and made music myself. This puts me less into the spotlight than when I work in fashion, but the music is always there.

ONE SONG IS CALLED TOKYO / RIO. DO THESE CITIES INSPIRE YOU?

I have never been to Rio but would love to go there. So far in Brazil I have only been to Bahia. On the other hand, I know Tokyo and would like to go there again. The song is about time, but also about two different characters in a love relationship: one is more attracted to Rio, the other wants to go to Tokyo, one of the two has to give in ...

WHICH SONGS AND ARTISTS ARE ON YOUR PLAYLIST?

Helado Negro, Benjamin Amaru, Pomme, Lie Ning's beautiful «Tonight», Feu! Chatterton and my friends from Those Wicked Hours and Acoustic Lounge Freaks.

WHERE DID YOU SPEND YOUR LAST VACATION?

In my beloved Los Angeles. I went there to work remotely for almost a month. It was just before the Corona lockdown. I'm so glad I did it and I still have the wonderful California winter sun in my heart. «



*La Réserve
Eden
au Lac
Zürich – ein
imaginärer
Jachtclub*

WELCOME TO THE LAKE!

Luxus und Gastfreundschaft zeichnen die Refugien der Michel Reybier Hospitality Group aus. Zwei ganz besondere Adressen haben ihre Türen für Gäste weit geöffnet an den schönsten urbanen Uferabschnitten des Genfer- und des Zürichsees.

The Michel Reybier Hospitality Group's refuges are characterized by luxury and hospitality. Two very special addresses have their doors wide open for guests on the most beautiful urban shore sections of Lake Geneva and Lake Zurich.

Michel Reybier Hospitality Group, PD / zVg (fotos)

LUXUS NEU DENKEN

Michel Reybier ist bestrebt, das Beste anzubieten. Sein Name ist zu einer Marke geworden, zu einer Signatur, doch sein grösster Wunsch ist es, den Geist eines eleganten Clubs zu bewahren, der durch die Zufriedenheit seiner Gäste und Kunden existiert. «Jeder unserer Gäste, ob bekannt oder unbekannt, soll sich immer als bedeutende Persönlichkeit anerkannt sehen, sich weg von daheim zu Hause fühlen und Teil einer Lebensart sein, die von extremer Raffinesse und wunderbaren Momenten geprägt ist», erklärt Michel Reybier.

GASTFREUNDSCHAFT MIT TIEFEM RESPEKT

Michel Reybier Hospitality Lifestyle basiert auf einer anderen Vision von Luxus. Luxus, der keine Angst vor Einfachheit hat, Luxus, weit entfernt von Auffällen um jeden Preis und Protz. Er ist erfüllt von tiefem Respekt für die Privatsphäre und Intimität, was bedeutet, dass die Qualität der Gästebetreuung sowie die diskrete und aufmerksame Präsenz der Mitarbeiter einhergehen mit der Entschlossenheit, jederzeit für Raffinesse und Vergnügen zu sorgen. »

RETHINKING LUXURY

Michel Reybier is committed to offering the best. His name has become a label, a signature, yet his most cherished desire is to preserve a club-style spirit that exists only by satisfying its guests and clients. «Each of our guests, well-known or unknown is always recognized as a significant individual, who should feel at home while being elsewhere and share an art of living filled with extreme refinement and delightful moments», Michel Reybier explains.

HOSPITALITY WITH PROFOUND RESPECT

Michel Reybier Hospitality lifestyle is based on a different vision of luxury. Luxury that is unafraid of simplicity, luxury far from showiness and ostentation. It is imbued with profound respect for privacy and intimacy, meaning that the quality of guest relations, alongside the discreet and attentive presence of staff, are matched by a determination to offer refinement and pleasure at all times. »

» LA RÉSERVE EDEN AU LAC ZÜRICH
EIN IMAGINÄRER JACHT-CLUB

Dank der Kreativität von Philippe Starck und der Vision von «La Réserve» in Sachen Spitzenleistungen wurde dieses legendäre Hotel im Jahr 2020 wiedergeboren. Das «La Réserve Eden au Lac Zürich» ist ein majestätisches Gebäude, das stolz, gelassen, solide und ruhig dasteht seit es vor 110 Jahren am Seeufer gebaut wurde. Die Zeiten haben sich geändert und Philippe Starck ist gekommen, um einen Hauch frischer Kunstfertigkeit und eine leicht rebellische Note einzubringen. Er hat das Eden au Lac dekonstruiert, um es noch besser wieder aufzubauen und es für die Zukunft authentischer zu machen. Die 40 Zimmer und Suiten, das Restaurant und die Bar: Alles wurde neu gestaltet, um den Gästen ein raffiniertes und zeitloses Erlebnis zu bieten.

www.lareserve-zurich.com, 5-Sterne-Hotel, 40 Zimmer und Suiten, 3 Restaurants und Bars mit Resident-DJane, Dachterrasse.

LA RÉSERVE GENÈVE - HOTEL, SPA UND VILLA
EINE ZEITLOSE LODGE

Am Ufer des Genfersees, fünf Kilometer von der Genfer Innenstadt entfernt, lädt La Réserve Genève zu einer Reise in ein zeitloses Resort ein, das an ein verlorenes Paradies am äusseren Rand eines legendären Afrikas erinnert. Eine warme und entspannte Atmosphäre, ein Blick auf den See jenseits des Geländes mit seinen jahrhundertalten Bäumen, das «Spa Nescens», Innen- und Aussenpools, Wasseraktivitäten, «La Petite Réserve» für Kinder ... Bestimmte Orte strahlen eine mysteriöse Kraft aus, wie wenn positive Wellen der Harmonie ein Gefühl der Erfüllung erzeugen. «La Réserve Genève» ist einer davon. Hier pulsiert das Genfer Leben, hier können Sie wirklich besondere Momente in einer aussergewöhnlichen Umgebung geniessen.

www.lareserve-geneve.com, 5-Sterne-Hotel, 29 Suiten, 73 Zimmer, 5 Restaurants, Bar mit Resident-DJ, 2.500 qm «Nescens» Spa, 10 Hektar grosses Gelände, Motoscafo, Privater Steg, «La Petite Réserve» für Kinder, 4 Bankett- und Konferenzräume.

LA RÉSERVE GENÈVE - VILLA

Die «La Villa du Lac» liegt direkt am Seeufer und direkt neben dem Gelände von «La Réserve Genève», wie ein zeitgenössischer gläserner Himmel mit Innenarchitektur von Rémi Tessier, verteilt auf zwei Etagen und 385 m2 Fläche. Alle Zimmer bieten einen Panoramablick auf den Garten und den See. Die Bewohner profitieren von den Einrichtungen des «La Réserve Genève», darunter das Spa, die Restaurants sowie die Innen- und Aussenpools. Dazu täglicher persönlicher Reinigungsservice, 24/24 Sicherheit, Concierge, Car Valets und Gepäckträger. «

» LA RÉSERVE EDEN AU LAC ZÜRICH
AN IMAGINARY LAKESIDE YACHT CLUB

Unique and elegant, this legendary hotel is reborn in 2020, thanks to Philippe Starck's creativity and La Réserve's vision of excellence. «La Réserve Eden au Lac Zurich» is a majestic building, standing proud, serene, solid and calm since it was built 110 years ago on the lakeshore. Times have changed and Philippe Starck has come to instill a breath of fresh artistry and a slightly rebellious touch. He has deconstructed the Eden au Lac the better to rebuild it, to enable it to be more truly itself for the future. The 40 rooms and suites, the restaurant and bar: everything has been redesigned to offer guests a refined and timeless experience.

www.lareserve-zurich.com, 5-star hotel, 40 rooms and suites, 3 restaurants and bars with resident DJane, Rooftop.

LA RÉSERVE GENÈVE - HOTEL, SPA AND VILLA
A TIMELESS LODGE

On the shores of Lake Geneva, five kilometers from downtown Geneva, like an invitation to journey to a timeless resort, reminiscent of a lost paradise on the outer edges of a legendary Africa. A warm and relaxed atmosphere, a view of the lake beyond the grounds with their centuries-old trees, the «Spa Nescens», indoor and outdoor swimming pools, aquatic activities, «La Petite Réserve» for children... Certain places exude a mysterious power, as if positive waves of harmony were creating a feeling of plenitude. «La Réserve Genève» is one of these. It is here that Geneva life pulsates, it is here that you can savor the pleasure of experiencing moments that are truly special, within an exceptional environment.

www.lareserve-geneve.com, 5-star hotel, 29 suites, 73 rooms, 5 restaurants, bar with resident DJ, 2,500 m2 «Nescens» spa, 10-acre grounds, Motoscafo, private jetty, «La Petite Réserve» for children, 4 banquet and conference rooms.

LA RÉSERVE GENÈVE - VILLA

The «La Villa du Lac» is located directly on the lakeshore and right next to the area of «La Réserve Genève», like a contemporary glass sky with interior design by Rémi Tessier, spread over two floors and 385 m2. All rooms offer panoramic views of the garden and the lake. The residents benefit from the facilities of the «La Réserve Genève», including the spa, the restaurants and the indoor and outdoor pools. In addition, daily personal cleaning service, 24/24 security, concierge, car valets and luggage porter service. «



*La Réserve
Genève –
Hotel, Spa
and Villa.
A Timeless
Lodge*



1915
LAVSANNE PALACE
SWITZERLAND

UNE EXPÉRIENCE
PALACE

WWW.LAVSANNE-PALACE.CH



Sanduz



COTE & THE CITY

CULTURE, SHOPS, FOOD, SPECIAL PROMOTIONS: DAS IST IN DER STADT LOS

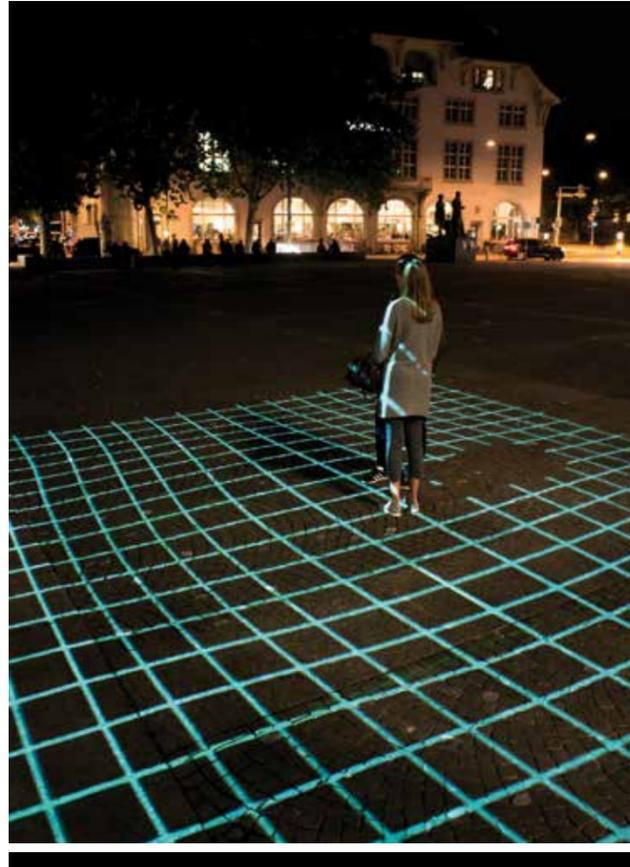


Foto: © Der Künstler, Courtesy: Galerie Eva Presenhuber Zürich / New York

Gasträume 2020, Kunst auf Zürchs öffentlichen Plätzen. Foto: Ugo Rondinone, Aluminiumabguss, weiss lackiert, eines 2000 Jahre alten Olivenbaums.

Agenda

kunst



GASTRÄUME 2020

Raus aus dem Museum, ab auf die Strasse! Die «Arbeitsgruppe Kunst im öffentlichen Raum der Stadt Zürich» (AG KiÖR) setzt Public Art bereits zum achten Mal um. Unter dem Titel Gasträume stellen Künstler ihre Werke der Allgemeinheit zur Verfügung. So soll ein unmittelbarer Kontakt zwischen Kunst und Menschen möglich und die Kunst aus dem Elfenbeinturm befreit werden. An zwölf Standorten in der Stadt Zürich kann man die Oeuvres gezielt oder per Zufall erfahren. Zum Beispiel einen überdimensionierten Backenzahn «Z 46» aus Marmor von Michael Sailstorfer am Basteiplatz, den Aluminium-Abguss eines 2000 Jahre alten Olivenbaums von Ugo Rondinone mitten auf dem Paradeplatz oder eine nächtliche Videoinstallation namens «Grid» in Form eines 3-D-Rasters von Corina Rüegg auf dem Helvetiaplatz (Foto). Losziehen und entdecken.

Bis 20. September 2020, Zürcher Innenstadt, Zürich West und Altstetten;
www.stadt-zuerich.ch/gastraeume

Get out of the museum, onto the street! The «Working Group on Art in Public Space in the City of Zurich» (AG KiÖR) is implementing Public Art for the eighth time. Under the title «Gasträume» («Guest Rooms»), artists make their works available to the general public. This is to enable direct contact between art and people and to free art from the ivory tower. At twelve locations in the city of Zurich you can experience the oeuvres in a targeted manner or by chance. For example, an oversized molar tooth «Z 46» made of marble by Michael Sailstorfer on Basteiplatz, the aluminum cast of a 2000-year-old olive tree by Ugo Rondinone in the middle of the Paradeplatz or a nightly video installation called «Grid» in the form of a 3-D grid from Corina Rüegg on Helvetiaplatz (photo). Go out and discover.

kulturgeschichte



DER PHARAO IN ZÜRICH

Der Grabschatz des Tutankhamun zählt bis heute zu den bedeutendsten Entdeckungen der Archäologie. Den historischen Moment und die Geschichte der Entdeckung des Grabschatzes stellt die Ausstellung «Tutankhamun: Sein Grab und die Schätze» in einem monumentalen Gesamtzusammenhang mit rund 1000 Repliken lehrreich und unterhaltsam dar.

Bis 1. November 2020

Halle 622, Therese-Giehse-Strasse 10, 8050 Zürich, www.tut-ausstellung.ch

Since the British archaeologist Howard Carter discovered the tomb in the Valley of the Kings in Egypt in 1922, the fascination that comes from the thousands of grave goods, the golden coffins and shrines, the mask and the jewelry of the king has been unbroken. Tutankhamun's tomb is still one of the most important discoveries in archeology. The exhibition «Tutankhamun: His Tomb and the Treasures» presents the historical moment and the story of the discovery of the tomb in an instructive and entertaining way

kunst



PEDRO REYES. RETURN TO SENDER

Das Museum Tinguely hat den international bekannten mexikanischen Künstler eingeladen ein Werk für Basel zu konzipieren. Für die Werkgruppe «Disarm» konnte der Künstler 6700 Waffen, die im mexikanischen Drogenkrieg konfisziert wurden zu Musikboxen transformieren. Im Rahmen der Ausstellung wird im Herbst ein Kastanienbaum vor dem Museumseingang gepflanzt. Kunst mit einem real-politischen Aspekt.

Bis 15. November 2020

Museum Tinguely, Paul Sacher-Anlage 1, 4002 Basel; www.tinguely.ch

The Museum Tinguely has invited the internationally recognised Mexican born artist to design a work for Basel. For the «Disarm» group of works, the artist was able to transform 6,700 weapons that were confiscated during the Mexican drug war into music boxes. As part of the exhibition, a chestnut tree will be planted in front of the museum entrance in autumn. Art with a real political aspect.

Redaktion: Ursula Borer, Corina Rüegg, Courtesy: Die Künstlerin und Visame Zürich, Tutankhamun © SC Exhibitions, Pedro Reyes, Disarm Music Box (Glock/Mezart), 2020, Messing und Wärfenteile, 51 x 58 x 56 cm, 67 kg © Courtesy of the artist. © Willy Spiller, Night View from Mulholland Drive, Los Angeles 1981, Courtesy Bildhalle, © Matthias Lugger, photoCORONA, Hans Giesberger, Willy Boesiger und Le Corbusier in der Ausstellung Le Corbusier - Architektur Materiel Plastik, Kunsthaus Zürich, 1957, Fotograf unbekannt, get Archiv / ETH Zürich, Signed Giedion, Bauende (Coney Island), 1950 - 1960, unknown / © as a collection by Jacques Herzog and Pierre de Meuron Kabinett, Basel, All rights reserved.

fotografie



DER SOMMER IN BILDERN

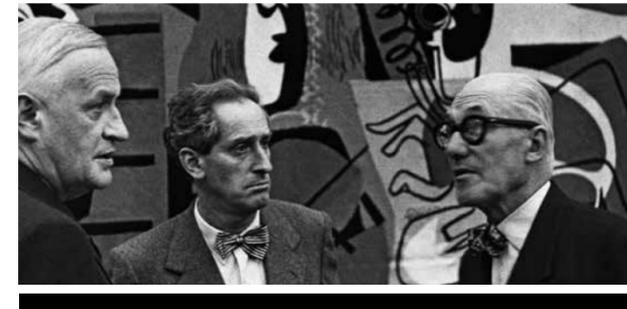
Den Sommer werden viele Menschen aus bekannten Gründen in der Schweiz verbringen. Daher hat die Bildhalle beschlossen, den ganzen Sommer über geöffnet zu bleiben und die Besucher visuell auf Reisen zu schicken. Es erwarten Sie Horizonte, salzige Gischt, fliegende Schiffe, ein Olivenwald im Wind, ein Mond im Flugzeugfenster, überfüllte und einsame Strände, die Skyline von New York. Robert Rauschenberg sagte einmal, seine grösste Furcht sei es, dass «ihm die Welt ausgehen könnte».

Bis 22. August 2020

Bildhalle, Stauffacherquai 56, 8004 Zürich, www.bildhalle.ch

For well-known reasons, many people will spend the summer in Switzerland. That's why the Bildhalle decided to stay open all summer and visually send visitors on trips. Horizons, salty spray, flying ships, an olive forest in the wind, a moon in the airplane window, crowded and lonely beaches, the skyline of New York await you. Robert Rauschenberg once said that his greatest fear was that «he could run out of the world».

architektur



LE CORBUSIER UND ZÜRICH

Zwischen 1915 und 1965 war Zürich ein bedeutender Bezugspunkt für die Arbeit des Schweizer Jahrhundertarchitekten. Seine Beziehungen waren zwar nicht ungetrübt – zwei grosse Wohnkomplexe und ein Entwurf für die Rentenanstalt wurden nie realisiert. Der letzte Bau war der farbenfrohe Pavillon am Zürcher Seeufer für seine Galeristin Heidi Weber. Seit der Eröffnung 1967 wird er als Museum genutzt und ist für die Öffentlichkeit zugänglich – und jetzt sozusagen das Hauptexponat der Ausstellung.

Bis 29. November 2020

Pavillon Le Corbusier, Höschgasse 8, 8008 Zürich; www.pavillon-de-corbusier.ch

Between 1915 and 1965 Zurich was an important point of reference for the work of the Swiss architect of the century. Although his relationships were not undisturbed - two large residential complexes and a design for the Rentenanstalt were never realized. The last building was the colourful pavilion on Lake Zurich for his gallery owner Heidi Weber. Since its opening in 1967, it has been used as a museum and is open to the public.

fotografie



PHOTOCORONA – MOMENTAUFNAHMEN WÄHREND DER PANDEMIE

Anlässlich der Corona-Pandemie wurden 30 einheimische Fotografen eingeladen, ihren Blick auf die Schweiz in Zeiten der Pandemie zu zeigen. «Die Corona-Pandemie ist ein Ereignis von historischer Tragweite, das eine ganze Generation prägt. Umso wichtiger ist deren Dokumentation», meint Michel Pernet, Produzent der photoSCHWEIZ. Aus der digitalen photoCorona soll ein Buch entstehen und zum eindrucksvollen Zeitzeugen werden.

www.photo-schweiz.ch/coronaprojekt

On the occasion of the corona pandemic, 30 local photographers were invited to show their view of Switzerland during the pandemic. «The corona pandemic is an event of historical significance that is shaping an entire generation. Their documentation is all the more important», says Michel Pernet, producer of photoSCHWEIZ. A book is to be created from the digital photoCorona to become an impressive contemporary witness.

fotografie-geschichte



THE INCREDIBLE WORLD OF PHOTOGRAPHY

Ein Flohmarktfund in den 1970er Jahren hat zur Entstehung der einmaligen Fotosammlung Ruth und Peter Herzog geführt, die nunmehr über 500'000 Fotografien umfasst. Die Bestände der Fotosammlung reichen aus der Frühzeit des Mediums bis in die 1970er Jahre, so dass alle wichtigen Entwicklungen der analogen Fotografie vertreten sind. Heute gehören Ruth und Peter Herzog zu den wichtigsten Fotosammlern weltweit.

Bis 14. Oktober 2020-07-24 Kunstmuseum Basel, St. Alban-Graben 16, 40 51 Basel,
www.kunstmuseumbasel.ch

A serendipitous flea market find in the 1970s led Ruth and Peter Herzog to begin building what has since grown into a singular photography collection encompassing over 500,000 pictures. The holdings range from the medium's early days to the 1970s and reflect all major developments in analog photography. For the nineteenth century, in particular, the two collectors made important discoveries that have deepened our understanding of the eventful history of photography.

Zwischen Krieg und Glamour

Vogue-Model, Muse, Mode- und Kriegsphotografin, Ehefrau und Mutter: Lee Miller (1907 bis 1977) vereint in ihrem Leben fast unüberbrückbare Welten. Jetzt widmet ihr das Museum für Gestaltung in Zürich eine grosse Einzelausstellung.

Vogue model, muse, fashion and war photographer, wife and mother: Lee Miller (1907 bis 1977) unites almost insurmountable worlds in her life. Now the Museum of Design in Zurich is dedicating a large solo exhibition to her.

Ursula Borer (copy) Lee Miller Archives England / zVg (fotos)



IN AKTION
Die Fotografin während der deutschen Blitz-Angriffe auf London. Fire masks, London, 1941.

Foto: © Lee Miller Archives England 2020, www.leemiller.co.uk. Alle Rechte vorbehalten



1 SURREALISTISCHER AKT
Beeinflusst vom Surrealismus wählte Lee Miller eigenwillige Perspektiven.
Nude bent forward (thought to be Norma Rathner) Paris, 1930.
2. SURREALISTISCHE EXPERIMENT Das Portrait eines fliegenden Kopfes stellt die Fotografie symbolisch auf den Kopf.
Floating Head, Mary Taylor, New York 1933.



3. ZU BESUCH BEI PICASSO Nach der Befreiung von Paris trifft sie den grossen Künstler in seinem Studio. Picasso and Lee Miller in his studio, Paris, 1944.
4. MOMENTAUFNAHME Mit ihrem ersten Mann zog Lee Miller vor dem Krieg nach Ägypten. Portrait of space, Ägypten, 1937
5. MIT HUMOR Das Bild trägt den Titel «Dressed for War» - Angezogen für den Krieg. David E. Sherman, dressed for war, London 1942.
6. GLAMOUR Szenenwechsel bei einem Modeshooting in London. The Lead evening dress, London 1941.

Sie studierte Bühnenbild in den 20er Jahren, hat für die Vogue in New York Modell gestanden und war Assistentin, Muse und treibende Kraft für Man Ray. Während des zweiten Weltkriegs dokumentierte die gebürtige Amerikanerin Lee Miller den London Blitz, die Invasion der Alliierten und die Befreiung der Konzentrationslager Buchenwald und Dachau. Ihr Selbstportrait in der Badewanne von Hitler ging 1945 um die Welt. Dazwischen fotografierte sie Modestrecken und Reportagen für die Vogue in London. Kein Wunder, wurden mehrere Biographien über ihr ungewöhnliches Leben veröffentlicht, ist die Spannweite ihres Lebens doch einzigartig: Model, herausragende Fotografin und Fotojournalistin, Muse, selbstbestimmte, moderne Frau, Ehefrau und Mutter. Aber der Krieg forderte seinen Tribut: Traumatisiert von den Gräueln, zog sie sich 1949 auf den Landsitz ihres Ehemanns, dem Surrealisten Sir Roland Penrose, nach Farley Farm House in Sussex zurück und hat die Fotografie aufgegeben. Jetzt werden ihre herausragenden Bilder erstmals vollumfänglich in der Schweiz ausgestellt.

She studied stage design in the 1920s, modeled for Vogue in New York and was an assistant, muse and driving force for Man Ray. During the Second World War, the American born Lee Miller documented the London Blitz, the Allied invasion and the liberation of the Buchenwald and Dachau concentration camps. Her self-portrait in Hitler's bathtub went around the world in 1945. In between, she photographed fashion spreads and reports for Vogue in London. No wonder, since several biographies about her unusual life have been published, the range of her life is unique: model, photographer and photojournalist, muse, self-determined, modern woman, wife and mother. But the war took its toll: traumatized by the horrors, she retired to the Sussex country home of her husband, surrealist Sir Roland Penrose, in 1949 and gave up photography. Now, for the first time, her outstanding pictures will be exhibited in full in Switzerland.

[Lee Miller - Photographer between War and Glamour, August 28, 2020 to January 3, 2021](#) Museum für Gestaltung, Toni Areal, Pfingstweidstrasse 96, 8005 Zürich; www.museum-gestaltung.ch



«SWISS ESCAPES» WITH ELITE

Die «Swiss Escapes» von Elite Rent-a-Car verbinden die schönsten und leistungsstärksten Luxusautos mit einzigartigen Fahrerlebnissen der Sonderklasse auf atemberaubenden Routen. Die Kurzreisen sind ein Traum für Autoenthusiasten, die den gepflegten Nervenkitzel suchen.

Combining natural beauty and raw performance, Elite Rent-a-Car's Swiss Escapes provide a unique experience for car enthusiasts and thrill-seekers alike!

Elite Rent-a-Car / zVg (fotos)

Ein neuer Tag beginnt mit einer imponierenden Flotte der besten Fahrzeuge von Elite Cars. Stellen Sie sich vor, wie die aufgehende Sonne auf die schönen Maschinen scheint: einen Ferrari Portofino, einen Porsche 911 GT3 RS, einen Ferrari 488 Spider oder einen Mercedes AMG GT Roadster... Jedes Auto heisst seine Fahrerin oder seinen Fahrer willkommen und ist bereit für eine Fahrt auf den besten Strassen durch die spektakulärsten Landschaften der Schweiz.

Bei den «Swiss Escapes»-Fahrprogrammen geht es darum, einen Kurzurlaub an einigen der schönsten Reiseziele der Schweiz zu verbringen. Die kleinen Fluchten sind jedoch mehr als bloss ein tolles Auto zu mieten und in ein wunderbares Hotel einzuchecken. Jede Fahrt wird sorgfältig geplant und führt Sie auf einige der landschaftlich schönsten Strassen, die Sie sich vorstellen können. Zusammen mit vorgeplanten Stopps für Sehenswürdigkeiten, Kaffee und Mittagessen organisieren wir für Sie einen ganzen Tag voller »

A new day dawns on a delicious fleet of Elite's finest vehicles. The rising sun shines on these beautiful machines: a Ferrari Portofino, a Porsche 911 GT3 RS, a Ferrari 488 Spider, as well as Mercedes AMG GT Roadster. Each car is ready to welcome its driver and embark on a driving tour through the best roads and landscapes in Switzerland.

The «Swiss Escapes» driving programs are all about getting away for a short break to some of the most stunning destinations in Switzerland. However, the escapes are more than just renting a great car and heading directly to a hotel for the night! Each drive has been carefully planned and takes you on some of the most scenic driving roads you can imagine, and together with pre-planned stops for sights, coffees and lunch, we create a full day of driving pleasure and unforgettable memories. Enjoy the glaciers, waterfalls and high mountain passes of the central Swiss Alps, the sweeping and deserted valleys of the Jura, the Emmentaler region and historic cheese route, or the dramatic »



Unterwegs auf den schönsten und atemberaubendsten Schweizer Strassen auf der Jagd nach dem versteckten Juwel.
z.B. im Berner Oberland, im Jura, im Engadin und in den exklusivsten Hotels.
On the way on the most beautiful and breathtaking Swiss roads hunting the hidden gem. e.g. in the Bernese Oberland, in the Jura, in the Engadine and in the most exclusive hotels.

Fahrpass und unvergesslicher Erinnerungen. Geniessen Sie die Gletscher, Wasserfälle und Hochgebirgspässe der Zentralschweizer Alpen, die weitläufigen und verlassen Taler des Jura, das Emmental und seine historische Käseroute oder die dramatischen Landschaften und Schlösser des Engadins. Jede Fahrt ist eine einzigartige Entdeckungsreise, eine kleine, besondere Luxusreise, auf der Sie etwas Neues entdecken.

Stellen Sie sich eine Flotte verschiedener Luxusautos und Supersportwagen vor, einer schöner als der andere. Dazu eine massgeschneiderte Reiseroute auf den besten Strassen der Schweiz plus den Komfort einiger der besten verfügbaren Hotels und Restaurants und das alles in einem Angebots-Paket. Fügen Sie dann noch eine Auswahl an Lifestyle-Erlebnissen hinzu, für die Sie sich begeistern und Sie haben ein komplettes «Swiss Escapes»-Erlebnis von Elite Cars vor sich.

Alles, was Sie jetzt noch tun müssen, ist den Motor Ihres Traumautos zu starten und sich auf den Weg zu machen, um die Schweiz auf eine andere Weise zu erkunden. Haben Sie Lust, James Bond zu sein? Dann nehmen Sie den Furka-Pass in einem Aston Martin unter die Räder und retten Sie die Welt noch einmal! Vielleicht möchten Sie einfach nur mit der Familie die atemberaubenden Schweizer Landschaften geniessen? Dann wählen Sie den Range Rover und machen Sie sich auf den Weg zu neuen Abenteuern mit Ihren Lieben...

Wir laden Sie ein, eine andere Seite des Landes zu entdecken, mit der Fahrt Ihres Lebens in einem Auto Ihrer Träume. «

landscapes and castles of the Engadin valley. Each drive is a unique journey of discovery, an escape where you discover something new.

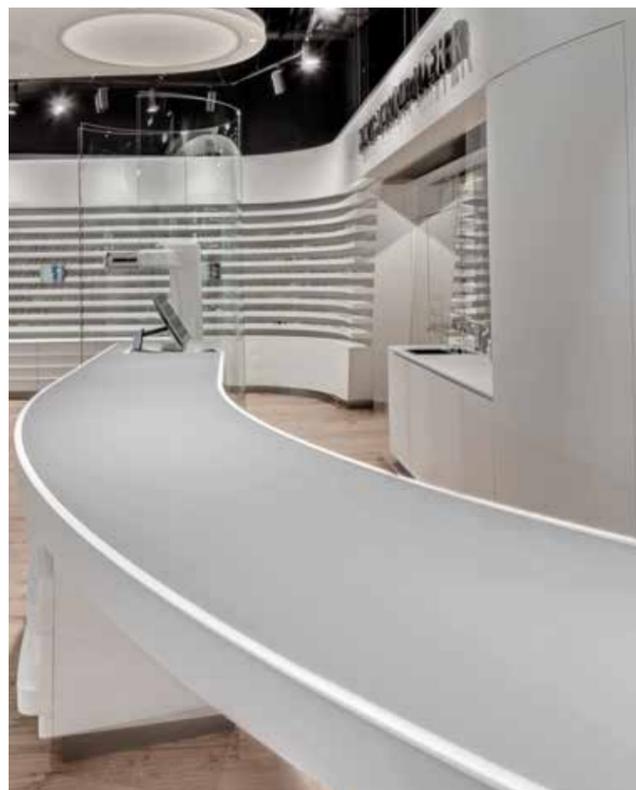
Imagine a fleet of different luxury cars and supercars each more striking than the next; a tailor-made itinerary dotted with the best roads in Switzerland; the comfort of a selection of the best hotels & restaurants available; all in one package. Then add on a selection of lifestyle experiences that will amaze and excite you: now you are imagining an Elite's «Swiss Escapes».

Start the engine of your dream car and hit the road to explore Switzerland in another way: Do you want to be James Bond? Take an Aston Martin and head up the Furka Pass to save the world one more time! Or do you want just to enjoy the breathtaking Swiss legendary landscapes with the family? Then pick the Range Rover of your choice and go off-road for new adventures.

We invite you to discover another side to the country, with the drive of a lifetime in a car of your dreams. «

Elite Rent-a-Car SA
Schauffhauserstrasse 152
8302 Kloten
Phone: +41 44 800 16 00
Zurich.rent@eliterent.com

www.eliterent.com
www.elitedrivingtours.com



Durchblick

**In Zürich eröffnet das erste
«Zeiss Vision Center» der Schweiz.**

Switzerland's first «Zeiss Vision Center» opens in Zurich.

Ursula Borer (text) PD / zVg (foto)

Zeiss ist ein Pionier für Präzisionsoptik. Der gelernte Optiker David Kirtz ist für seine modische Weitsicht und klare Visionen bekannt. Mit seiner Firma «Eyebrands» hat er das stylische Label «Mykita» in die Schweiz geholt und jetzt den ersten Schweizer Zeiss Vision Center eröffnet. Für präzise Seh-Analysen sorgen vernetzte High-Tech Instrumente von Zeiss, die Brillenkompetenz von David Kirtz und seinem Team und wird abgerundet durch die Auswahl an coolen Labels wie «Lapima» aus Brasilien, «Mykita» und «Haffmans & Neumeister» aus Berlin.

Zeiss, Steinmühleplatz 1, 8001 Zürich, www.zeissvisioncenter.com

Zeiss is a pioneer in precision optics. The trained optician David Kirtz is known for his fashionable foresight and clear visions. With his company «Eyebrands», he brought the stylish «Mykita» label to Switzerland and has now opened the first Swiss Zeiss Vision Center. Networked high-tech instruments from Zeiss, the glasses expertise of David Kirtz and his team ensure precise vision analysis and is rounded off by the selection of cool labels such as «Lapima» from Brazil, «Mykita» and «Haffmans & Neumeister» from Berlin.



Schweizer Meilenstein

**Das Omega-Museum mit neuer Boutique am
Hauptsitz der Marke verbindet gestern und heute.**

The Omega museum with new boutique at the brand's headquarters connects yesterday and today.

Ursula Borer (text) PD / zVg (foto)

Schweizer Uhren gelten weltweit als Massstab für exzellente Qualität und Erfindungsgeist. Dafür hat auch Omega gesorgt. Mit der neuen Boutique in Biel bietet die Schweizer Traditionsmarke ihren Besuchern ein völlig neues Shopping-Erlebnis. Auf 278 m² entdeckt man die aktuellsten Omega-Uhren, Schmuckwaren und Accessoires. Nur einen Katzensprung daneben befindet sich das neue Museum. Hier entdeckt man historische Uhrenklassiker, von den Anfängen von 1848 bis heute und taucht mit Hilfe von packenden Filmen und interaktiven Erlebnissen in die Geschichte ein.

Omega, Nikolas-G.-Hayek-Strasse 4, 2502 Biel, www.omega.ch

Swiss watches are regarded worldwide as the benchmark for excellent quality and ingenuity. Omega also took care of that. With the new boutique in Biel, the traditional Swiss brand offers its visitors a completely new shopping experience. On 278 m² you can discover the latest Omega watches, jewellery and accessories. The new museum is just a stone's throw away. Here you can discover historic watch classics, from the beginnings of 1848 to the present day, and immerse yourself in the history of the famous watch brand.



Art Meets Luxury

**Im neuen Concept-Store findet man
ausgefallene Exklusivitäten.**

In the new concept store you will find unusual exclusivities.

Ursula Borer (text) PD / zVg (foto)

Henri Maillardet war ein findiger Geist und begabter Uhrenmacher im 18. Jahrhundert. Er entwickelte einen Automaten mit einem smarten Federmechanismus, bei dem eine Puppe wie von magischer Hand zeichnen und schreiben konnte. Für diesen Geist steht die Schmuck- und Uhrenmarke heute und verschmilzt Edelsteine, Technologie und die Selbstdarstellung eines künstlerischen Egos. Darum findet man im Concept-Store nicht nur luxuriöse Preziosen, sondern auch vom Surrealismus inspirierte Kunstwerke und einen hauseigenen Champagner.

Henri Maillardet, St. Peterstrasse 16, 8001 Zürich, www.henrimaillardet.com

Henri Maillardet was a resourceful spirit and talented watchmaker in the 18th century. He also developed a machine with a smart spring mechanism, with which a doll could draw and write as if by magic. The resurrected jewellery and watch brand still stands for this spirit and fuses precious gemstones, technology and the extravagant self-expression of an artistic ego. That is why the concept store not only has luxury items, but also works of art inspired by surrealism and an in-house champagne.



Frischer Wind

**Hermès öffnet seine Boutique im
Tessin nach dem Re-Design.**

Hermès opens its boutique in Ticino after the redesign.

Ursula Borer (text) PD / zVg (foto)

Seit 60 Jahren ist das Luxus-Label in der historischen Innenstadt von Lugano ansässig. Das französische Architekturbüro RDAI hat die Boutique nicht nur auf 200 m² vergrössert, sondern auch den schweizerisch-mediterranen Charme erhalten. Die Schaufenster im Erdgeschoss gewähren einen schönen Blick ins Innere und sorgen für Helligkeit. Der Mosaikboden «Ex-Libris» ist inspiriert vom Flagship-Store an der Rue du Faubourg Saint-Honoré in Paris. Eine Terracotta-Wand, Holzböden und ockergelbe Teppiche kreieren eine warme, einladende Atmosphäre.

Hermès, Piazzetta Maraini/Via Nassa 2, 6900 Lugano, www.hermes.ch

The French luxury label has been located in the historic city center of Lugano for 60 years. Time for a breath of fresh air. The French architecture firm RDAI has not only enlarged the boutique to 200 m², but has also retained the Swiss-Mediterranean charm. The large shop windows on the ground floor provide a beautiful view from the outside and ensure brightness. The «Ex-Libris» mosaic floor is inspired by the flagship store on Rue du Faubourg Saint-Honoré in Paris. A terracotta wall, wooden floors and other carpets create a warm, inviting atmosphere.



Stay Home

Was hilft gegen Fernweh? Genau, mediterrane Sommerkollektionen, die ans Meer entführen.

What helps against wanderlust? Exactly, Mediterranean summer collections that take you to the sea.

Ursula Borer (text) Roeckl / zVg (foto)

Um die Sehnsucht nach Bella Italia zu lindern, hilft der Besuch in der zweiten Etage der modissa in Zürich in «L'Appartamento». Der Name ist Programm: Wunderschöne Sommerkleider in kräftigen Farben laden zum Flanieren ein und die bunte Keramik aus dem Hause Bitossi sorgt für gute Laune. Das liebevoll gestaltete Interieur mit vielen Vintage-Möbeln von Elastique, Büchern von Orell Füssli und Blumen von Monster&Drama hat das Flair einer toskanischen Villa und lädt zum Verweilen ein.

Modissa L'Appartamento, Bahnhofstrasse 74, 8001 Zürich, www.modissa.com

To relieve the longing for Bella Italia, a visit to the second floor of modissa in Zurich in «L'Appartamento» helps. The name says it all: Beautiful summer dresses in strong colors invite you to stroll and the colourful ceramics from Bitossi ensure a good mood. The lovingly designed interior with lots of vintage furniture by Elastique, books by Orell Füssli and flowers by Monster & Drama has the flair of a Tuscan villa and invites you to linger.



Scandinavian Values

Mitten in der Luzerner Altstadt findet man nachhaltige Wohnträume.

In the middle of Lucerne's old town you will find sustainable living dreams.

Ursula Borer (text) Roeckl / zVg (foto)

Design-Fans dürfen sich freuen. Das dänische Interior-Label ist auch in der Schweiz erhältlich. Neben Basel, Genf, Lausanne, St. Gallen und Zürich hat vor kurzem ein Concept-Store mitten in der Altstadt von Luzern eröffnet. Auf 500 m², findet man schlichte Design-Stücke, die von der Natur inspiriert wurden. Nachhaltigkeit ist eine Selbstverständlichkeit. Das spiegelt sich in den verwendeten Materialien wieder: Massiv-Holz, Wolle, Marmor, Leder und Metall. Für ihre Kollektionen arbeitet die im Jahr 2000 gegründete Marke mit über 30 internationalen Designern zusammen.

Bolia, Kappellgasse 11/15, 6003 Luzern, www.bolia.com

Design fans can look forward to. The Danish interior label is also available in Switzerland. In addition to Basel, Geneva, Lausanne, St. Gallen and Zurich, a concept store recently opened in the middle of the old town of Lucerne. On 500 m², spread over two floors, you will find simple design pieces that have been inspired by nature. Sustainability is a matter of course. This is also clearly reflected in the materials used: solid wood, wool, marble, leather and metal. The highlight: the brand founded in 2000 works with over 30 international designers for its collections.



1 K2 Kompaktküche aus Corian von Norbert Wangen.
2 Die K2, outdoor mit aufgeklappter Tischplatte.
3 Kücheninsel «Cove Kitchen» von Zaha Hadid.

Kitchen Living

Wenn sich die Ansprüche an den Wohnraum kurzfristig ändern, kann sich gutes Design beweisen. Diese Kuben überzeugen mit ästhetischer und funktionaler Flexibilität.

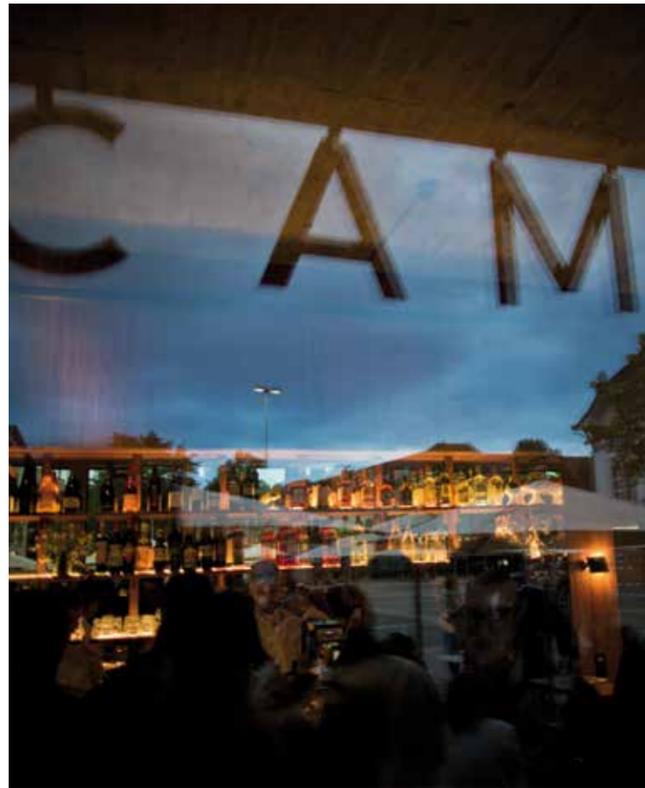
If the demands on the living space change at short notice, good design can prove itself. These cubes impress with their aesthetic and functional flexibility.

Beatrice Hirt (text) Tommaso Satori, Duilio Bitetto / zVg (fotos)

«Ein Kaffee trinkt sich angenehmer an einem Kubus, als an einer Wand», begründet Designer Norbert Wangen bescheiden den seit 20 Jahren anhaltenden Erfolg seiner K2-Serie, der eleganten Kompaktküche. Doch ihr Geheimnis ist die ausziehbare oder nach hinten aufklappbare Tischplatte und neustens auch das integrierte Luftabzugssystem. Sogar Zaha Hadids Meisterwerk «The Kitchen Island» versteht sich trotz der optischen Superlative als rationelle Antwort auf den Wunsch nach einem Wohnbereich, der gleichzeitig intim und öffentlich sein soll. In technischer Hinsicht decken sich diese Ansprüche mit der zukunftsweisenden Projektkultur von Boffi, der die modernsten Produktionsprozesse mit traditionellem Handwerk kombiniert.

Boffi Showroom, Dufourstrasse 55, Zürich, Boffi.com

«Coffee is more pleasant to drink on a cube than on a wall», designer Norbert Wangen modestly explains the 20-year success of his K2 series, the elegant compact kitchen. But their secret is the extendable or hinged table top and most recently the integrated air extraction system. Even Zaha Hadid's masterpiece «The Kitchen Island» sees itself, despite the optical superlatives, as a rational answer to the desire for a living area that is supposed to be both intimate and public. From a technical point of view, these requirements coincide with Boffi's forward-looking project culture, which combines the most modern production processes with traditional craftsmanship.



The Italian Way of Life

Die Macher von «La Stanza» bringen Italianità auf den Zürcher Helvetiaplatz.

The makers of «La Stanza» bring Italianità to Zurich's Helvetiaplatz.

Ursula Borer (text) PD / zVg (foto)

Es ist bereits das sechste Lokal, das Jonas Herde, Livio Notaro und Daniel Ferrari eröffnen – mit Erfolg. Und so kehrt im denkmalgeschützten Amtsgebäude am Helvetiaplatz endlich einmal eine Prise Charme und Lebensfreude ein. Das Ambiente ist südlich gediegen, man sitzt auf Seegrassstühlen aus der Dordogne, entweder an einer langen Tafel oder im Separée. Die Auswahl an Speisen ist klein, aber fein und die Gerichte werden ausnahmslos von Hand zubereitet. Zum Lunch gibt es zwei Tagliatelle-Gerichte mit Antipasti auf Olivenholz. Buon Appetito!

Bar Campo, Molkenstrasse 7, 8004 Zürich, www.barcampo.com

It is the sixth address that Jonas Herde, Livio Notaro and Daniel Ferrari are opening successfully. And so finally a pinch of charm and joie de vivre returns in the listed official building on Helvetiaplatz. The ambience is southern style elegant, you sit on sea grass chairs from the Dordogne, either on a long table or in a separate room. The selection of food is small but fine and the dishes are all prepared by hand. For lunch there are two tagliatelle dishes with antipasti on olive wood and the vegetables from the market in front of the door and brunch at the weekend. Buon appetito!



Big in Japan

Neue japanische Gastro-Kultur für Zürich. Vergessen Sie Sushi, Sashimi und Ramen.

New Japanese culinary culture for Zurich. Forget sushi, sashimi and ramen.

Ursula Borer (text) PD / zVg (foto)

Bereits 2018 sorgte Daniel Shu im «Nightmarkt» im «Coffee Shak» von George Kazantzis für Aufsehen. Jetzt spannen die beiden im «Gaijin Izakaya» zusammen. Yaktori-Spieße und Izakaya-Häppchen zum Teilen sorgen für Gemütlichkeit – denn Izakaya bedeutet Kneipe. Auf der Karte stehen rund 30 Gerichte und ein wöchentliches Special. Für eine Übersicht sorgt die Einteilung in Fire (Alles vom Yaktori-Grill), Hot (warme Häppchen wie Chicken Karaage), Cold (kalte Gerichte) und Large (grosse Gerichte).

Gaijin Izakaya, Birnenstorferstrasse 5, 8004 Zürich, www.gaijin-izakaya.ch

Already in 2018, Daniel Shu caused a sensation in the «Night Market» in the «Coffee Shak» by George Kazantzis. Now the two of them are permanently tightening up in «Gaijin Izakaya». Yaktori kebabs and izakaya snacks to share ensure cosiness - because izakaya means pub. There are around 30 dishes and a weekly special on the menu. The division into fire (everything from the Yaktori grill), hot (warm snacks such as chicken karaage), cold (cold dishes) and large (large dishes) provide an overview. If you want to be surprised, choose Omakase, which means: I leave it to the chef.



Nest mit Aussicht

Wer einen imposanten Blick auf Zürich sucht, ist im «The Nest» genau richtig.

Anyone looking for an impressive view of Zurich is in the right place at «The Nest».

Ursula Borer (text) PD / zVg (foto)

Im 6. Stock bietet die Rooftop-Bar einen einzigartigen Ausblick vom 5-Sterne-Hotel «Storchen» auf die Zürcher Altstadt. Seit kurzem gehört das über 600 Jahre alte Traditions Haus zur Gruppe «The Living Circle». Für kulinarische Freuden sorgen die Signature Dishes von Cédric Brantz und Küchenchef Stefan Jäckel: Lachs Ceviche, Fruity Lobster vom Grill oder Hotdog im Heunest (der sogenannte «Roof Dog»). An heissen Tagen erfrischen Cocktails, Wein, Champagner und hausgemachte Limonaden.

The Nest, Weinplatz 2, 8001 Zürich, www.storchen.ch

On the 6th floor, the rooftop bar offers a unique view from the 5-star hotel «Storchen» over Zurich's old town. The traditional house, over 600 years old, has recently become part of the «The Living Circle» group. The signature dishes by Cédric Brantz and chef Stefan Jäckel provide culinary delights: salmon ceviche, fruity lobster from the grill or hot dog in a hay nest (the so-called «roof dog»). On hot days, cocktails, wine, champagne and homemade lemonades are served to refresh. A modern design and relaxed lounge music create the right atmosphere. Definitely worth a visit.



Libanon am Züriberg

Im Pop-up-Restaurant kommen Mezze-Liebhaber auf ihre Kosten.

Mezze lovers get their money's worth in this pop-up restaurant.

Ursula Borer (text) PD / zVg (foto)

Bereits seine Take-Away-Spezialitäten «Flavours of Beirut» waren ein voller Erfolg. Jetzt hat Firas El-Borji, der libanesische Oriental Chef, ein mehrgängiges Tasting-Menu für das Pop-up-Restaurant «Oriental Hideaway» in der Dolder Bar zusammengestellt. Gäste geniessen hier kalte und warme Mezze, Hauptgang und Dessert mit abgestimmten libanesischen Weinen (Château Musar und Ixir) und Cocktails. Ahlan wa sahlan, Hummus, Fattoush, Labneh, Warkeinab, werden nicht nur von Mitgliedern Arabischer Königshäuser geschätzt.

Oriental Hideaway, The Dolder Grand Hotel, www.thedoldergrand.com (until 22 August)

His take-away specialties «Flavors of Beirut» were already a complete success. Firas El-Borji, the Lebanese oriental chef, has now put together a multi-course tasting menu for the pop-up restaurant «Oriental Hideaway» in the Dolder Bar. Guests enjoy cold and warm mezze, main course and dessert with coordinated Lebanese wines (Château Musar and Ixir) and cocktails. Ahlan wa sahlan, hummus, fattoush, labneh, warkeinab, falafel bamyeh, batata arabi, kebab, farayel chanam, kreidis and maamoul are not only valued by members of Arab royalty.

HOME WELLNESS DESIGN



BIKE PERSONAL est la nouvelle icône du style et de l'innovation conçue par Antonio Citterio. Entraînez-vous à la maison avec Technogym Coach, votre Personal Trainer sur demande.

FIMEX DISTRIBUTION AG | Werkstrasse 36 | 3250 Lyss | 032 387 05 05 | info@fimex.ch
TECHNOGYM BOUTIQUE ZÜRICH | Pelikanstrasse 5 | 8001 Zürich | 032 387 05 30



The Wellness Company

COTE MAGAZINE RSVP

PEOPLE & EVENTS: EINE BILDERGALERIE DER SCHÖNSTEN FESTABENDE

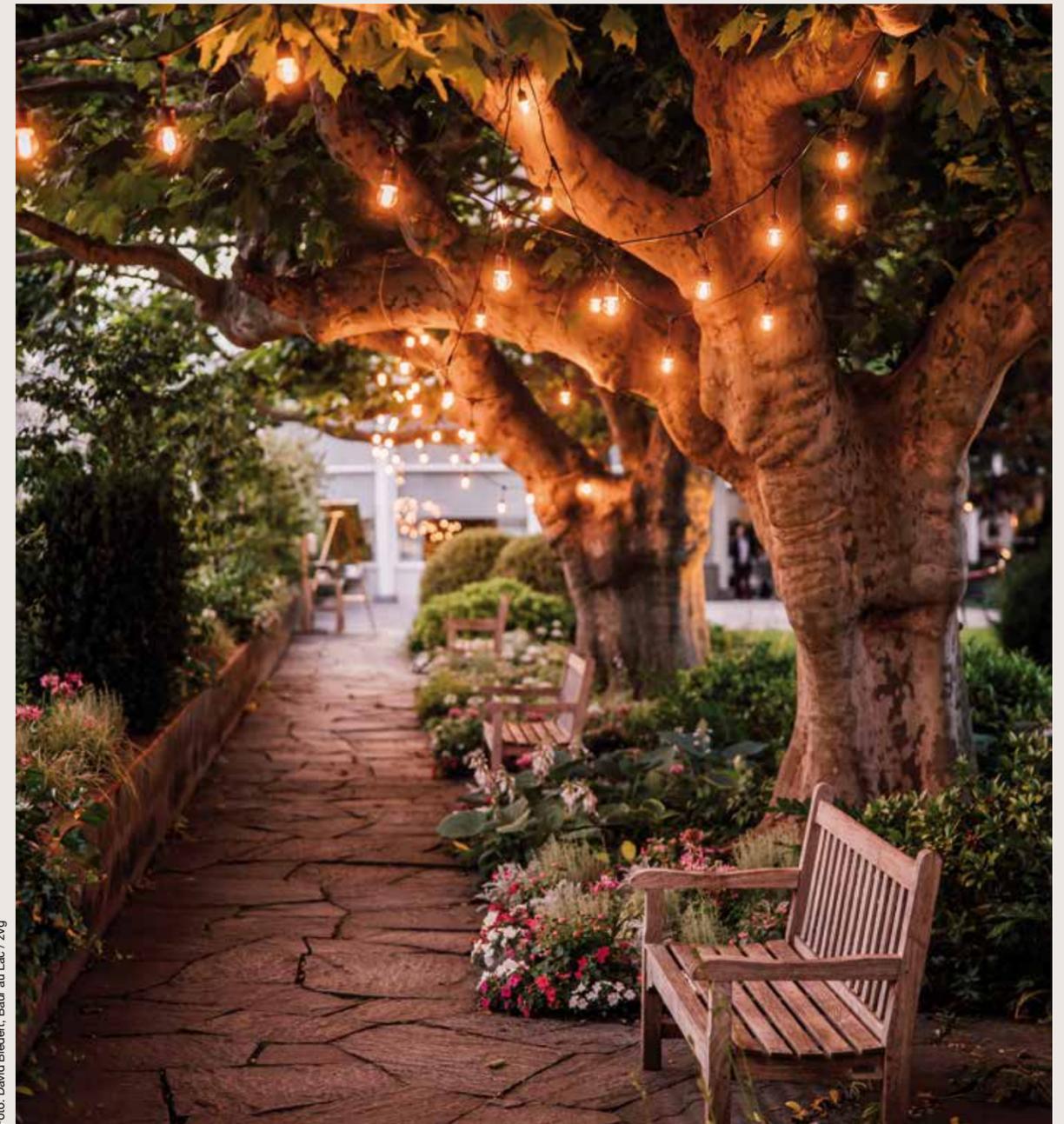


Foto: David Biedert, Baur au Lac / zVg

Bereit fürs Open Air Kino: Der Park des Baur au Lac im abendlichen Lichterglanz.



#CHANELMetiersdArt

Ein Fotoshooting in der Kulisse von Coco Chanel's Apartment gefolgt von einem Dinner in der Pariser Brasserie La Coupole waren die After-Show-VIP-Highlights der Métiers d'Art-Präsentation.

A photo shoot in the backdrop of Coco Chanel's apartment followed by a dinner in the Parisian brasserie La Coupole were the after-show VIP highlights of the Métiers d'Art presentation.

COTE editors (redaktion) Chanel / zVg (fotos)

- 1 Penelope Cruz und Marion Cotillard
- 2 Legendäre Brasserie La Coupole in Paris
- 3 Lea van Acken
- 4 Christophe
- 5 Lucia Pica und Blesnya Minher
- 6 Alma Jodorowsky
- 7 Marie Vacht
- 8 Angèle
- 9 Vanessa Paradis
- 10 Caroline de Maigret
- 11 Pedro Winter, Sofia Coppola, Virginie Viard, Creative Director Chanel
- 12 Charlotte Cardin, Aliocha Schneider
- 13 Thomas Mars, Deck D'Arcy, Christian Mazzalai, Sébastien Tellier

- 14 Virginie Ledoyen
- 15 Liu Wen
- 16 Anne Berest
- 17 Clémence Poésy
- 18 Lily Rose Depp
- 19 Elodie Bouchez
- 20 Margareth Qualley, Rainey Qualley
- 21 Carole Bouquet
- 22 Suzanne Lindon, Rebecca Marder
- 23 Isabelle Adjani
- 24 Nicolas Maury
- 25 Kristen Stewart
- 26 Hedda Matilda Stiernstedt
- 27 Kate Moran
- 28 Rashida Jones
- 29 Joana Preiss



#ModeSuisse17

Eine Show im Hauptbahnhof Zürich war geplant, Corona zwang dann zu einer kreativen Lösung im Landesmuseum. Es war der letzte Zürcher Event vor dem Shutdown.

A big show in Zurich main station was planned, Corona then forced to come up with a creative solution and a presentation in the Landesmuseum. It was the last Zurich event before the shutdown.

Marianne Eschbach (redaktion) Irene Münger, Alexander Palacios / zVg (fotos)

- 1 Mode von Lida Noba
- 2 Lida Noba
- 3 René Gloor
- 4 Anna & Sophie Meier
- 5 Mode von Aporeei
- 6 Sonja Ampert
- 7 Nicole Böhme
- 8 Play Hunter
- 9 Mode von Mourjian
- 10 Raphael Hatt
- 11 Jesca Li
- 12 Mode von Klaesi Holdener x Sonnenbrillen von Sol Sol Ito

- 13 Model, Yannick Aellen (Mode Suisse)
- 14 Mode von AWS After Work Studio
- 15 A guest wears a fancy fashion look
- 16 Charles O. Job and a friend
- 17 Mode von HEAD Genève
- 18 Rafael Kouto
- 19 Mode von Nomadissem
- 20 Roland Rahal (Mourjian), Tamy Glauser
- 21 Philipp Junker
- 22 Mode von Garnison
- 23 Claire Lefevbre, Tara Mabilia (HEAD Genève)
- 24 Mode von Rafael Kouto

#MiuMiuWomensTales

Zum 19. Mal hat Miu Miu eine Filmemacherin mit einem Kurzfilmprojekt zum Thema Eitelkeit und Weiblichkeit im 21. Jahrhundert beauftragt.

The fashion label Miu Miu has commissioned a female filmmaker with a short film project on vanity and femininity in the 21st century. Malgorzata Szumowska's «Nightwalk» premiered in New York.

COTE Editors (copys) Brigitte Lacombe (2), Darian DiCianno BFA.com, Miu Miu / zVg (photos)

1 Szene aus «Nightwalk» von Malgorzata Szumowska mit Raffey Cassidy und Filip Rutkowski
2 Malgorzata Szumowska
3 Silvia Prada
4 Alexandra Shipp
5 Veronika Heilbrunner
6 Raffey Cassidy
7 Martha Hunt
8 Selah Marley
9 Olympia Scarry
10 Brigitte Lundy-Paine
11 Filip Rutkowski
12 Zosia Mamet
13 Atlanta de Cadenet Taylor
14 Ella Hunt

#OpenAirCinema

In diesem speziellen Sommer sind kreative Ideen gefragt: Kurzentschlossen hat das Baur au Lac seinen Park in ein Freiluftkino verwandelt. So geht Summer in the City!

This special summer calls for spontaneous ideas: on the spur of the moment, the Baur au Lac has transformed its park with the old trees into an open-air cinema. This is how Summer in the City works!

COTE Editors (copy) David Biedert / zVg (photos)

1 Die Sicht vom Dach des Baur au Lac Richtung Quai-Anlagen und Zürichsee
2 Physical Distancing heisst hier: eine super Sicht auf die Leinwand!
3 Zweimal Popcorn, bitte!
4 Hot Dog deluxe!
5 Die Küchen-Crew des Baur au Lac sorgt fürs kulinarische Vergnügen.
6 Sie haben die Kinonächte auf die Beine gestellt, v.l.: Wilhelm Luxem (Director Baur au Lac), Nina Mingers (Head of Banquet Sales Baur au Lac), Aldin Mehic (Banquet Operations Manager Baur au Lac).
7 Stimmung mit Lichtergirlanden.
8 Cineastisches Picknick im Park.
9 Cheers! Auf laue Sommernächte und grandiose Filmklassiker.
10 Bratwurst ist auch im Fünfsternehotel sehr gefragt.



Geniessen Sie einen gepflegten Sommer mit COTE! Enjoy a well-kept summer with COTE!

Leben Sie stilvoll, lassen Sie sich COTE Magazine – gedruckte Ausgabe – in den Briefkasten liefern!

Live in style, have COTE Magazine – print issue – been delivered into your mailbox!



Den ersten COTE MAGAZINE Neu-Abonnenten eines Zweijahres-Abos schenken wir ein effizientes Set der jungen und erfolgreichen schwedischen Hautpflegeline «Verso Skincare Stockholm» im Wert von CHF 295.–. Der «Foaming Cleanser», die «Day Cream SPF 30» und das «Super Eye Serum» sind der perfekte Einstieg, um die Marke kennenzulernen, die mit dem firmeneigenen «Vitamin-A-Komplex Retinol 8» die wichtigsten Bedürfnisse der Haut befriedigt und ihre Qualität verbessert. Schnell sein lohnt sich!*



**Bestellen Sie Ihr Abo online
just subscribe online**
www.cote-magazine.ch/abonnement/

COTE MAGAZINE ZÜRICH in Deutsch / Englisch; 4 x Jahr; Jahresabo offeriert. Zweijahres-Abo CHF 34.–, (Einzelpreis Kiosk CHF 8.50). Abo-Angebot nur in der Schweiz gültig. Konditionen Ausland-Abos auf Anfrage.

COTE MAGAZINE ZURICH in German / English; 4 x year; one year subscription offered. Two year subscription CHF 34.–, (price per issue at newsstands CHF 8.50). Subscription offer valid only in Switzerland. Subscription to other countries upon request.

www.cote-magazine.ch



We offer the first new COTE MAGAZINE subscribers of a two-year subscription an efficient set of the young and successful Swedish skin care line «Verso Skincare Stockholm» worth CHF 295.–. The «Foaming Cleanser», the «Day Cream SPF 30» and the «Super Eye Serum» are the perfect way to get to know the brand that satisfies the skin's most important needs with the company's own «Vitamin A complex Retinol 8» and improves its quality. It pays to be quick! *

Pamela Hanson, Dior (1), Verso (2) / zVg (fotos)

* Über das Prämien-Angebot wird keine Korrespondenz geführt

* No correspondence will be lead about this bonus offer

Individuel
Genève

INDIVIDUEL PRO

*The beauty revolution
is coming home*



TIME FOR HOMEWORK

The safest professional face treatments now At Your Home! use our breakthrough technology device to personalize your skin care and enjoy professional treatments at home

THE 3 C'S THAT GUARANTEE RESULTS

Continuous treatment easier to achieve at home
Customization exactly what your skin needs
Consultation our experts are here to help

ACHIEVING PERFECT RESULT

- Only 8 minutes treatment
- One capsule once a week
- Innovative, quick and easy to operate
- Immediate visible results from the first treatment
- A non-invasive treatment
- A non-surgical treatment
- Comprehensive range of 360 treatments
- The innovative electromagnetic technology that gives you in-depth treatment of skin imperfections
- The only non-surgical technique that treats the signs of age.

info@individuelcosmetics.com

individuelcosmetics.com

Customer service

0800 343 343

0041 22 810 86 78

f Individuel

Instagram Individuel_suisse

YouTube Individuel Geneve

JACKSON WANG. WILLOW SMITH.
MAISIE WILLIAMS. RAMI MALEK. TROYE SIVAN.
DIE PASHA COMMUNITY AUF CARTIER.CH



PASHA DE *Cartier*

